



PETROL EARTH AUGER PBEB 52 B2 BENZIN-ERDBOHRER PBEB 52 B2 TARIÈRE THERMIQUE PBEB 52 B2

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

Petrol Earth Auger

Operating and Safety Instructions

Translation of the original operating instructions

WARNING: READ CAREFULLY BEFORE USE AND STORE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

(FR) (BE) (CH)

Tarière thermique

Consignes d'utilisation et de sécurité

Traduction du mode d'emploi original

AVERTISSEMENT : LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR UNE UTILISATION FUTURE.

(ES)

Ahoyadora de gasolina

Instrucciones de servicio y seguridad

Traducción del manual de instrucciones original

ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO Y CONSERVAR EN LUGAR SEGURO PARA SU CONSULTA POSTERIOR.

(CZ)

Benzínový zemní vrták

Pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny

Překlad originálního provozního návodu

VAROVÁNÍ: PŘED POUŽITÍM SI POKYNY PEČLIVĚ PŘEČTĚTE A BEZPEČNĚ UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

(HU)

Benzines talajfúró

Kezelési és biztonsági utasítások

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

FIGYELMEZTETÉS: HASZNÁLAT ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG BIZTONSÁGOS HELYEN A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ.

(DK)

Benzindrevet jordbor

Bedjenings- og sikkerhedsforskrifter

Oversættelse af den originale driftvejledning

ADVARSEL: SKAL LÆSES NØJE FØR BRUG OG OPBEVARES FORSVARLIGT FOR FREMTIDIG BRUG.

(DE) (AT) (BE) (CH)

Benzin-Erdborher

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

WARNUNG: VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH SICHER AUFBEWAHREN.

(NL) (BE)

Benzine grondboor

Gebruiks- en veiligheidsvoorschriften

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING: VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOORLEZEN EN GOED BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK.

(IT) (MT) (CH)

Trivella per terreno a benzina

Indicazioni sul funzionamento e la sicurezza

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

AVVISO: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'UTILIZZO E CONSERVARE IN MODO SICURO PER UN USO SUCCESSIVO.

(SK)

Benzínový zemný vrták

Upozornenia k obsluhu a bezpečnostné upozornenia

Překlad originálního návodu na obsluhu

VAROVANIE: PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE NA ĎALŠIE POUŽITIE.

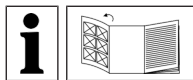
(PL)

Ślimak benzynowy

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

OSTRZEŻENIE: PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE PRZED UŻYCIEM I PRZECHOWYWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.



(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

Before reading, unfold the page with the illustrations and then familiarise yourself with all the functions of the product.

(DE) (AT) (BE) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(FR) (BE) (CH)

Avant de commencer la lecture, ouvrez la page avec les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

(NL) (BE)

Vouw voor het lezen de pagina met de afbeeldingen uit en maak u vervolgens vertrouwd met alle functies van het product.

(ES)

Antes de leer las instrucciones y familiarizarse con todas las funciones del producto, despliegue la página con las ilustraciones.

(IT) (MT) (CH)

Prima di leggere, aprire la pagina con le illustrazioni e familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

(CZ)

Před čtením si rozložte stránku s obrázky a poté se seznámte se všemi funkcemi výrobku.

(SK)

Pred čítaním otvorte stranu s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami výrobku.

(HU)

Mielőtt megkezdi az olvasást, hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, majd ismerkedjen meg alaposan a termék összes funkciójával.

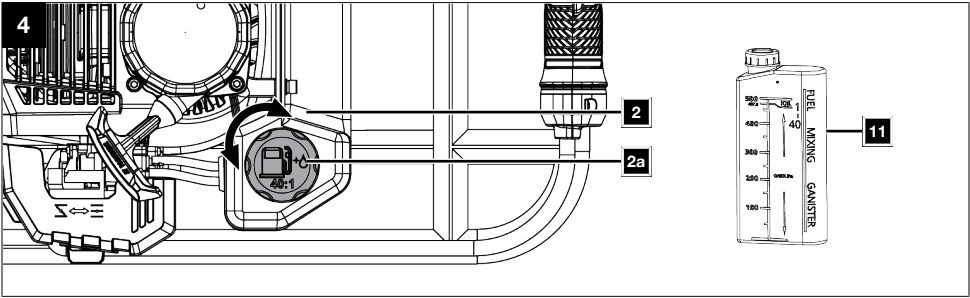
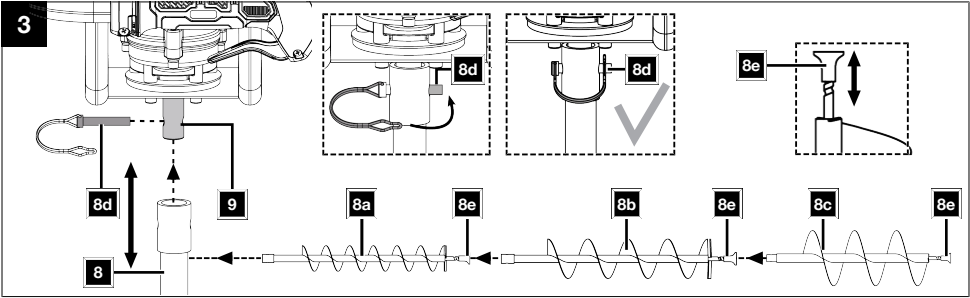
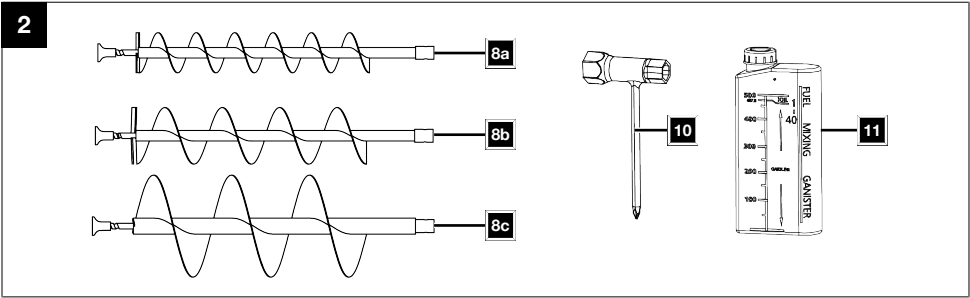
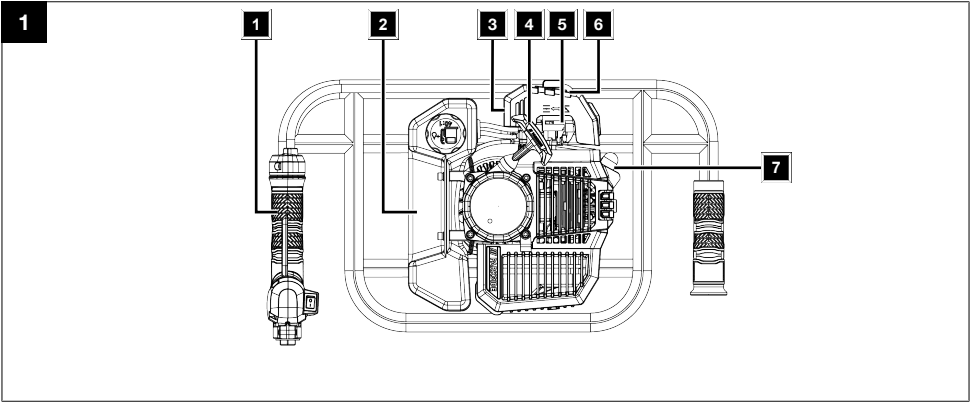
(PL)

Przed przeczytaniem należy otworzyć stronę z ilustracjami, a następnie zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(DK)

Klap siden med illustrationerne ud, og gør dig herefter fortrolig med alle produktets funktioner, før du begynder at læse teksten.

GB / IE / NI / CY / MT	Operating and Safety Instructions	Page	1
DE / AT / BE / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	22
FR / BE / CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	45
NL / BE	Gebruiks- en veiligheidsvoorschriften	Pagina	68
ES	Instrucciones de servicio y seguridad	Página	90
IT / MT / CH	Indicazioni sul funzionamento e la sicurezza	Pagina	113
CZ	Pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	136
SK	Upozornenia k obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	156
HU	Kezelési és biztonsági utasítások	Oldal	177
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	199
DK	Betjenings- og sikkerhedsforskrifter	Side	222



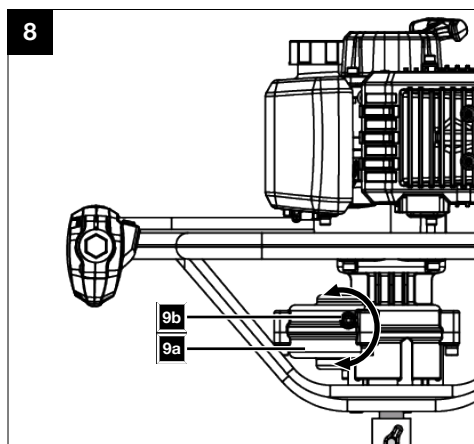
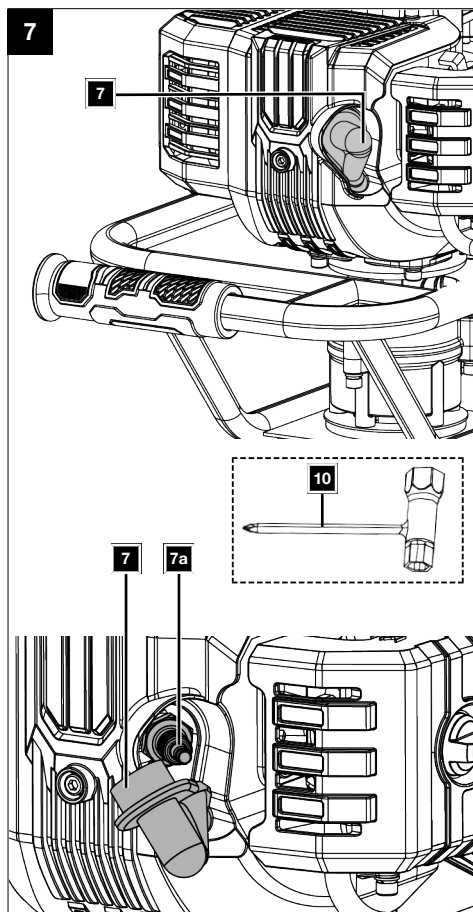
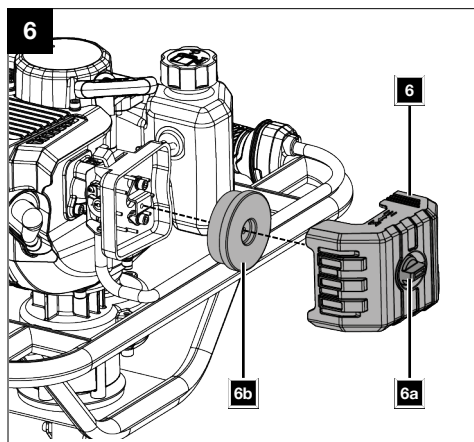
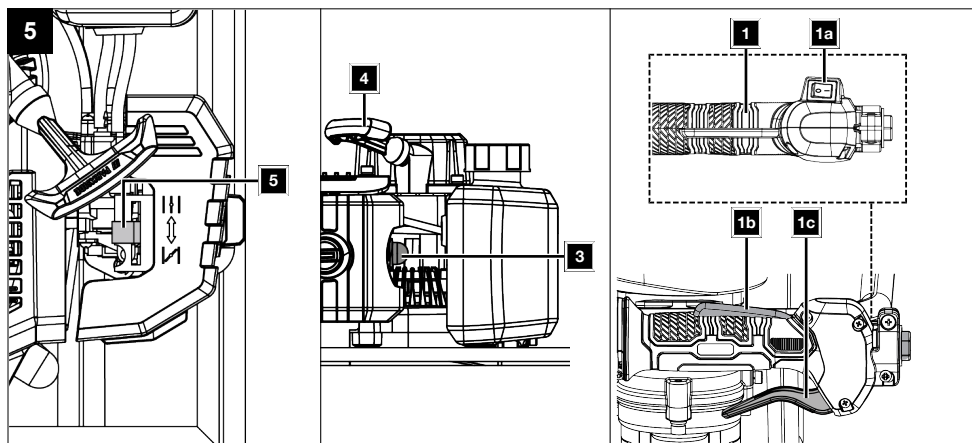


Table of contents

1 Explanation of the symbols on the product 2

2 Brief explanation 3

3 Introduction..... 4

4 Product description (Fig. 1-8) 4

5 Scope of delivery (Fig. 1-3) 4

6 Proper use..... 4

7 Safety instructions 5

8 Technical data..... 8

9 Unpacking..... 9

10 Assembly..... 10

11 Before commissioning 11

12 Operation 12

13 Working instructions 13

14 Cleaning and maintenance 14

15 Storage and transport..... 16

16 Repair and ordering spare parts 17

17 Disposal and recycling..... 18

18 Troubleshooting..... 18

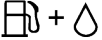
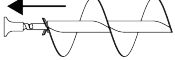
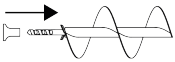
19 EU Declaration of Conformity 19

20 Warranty certificate 20

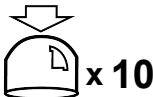
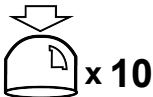
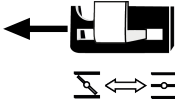
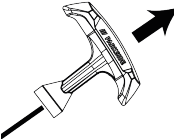
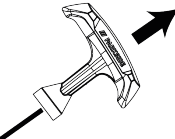
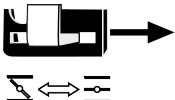
21 Exploded view..... 243

1 Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!		Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.		Danger due to parts flying off while the engine is running.
	Wear safety goggles.		Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Wear hearing protection.		Fuel tank; mixing ratio: 40 parts fuel to 1 part oil
	Always wear a safety helmet!		Press the fuel pump "primer" 10x.
	Wear protective gloves.		Direction of rotation
	Wear sturdy footwear!		Always remove the protective cap from the tool attachment before starting work.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!		Always place the protective cap on the tool attachment after working.
	The motor becomes very hot during operation, do not touch!		Guaranteed sound power level of the product.
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance.		The product complies with the applicable European directives.

2 Brief explanation

Cold start		Warm start	
	Press the fuel pump "primer" (3) 10x.		Press the fuel pump "primer" (3) 10x.
	Set the choke lever (5) to the "S" position.		Slowly pull out the pull starter (4) until the first resistance is felt. Pull the pull starter (4) and the engine should start.
	Slowly pull out the pull starter (4) until the first resistance is felt. Pull the pull starter (4) and the engine should start.		
	Let the engine warm up for several seconds. Set the choke lever (5) to the "I" position.		

3 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

4 Product description (Fig. 1-8)

1. Handle
- 1a. On/off switch
- 1b. Throttle interlock
- 1c. Throttle
2. Fuel tank
- 2a. Fuel filler cap
3. Fuel pump "primer"
4. Pull starter
5. Choke
6. Air filter cover
- 6a. Wing nut
- 6b. Air filter
7. Spark plug connector
- 7a. Spark plug
8. Earth auger
- 8a. Earth auger (Ø 100 mm)

- 8b. Earth auger (Ø 150 mm)
- 8c. Earth auger (Ø 200 mm)
- 8d. Safety splint
- 8e. Protective cap
9. Holder (tool attachment)
- 9a. Transmission
- 9b. Screw
10. Installation spanner
11. Oil/petrol mix tank

5 Scope of delivery (Fig. 1-3)

Item	Quantity	Designation
8a.	1 x	Earth auger (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Earth auger (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Earth auger (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Safety splint
8e.	3 x	Protective cap
10.	1 x	Installation spanner
11.	1 x	Oil/petrol mix tank
	1 x	Petrol Earth Auger
	1 x	Operating manual

6 Proper use

The product is suitable for drilling simple holes in the ground, setting posts or drilling point foundations in forestry, gardening and landscaping.

The product is designed to be operated by one person.

The product must not be used:

- on ice, stones or rocks.
- in roots or other hard objects.
- in areas where electrical lines; gas lines, water lines or telephone lines are laid underground.
- in a trench or channel (lack of ventilation!).

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

7 Safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

Follow the safety instructions

Keep all safety information and instructions for future reference!

7.1 General safety instructions

- National regulations may restrict the use of the product.
- Ask the seller or another specialist to explain how to use the product safely - or participate on a specialist course.
- Minors may not work with the product - except children over 16 years who are trained under supervision.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.

WARNING

It is necessary to keep third parties away. People should keep a safety distance of at least 15 metres from the work area.

- Watch out for animals during use.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Always wear safety gloves, safety goggles, hearing protection, sturdy shoes and long trousers when working with this product.

WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- Switch off the product:
 - when the product is not in use, is being transported or is unattended.
 - when checking the device, it is raining or when removing blockages.
 - when cleaning or performing maintenance or changing accessories.
 - after contact with foreign objects or in the event of abnormal vibrations.
- Note that the operator or user is responsible for accidents or hazards to other people or their property.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the product.

- It must be ensured that the product is only operated by trained persons who have read and understood the enclosed operating manual and observe all instructions and safety precautions contained therein.
- Work calmly and carefully - only in good light and visibility conditions. Work carefully and do not endanger others.
- **Always start earth auger operation at a low speed and when the earth auger tip is touching the ground. Higher speeds pose the risk of the insert bending if allowed to rotate freely without coming into contact with the ground, which could cause personal injury.**
- **Only exert pressure in a straight line with the insert and do not apply excess pressure. Inserts may bend, which may cause breakage or loss of control and personal injury.**
- When working in ditches, hollows or in cramped conditions, always ensure there is sufficient air exchange. Danger to life due to poisoning!

WARNING

Danger of poisoning!

Work must be stopped immediately in event of nausea, headaches or visual disturbances as well as dizziness. These symptoms can be caused, among other things, by excessive exhaust gas concentrations.

- National and/or municipal regulations may impose time restrictions on the use of noise-generating, motorised products. Ask your local administration about this.
- Anyone who works with the product must be rested, healthy and in good condition.
- Anyone who is not allowed to exert themselves for health reasons should ask their doctor whether it is possible to work with the product.
- Clean and maintain the product before storage.
- Use transport protection for the drill tip during transport and storage.
- Check whether the tool attachment is stationary when the engine is idling.
- Take regular breaks and change your working position regularly.
- It is necessary to conduct daily inspections before use and after dropping, fuel leaks or other impacts to determine any significant damage or defects.
- **Wear hearing protection when drilling.** Excessive noise can result in a loss of hearing.
- **Hold the earth auger by the insulated handles when you are carrying out work in which the tool attachment may come into contact with concealed power cables.**
- Always start the drilling process at low speed.

- Apply pressure only in direct line with the auger and do not apply excessive pressure.

WARNING

Be attentive, pay attention to what you are doing and use common sense when working with the tool. Do not use tools when you are tired, ill or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using the tool can lead to serious injury.

- Operate the product with low noise and emissions - do not allow the engine to run unnecessarily, only accelerate when working.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable. Do not smoke when dealing with fuel.

- Before starting the work, make sure that there are no lines (e.g. for gas, water, electricity) at the drilling site:
 - Obtain information from local utility companies
 - In case of doubt, check for the presence of lines using detectors or test excavations.
 - Avoid contact with live lines - **Risk of electric shock!**

WARNING

To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

ATTENTION

Never use a high-pressure cleaner to clean your product.

The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

7.2 Handling fuel

ATTENTION

Use only E5 or E10 unleaded petrol as fuel.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition.
Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

7.3 Special safety instructions when using combustion engines

DANGER

Risk of fire and explosion!

Internal combustion engines pose a particular danger during operation and refuelling. Always read and observe the warning information. It can cause serious or even fatal injuries if not observed.

- The product must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase risks for the operator.

DANGER

Danger of poisoning

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

WARNING

Danger of burning!

Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

- Do not operate the product in unventilated rooms or in highly flammable environments.

DANGER

Risk of explosion!

Never operate the product in rooms with highly flammable substances.

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent fuel leaks, damage and injuries.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.

- Values specified in the technical data under sound power level (L_{WA}) and sound pressure level (L_{pA}) represent emission levels and are not necessarily safe working levels.
- Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, etc., such as the number of units in use and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the product to make a better assessment of the risks and hazards.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.
- Ensure that the silencer and air filter are working properly. These parts serve as flame protection in the event of a misfire.

ATTENTION

Do not move the choke lever to the "closed" position to stop the engine. This can lead to a misfire or engine damage.

7.4 Residual risks and protective measures

Neglect of ergonomic principles

Negligent use of personal protective equipment (PPE)

Careless use or omission of personal protective equipment may result in serious injury.

- Wear prescribed protective equipment.

Human behaviour, misconduct

- Always concentrate fully on all work.

Residual danger

- Can never be ruled out

Danger from noise

Hearing damage

Prolonged unprotected work with the product may cause hearing damage.

- Always wear hearing protection as a matter of principle.

Behaviour in an emergency

In the event of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

⚠ WARNING

Improper maintenance or failure to observe or correct a problem can become a source of danger during operation. Only operate regularly and properly maintained products. This is the only way you can be sure that you are operating your product safely, economically and trouble-free!

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Unintentional starting up of the product.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

8 Technical data

Type of engine	2-Stroke engine/ air cooled
Engine output	1.4 kW (1.9 PS)
Displacement	52 cm ³
Idle speed n_0	3100 ±500 rpm
Speed n_{max}	9600 rpm
Nominal speed	7500 rpm
Nominal speed for auger	0-370 rpm

Torque	67.3 Nm
Earth auger length	800 mm
Earth auger Ø	100/150/200 mm
Fuel	Regular grade petrol/ lead-free max. 10% bioethanol
Tank contents	1.2 l
Mixing ratio	40:1
Spark plug	L8RTF, L8RTC
CO ₂ output	830.2 g/kWh
Weight (with empty tank and without tool attachment)	approx. 9.2 kg
Weight of earth auger Ø 100 mm (with empty tank and fully assembled)	1.75 kg
Weight of earth auger Ø 150 mm (with empty tank and fully assembled)	2.35 kg
Weight of earth auger Ø 200 mm (with empty tank and fully assembled)	3.30 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

WARNING

Please observe the legal provisions from the noise protection ordinance.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with ISO 22868.

Idle	
Sound pressure level L_{pA}	67.3 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{wA}	89.1 dB
Uncertainty K_{wA}	3 dB
Operation	
Sound pressure level L_{pA}	87.3 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{wA}	109.1 dB
Uncertainty K_{wA}	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

The vibration values have been determined in accordance with ISO 22867.

Vibration value a_h	
Idle	
Main grip, right	9.988 m/s ²
Auxiliary grip, left	9.595 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²
Operation	
Main grip, right	19.786 m/s ²
Auxiliary grip, left	19.879 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the product, depending on the type and the manner in which the product is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the product is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

- Only use faultless products.
- Maintain and clean the product at regular intervals.
- Adapt your working methods to the product.
- Do not overload the product.
- Have the product checked if necessary.
- Switch the product off if it is not in use.
- Wear gloves.

9 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.

- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

10 Assembly

ATTENTION

Your product is not completely pre-assembled for packaging reasons.

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

⚠ DANGER

Danger of injury!

If an incompletely assembled product is used, serious injuries can be caused.

- Do not use the product until it has been fully fitted.
- Before each use, carry out a visual inspection to check that the product is complete and does not contain any damaged or worn components. Safety and protective devices must be intact.

⚠ WARNING

If the tool attachment is not fitted correctly, this can result in serious accidents! Before starting work, check that the tool attachment inserted is firmly seated.

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

⚠ WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

⚠ WARNING

To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

ATTENTION

The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

- Place the product on a level, even surface.
- Wait until the product has come to a standstill.

10.1 Fitting the earth auger (8) (Fig. 2, 3)

Select the appropriate tool attachment for the work to be performed.

- Earth auger (Ø 100 mm) (8a)
- Earth auger (Ø 150 mm) (8b)
- Earth auger (Ø 200 mm) (8c)

1. Remove the safety cotter pin (8d) from the hole in the earth auger (8).
2. Place the earth auger (8) into the holder (9). Ensure that the earth auger (8) is straight on the holder (9) and that the holes match.
3. Secure the earth auger (8) with the safety cotter pin (8d).
4. Ensure that the earth auger (8) is tightly seated and that the safety cotter pin (8d) is attached securely. The earth auger (8) should not move or wobble sideways.
5. Disassembly takes place in reverse order.

Notes:

- Always place the protective cap on the tool attachment after working.
- When using an earth auger extension (see 16.1), this must be installed in the same way as an earth auger. The earth auger must then be mounted to the earth auger extension as described above.

11 Before commissioning

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

ATTENTION

The product is delivered without fuel/oil mixture. It is therefore essential to fill with fuel/oil mixture before commissioning. Use only a mixture of unleaded fuel (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ WARNING

Do not use fuel that has not been correctly mixed with 2-stroke oil. This may cause permanent engine damage and will void the manufacturer's warranty on this product. Never use a fuel mixture that has been stored for more than 90 days.

⚠ WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

⚠ WARNING

Fuels and fuel vapours are flammable and can cause serious damage if they are inhaled or come into contact with the skin. You should therefore exercise caution when handling fuel, and ensure good ventilation.

⚠ WARNING

Petrol and the fuel-oil mixture are highly flammable!

Notes:

- Place the product on a level, even surface.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.

It is mandatory to carefully check the product for any damage before each use or after it has been dropped. If damage is identified, it must be rectified immediately by you or an authorised service centre.

11.1 Mixing fuel (Fig. 4)

⚠ WARNING

Avoid direct skin contact with fuel and inhalation of fuel vapours.

1. The engine must be operated with a fuel mixture of fuel and engine oil.
2. Use only a mixture of unleaded fuel (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mix the fuel mixture as per the fuel mixing table.
4. Put the correct amount of fuel and 2-stroke oil into the enclosed oil-petrol mixing container (11). Refer to 11.1.1.
5. Then shake the oil-petrol mixing container (11) well.

11.1.1 Fuel mixture

Do not mix the fuel mixture in the tank.

Add the 2-stroke oil in accordance with the fuel mixture table.

Fuel	2-stroke engine oil (40:1)
0.1 litres	2.5 ml
0.5 litres	12.5 ml

11.2 Filling in fuel (Fig. 4)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

Note:

Do not use 2-stroke oil that recommends a mixing ratio of 100:1. Engine damage due to inadequate lubrication will invalidate the manufacturer's engine warranty. Never use oil for 4-stroke engines or water-cooled 2-stroke engines. This can cause the spark plug to become fouled, the exhaust part to become blocked or the piston ring to become stuck.

- Always use fresh fuel/oil mixture.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

1. Mix the fuel as described in 11.1.
2. Always clean the area around the fuel tank cap (2a) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank (2). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
3. Turn the chain oil tank cap (2a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2) and thus cannot fall off.
4. Pour the fuel mixture into the fuel tank. Do not spill fuel when refuelling and do not fill the fuel tank to the brim.
5. Always wipe up spilled fuel immediately.
6. Turn the tank cover (2a) clockwise to close it.

12 Operation

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

! DANGER

Danger of injury!

If the product is jammed, do not try to pull the product out by using force.

- Switch off the engine.
- Use a lever arm or wedge to get the product free.

! WARNING

Check the safety equipment regularly before each start-up. Faulty safety equipment can cause serious injuries!

! WARNING

Danger of injury due to kickback!

- Never use the product one-handed!

! DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

Any work not described in this operating manual must be performed by an authorised specialist workshop only.

12.1 Start the engine (Fig. 5)

ATTENTION

- Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage.
- In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.

NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

! WARNING

If the tool attachment is not fitted correctly, this can result in serious accidents! Before starting work, check that the tool attachment inserted is firmly seated.

Notes:

- Before switching on, make sure that the product does not touch any objects.
- The speed can be steplessly controlled by the throttle. The further you press the throttle, the higher the speed.
- Loosening the throttle brings the engine back into idling and the tool attachment stops. The tool attachment must not rotate or move while idle!
- Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.
- Check the fuel level.
- The tool attachment must be able to run freely.
- Switch the engine. off and pull off the spark plug connector as soon as you leave your workstation.

12.1.1 Starting a cold engine

Note:

With high outside temperatures, it may be necessary to start the engine without the choke even when the engine is cold!

1. Remove the protective cap (8e).
2. Press the fuel pump "primer" (3) 10x.

3. Set the choke lever (5) to the "Σ" position.
4. Start the engine with the pull starter (4).
To do this, pull the handle out approx. 10-15 cm (until resistance is felt) and then pull firmly and quickly.
If the engine does not start, repeat the process.
5. Let the engine warm up for several seconds.
6. Set the choke lever (5) to the "≡" position.
7. The product is ready for use.
If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.
8. Insert the earth auger (8).
9. Press the throttle interlock (1b) on the grip (1) and operate the throttle (1c). The earth auger (8) rotates.

12.1.2 Starting a warm engine

1. Remove the protective cap (8e).
2. Press the fuel pump "primer" (3) 10x.
3. Start the motor using the pull starter (4).
To do this, pull the handle out approx. 10-15 cm (until resistance is felt) and then pull firmly and quickly.
If the motor does not start, repeat the process.
The product should start after a maximum of four pulls.
If the product has still not started, repeat the procedure described under 12.1.1.
4. The product is ready for use.
If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.
5. Insert the earth auger (8).
6. Press the throttle interlock (1b) on the grip (1) and operate the throttle (1c). The earth auger (8) rotates.

12.2 Switch off the engine (Fig. 5)

Note:

Allow the product to run for a short time (approx. 30 seconds) switching it off so that the engine can cool down.

1. Release the throttle (1c). The engine goes into idle speed.
2. Set the on/off switch (1a) to position "0" and keep it pressed in this position until the engine has come to a standstill.
3. Disconnect the spark plug connector (7) from the spark plug (7a) to prevent the engine from restarting.
4. Place the protective cap (8e) on the earth auger (8) after each use of the product.

13 Working instructions

DANGER

Danger of injury!

This section examines the basic working technique for using the product.

The information provided here does not replace the many years of training and experience of a specialist. Avoid any work that you are not adequately qualified for!

Careless use of the product can lead to serious injuries and even death!

CAUTION

Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.

Notes:

Some noise pollution from this product is unavoidable. Postpone noisy work to approved and designated times. If necessary, adhere to rest periods.

- Wear prescribed protective equipment.
- **Thoroughly check the working area and remove all stones, sticks, wires, bones and other objects.** Parts that are ejected can cause injuries.
- Avoid excavating in material in which you suspect there are hidden nails or other objects that could cause the drill to jam or break.
- During installation, commissioning, operation, maintenance, repair or transport, never place any part of your body in a position where you would be in danger if the product were to start unexpectedly.
- Switch the engine off and pull off the spark plug connector as soon as you leave your workstation.
- Never leave the working area of the product while the product is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.
- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.
- Remain attentive at all times when working, and keep third parties at a safe distance from your work area.
- Do not use the product in a thunderstorm - **Danger of lightning strike!**
- Never carry out the work alone. In an emergency, someone must be nearby.
- Always ensure that you have a safe and firm footing so that you can control the product and maintain your working posture even in the event of unexpected movements.
- Do not exert excessive pressure on the product. Let the product do the work.

- **Excess force exerted on the tool does not cause the excavating performance to accelerate.** On the contrary, excess force causes the drill tip to be damaged and therefore a reduction in performance and a shorter service life for the tool.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Avoid abnormal postures.
- Do not lean too far forward during operation.
- Take care in slippery, wet, snowy or icy conditions, on slopes, on uneven terrain, etc. - risk of slipping!
- Be aware of obstacles: Tree stumps, roots, etc. - risk of tripping!
- Do not let the product idle unnecessarily.
- Ensure the engine is idling properly. The tool attachment must not rotate or move while idle!
- Switch off the product immediately if you notice any noticeable changes in its behaviour.
- Sudden blocking of the tool attachment can cause the body to twist abruptly.
- Do not place the hot product in dry grass or on flammable objects - fire hazard!
- If you are taking a break, do not leave the tool in the ground and do not lean it against a wall. Store the tool in a stable condition.
- If the tool speed reduces due to excess loading, lift the tool slightly and move the tool up and down, in order to excavate in small steps.
- If you are excavating a deep hole or drilling into loamy soil, do not attempt to excavate everything at once. Drill the hole by lifting and lowering the tool so that the soil in the hole can be moved out.
- If the speed reduces significantly, reduce the load or stop the tool, in order to prevent damage to the tool.
- Lift the product vertically to avoid tilting!
- Always secure the drill holes – risk of injury!
- Use the product only for drilling holes in soil. Other applications are not permitted.
- Do not point the silencer and thus the exhaust gases at combustible materials.

13.1 After use

- **Always switch the product off before placing it down and wait until the product has come to a standstill.**
- Allow the product to cool.
- Attach the protective cap.

14 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the product to cool.

WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

14.1 Cleaning

ATTENTION

Never use a high-pressure cleaner to clean your product.

The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

- We recommend that you clean the product directly after every use.

- Clean the product at regular intervals using a damp cloth* and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
- Do not clean the tool attachment while it is still in operation.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.

* = may not be included in the scope of delivery!

14.2.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

	Before every use	After operating for 20 hours	After operating for 100 hours	After operating for 300 hours
Visual inspection of the product	X			
Firm seating of the tool attachment	X			
Check fuel tank for leaks	X			
Check/adjust idling if necessary	X			
Checking the air filter	X			
Cleaning the air filter		X		
Replace the air filter				X
Cleaning the spark plug		X		
Replace the spark plug			X	
Lubricate transmission			X	

14.2.2 Maintenance of the air filter (6b) (Fig. 6)

DANGER

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Only clean the air filter by knocking it out.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

14.2 Maintenance

Tool required:

- Installation spanner (10)
- Rag/cloth*
- Feeler gauge*
- Collection bucket*
- Fuel extraction pump*
- Allen key, 4mm*

* = may not be included in the scope of delivery!

ATTENTION

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 20 operating hours and cleaned as required.

1. Remove the wing nut (6a) and remove the air filter cover (6).
2. Check the air filter cover (6) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
3. Remove the air filter (6b).
4. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening. Set the air filter cover (6) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
5. Remove the air filter (6b). Check it for damage and replace it if necessary.

6. Knock the air filter (6b) against a hard surface to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
7. If necessary, clean the air filter (6b) additionally in warm water and mild soap solution. Rinse it thoroughly with clean water and let it dry well.
8. Reinsert the clean air filter (6b).
9. Put on the air filter cover (6) and secure it with the wing nut (6a).

14.2.3 Cleaning / replacing the spark plug (7a) (Fig. 7)

ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

ATTENTION

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 100 operating hours.

1. Remove the spark plug (7a) with a spark plug wrench (10).
2. Remove any dirt from the base of the spark plug (7a).
3. Visually inspect the spark plug (7a). Remove any deposits present using a copper wire brush.
4. Check the spark plug gap. Use a feeler gauge to adjust the electrode gap to 0.6-0.7 mm.
5. Replace the spark plug (7a) and take care not to tighten it excessively. Use a spark plug wrench (10).
6. Then place the spark plug connector (7) on the spark plug (7a).

14.2.4 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 4)

1. Hold a collection bucket under the hose on the fuel extraction pump.
2. Open the fuel filler cap (2a) by turning it anti-clockwise. The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2) and therefore cannot fall off.
3. Push the hose of the fuel extraction pump into the fuel tank (2) and drain out the fuel tank completely using the fuel extraction pump.
4. Seal the tank cover (2a) again by placing it straight on and turning it clockwise.

14.2.5 Cleaning/replacing the fuel filter

Check the fuel filter if necessary. A contaminated fuel filter hinders the fuel supply.

1. Always clean the area around the fuel tank cap (2a) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank (2). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Turn the chain oil tank cap (2a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2).
3. Remove the fuel filler cap (2a) by feeding the attached anti-loss device through the tank opening.
4. Pull the fuel filter out through the tank opening using a wire hook.
 - With light contamination: Remove the fuel filter from the fuel line and clean the fuel filter in cleaning solvent.
 - If heavily soiled: Replace the fuel filter.
5. To remove the fuel filter from the fuel line, squeeze the hose clamp and slide it down.
6. Remove the fuel filter from the fuel line.

14.2.6 Lubricating the transmission (9a) (Fig. 8)

Note:

Lubricate the gearbox every 100 operating hours. Only add a small amount of grease. Under no circumstances overfill!

1. Remove the screw (9b) on the gearbox (9a) and apply some grease. Use a 4 mm Allen key.
2. Re-fit the screw (9b).

15 Storage and transport

! WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Disconnect the spark plug connector from the spark plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

15.1 Transport

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.

- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- The product can be lifted and moved via the handle.

15.2 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.
Cover the product to protect it from dust or moisture.
Store the operating manual with the product.

DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

Tool required:

- Fuel extraction pump*
- Oil filler bottle*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

15.2.1 Preparation for storage

WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

If the product will not be used for a period of more than 30 days, the following measures must be taken to prepare it for storage.

1. Clean and check the product for damage.
2. Empty the fuel tank with a fuel suction pump as described in 14.2.4.
3. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.

4. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
5. Remove the spark plug connector from the spark plug.
6. Pour 1 teaspoon of clean 2-stroke oil into the combustion chamber. Pull the starter rope slowly several times to coat internal components.
7. Store the product in a well-ventilated place or area.

16 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

ATTENTION

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

16.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Air filter set - Article no.:	5904704007
Earth auger Ø 100 mm - Article no.:	7904702701
Earth auger Ø 150 mm - Article no.:	7904702702
Earth auger Ø 200 mm - Article no.:	7904702703
Earth auger extension - Article no.:	7904702704
Spark plug L8RTF - Article no.:	3904701055

16.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Earth auger, spark plug, air filter

* = may not be included in the scope of delivery!

17 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

18 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Product runs unsteadily and vibrates heavily.	Loose tool attachment.	Check tool attachment. Securely fasten the safety cotter pin. Remove the protective cap.
Motor does not run.	Spark plug connector unplugged.	Connect the spark plug connector.
	Spark plug dirty.	Clean, set gap or replace.
	Spark plug defective.	Replace spark plug.
	Fuel tank is empty.	Fill with fuel.
	Fuel line clogged.	Check the fuel line for kinks or damage.
	Fuel filter contaminated.	Clean the fuel filter.
	Contaminated fuel.	Empty the fuel tank and fill with clean fuel.
	Choke not open.	Choke must be set to the "ON" position during cold starting.
Engine runs unsteadily.	Engine defective.	Contact authorised customer service.
	Air filter dirty.	Clean the air filter.
	Spark plug dirty.	Clean the spark plug.
	Spark plug connector loose.	Connect and fasten the spark plug connector.
	Choke is in the "ON" position.	Set the choke to the "OFF" position.
	Water or contamination in the fuel system.	Drain the fuel tank. Fill the fuel tank with new fuel.
Motor is overheated.	Incorrect carburettor setting.	Contact the service department.
	Air filter dirty.	Clean the air filter.
	Incorrect carburettor setting.	Contact the service department.

19 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **PARKSIDE**
Art. designation: **Petrol Earth Auger -
PBEB 52 B2**
Art. no. **3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**
IAN no. 509979_2504
Series no. **01001- 7007**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: V

Guaranteed	112 dB
sound power level (L_{WA}):	
Measured	109.1 dB
sound power level (L_{WA}):	

2016/1628/EU

Emission. No:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Documentation authorised representative:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Processing of warranty claims

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please have the receipt and article number (e.g. IAN 509979_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product for the article number.
- If functional faults or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or e-mail.
- You can then send a product recorded as defective to the service address provided to you free of charge, enclosing the proof of purchase (receipt) and stating what the defect is and when it occurred.
- You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search mask to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 509979_2504 to access the operating instructions for your article.



Service contact (GB):

Name: Forest Park & Garden
Coed Court,
Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate,
Pontypridd CF375SW
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.GB@scheppach.com
Location: Great Britain

Service contact (NI):

Name: Forest Park & Garden
Coed Court,
Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate,
Pontypridd CF375SW
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.NI@scheppach.com
Location: Great Britain

Service contact (IT):

Name: Netsend GmbH
Nachtwaid 6
DE - 79206 Breisach am Rhein
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.IT@scheppach.com
Location: Germany

Service contact (IE):

Name: Forest Park & Garden
Coed Court,
Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate,
Pontypridd CF375SW
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.IE@scheppach.com
Location: Great Britain

Service contact (CY):

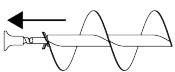
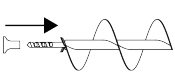
Name: Netsend GmbH
Nachtwaid 6
DE - 79206 Breisach am Rhein
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.CY@scheppach.com
Location: Germany

Inhaltsverzeichnis

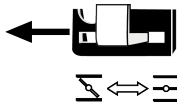
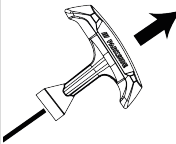
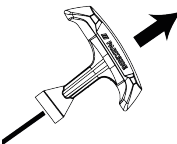
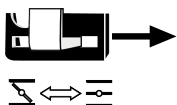
1	Erklärung der Symbole auf dem Produkt.....	23
2	Kurzerklärung.....	24
3	Einleitung	25
4	Produktbeschreibung (Abb. 1-8).....	25
5	Lieferumfang (Abb. 1-3)	25
6	Bestimmungsgemäße Verwendung	25
7	Sicherheitshinweise	26
8	Technische Daten	30
9	Auspacken	31
10	Montage.....	31
11	Vor Inbetriebnahme.....	32
12	Bedienung.....	34
13	Arbeitshinweise.....	35
14	Reinigung und Wartung	36
15	Lagerung und Transport	39
16	Reparatur und Ersatzteilbestellung.....	40
17	Entsorgung und Wiederverwertung	40
18	Störungsabhilfe.....	41
19	EU-Konformitätserklärung	42
20	Garantiekunde	43
21	Explosionszeichnung	243

1 Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!		Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.		Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.		Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.		Kraftstofftank; Mischverhältnis: 40 Teile Kraftstoff auf 1 Teil Öl
	Tragen Sie immer einen Schutzhelm!		10x Kraftstoffpumpe "Primer" drücken.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.		Drehrichtung
	Festes Schuhwerk tragen!		Entfernen Sie vor dem Arbeiten immer die Schutzkappe von dem Einsatzwerkzeug.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!		Setzen Sie nach dem Arbeiten immer die Schutzkappe auf das Einsatzwerkzeug.
	Der Motor wird während des Betriebs sehr heiß, nicht berühren!		Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten.		Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

2 Kurzerklärung

Kaltstart		Warmstart	
 x 10	Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).	 x 10	Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).
	Stellen Sie den Choke (5) auf Position „S“.		Ziehen Sie den Seilzugstarter (4) langsam bis zum ersten Widerstand heraus. Ziehen Sie den Seilzugstarter (4) rasch an, bis der Motor startet.
	Ziehen Sie den Seilzugstarter (4) langsam bis zum ersten Widerstand heraus. Ziehen Sie den Seilzugstarter (4) rasch an, bis der Motor startet.		
	Lassen Sie den Motor mehrere Sekunden lang warmlaufen. Stellen Sie den Choke (5) auf Position „F“.		

3 Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

4 Produktbeschreibung (Abb. 1-8)

1. Handgriff
- 1a. Ein-/Ausschalter
- 1b. Gashebelsperre
- 1c. Gashebel
2. Kraftstofftank
- 2a. Tankdeckel
3. Kraftstoffpumpe „Primer“
4. Seilzugstarter
5. Choke
6. Luftfilterabdeckung
- 6a. Flügelmutter
- 6b. Luftfilter
7. Zündkerzenstecker
- 7a. Zündkerze

8. Erdbohrer
- 8a. Erdbohrer (Ø 100mm)
- 8b. Erdbohrer (Ø 150mm)
- 8c. Erdbohrer (Ø 200mm)
- 8d. Sicherungssplint
- 8e. Schutzkappe
9. Aufnahme (Einsatzwerkzeug)
- 9a. Getriebe
- 9b. Schraube
10. Montageschlüssel
11. Öl-Benzinmischbehälter

5 Lieferumfang (Abb. 1-3)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
8a.	1 x	Erdbohrer (Ø 100mm)
8b.	1 x	Erdbohrer (Ø 150mm)
8c.	1 x	Erdbohrer (Ø 200mm)
8d.	3 x	Sicherungssplint
8e.	3 x	Schutzkappe
10.	1 x	Montageschlüssel
11.	1 x	Öl-Bezinmischbehälter
	1 x	Benzin-Erdbohrer
	1 x	Betriebsanleitung

6 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Bohren einfacher Erdlöcher, zum Setzen von Pfosten oder Bohren von Punktfundamenten im Forst, Garten- und Landschaftsbau geeignet.

Das Produkt ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert.

Das Produkt darf nicht verwendet werden:

- in Eis, in Stein bzw. Felsen.
- in Wurzeln oder anderen harten Gegenständen.
- in Bereichen wo elektrische Leitungen; Gasleitungen, Wasserleitung oder Telefonleitungen unterirdisch verlegt sind.
- in einer Grube oder Kanal (fehlende Belüftung!).

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

7 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Nationale Vorschriften können den Einsatz des Produkts beschränken.
- Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man mit dem Produkt sicher umgeht – oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.
- Minderjährige dürfen nicht mit dem Produkt arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.

WARNUNG

Es ist notwendig, Dritte fernzuhalten.
Personen sollten einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zum Arbeitsbereich einhalten.

- Achten Sie bei der Verwendung auf Tiere.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer Sicherheitshandschuhe, eine Schutzbrille, Gehörschutz, festes Schuhwerk und lange Hosen.

WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Schalten Sie das Produkt aus, wenn Sie:
 - das Produkt nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen.
 - das Produkt kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen.
 - Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln.
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder Ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Es ist sicherzustellen, dass das Produkt ausschließlich von unterwiesenen Personen bedient wird, die die beiliegende Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben und alle darin enthaltenen Anweisungen sowie Sicherheitsvorkehrungen beachten.
- Arbeiten Sie ruhig und überlegt – nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Arbeiten Sie umsichtig und gefährden Sie andere nicht.
- **Starten Sie den Erdbohrvorgang immer mit einer niedrigen Drehzahl und bei Kontakt der Erdbohrerspitze mit dem Erdreich. Bei höheren Drehzahlen besteht die Gefahr, dass sich der Einsatz verbiegt, wenn zugelassen wird, dass er ohne Kontakt mit dem Erdreich frei rotiert, was zu Personenschäden führen kann.**
- **Üben Sie Druck nur in direkter Linie mit dem Einsatz aus, und wenden Sie keinen übermäßigen Druck an. Einsätze können sich verbiegen, was Bruch oder Verlust der Kontrolle verursachen und zu Personenschäden führen kann.**
- Bei der Arbeit in Gräben, Senken oder unter beengten Verhältnissen stets für ausreichenden Luftaustausch sorgen. Lebensgefahr durch Vergiftung!

WARNUNG

Vergiftungsgefahr!

Bei Übelkeit, Kopfschmerzen oder Sehstörungen sowie Schwindelanfälle müssen die Arbeiten sofort eingestellt werden. Diese Symptome können unter anderem durch zu hohe Abgaskonzentrationen verursacht werden.

- Nationale und / oder kommunale Regelungen können die Verwendung Lärm erzeugender, motorbetriebener Produkte zeitlich einschränken. Erkundigen Sie sich darüber bei Ihrer kommunalen Verwaltung.
- Wer mit dem Produkt arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.
- Wer sich aus gesundheitlichen Gründen nicht anstrengen darf, sollte seinen Arzt fragen, ob die Arbeit mit dem Produkt möglich ist.
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Verwenden Sie einen Transportschutz für die Bohrspitze während des Transportes und der Lagerung.
- Prüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug während des Leerlaufs des Motors stillsteht.
- Legen Sie Pausen ein und ändern Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition.
- Es ist notwendig, tägliche Inspektionen vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen, Kraftstofflecks oder anderer Stöße durchzuführen, um signifikante Schäden oder Defekte festzustellen.
- **Tragen Sie Gehörschutz beim Bohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Halten Sie die Erdbohrgeräte an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.**
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.

WARNUNG

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Werkzeug.
Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde, krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Produkt lärm- und abgasarm betreiben – Motor nicht unnötig laufen lassen, Gasgeben nur beim Arbeiten.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar. Rauchen Sie nicht beim Umgang mit Kraftstoff.

- Vor Beginn der Arbeiten sicherstellen, dass sich an den Bohrstellen keine Leitungen (z.B. für Gas, Wasser, Strom) befinden:
 - Informationen von örtlichen Versorgungsunternehmen einholen
 - im Zweifelsfall das Vorhandensein von Leitungen mit Detektoren oder Probegrabungen prüfen.
 - Kontakt mit Strom führenden Leitungen vermeiden – **Stromschlaggefahr!**

WARNUNG

Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

ACHTUNG

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihr Produkt zu reinigen.

Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

7.2 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Super E5 oder E10 Benzin als Kraftstoff.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszu-tauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern.
Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.

- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.

Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

GEFAHR

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

7.3 Spezielle Sicherheitshinweise beim Gebrauch von Verbrennungsmotoren

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Verbrennungsmotoren stellen während des Betriebes und beim Auftanken eine besondere Gefahr dar. Lesen und beachten Sie immer die Warnhinweise. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen kommen.

- Das Produkt darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

GEFAHR

Vergiftungsgefahr

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

- Das Produkt nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben.

GEFAHR

Explosionsgefahr!

Das Produkt niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

- Um Kraftstoffverlust, Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{pA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel.
- Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen

werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen etc., wie z. B. die Anzahl der Produkte und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber des Produkts die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Stellen Sie sicher, dass Schalldämpfer und Luftfilter ordnungsgemäß funktionieren. Diese Teile dienen als Flammenschutz bei einer Fehlzündung.

ACHTUNG

Bringen Sie den Choke nicht in die Stellung „geschlossen“, um den Motor zu stoppen. Dies kann zu einer Fehlzündung oder einem Motorschaden führen.

7.4 Restgefahr und Schutzmaßnahmen

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlichen Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.

Restgefahr

- Kann nie ausgeschlossen werden

Gefährdung durch Lärm

Gehörschädigungen

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Produkt kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

⚠️ WARNUNG

Unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung bzw. Nichtbehebung eines Problems kann während des Betriebes zu einer Gefahrenquelle werden. Betreiben Sie nur regelmäßig und richtig gewartete Produkte. Nur so können Sie davon ausgehen, dass Sie Ihr Produkt sicher, wirtschaftlich und störungsfrei betreiben!

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

⚠️ WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

8 Technische Daten

Motortyp	2 Taktmotor/ luftgekühlt
Motorleistung	1,4 kW (1,9 PS)
Hubraum	52 cm ³
Leerlaufdrehzahl n_0	3100±500 min ⁻¹
Drehzahl n_{max}	9600 min ⁻¹

Nennndrehzahl	7500 min ⁻¹
Nennndrehzahl-Erdborher	0-370 min ⁻¹
Drehmoment	67,3 Nm
Erdborherlänge	800 mm
Erdborher Ø	100/150/200 mm
Kraftstoff	Normalbenzin/ Bleifrei max. 10% Bioethanol
Tankinhalt	1,2 l
Mischverhältnis	40:1
Zündkerze	L8RTF, L8RTC
CO ₂ -Ausstoß	830,2 g/kWh
Gewicht (mit leerem Tank und ohne Einsatzwerkzeug)	ca. 9,2 kg
Gewicht Erdborher Ø 100mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	1,75 kg
Gewicht Erdborher Ø 150mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	2,35 kg
Gewicht Erdborher Ø 200mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	3,30 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠️ WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

⚠️ WARNUNG

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung.

Geräuschkennwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend nach ISO 22868 ermittelt.

Leerlauf	
Schalldruckpegel L_{pA}	67,3 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	89,1 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB
Betrieb	
Schalldruckpegel L_{pA}	87,3 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB

Schalleistungspegel L_{wA}	109,1 dB
Unsicherheit K_{wA}	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Die Vibrationswerte wurden entsprechend nach ISO 22867 ermittelt.

Vibrationswert a_h	
Leerlauf	
Hauptgriff rechts	9,988 m/s^2
Hilfsgriff links	9,595 m/s^2
Unsicherheit K	1,5 m/s^2
Betrieb	
Hauptgriff rechts	19,786 m/s^2
Hilfsgriff links	19,879 m/s^2
Unsicherheit K	1,5 m/s^2

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG

Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Produkts von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Produkt verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Produkt abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

- Verwenden Sie nur einwandfreie Produkte.
- Warten und reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Produkt an.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Lassen Sie das Produkt gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

9 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

10 Montage

ACHTUNG

Aus verpackungstechnischen Gründen ist das Produkt nicht komplett vormontiert.

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Wenn ein unvollständig montiertes Produkt benutzt wird, können schwere Verletzungen hervorgerufen werden.

- Benutzen Sie das Produkt erst, wenn es vollständig montiert wurde.
- Vor jeder Benutzung eine Sichtkontrolle durchführen, um zu prüfen, ob das Produkt vollständig ist und keine beschädigten oder abgenutzten Bauteile enthält. Sicherheits- und Schutzeinrichtungen müssen intakt sein.

WARNUNG

Wird das Einsatzwerkzeug nicht korrekt montiert, kann dies zu schweren Unfällen führen! Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das eingesetzte Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.

WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

WARNUNG

Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

ACHTUNG

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Legen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.

10.1 Erdbohrer (8) montieren (Abb. 2, 3)

Wählen Sie das geeignete Einsatzwerkzeug für Ihre zu verrichtende Arbeit aus.

- Erdbohrer (Ø 100mm) (8a)

- Erdbohrer (Ø 150mm) (8b)
- Erdbohrer (Ø 200mm) (8c)

1. Entfernen Sie den Sicherungssplint (8d) aus der Bohrung am Erdbohrer (8).
2. Setzen Sie den Erdbohrer (8) auf die Aufnahme (9). Stellen Sie sicher, dass der Erdbohrer (8) gerade auf der Aufnahme (9) sitzt und die Bohrungen übereinstimmen.
3. Sichern Sie den Erdbohrer (8) mit dem Sicherungssplint (8d).
4. Stellen Sie sicher, dass der Erdbohrer (8) fest sitzt und der Sicherungssplint (8d) sicher befestigt ist. Der Erdbohrer (8) sollte sich nicht seitlich bewegen oder wackeln.
5. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Hinweise:

- Setzen Sie nach dem Arbeiten immer die Schutzkappe auf das Einsatzwerkzeug.
- Bei Verwendung einer Erdbohrerverlängerung (Siehe 16.1) ist diese genauso zu montieren wie ein Erdbohrer. Die Erdbohrer müssen auf die Erdbohrerverlängerung wie oben beschrieben montiert werden.

11 Vor Inbetriebnahme

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff-/Ölgemisch ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt das Kraftstoff-/Ölgemisch einfüllen.

Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Kraftstoff (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO L EGD).

WARNUNG

Benutzen Sie niemals Kraftstoff, welcher nicht mit 2-Takt Öl gemischt ist. Dies kann dauerhaften Motorschaden verursachen und schließt die Gewährleistung des Herstellers für dieses Produkt aus. Benutzen Sie nie eine Kraftstoffmischung, welches über 90 Tagen gelagert worden ist.

WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

WARNUNG

Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind feuergefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

WARNUNG

Kraftstoff und das Kraftstoff-Öl-Gemisch sind hoch entflammbar!

Hinweise:

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.

Es ist vorgeschrieben, vor jedem Gebrauch oder nach einem Herunterfallen des Produkts dies sorgfältig auf evtl. Beschädigungen zu überprüfen. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, sind diese umgehend von Ihnen oder einer autorisierten Servicestelle zu beseitigen.

11.1 Kraftstoff mischen (Abb. 4)

WARNUNG

Direkten Hautkontakt mit Kraftstoff und Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden.

1. Der Motor muss mit einem Kraftstoffgemisch aus Kraftstoff und Motoröl betrieben werden.
2. Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Kraftstoff (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mischen Sie das Kraftstoffgemisch nach der Kraftstoff-Mischtablette an.
4. Geben Sie jeweils die richtige Menge Kraftstoff und 2-Takt-Öl in den beiliegenden Öl-Benzinmischbehälter (11). Siehe 11.1.1.

5. Schütteln Sie anschließend den Öl-Benzinmischbehälter (11) gut durch.

11.1.1 Kraftstoffmischung

Das Kraftstoffgemisch nicht im Tank mischen.

Fügen Sie das 2-Takt-Öl gemäß der Kraftstoff-Misch-Tabelle hinzu.

Kraftstoff	2-Takt-Motor-Öl (40:1)
0,1 Liter	2,5 ml
0,5 Liter	12,5 ml

11.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 4)

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

Hinweis:

Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl, das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

Verwenden Sie niemals Öl für 4-Takt-Motoren oder wassergekühlte 2-Takt-Motoren. Dadurch können die Zündkerze verschmutzt, das Abluftteil blockiert oder der Kolbenring verklebt werden.

- Verwenden Sie stets frisches Kraftstoff-/Ölgemisch.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.

Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

1. Mischen Sie den Kraftstoff wie unter 11.1 beschrieben.

2. Reinigen Sie immer den Bereich um den Tankdeckel (2a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstofftank (2) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
3. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
4. Füllen Sie das Kraftstoffgemisch in den Kraftstofftank. Verschütten Sie beim Auftanken keinen Kraftstoff und füllen Sie den Kraftstofftank nicht randvoll.
5. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
6. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) im Uhrzeigersinn, um ihn zu verschließen.

12 Bedienung

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Wenn das Produkt festklemmt, versuchen Sie nicht, das Produkt mit Gewalt herauszuziehen.

- Stellen Sie den Motor ab.
- Benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Produkt freizubekommen.

⚠ WARNUNG

Überprüfen Sie die Sicherheitseinrichtungen regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Defekte Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen!

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Rückschlag!

- Verwenden Sie das Produkt niemals einhändig!

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

Arbeiten, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur bei einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

12.1 Motor starten (Abb. 5)

ACHTUNG

- Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

⚠ WARNUNG

Wird das Einsatzwerkzeug nicht korrekt montiert, kann dies zu schweren Unfällen führen! Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das eingesetzte Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.

Hinweise:

- Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.
- Mit dem Gashebel können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Gashebel drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Beim Loslassen des Gashebels geht der Motor wieder in den Leerlauf und das Einsatzwerkzeug stoppt. Das Einsatzwerkzeug darf sich im Leerlauf nicht mitdrehen oder bewegen!
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.
- Kontrollieren Sie den Kraftstoffstand.
- Das Einsatzwerkzeug muss frei laufen können.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker, sobald Sie den Arbeitsplatz verlassen.

12.1.1 Bei kaltem Motor starten

Hinweis:

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

1. Nehmen Sie die Schutzkappe (8e) ab.
2. Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).
3. Stellen Sie den Choke (5) auf Position „Σ“.
4. Starten Sie den Motor mit dem Seilzugstarter (4). Ziehen Sie hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) heraus und ziehen dann kräftig mit einem Ruck an.
Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.

5. Lassen Sie den Motor mehrere Sekunden lang warmlaufen.
6. Stellen Sie den Choke (5) auf Position „“.
7. Das Produkt ist einsatzbereit.
Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.
8. Setzen Sie den Erdbohrer (8) an.
9. Drücken Sie die Gashebelsperre (1b) am Handgriff (1) und betätigen Sie den Gashebel (1c). Der Erdbohrer (8) dreht sich.

12.1.2 Bei warmen Motor starten

1. Nehmen Sie die Schutzkappe (8e) ab.
2. Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).
3. Starten Sie den Motor mit dem Seilzugstarter (4).
Ziehen Sie hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) heraus und ziehen dann kräftig mit einem Ruck an.
Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
Das Produkt sollte nach maximal vier Zügen starten.
Falls das Produkt immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang wie unter 12.1.1 beschrieben.
4. Das Produkt ist einsatzbereit.
Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.
5. Setzen Sie den Erdbohrer (8) an.
6. Drücken Sie die Gashebelsperre (1b) am Handgriff (1) und betätigen Sie den Gashebel (1c). Der Erdbohrer (8) dreht sich.

12.2 Motor abstellen (Abb. 5)

Hinweis:

Lassen Sie das Produkt kurz (circa 30 Sekunden) laufen, bevor Sie es abstellen, damit der Motor nach kühlen kann.

1. Lassen Sie den Gashebel (1c) los. Der Motor geht in Leerlaufgeschwindigkeit über.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf Stellung „0“ und halten Sie ihn auf dieser Stellung gedrückt, bis der Motor zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (7) von der Zündkerze (7a) ab, um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu vermeiden.
4. Setzen Sie nach jeder Arbeit mit dem Produkt die Schutzkappe (8e) auf den Erdbohrer (8).

13 Arbeitshinweise

GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegende Arbeitstechnik im Umgang mit dem Produkt.
Die hier gegebenen Informationen ersetzen nicht die langjährige Ausbildung und Erfahrung eines Fachmanns.

Vermeiden Sie jede Arbeit, für die Sie nicht ausreichend qualifiziert sind!

Ein unbedachter Umgang mit dem Produkt kann schwerste Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben!

VORSICHT

Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.

Hinweise:

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Produkt ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.
- **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie Ausheben in Material, bei dem Sie den Verdacht haben, dass verborgene Nägel oder andere Gegenstände vorhanden sind, die Klemmen oder Abbrechen des Bohrers verursachen können.
- Bringen Sie während der Montage, der Inbetriebnahme, des Betriebs, der Wartung, der Reparatur oder des Transports niemals einen Teil ihres Körpers an eine Position, an der Sie in Gefahr wären, wenn das Produkt unerwartet startet.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker, sobald Sie den Arbeitsplatz verlassen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Produkts niemals, wenn das Produkt eingeschaltet ist oder das Produkt noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Seien Sie stets aufmerksam bei der Arbeit und halten Sie dritte Personen in einem sicheren Abstand von Ihrem Arbeitsplatz fern.
- Der Gebrauch des Produkts bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**

- Führen Sie die Arbeiten nie alleine durch. Im Notfall muss jemand in der Nähe sein.
- Achten Sie stets auf einen sicheren und festen Stand, damit Sie auch bei unerwarteten Bewegungen das Produkt kontrollieren und Ihre Arbeitshaltung beibehalten können.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt die Arbeit verrichten.
- **Übermäßige Druckausübung auf das Werkzeug bewirkt keine Beschleunigung der Aushubleistung.** Im Gegenteil; übermäßiger Druck führt zu einer Beschädigung der Spitze des Bohrers und damit zu einer Verringerung der Leistungsfähigkeit sowie zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Beugen Sie sich beim Betrieb nicht zu weit vor.
- Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – Rutschgefahr!
- Achten Sie auf Hindernisse: Baumstümpfe, Wurzeln etc. – Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Produkt nicht unnötig im Leerlauf laufen.
- Achten Sie auf einen einwandfreien Leerlauf. Das Einsatzwerkzeug darf sich im Leerlauf nicht mitdrehen oder bewegen!
- Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn Sie spürbare Veränderungen im Produktverhalten feststellen.
- Durch plötzliches Blockieren des Einsatzwerkzeugs kann es zu einer schlagartigen Verdrehung des Körpers kommen.
- Legen bzw. stellen Sie das heiß gelaufene Produkt nicht ins trockene Gras oder auf brennbare Gegenstände – Brandgefahr!
- Wenn Sie eine Pause einlegen, lassen Sie das Werkzeug nicht im Boden stecken, und lehnen Sie es auch nicht gegen eine Wand. Lagern Sie das Werkzeug in stabilem Zustand.
- Falls die Drehzahl des Werkzeugs aufgrund starker Belastung abfällt, heben Sie das Werkzeug ein wenig an, und bewegen Sie das Werkzeug auf und ab, um in kleinen Schritten auszuheben.
- Wenn Sie ein tiefes Loch ausheben oder in Lehm-boden graben, versuchen Sie nicht, sofort alles auszuheben. Graben Sie das Loch, indem Sie das Werkzeug anheben und absenken, so dass der Boden in dem Loch herausbefördert werden kann.
- Wenn die Drehzahl sehr stark abfällt, verringern Sie die Last, oder halten Sie das Werkzeug an, um Beschädigung des Werkzeugs zu vermeiden.
- Heben Sie das Produkt senkrecht aus, um nicht zu verkanten.

- Sichern Sie die Bohrlöcher immer ab – Verletzungs-gefahr!
- Führen Sie mit dem Produkt ausschließlich Bohrungen im Erdreich durch. Andere Anwendungen sind nicht zulässig.
- Richten Sie den Schalldämpfer und damit die Ab-gase nicht auf brennbare Materialien.

13.1 Nach der Benutzung

- **Schalten Sie das Produkt vor dem Ablegen immer aus und warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist.**
- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Bringen Sie die Schutzkappe an.

14 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

⚠️ WARNUNG

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

14.1 Reinigung

ACHTUNG

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihr Produkt zu reinigen.

Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch* und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Einsatzwerkzeug nicht, während es noch in Betrieb ist.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14.2 Wartung

Benötigtes Werkzeug:

- Montageschlüssel (10)
- Lappen/Tuch*
- Führerlehre*
- Auffangbehälter*
- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Innensechskantschlüssel 4 mm*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14.2.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

	Vor jedem Gebrauch	Nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	Nach einer Betriebszeit von 100 Stunden	Nach einer Betriebszeit von 300 Stunden
Sichtprüfung am Produkt	X			
Fester Sitz des Einsatzwerkzeugs	X			
Kraftstofftank auf Dichtheit prüfen	X			
Leerlauf prüfen/ ggf. einstellen	X			
Überprüfung des Luftfilters	X			
Reinigung des Luftfilters		X		
Austausch des Luftfilters				X
Reinigen der Zündkerze		X		
Austausch der Zündkerze			X	
Getriebe schmieren			X	

14.2.2 Wartung des Luftfilters (6b) (Abb. 6)

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

ACHTUNG

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter sollte alle 20 Betriebsstunden kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Demontieren Sie die Flügelmutter (6a) und nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (6) ab.
2. Überprüfen Sie die Luftfilterabdeckung (6) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
3. Nehmen Sie den Luftfilter (6b) heraus.
4. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (6) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
5. Nehmen Sie den Luftfilter (6b) ab. Prüfen Sie ihn auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
6. Klopfen Sie den Luftfilter (6b) auf einer harten Oberfläche aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
7. Reinigen Sie den Luftfilter (6b) ggf. zusätzlich in warmem Wasser und milder Seifenlösung. Spülen Sie ihn gründlich mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.

8. Setzen Sie den sauberen Luftfilter (6b) wieder ein.
9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (6) auf und befestigen Sie sie mit der Flügelmutter (6a).

14.2.3 Zündkerze (7a) reinigen/ersetzen (Abb. 7)

ACHTUNG

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

ACHTUNG

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden warten.

1. Demontieren Sie die Zündkerze (7a). Verwenden Sie einen Montageschlüssel (10).
2. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (7a).
3. Prüfen Sie die Zündkerze (7a) visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Kupferdrahtbürste.
4. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6-0,7 mm ein.
5. Bringen Sie die Zündkerze (7a) wieder an und achten Sie darauf, dass Sie diese nicht zu fest anziehen. Verwenden Sie einen Montageschlüssel (10).
6. Setzen Sie anschließend den Zündkerzenstecker (7) auf die Zündkerze (7a).

14.2.4 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 4)

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (2a), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
3. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (2) und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
4. Verschließen Sie den Tankdeckel (2a) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.

14.2.5 Kraftstofffilter reinigen/ersetzen

Überprüfen Sie den Kraftstofffilter bei Bedarf. Ein verschmutzter Kraftstofffilter behindert die Kraftstoffzufuhr.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Tankdeckel (2a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstofftank (2) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden.
3. Entfernen Sie den Tankdeckel (2a), indem Sie die befestigte Verliersicherung durch die Tanköffnung führen.
4. Ziehen Sie den Kraftstofffilter mit einem Drahtaken durch die Tanköffnung heraus.
 - Bei leichter Verschmutzung:
ziehen Sie den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung ab und reinigen Sie den Kraftstofffilter in Reinigungsbenzin.
 - Bei starker Verschmutzung:
ersetzen Sie den Kraftstofffilter.
5. Um den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung abzunehmen, drücken Sie die Schlauchklemme zusammen und schieben diese nach unten.
6. Entfernen Sie den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung.

14.2.6 Getriebe (9a) schmieren (Abb. 8)

Hinweis:

Schmieren Sie das Getriebe alle 100 Betriebsstunden. Nur wenig Fett auffüllen. Keinesfalls überfüllen!

1. Demontieren Sie die Schraube (9b) am Getriebe (9a) und geben Sie etwas Fett hinein. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm.
2. Montieren Sie die Schraube (9b) wieder.

15 Lagerung und Transport

! WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.

- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

15.1 Transport

- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Das Produkt kann über den Handgriff angehoben und versetzt werden.

15.2 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

! GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

Benötigtes Werkzeug:

- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Öleinfüllflasche*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15.2.1 Vorbereitung für das Einlagern

! WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

Wenn das Produkt für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht eingesetzt wird, müssen folgende Maßnahmen ergriffen werden, um es für die Lagerung vorzubereiten.

1. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
2. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe wie unter 14.2.4 beschrieben.
3. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
4. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
5. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
6. Gießen Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Taktöl in die Brennkammer. Ziehen Sie den Seilzugstarter langsam mehrmals, um interne Bestandteile zu beschichten.
7. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

16 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

ACHTUNG

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

16.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Luftfilter-Set - Artikel-Nr.:	5904704007
Erdbohrer Ø 100mm - Artikel-Nr.:	7904702701
Erdbohrer Ø 150mm - Artikel-Nr.:	7904702702
Erdbohrer Ø 200mm - Artikel-Nr.:	7904702703
Erdbohrerverlängerung - Artikel-Nr.:	7904702704
Zündkerze L8RTF - Artikel-Nr.:	3904701055

16.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Erdbohrer, Zündkerze, Luftfilter

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

17 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

18 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Produkts.	Einsatzwerkzeug lose.	Einsatzwerkzeug prüfen. Sicherungssplint sicher befestigen. Schutzkappe entfernen.
Motor läuft nicht.	Zündkerzenstecker abgesteckt.	Zündkerzenstecker anschließen.
	Zündkerze verschmutzt.	Reinigen, Abstand einstellen oder erneuern.
	Zündkerze defekt.	Zündkerze erneuern.
	Kraftstofftank leer.	Kraftstoff einfüllen.
	Kraftstoffleitung verstopft.	Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen prüfen.
	Kraftstofffilter verschmutzt.	Kraftstofffilter reinigen.
	Verschmutzter Kraftstoff.	Kraftstofftank leeren und mit sauberem Kraftstoff befüllen.
	Choke nicht geöffnet.	Choke muss beim Kaltstart auf Stellung „ON“ positioniert werden.
	Motor defekt.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen.
Motor läuft unruhig.	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
	Zündkerze verschmutzt.	Zündkerze reinigen.
	Zündkerzenstecker locker.	Zündkerzenstecker anschließen und befestigen.
	Choke steht auf Stellung „ON“.	Choke auf Stellung „OFF“ positionieren.
	Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem.	Kraftstofftank entleeren. Kraftstofftank mit neuem Kraftstoff füllen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Wenden Sie Sich an den Service.
Motor überhitzt.	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Wenden Sie Sich an den Service.

19 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **PARKSIDE**
Art.-Bezeichnung: **Benzin-Erdbohrer -
PBEB 52 B2**
Art.-Nr. **3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**
IAN-Nr. **509979_2504**
Serien-Nr. **01001 – 7007**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: V

Garantierter	112 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	
Gemessener	109,1 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	

2016/1628/EU

Emission. No:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Dokumentationsbevollmächtigter:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantieurkunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 509979_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mit tels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 509979_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Servicekontakt (DE):

Name: Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.DE@scheppach.com
Sitz: Deutschland

Servicekontakt (CH):

Name: Klaus-Häberlin AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.CH@scheppach.com
Sitz: Schweiz

Servicekontakt (AT):

Name: Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.AT@scheppach.com
Sitz: Österreich

Servicekontakt (BE):

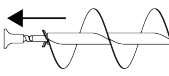
Name: TeleMarCom
European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.BE@scheppach.com
Sitz: Deutschland

Sommaire

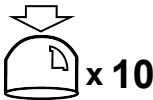
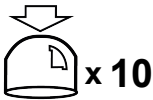
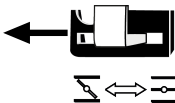
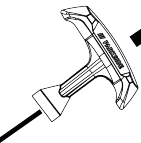
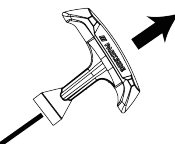
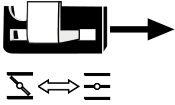
1	Explication des symboles sur le produit	46
2	Description succincte	47
3	Introduction.....	48
4	Description du produit (fig. 1-8)	48
5	Fournitures (fig. 1-3).....	48
6	Utilisation conforme	48
7	Consignes de sécurité	49
8	Caractéristiques techniques	53
9	Déballage	54
10	Montage.....	54
11	Avant la mise en service	55
12	Utilisation	57
13	Consignes de travail.....	58
14	Nettoyage et maintenance	59
15	Stockage et transport	62
16	Réparation et commande de pièces de rechange.....	63
17	Élimination et recyclage	63
18	Dépannage.....	64
19	Déclaration de conformité UE.....	65
20	Certificat de garantie.....	66
21	Vue éclatée	243

1 Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !		N'exposez pas le produit à la pluie. Le produit ne peut être stationné, entreposé et exploité que dans des conditions ambiantes sèches.
	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles.		Danger lié à la projection de pièces lorsque le moteur est en cours de fonctionnement.
	Portez des lunettes de protection.		Risque d'intoxication ! Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.
	Portez une protection auditive.		Réservoir de carburant, rapport de mélange : 40 volumes de carburant pour 1 volume d'huile
	Portez toujours un casque de protection !		Appuyez 10x sur la pompe à carburant « amorce ».
	Portez des gants de protection.		Sens de rotation
	Porter des chaussures solides !		Avant de commencer à travailler, retirez toujours le capuchon de protection de l'outil auxiliaire.
	Il est absolument interdit de fumer ou de générer une flamme nue à proximité de l'appareil !		Une fois les travaux terminés, remettez toujours en place le capuchon de protection sur l'outil auxiliaire.
	Le moteur chauffe beaucoup pendant l'utilisation, ne le touchez pas !		Niveau de puissance acoustique garanti du produit.
	Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante.		Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

2 Description succincte

Démarrage à froid		Démarrage à chaud	
	Appuyez 10x sur la pompe à carburant « Primer » (3).		Appuyez 10x sur la pompe à carburant « Primer » (3).
	Placez le starter manuel (5) en position «  ».		Tirez lentement sur le démarreur à câble (4) jusqu'à ce que vous commenciez à sentir une résistance. Tirez fermement sur le démarreur à câble (4) jusqu'à ce que le moteur démarre.
	Tirez lentement sur le démarreur à câble (4) jusqu'à ce que vous commenciez à sentir une résistance. Tirez fermement sur le démarreur à câble (4) jusqu'à ce que le moteur démarre.		
	Laissez le moteur chauffer pendant quelques secondes. Placez le starter manuel (5) en position «  ».		

3 Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

4 Description du produit (fig. 1-8)

1. Poignée
- 1a. Interrupteur On/Off
- 1b. Blocage de la gâchette d'accélérateur
- 1c. Levier d'accélérateur
2. Réservoir de carburant
- 2a. Couvercle de réservoir
3. Pompe à carburant « Primer »
4. Démarreur à câble
5. Starter manuel
6. Couvercle du filtre à air
- 6a. Écrou à oreilles
- 6b. Filtre à air
7. Connecteur de bougie d'allumage
- 7a. Bougie d'allumage

8. Tarière
- 8a. Tarière (Ø 100 mm)
- 8b. Tarière (Ø 150 mm)
- 8c. Tarière (Ø 200 mm)
- 8d. Goupille de sécurité
- 8e. Capuchon de protection
9. Logement (outil auxiliaire)
- 9a. Transmission
- 9b. Vis
10. Clé de montage
11. Réservoir de mélange pétrole/essence

5 Fournitures (fig. 1-3)

Pos.	Quantité	Désignation
8a.	1 x	Tarière (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Tarière (Ø 150mm)
8c.	1 x	Tarière (Ø 200mm)
8d.	3 x	Goupille de sécurité
8e.	3 x	Capuchon de protection
10.	1 x	Clé de montage
11.	1 x	Réservoir de mélange pétrole/essence
	1 x	Tarière thermique
	1 x	Mode d'emploi

6 Utilisation conforme

Le produit convient au forage de trous simples dans le sol, à la pose de poteaux ou au forage de fondations ponctuelles dans la sylviculture, le jardinage et l'aménagement paysager.

Le produit a été conçu pour être utilisé par une seule personne.

Le produit ne doit pas être utilisé :

- dans la glace, dans la pierre ou dans les rochers.
- dans des racines ou d'autres objets durs.
- dans les sols où ont été posés des câbles électriques, des conduites de gaz, des conduites hydrauliques ou des lignes téléphoniques.
- dans une fosse ou un canal (aération insuffisante !).

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

7 Consignes de sécurité

ATTENTION

Attention !

Lors de l'utilisation de produits, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder le produit à d'autres personnes, veuillez leur joindre ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

Observez les consignes de sécurité

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir !

7.1 Consignes de sécurité générales

- Les réglementations nationales peuvent limiter l'utilisation du produit.
- Demandez au vendeur ou à un autre spécialiste des informations quant à la manipulation sécuritaire du produit ou participez à une formation spécialisée.
- Les mineurs ne doivent pas travailler avec le produit, sauf les jeunes de plus de 16 ans qui suivent une formation et restent sous surveillance.
- Pendant l'utilisation du produit, maintenez les enfants et tiers à bonne distance du produit. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle du produit.

AVERTISSEMENT

Il est nécessaire de tenir les tiers à l'écart. Les personnes doivent observer une distance de sécurité d'au moins 15 mètres par rapport à la zone de travail.

- Soyez attentif aux animaux lorsque vous utilisez le produit.
- **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Lorsque vous travaillez avec ce produit, portez toujours des gants de sécurité, des lunettes de protection, une protection auditive, des chaussures de sécurité et un pantalon.

AVERTISSEMENT

Les outils auxiliaires peuvent être tranchants et chauffent pendant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les outils auxiliaires.

- Arrêtez le produit :
 - si vous n'utilisez pas le produit, que vous voulez le transporter ou que vous le laissez sans surveillance.
 - pendant que vous contrôlez, nettoyez ou débloquez le produit.
 - lors des opérations de nettoyage, de maintenance, ou lors du remplacement des accessoires.
 - en cas de contact avec des corps étrangers ou de vibration anormale.
- Notez que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers vis-à-vis des autres personnes ou de leurs biens.
- Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi ne peuvent pas utiliser le produit.
- S'assurer que le produit est utilisé exclusivement par des personnes formées à cet effet, ayant lu et compris intégralement le mode d'emploi ci-joint et respectant toutes les instructions et précautions qui y figurent.
- Travaillez avec calme et de manière réfléchie, uniquement avec de bonnes conditions d'éclairage et de visibilité. Travaillez avec prudence et sans mettre quiconque en danger.
- **Commencez toujours les forages à faible régime et lorsque la pointe de la tarière est en contact avec le sol. À des régimes plus élevés, l'insert risque de se tordre si on le laisse tourner librement sans contact avec le sol, ce qui peut entraîner des blessures.**
- **N'exercez de pression que dans l'axe direct de l'insert et n'exercez pas de pression excessive. Les inserts peuvent se tordre et rompre ou provoquer une perte de contrôle, ce qui peut causer des blessures.**
- Veillez toujours à garantir un renouvellement d'air suffisant si vous travaillez dans des fosses, des cuvettes ou des zones étroites. Danger de mort par intoxication !

AVERTISSEMENT

Risque d'intoxication !

En cas de nausées, de maux de tête, de troubles visuels ou de vertiges, arrêtez immédiatement les travaux. Ces symptômes peuvent être causés par une concentration trop élevée de gaz d'échappement.

- Les dispositions nationales et/ou municipales peuvent fixer des limites temporelles d'utilisation des produits à moteur bruyants. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre municipalité.
- La personne qui utilise le produit doit être reposée, en bonne santé et en bonne condition physique.
- Si vous ne devez pas faire d'effort pour des raisons de santé, consultez votre médecin pour savoir si vous pouvez effectuer des travaux avec le produit.
- Nettoyez et entretenez le produit avant le stockage.
- Utilisez une protection de transport pour la pointe du foret pendant le transport et le stockage.
- Vérifiez si l'outil auxiliaire est immobile pendant la marche à vide du moteur.
- Effectuez des pauses et changez régulièrement de position de travail.
- Une inspection quotidienne est nécessaire avant l'utilisation et après chaque chute, fuite de carburant ou tout autre choc, afin de détecter les dommages ou défauts importants.
- **Porter une protection auditive lors du perçage.** Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
- **Tenez les dispositifs de forage par les surfaces de préhension isolées pour réaliser une tâche pendant laquelle l'outil auxiliaire est susceptible d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés.**
- Commencez toujours l'opération de perçage à faible vitesse.
- Ne pas exercer de pression excessive et appliquer une pression uniquement dans le sens longitudinal par rapport au foret.

AVERTISSEMENT

Soyez vigilant, faites attention à chacun de vos gestes et utilisez l'outil avec prudence.

N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un simple moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures graves.

- Utilisez le produit en essayant de faire le moins de bruit et d'émettre le moins de gaz d'échappement possible. Ne laissez pas tourner le moteur inutilement. N'accélérez que pendant les travaux.

DANGER

Danger de mort !

Le carburant est toxique et facilement inflammable. Ne fumez pas lorsque vous manipulez du carburant.

- Avant de commencer les travaux, assurez-vous qu'aucune conduite (de gaz, d'eau, d'électricité) ne se trouve dans la zone de forage :
 - informez-vous auprès des fournisseurs locaux
 - en cas de doute, vérifiez l'absence de conduites avec des détecteurs ou en faisant des fouilles.
 - Évitez tout contact avec des lignes électriques
 - **risque d'électrocution !**

AVERTISSEMENT

Pour garantir la sécurité du produit, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou agréées par le fabricant.

ATTENTION

N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer votre produit.

L'utilisation de nettoyeurs à haute pression raccourcit la durée de vie de la machine et complique les opérations de maintenance.

7.2 Manipulation du carburant

ATTENTION

Utilisez exclusivement de l'essence Super E5 ou E10 comme carburant.

DANGER

Danger de mort !

Le carburant est toxique et facilement inflammable.

- Stockez le carburant dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet.
- Les capuchons de fermeture du réservoir d'essence doivent toujours être correctement vissés et serrés.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez le bouchon du réservoir de carburant et les autres bouchons de réservoir s'ils sont endommagés.
- Tenez le carburant à l'écart des étincelles, des flammes nues, des flammes continues, des sources de chaleur et de toute autre source d'ignition.
Ne fumez pas !
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.

- Toujours faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Il est interdit d'ouvrir le bouchon de réservoir et de faire l'appoint de carburant pendant que le moteur tourne ou juste après l'arrêt du produit.

- Ouvrez prudemment et lentement le bouchon de réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.

- Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion et sur le boîtier.

Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !

- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant au-delà du bord inférieur de la tubulure de remplissage, afin que le carburant puisse se dilater. Observez les autres indications de la notice d'utilisation du moteur à combustion.

- Si du carburant déborde, ne démarrez le moteur à combustion qu'après avoir nettoyé la zone où le carburant a été renversé. Évitez toute tentative d'allumage tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas évaporées (essuyage à sec).

- Essuyez toujours le carburant renversé.

- Si du carburant a coulé sur vos vêtements, changez-les.

- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre le produit en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.

- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le bouchon de réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non étanches. Au besoin, remplacez-les.

- Ne videz le réservoir qu'à l'extérieur.

- N'utilisez jamais de bouteille ou de contenant similaire pour éliminer ou stocker les combustibles comme le carburant. Certaines personnes, en particulier les enfants, risqueraient d'y boire.

- Ne conservez jamais le produit avec du carburant dans le réservoir s'il est dans un bâtiment. Les vapeurs de carburant générées pourraient entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle et prendre feu.

- Ne déposez pas le produit et le réservoir de carburant à proximité de chauffages, radiateurs infrarouges, postes à souder ni de toute autre source de chaleur.

DANGER

Risque d'explosion !

Si vous détectez un défaut sur le réservoir, le couvercle de réservoir ou des pièces acheminant du carburant (conduites de carburant) pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le moteur à combustion.

Contactez un revendeur spécialisé.

7.3 Consignes de sécurité spécifiques en cas d'utilisation d'un moteur à combustion

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Les moteurs à combustion constituent un danger particulier lors de l'utilisation et du plein d'essence. Lisez et observez toujours les avertissements. L'inattention peut provoquer des blessures graves voire mortelles.

- Le produit ne doit pas être modifié. Des modifications éventuelles peuvent réduire l'effet des mesures de sécurité et aggraver les risques pour l'opérateur.

DANGER

Risque d'intoxication

Les gaz d'échappement, carburants et lubrifiants sont nocifs. Les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.

AVERTISSEMENT

Risque de brûlures !

Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

- N'utilisez pas le produit dans des espaces non ventilés ou dans des environnements facilement inflammables.

DANGER

Risque d'explosion !

N'utilisez jamais le produit dans des espaces comportant des substances facilement inflammables.

- Pour éviter les pertes de carburant, les dommages et les blessures, le produit doit être sécurisé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.

- Les travaux de réparation et de réglage ne doivent être réalisés que par un personnel spécialisé et autorisé.
- Ne jamais toucher les pièces mécaniques mobiles ou brûlantes. Ne retirer aucun capot de protection.
- Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques en tant que niveau de puissance sonore (L_{WA}) et niveau de pression sonore (L_{PA}) représentent des niveaux d'émissions et ne constituent pas des niveaux de travail garantis.
- Étant donné qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et de nuisances, celle-ci ne peut pas être utilisée de manière fiable pour déterminer les éventuelles précautions supplémentaires nécessaires. Parmi les facteurs ayant un impact sur le niveau d'émission actuel auquel sont soumis les salariés, citons les propriétés de l'espace de travail, les autres sources de bruit, etc., comme le nombre de produits et d'autres processus contigus, ainsi que la période pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit. Le niveau d'émissions autorisé peut également varier d'un pays à l'autre. Cette information permet néanmoins à l'opérateur du produit de réaliser une évaluation plus précise des risques et dangers.
- Veillez à ne pas couvrir les ouvertures d'aération.
- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse. Retirez la poussière après chaque utilisation et avant le stockage.
- Assurez-vous que le silencieux et le filtre à air fonctionnent correctement. Ces éléments servent de protection contre la flamme en cas d'inflammation.

ATTENTION

Ne pas mettre le starter manuel en position « fermé » pour arrêter le moteur. Cela risquerait d'entraîner une erreur d'allumage ou des dommages du moteur.

7.4 Risques résiduels et mesures de protection

Non-respect des principes ergonomiques

Utilisation incorrecte des équipements de protection individuelle (EPI)

L'utilisation incorrecte ou le retrait des équipements de protection individuelle peuvent entraîner des blessures graves.

- Porter les équipements de protection prescrits.

Comportement humain, comportement incorrect

- Toujours rester concentré lors de tous les travaux.

Risque résiduel

- Ne peut jamais être exclu

Danger lié au bruit

Troubles de l'audition

Un travail non protégé et de longue durée avec le produit peut provoquer des pertes d'audition.

- Porter une protection auditive.

Comportement en cas d'urgence

En cas d'accident, appliquez les mesures de premiers secours nécessaires et contactez immédiatement un médecin.

⚠️ AVERTISSEMENT

Une maintenance incorrecte ou la négligence/non-élimination d'un problème peuvent devenir une source de danger pendant l'utilisation. N'utilisez que des produits correctement et régulièrement entretenus. C'est le seul moyen de vous assurer que votre produit est sûr, rentable et ne présente pas d'erreur !

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Éviter toute mise en service involontaire du produit.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Mise en service inopinée du produit.
- Respecter les consignes de sécurité et de maintenance prédéfinies dans la notice d'utilisation.

⚠️ AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

8 Caractéristiques techniques

Type de moteur	Moteur 2 temps/ refroidissement à air
Puissance du moteur	1,4 kW (1,9 CV)
Cylindrée	52 cm³
Vitesse de rotation à vide n ₀	3100±500 min ⁻¹
Régime n _{max}	9600 min ⁻¹
Vitesse nominale	7500 min ⁻¹
Vitesse de rotation nominale de la tarière	0-370 min ⁻¹
Couple de rotation	67,3 Nm
Longueur de la tarière	800 mm
Ø de la tarière	100/150/200 mm
Carburant	Essence normale/ sans plomb contenant max. 10 % de bioéthanol
Volume du réservoir	1,2 l
Proportion du mélange	40:1
Bougie d'allumage	L8RTF, L8RTC
Émission de CO ₂	830,2 g/kWh
Poids (avec réservoir vide et sans outil auxiliaire)	env. 9,2 kg
Poids de la tarière Ø 100 mm (tondeuse entièrement montée, réservoir vide)	1,75 kg
Poids de la tarière Ø 150mm (tondeuse entièrement montée, réservoir vide)	2,35 kg
Poids de la tarière Ø 200mm (tondeuse entièrement montée, réservoir vide)	3,30 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠️ AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

⚠️ AVERTISSEMENT

Observez les dispositions légales relatives à la protection du bruit.

Valeurs caractéristiques sonores

Les valeurs de bruit ont été calculées conformément à la norme ISO 22868.

Marche à vide	
Niveau de pression sonore L_{pA}	67,3 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	89,1 dB
Incertitude K_{wA}	3 dB
Fonctionnement	
Niveau de pression sonore L_{pA}	87,3 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	109,1 dB
Incertitude K_{wA}	3 dB

Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Les valeurs de vibration ont été calculées conformément à la norme ISO 22867.

Valeur oscillatoire a_h	
Marche à vide	
Poignée principale droite	9,988 m/s ²
Poignée auxiliaire gauche	9,595 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²
Fonctionnement	
Poignée principale droite	19,786 m/s ²
Poignée auxiliaire gauche	19,879 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.



AVERTISSEMENT

Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle du produit selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt du produit et les périodes de fonctionnement sans charge).

- Utilisez uniquement des produits en parfait état.
- Entretenez et nettoyez régulièrement le produit.
- Adaptez votre mode de travail au produit.
- Ne surchargez pas le produit.
- Faites au besoin contrôler le produit.
- Arrêtez le produit lorsque vous ne l'utilisez pas.

- Portez des gants.

9 Déballage



AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

10 Montage

ATTENTION

Pour des raisons techniques de conditionnement, le produit n'est pas entièrement prémonté.

ATTENTION

Avant d'effectuer le montage et les réglages sur le produit, coupez toujours le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage.

DANGER

Risque de blessures !

Si le produit n'est pas entièrement monté, son utilisation peut entraîner des blessures graves.

- Vous ne devez utiliser le produit qu'une fois qu'il a été monté entièrement.
- Avant toute utilisation, procédez à un contrôle visuel afin de vérifier que le produit est complet et qu'il ne présente aucun composant endommagé ou usé. Les dispositifs de sécurité et de protection doivent être intacts.

AVERTISSEMENT

Risque d'accident grave si l'outil auxiliaire n'est pas monté correctement ! Avant de commencer les travaux, vérifiez que l'outil auxiliaire utilisé est bien fixé.

AVERTISSEMENT

Les outils auxiliaires peuvent être tranchants et chauffent pendant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les outils auxiliaires.

AVERTISSEMENT

Assurez-vous toujours que l'outil d'insertion est correctement monté !

AVERTISSEMENT

Pour garantir la sécurité du produit, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou agréées par le fabricant.

ATTENTION

Le recours à d'autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.

- Placez le produit sur une surface plane et droite.
- Attendez que le produit soit immobilisé.

10.1 Montage de la tarière (8) (fig. 2, 3)

Sélectionnez l'outil auxiliaire convenant aux travaux qui vous sont confiés.

- Tarière (Ø 100 mm) (8a)
- Tarière (Ø 150 mm) (8b)
- Tarière (Ø 200 mm) (8c)

1. Retirez la goupille de sécurité (8d) de l'alésage de la tarière (8).

2. Insérez la tarière (8) dans le logement (9). Assurez-vous que la tarière (8) est droite dans le logement (9) et que les alésages sont alignés.
3. Sécurisez la tarière (8) avec la goupille de sécurité (8d).
4. Assurez-vous que la tarière (8) et la goupille de sécurité (8d) sont bien fixées. La tarière (8) ne doit pas bouger latéralement ni osciller.
5. Le démontage s'effectue en procédant dans l'ordre inverse.

Remarques :

- Une fois les travaux terminés, remettez toujours en place le capuchon de protection sur l'outil auxiliaire.
- En cas d'utilisation d'une rallonge pour tarière (voir 16.1), celle-ci se monte exactement comme une tarière. Les tarières doivent dans ce cas être montées sur la rallonge pour tarière comme décrit ci-dessus.

11 Avant la mise en service

ATTENTION

Avant d'effectuer le montage et les réglages sur le produit, coupez toujours le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage.

ATTENTION

Le produit est livré sans mélange carburant/huile. Pour cette raison, avant la mise en service, faites impérativement le plein de mélange carburant/huile.

Utilisez uniquement un mélange de carburant sans plomb (ROZ 95 min.) et d'huile spéciale moteur 2 temps (JASO FD/ISO L EGD).

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais de carburant non mélangé à de l'huile 2 temps. Cela pourrait provoquer des dommages irréversibles au moteur et rendrait la garantie fabricant caduque. N'utilisez jamais de mélange de carburant qui a été stocké pendant plus de 90 jours.

AVERTISSEMENT

Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs de carburant/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

AVERTISSEMENT

Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables et peuvent causer de graves lésions s'ils sont inhalés ou entrent en contact avec la peau. Soyez donc prudents lorsque vous manipulez du carburant et assurez-vous d'avoir une ventilation adéquate.

AVERTISSEMENT

Le carburant et le mélange huile-carburant sont hautement inflammables !

Remarques :

- Placez le produit sur une surface plane et droite.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

Nous prescrivons d'examiner minutieusement le produit avant chaque utilisation et après chaque chute pour détecter les éventuels dommages. Si vous constatez des dommages, éliminez-les immédiatement ou faites-les éliminer par un centre de SAV agréé.

11.1 Mélange de carburant (fig. 4)

AVERTISSEMENT

Évitez tout contact cutané avec le carburant et l'inhalation de vapeurs de carburant.

1. Le moteur doit être exploité avec un mélange de carburant composé de carburant et d'huile moteur.
2. Utilisez uniquement un mélange de carburant sans plomb (ROZ 95 min.) et d'huile spéciale moteur 2 temps (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mélangez les carburants selon le tableau des mélanges de carburants.
4. Versez la quantité adéquate de carburant et d'huile moteur 2 temps dans le réservoir de mélange huile-essence fourni (11). Voir 11.1.1.

5. Secouez ensuite bien le réservoir de mélange huile-essence (11).

11.1.1 Mélange de carburant

N'effectuez pas le mélange de carburant dans le réservoir.

Ajoutez l'huile 2 temps conformément au tableau des mélanges de carburants.

Carburant	Huile moteur 2 temps (40:1)
0,1 litre	2,5 ml
0,5 litre	12,5 ml

11.2 Remplissage de carburant (fig. 4)

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Ne versez le carburant que lorsque le moteur est arrêté et a refroidi. Ne fumez pas lorsque vous faites le plein du produit.

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

Remarque :

N'utilisez pas d'huile pour moteur 2 temps qui recommande un rapport de mélange de 100:1. En cas d'endommagement du moteur dû à une lubrification insuffisante, la garantie du fabricant concernant le moteur est annulée.

N'utilisez jamais d'huile pour moteurs 4 temps ou moteurs 2 temps refroidis à l'eau. Cela pourrait encrasser les bougies d'allumage, obstruer le dispositif d'évacuation d'air ou coller la bague de piston.

- Utilisez toujours un mélange carburant/huile frais.
- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.
- Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Surveillez les éventuelles fuites. Si du carburant s'écoule, ne démarrez pas le moteur.
- Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion et sur le

boîtier.

Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !

1. Mélangez le carburant tel que décrit sous 11.1.
2. Nettoyez toujours la zone autour du couvercle de réservoir (2a) avant le remplissage, afin d'éviter que des saletés ne pénètrent dans le réservoir de carburant (2). Pour ce faire, utilisez un tissu sec et non pelucheux.
3. Tournez le couvercle de réservoir (2a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ouvrez-le. Le couvercle de réservoir (2a) est relié au réservoir de carburant (2) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.
4. Remplissez le réservoir de carburant du mélange de carburants. Ne renversez pas de carburant lors du plein et ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord.
5. Essuyez toujours le carburant renversé.
6. Tournez le couvercle de réservoir (2a) dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

12 Utilisation

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

⚠ DANGER

Risque de blessures !

Si le produit se coince, ne tentez pas de le retirer par la force.

- Arrêtez le moteur.
- Utilisez un bras de levier ou une cale pour dégager le produit.

⚠ AVERTISSEMENT

Contrôlez les dispositifs de sécurité avant chaque mise en service. Des dispositifs de sécurité défectueux peuvent causer de graves blessures !

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures dû au recul !

- N'utilisez jamais le produit à une main !

⚠ DANGER

Risque d'intoxication !

Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.

Les travaux n'étant pas décrits dans ce mode d'emploi doivent uniquement être réalisés dans un atelier spécialisé agréé.

12.1 Démarrage du moteur (fig. 5)

ATTENTION

- Ne laissez jamais le câble de démarrage revenir brutalement. Cela risquerait d'entraîner des dommages.
- Par temps frais, il peut s'avérer nécessaire de répéter la procédure de démarrage plusieurs fois.

REMARQUE

Si vous démarrez le moteur pour la première fois, plusieurs tentatives sont nécessaires pour que le carburant parvienne du réservoir au moteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'accident grave si l'outil auxiliaire n'est pas monté correctement ! Avant de commencer les travaux, vérifiez que l'outil auxiliaire utilisé est bien fixé.

Remarques :

- Avant de le mettre sous tension, vérifiez que le produit n'est en contact avec aucun objet.
- La gâchette d'accélérateur vous permet de régler le régime en continu. Plus vous appuyez sur la gâchette d'accélérateur, plus le régime augmente.
- Lorsque vous relâchez la gâchette d'accélérateur, le moteur repasse en marche à vide et arrête l'outil auxiliaire. En marche à vide, l'outil auxiliaire ne doit pas tourner ni bouger !
- Pendant les travaux, tenez l'appareil fermement à deux mains. Tenez les deux poignées.
- Contrôlez le niveau de carburant.
- L'outil auxiliaire doit pouvoir se déplacer librement.
- Arrêtez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage dès que vous quittez le lieu de travail.

12.1.1 Démarrer lorsque le moteur est froid

Remarque :

Lorsque les températures extérieures sont élevées, il peut arriver qu'il soit nécessaire de démarrer sans starter manuel même avec un moteur froid !

1. Retirez le capuchon de protection (8e).
2. Appuyez 10x sur la pompe à carburant « Primer » (3).
3. Placez le starter manuel (5) en position «  ».
4. Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (4).
Pour ce faire, tirez la poignée d'env. 10 à 15 cm (jusqu'à ce que vous sentiez une résistance), puis tirez d'un coup sec.
Si le moteur ne démarre pas, répétez l'opération.
5. Laissez le moteur chauffer pendant quelques secondes.
6. Placez le starter manuel (5) en position «  ».
7. Le produit est prêt à l'emploi.
Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs tentatives, lisez le chapitre « Dépannage ».
8. Mettez en place la tarière (8).
9. Appuyez sur le blocage de la gâchette d'accélérateur (1b) sur la poignée (1) et actionnez la gâchette d'accélérateur (1c). La tarière (8) tourne.

12.1.2 Démarrer lorsque le moteur est chaud

1. Retirez le capuchon de protection (8e).
2. Appuyez 10x sur la pompe à carburant « Primer » (3).
3. Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (4).
Pour ce faire, tirez la poignée d'env. 10 à 15 cm (jusqu'à ce que vous sentiez une résistance), puis tirez d'un coup sec.
Si le moteur ne démarre pas, répétez l'opération.
Quatre tractions au maximum sont nécessaires pour démarrer le produit.
Si le produit ne démarre toujours pas, répétez l'opération décrite au chapitre 12.1.1.
4. Le produit est prêt à l'emploi.
Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs tentatives, lisez le chapitre « Dépannage ».
5. Mettez en place la tarière (8).
6. Appuyez sur le blocage de la gâchette d'accélérateur (1b) sur la poignée (1) et actionnez la gâchette d'accélérateur (1c). La tarière (8) tourne.

12.2 Arrêt du moteur (fig. 5)

Remarque :

Faites brièvement fonctionner le produit (env. 30 secondes) avant de l'arrêter afin que le moteur puisse refroidir.

1. Relâchez la gâchette d'accélérateur (1c). Le moteur passe en vitesse de marche à vide.
2. Mettez le bouton Marche/Arrêt (1a) sur « 0 » et maintenez-le enfoncé dans cette position jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
3. Débranchez le connecteur de bougie d'allumage (7) de la bougie d'allumage (7a) afin d'éviter un démarrage involontaire du moteur.
4. Après chaque utilisation du produit, mettez en place le capuchon de protection (8e) sur la tarière (8).

13 Consignes de travail

DANGER

Risque de blessures !

Cette section traite du maniement de base du produit.

Les informations qui y figurent ne remplacent pas la longue formation et l'expérience d'un spécialiste.

Évitez toute tâche pour laquelle vous n'êtes pas suffisamment qualifié !

Tout maniement imprudent du produit peut entraîner des blessures extrêmement graves, voire mortelles !

PRUDENCE

Pendant les travaux, tenez l'appareil fermement à deux mains. Tenez les deux poignées.

Remarques :

Un certain niveau de nuisances sonores lié à ce produit est inévitable. Effectuez les travaux bruyants aux heures autorisées et prévues à cet effet. Observez des temps de repos.

- Porter les équipements de protection prescrits.
- **Examinez minutieusement la zone de travail et retirez les pierres, bâtons, fils métalliques, os et tout autre corps étranger.** Les pièces projetées peuvent causer des blessures.
- Évitez de creuser dans les sols que vous soupçonnez de dissimuler des clous ou d'autres objets qui pourraient bloquer ou casser le foret.
- Pendant le montage, la mise en service, le fonctionnement, la maintenance, la réparation ou le transport, ne mettez jamais une partie de votre corps dans une position qui serait dangereuse si le produit démarrait de manière inattendue.
- Arrêtez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage dès que vous quittez le lieu de travail.
- Ne quittez jamais la zone de travail du produit lorsque ce dernier est activé ou qu'il n'est pas encore parvenu à l'arrêt complet.

- Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts manifestes sur le produit (pièces desserrées, usées ou endommagées).
- Se montrer toujours vigilant pendant le travail et tenir les tiers à une distance de sécurité du lieu de travail.
- Il est interdit d'utiliser le produit pendant un orage : **risque de foudroiement !**
- Ne travaillez jamais seul. En cas d'urgence, quelqu'un doit se trouver à proximité.
- Veillez à toujours conserver une position sûre et stable afin de garder le contrôle du produit et de conserver votre posture de travail même en cas de mouvements inattendus.
- N'exercez pas de pression excessive sur le produit. Laissez le produit travailler.
- **Une pression excessive exercée sur l'outil n'augmente pas la puissance de forage.** Au contraire, une pression excessive endommage la pointe du foret et réduit ainsi les performances aussi bien que la durée de vie de l'outil.
- Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
- Évitez toute position du corps anormale.
- Pendant que vous l'utilisez, ne vous penchez pas trop en avant.
- Soyez prudents sur les sols lisses, humides, neigeux ou verglacés, dans les pentes, sur les sols irréguliers, etc. Risque de glissade !
- Attention aux obstacles : souches d'arbres, racines, etc. Risque de trébuchement !
- Ne laissez pas le produit fonctionner à vide inutilement.
- Veillez à ce que la marche à vide fonctionne impeccablement. En marche à vide, l'outil auxiliaire ne doit pas tourner ni bouger !
- Arrêtez immédiatement le produit lorsque vous détectez des modifications sensibles de son comportement.
- Le blocage soudain de l'outil auxiliaire peut entraîner une torsion subite du corps.
- Ne placez pas le produit qui a chauffé dans l'herbe sèche ou sur des objets inflammables : risque d'incendie !
- Lorsque vous faites une pause, ne laissez pas l'outil dans le sol et ne l'appuyez pas non plus contre un mur. Entreposez l'outil dans une position stable.
- Si le régime de l'outil chute en raison d'une charge élevée, soulevez légèrement l'outil et déplacez-le d'avant en arrière pour creuser progressivement.
- Si vous creusez un trou profond ou un sol argileux, n'essayez pas de tout retirer immédiatement. Creusez le trou en soulevant et en abaissant l'outil de manière à pouvoir évacuer la terre du trou.

- En cas de chute très importante du régime, réduisez la charge ou arrêtez l'outil pour éviter de l'endommager.
- Soulevez le produit à la verticale pour ne pas le bloquer.
- Sécurisez toujours les trous de perçage : risque de blessures !
- Utilisez uniquement le produit pour faire des trous dans le sol. Toute autre utilisation est interdite.
- N'orientez pas le silencieux et les gaz d'échappement vers des matériaux inflammables.

13.1 Après utilisation

- **Arrêtez toujours le produit avant de le poser et attendez qu'il se soit arrêté.**
- Laissez refroidir le produit.
- Remettez le capuchon de protection.

14 Nettoyage et maintenance

AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Retirez les connecteurs de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
- Laissez le produit refroidir.

⚠ AVERTISSEMENT

Procédez régulièrement/quotidiennement et avant la mise en service à un contrôle visuel et fonctionnel/une intervention de maintenance afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement.

- Toute maintenance inadaptée, toute utilisation de pièces de rechange non conformes ou tout retrait ou modification des équipements de sécurité peut entraîner de graves blessures corporelles ou dommages matériels.
- Si l'utilisateur ne peut pas effectuer ces travaux lui-même, contactez un revendeur spécialisé.

14.1 Nettoyage

ATTENTION

N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer votre produit.

L'utilisation de nettoyeurs à haute pression raccourcit la durée de vie de la machine et complique les opérations de maintenance.

- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

14.2.1 Plan de maintenance

Observez impérativement les intervalles de maintenance suivants pour garantir un fonctionnement impeccable.

	Avant chaque usage	Après 20 heures de fonctionnement	Après 100 heures de fonctionnement	Après 300 heures de fonctionnement
Contrôle visuel du produit	X			
Fixation correcte de l'outil auxiliaire	X			
Contrôler l'étanchéité du réservoir de carburant	X			
Vérifier/régler au besoin la marche à vide	X			
Contrôle du filtre à air	X			
Nettoyage du filtre à air		X		
Remplacement du filtre à air				X
Nettoyage de la bougie d'allumage		X		
Remplacement de la bougie d'allumage			X	
Lubrifier la transmission			X	

- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon* humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'immergez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide pour le nettoyer.
- Ne nettoyez pas l'outil accessoire alors qu'il est encore en service.
- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse. Retirez la poussière après chaque utilisation et avant le stockage.

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

14.2 Maintenance

Outils nécessaires :

- Clé de montage (10)
- Chiffon*
- Gabarit*
- Bac de ramassage*
- Pompe d'aspiration de carburant*
- Clé à six pans creux 4 mm*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

14.2.2 Maintenance du filtre à air (6b) (fig. 6)

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

En cas de mauvais nettoyage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Nettoyez uniquement le filtre à air en tapotant dessus.
- Ne nettoyez jamais le filtre à air avec de l'essence ou des solvants inflammables.

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé peut endommager le moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé. Dans le cas contraire, de la saleté parviendrait jusqu'au moteur, lequel pourrait subir de graves dommages.

ATTENTION

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance du moteur en raison d'une alimentation en air trop faible vers le carburateur. Pour cette raison, un contrôle régulier est indispensable.

Le filtre à air doit être contrôlé toutes les 20 heures de fonctionnement et doit être nettoyé en cas de besoin.

1. Démontez les écrous à oreilles (6a) et retirez le couvercle du filtre à air (6).
2. Vérifiez si le couvercle du filtre à air (6) ne présente pas de trous ou de fissures. Remplacez les éléments éventuellement endommagés.
3. Retirez le filtre à air (6b).
4. Éliminez les saletés à l'intérieur du boîtier de filtre avec un chiffon propre et humide. Veiller à ce qu'aucune saleté n'entre dans l'ouverture. Remettez le couvercle du filtre à air (6) sur le boîtier de filtre pendant la durée du nettoyage du filtre.
5. Retirez le filtre à air (6b). Vérifiez qu'il n'est pas endommagé et remplacez le cas échéant.
6. Tapotez le filtre à air (6b) sur une surface dure pour éliminer la saleté. Ne jamais brosser la saleté car elle s'enfoncerait dans les fibres.

7. Au besoin, nettoyez le filtre à air (6b) à l'eau chaude et avec une solution savonneuse douce. La rincer minutieusement à l'eau claire et bien la laisser sécher.

8. Remettez le filtre à air (6b) propre en place.

9. Installez le couvercle du filtre à air (6) et fixez-le avec l'écrou à oreilles (6a).

14.2.3 Nettoyage/remplacement de la bougie d'allumage (7a) (fig. 7)

ATTENTION

Remplacez la bougie d'allumage uniquement lorsque le moteur est froid !

ATTENTION

Une bougie d'allumage mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage trop important de la bougie d'allumage peut endommager le filet dans la tête de cylindre.

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, nettoyez-la avec une brosse en cuivre. Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 100 heures de fonctionnement.

1. Démontez la bougie d'allumage (7a). Utilisez une clé de montage (10).
2. Retirez toutes les saletés du socle de la bougie d'allumage (7a).
3. Contrôlez visuellement la bougie d'allumage (7a). Retirez les éventuels dépôts avec une brosse en cuivre.
4. Contrôlez la fente de la bougie d'allumage. Réglez l'écart entre les électrodes sur 0,6-0,7 mm à l'aide d'un gabarit.
5. Remettez la bougie d'allumage (7a) en place et veillez à ne pas trop la serrer. Utilisez une clé de montage (10).
6. Remettez ensuite le connecteur de bougie d'allumage (7) sur la bougie d'allumage (7a).

14.2.4 Vidange du carburant avec une pompe d'aspiration de carburant (fig. 4)

1. Placez un bac de ramassage sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant.
2. Ouvrez le couvercle de réservoir (2a) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Le couvercle de réservoir (2a) est relié au réservoir de carburant (2) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.

3. Faites passer le flexible de la pompe d'aspiration de carburant dans le réservoir de carburant (2) et pompez tout le carburant à l'aide de la pompe d'aspiration de carburant.
4. Refermez le couvercle de réservoir (2a) en le plaçant tout droit et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

14.2.5 Nettoyer/remplacer le filtre de carburant

Si nécessaire, vérifiez le filtre de carburant. Un filtre de carburant encrassé entrave l'arrivée de carburant.

1. Nettoyez toujours la zone autour du couvercle de réservoir (2a) avant le remplissage, afin d'éviter que des saletés ne pénètrent dans le réservoir de carburant (2). Pour ce faire, utilisez un tissu sec et non pelucheux.
2. Tournez le couvercle de réservoir (2a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ouvrez-le. Le couvercle de réservoir (2a) est relié au réservoir de carburant (2) par une sécurité.
3. Retirez le couvercle de réservoir (2a) en guidant la sécurité fixée à travers l'ouverture du réservoir.
4. Retirez le filtre de carburant en faisant passer un crochet métallique par l'ouverture du réservoir.
 - En cas de léger encrassement : retirez le filtre de carburant de la conduite de carburant et nettoyez le filtre dans de l'essence de nettoyage.
 - En cas de fort encrassement : remplacez le filtre de carburant.
5. Pour retirer le filtre de carburant de la conduite de carburant, comprimez le collier de serrage et faites-le glisser vers le bas.
6. Retirez le filtre de carburant de la conduite de carburant.

14.2.6 Lubrification de la transmission (9a) (fig. 8)

Remarque :

Lubrifiez la transmission toutes les 100 heures de fonctionnement.

Ne versez que peu de graisse. Ne jamais graisser de manière excessive !

1. Démontez la vis (9b) sur la transmission (9a) et appliquez un peu de graisse.
Utilisez une clé Allen de 4 mm.
2. Remontez la vis (9b).

15 Stockage et transport

AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.

- Videz entièrement le produit.
- Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

15.1 Transport

- Pour éviter les dommages et les blessures, le produit doit être sécurisé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.
- Protégez le produit contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
- Le produit peut être soulevé et déplacé par la poignée.

15.2 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine.

Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Éliminez les éventuelles sources d'ignition, comme les fours, les chauffe-eau au gaz, les séchoirs à gaz, etc.

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

1. Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

Outils nécessaires :

- Pompe d'aspiration de carburant*
- Flacon de remplissage d'huile*
- Chiffon*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

15.2.1 Préparation à l'entreposage

⚠ AVERTISSEMENT

Ne retirez pas le carburant dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ou d'une cigarette. Les vapeurs d'essence peuvent causer des explosions ou un incendie.

Si le produit n'est pas utilisé pendant plus de 30 jours, suivez les étapes ci-dessous pour le préparer au stockage.

1. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
2. Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration d'essence comme le décrit le chapitre 14.2.4.
3. Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement du carburant résiduel.
4. Stockez le carburant dans des récipients conçus à cet effet.
5. Retirez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
6. Versez 1 cuillère à café d'huile 2 temps propre dans la chambre de combustion. Tirez plusieurs fois lentement sur le démarreur à câble pour recourir les composants internes.
7. Conservez le produit dans un lieu bien ventilé.

16 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

ATTENTION

Remarque importante en cas de réparation

Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

16.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires

Réf. du kit de filtre à air :	5904704007
Réf. de la tarière Ø 100 mm :	7904702701
Réf. de la tarière Ø 150 mm :	7904702702
Réf. de la tarière Ø 200 mm :	7904702703
Réf. de la rallonge pour tarière :	7904702704
Réf. de la bougie d'allumage L8RTF :	3904701055

16.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Tarière, bougie d'allumage, filtre à air

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

17 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer le produit !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

18 Dépannage

Défaut	Cause possible	Solution
Fonctionnement bruyant, fortes vibrations du produit.	Outil auxiliaire desserré.	Vérifier l'outil auxiliaire. Fixer solidement la goupille de sécurité. Retirer le capuchon de protection.
Le moteur ne fonctionne pas.	Connecteur de bougie d'allumage débranché.	Raccorder le connecteur de bougie d'allumage.
	Bougie d'allumage encrassée.	Nettoyer, régler l'écartement ou remplacer.
	Bougie d'allumage défectueuse.	Remplacez la bougie d'allumage.
	Réservoir à essence vide.	Faire l'appoint de carburant.
	Conduite de carburant obstruée.	Contrôlez la conduite de carburant afin de vous assurer qu'elle n'est ni coudée, ni endommagée.
	Filtre de carburant encrassé.	Nettoyer le filtre de carburant.
	Carburant encrassé.	Videz le réservoir et remplissez-le de carburant propre.
	Starter manuel pas ouvert.	Le starter manuel doit être mis en position ON en cas de démarrage à froid.
	Moteur défectueux.	Consultez un atelier de service après-vente agréé.
Le moteur fonctionne avec des ratées.	Filtre à air encrassé.	Nettoyer le filtre à air.
	Bougie d'allumage encrassée.	Nettoyez la bougie d'allumage.
	Connecteur de bougie d'allumage lâche.	Raccorder et serrer le câble de bougie d'allumage.
	Le starter manuel se trouve en position « ON ».	Positionner le starter manuel sur « OFF ».
	Eau ou saleté dans le circuit à carburant.	Vider le réservoir de carburant. Remplir le réservoir de carburant de carburant neuf.
	Mauvais réglage du carburateur.	Contactez le service après-vente.
Le moteur surchauffe.	Filtre à air encrassé.	Nettoyer le filtre à air.
	Mauvais réglage du carburateur.	Contactez le service après-vente.

19 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **PARKSIDE**

Désignation : **Tarière thermique -
PBEB 52 B2**

Réf. **3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**

N° IAN 509979_2504

N° de série **01001 – 7007**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 12100:2010 ; EN 14982:2009 ; PPP 16014A:2022

Procédure d'évaluation de la conformité :

2000/14/CE_2005/88/CE – annexe : V

Niveau de puissance sonore 112 dB
garanti (L_{WA}) :

Niveau de puissance sonore 109,1 dB
mesuré (L_{WA}) :

2016/1628/UE

Émission. N° :

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Responsable de la documentation :

Tobias Ihle

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Certificat de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Traitement en cas de garantie

Afin d'assurer un traitement rapide de votre demande, veuillez lire les indications suivantes :

- Veuillez tenir votre ticket de caisse et le numéro d'article le bon de caisse (par ex. IAN 509979_2504) à disposition en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure du produit, sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- En cas de survenance de dysfonctionnements ou d'autres défauts, veuillez d'abord contacter le département de service dénommé ci-après par voie téléphonique ou par courrier électronique.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme étant défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant le justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.
- À l'adresse parksidediy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page parksidediy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les notices d'utilisation via le masque de recherche. La saisie du numéro d'article (IAN) 509979_2504 vous mène à la notice d'utilisation pour votre article.



PDF ONLINE
parksidediy.com

Contact de service (FR) :

Nom : Netsend GmbH
Nachtwaid 6
DE - 79206 Breisach am Rhein

Téléphone : 00800 4003 4003
E-mail : service.FR@scheppach.com
Siège : Allemagne

Contact de service (BE) :

Nom : TeleMarCom
European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau
Téléphone : 00800 4003 4003
E-mail : service.BE@scheppach.com
Siège : Allemagne

Contact de service (CH) :

Nom : Klaus-Häberlin AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster
Téléphone : 00800 4003 4003
E-mail : service.CH@scheppach.com
Siège : Suisse

Certificat de garantie**Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

s 'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

s 'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

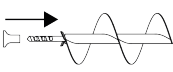
Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Inhoudsopgave

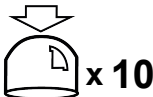
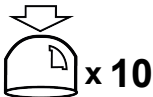
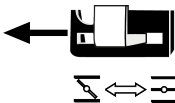
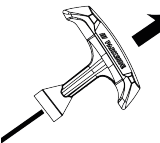
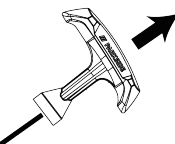
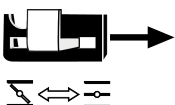
1	Verklaring van de symbolen op het product	69
2	Beknopte verklaring	70
3	Inleiding	71
4	Productbeschrijving (afb. 1-8)	71
5	Meegeleverd (afb. 1-3)	71
6	Beoogd gebruik	71
7	Veiligheidsvoorschriften	72
8	Technische gegevens	76
9	Uitpakken	77
10	Montage	77
11	Voor de ingebruikname	78
12	Bediening	79
13	Werkinstructies	81
14	Reiniging en onderhoud	82
15	Opslag en transport	84
16	Reparatie en reserveonderdelen bestellen	85
17	Afvalverwerking en hergebruik	86
18	Verhelpen van storingen	86
19	EU-conformiteitsverklaring	87
20	Garantiebewijs	88
21	Explosietekening	243

1 Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!		Stel het product niet bloot aan regen. Het product mag alleen in droge omgevingscondities worden gestationeerd, opgeslagen en gebruikt.
	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.		Gevaar door wegslingerende onderdelen bij een draaiende motor.
	Draag een veiligheidsbril.		Gevaar voor vergiftiging! Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
	Draag gehoorbescherming.		Brandstoftank; mengverhouding: 40 delen brandstof op 1 deel olie
	Draag altijd een veiligheidshelm!		Druk 10x op brandstofpomp "Primer".
	Draag veiligheidshandschoenen.		Draairichting
	Stevig schoeisel dragen!		Verwijder altijd de beschermkap van het inzetgereedschap voordat u begint met de werkzaamheden.
	Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!		Plaats altijd de beschermkap op het inzetgereedschap als u klaar bent met de werkzaamheden.
	De motor wordt tijdens gebruik zeer heet, niet aanraken!		Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het product.
	Zorg ervoor dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden.		Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.

2 Beknopte verklaring

Koude start		warme start	
	Druk 10x op de brandstofpomp "Primer" (3).		Druk 10x op de brandstofpomp "Primer" (3).
	Zet de choke (5) in positie "Σ".		Trek het starterkoord (4) langzaam uit tot de eerste weerstand. Trek het starterkoord (4) snel aan tot de motor start.
	Trek het starterkoord (4) langzaam uit tot de eerste weerstand. Trek het starterkoord (4) snel aan tot de motor start.		
	Laat de motor gedurende enkele seconden opwarmen. Zet de choke (5) in positie "Σ".		

3 Inleiding

Fabrikant:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

4 Productbeschrijving (afb. 1-8)

1. Handgreep
- 1a. Aan/uit-schakelaar
- 1b. Gashendelblokkering
- 1c. Gashendel
2. Brandstoftank
- 2a. Tankdop
3. Brandstofpomp "Primer"
4. Startmotor met trekkabel
5. Choke
6. LuchtfILTERDEKSEL
- 6a. Vleugelmoer
- 6b. LuchtfILTER
7. Bougiestekker
- 7a. Bougie
8. grondboor

- 8a. Grondboor (Ø 100 mm)
- 8b. Grondboor (Ø 150 mm)
- 8c. Grondboor (Ø 200 mm)
- 8d. Veiligheidssplitpen
- 8e. Beschermkap
9. Houder (inzetgereedschap)
- 9a. aandrijving
- 9b. Bout
10. Montagesleutel
11. Olie-benzinetank

5 Meegeleverd (afb. 1-3)

Pos. Aantal Aanduiding

- | | | |
|-----|-----|----------------------|
| 8a. | 1 x | Grondboor (Ø 100 mm) |
| 8b. | 1 x | Grondboor (Ø 150 mm) |
| 8c. | 1 x | Grondboor (Ø 200 mm) |
| 8d. | 3 x | Veiligheidssplitpen |
| 8e. | 3 x | Beschermkap |
| 10. | 1 x | Montagesleutel |
| 11. | 1 x | Olie-benzinetank |
| | 1 x | Benzine grondboor |
| | 1 x | Gebruiksaanwijzing |

6 Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor boren van eenvoudige gaten in de grond, voor het plaatsen van palen of het boren van puntfunderingen in de bosbouw, tuin- en landschapsarchitectuur.

Het product is ontworpen om door één persoon te bedienen.

Het product mag niet worden gebruikt:

- in ijs; in steen of rotsen.
- In boomwortels of andere harde voorwerpen.
- in gebieden waar elektrische kabels, gasleidingen, waterleidingen of telefoonleidingen ondergronds worden gelegd.
- in een put of kanaal (gebrek aan ventilatie!).

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

7 Veiligheidsvoorschriften

LET OP

Let op!

Bij het gebruik van producten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Indien u het product aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

Neem de veiligheidsinstructies in acht

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik!

7.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Nationale voorschriften kunnen het gebruik van het product beperken.
- Vraag de verkoper of een andere specialist om uit te leggen hoe u het product veilig kunt gebruiken – of neem deel aan een gespecialiseerde training.
- Minderjarigen mogen niet met het product werken – met uitzondering van jongeren ouder dan 16 die onder toezicht zijn opgeleid.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het product. Bij afbuiging kunt u de controle over het product verliezen.

WAARSCHUWING

Zorg dat derden uit de buurt blijven. Mensen moeten een veiligheidsafstand van minstens 15 meter tot het werkgebied bewaren.

- Pas op voor dieren wanneer u het product gebruikt.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- Draag bij de werkzaamheden met dit product altijd veiligheidshandschoenen, een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stevige schoenen en een lange broek.

WAARSCHUWING

Inzetstukken kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen, als u met inzetgereedschap werkt.

- Schakel het product uit wanneer u:
 - het product niet gebruikt, het transporteert of zonder toezicht laat.
 - het product controleert, het reinigt of blokkeringen verwijdt.
 - reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of accessoires vervangt.
 - wanneer het in contact is gekomen met vreemde objecten of als sprake is van abnormale trillingen.
- Merk op dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren voor andere personen of hun eigendommen.
- Personen, die niet vertrouwd zijn met de gebruikshandleiding, mogen het product niet gebruiken.
- Er moet voor gezorgd worden dat het product alleen gebruikt wordt door geïnstrueerde personen die de bijgevoegde gebruikshandleiding volledig gelezen en begrepen hebben en alle instructies en veiligheidsmaatregelen daarin in acht nemen.
- Werk rustig en doordachtig – alleen bij goed licht en zicht. Wees voorzichtig en breng anderen niet in gevaar tijdens de werkzaamheden.
- **Begin het grondboren altijd met een lage snelheid en met de punt van de grondboor in contact met de grond. Bij hogere toerentallen bestaat het risico dat het inzetstuk verbuigt als deze vrij kan draaien zonder contact met de grond, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.**
- **Oefen alleen druk uit in directe lijn met het inzetstuk en oefen geen overmatige druk uit. Inzetstukken kunnen verbuigen, wat kan leiden tot breuk of controleverlies, met lichamelijk letsel tot gevolg.**
- Zorg bij het werken in greppels, neerlaten of in kleine ruimtes altijd voor voldoende luchtverversing. Levensgevaar door vergiftiging!

WAARSCHUWING

Gevaar voor vergiftiging!

In geval van misselijkheid, hoofdpijn, visuele stoornissen of duizeligheid moet het werk onmiddellijk worden gestopt. Deze symptomen kunnen onder andere door hoge uitlaatgasconcentraties worden veroorzaakt.

- Nationale en/of plaatselijke voorschriften kunnen een tijdslimiet stellen aan het gebruik van luidruchtige, door een motor aangedreven product. Vraag uw lokale overheid hiernaar.
- Iedereen die met het product werkt, moet uitgerust, gezond en in goede conditie zijn.
- Als u zich om gezondheidsredenen niet mag inspannen, moet u uw arts vragen of het mogelijk is om met een product te werken.

- Reinig en onderhoud het product voordat u dit opbergt.
- Gebruik een transportbescherming voor de boorpunt tijdens transport en opslag.
- Controleer of het inzetgereedschap stilstaat terwijl de motor stationair draait.
- Las een pauze in en wijzig regelmatig uw werkpositie.
- Het is noodzakelijk om voor gebruik en na laten vallen, brandstoflekken of andere stoten een dagelijkse inspectie uit te voeren om significante schade of defecten vast te stellen.
- **Draag gehoorbescherming tijdens het boren.** Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
- **Houd de grondboor aan de geïsoleerde greepvlakken vast, als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetstuk verborgen stroomsnoeren kan raken.**
- Begin altijd het boorproces met een lage toerental.
- Oefen geen overmatige druk uit en uitsluitend in de lengterichting van de boor.

WAARSCHUWING

Let op wat u doet en ga verstandig te werk met het gereedschap.

Gebruik geen gereedschap als u moe of ziek bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

- Bedien het product met lage geluids- en uitlaatgasemissies – laat de motor niet onnodig draaien, geef alleen gas als u aan het werk bent.

GEVAAR

Levensgevaar!

Brandstof is giftig en zeer ontvlambaar. Rook niet wanneer u met brandstof bezig bent.

- Controleer voordat u met de werkzaamheden begint of er geen leidingen (bijv. voor gas, water, elektriciteit) bij de boorpunten liggen:
 - Informatie inwinnen bij plaatselijke nutsbedrijven
 - Controleer bij twijfel de aanwezigheid van leidingen met detectoren of test uitgravingen.
 - Vermijd contact met stroomvoerende kabels – **risico op elektrische schokken!**

WAARSCHUWING

Gebruik ter garantie van de veiligheid van het product uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of de door de fabrikant vrijgegeven reserveonderdelen.

LET OP

Gebruik nooit een hogedrukreiniger om het product te reinigen.

Gebruik van een hogedrukreiniger leidt tot een kortere levensduur en een verminderde onderhoudsvriendelijkheid.

7.2 Omgang met brandstof

LET OP

Gebruik alleen Super E5 of E10 benzine als brandstof.

GEVAAR

Levensgevaar!

Brandstof is giftig en zeer ontvlambaar.

- Bewaar brandstof alleen in daarvoor bedoelde containers (jerrycans).
- De sluitkappen van het tankreservoir moeten altijd correct opgeschroefd en aangehaald worden.
- Vanwege veiligheidsredenen moeten brandstoftank en tankdeksel bij beschadiging worden vervangen.
- Houd brandstof uit de buurt van vonken, open vuur, waakvlammen, warmtebronnen en andere ontstekingsbronnen.
Niet roken!
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken.
- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.
- Brandstof moet voor het starten de motor worden bijgevuld. Open de tankdop niet terwijl de motor loopt of onmiddellijk na het uitschakelen van het product en vul geen brandstof bij.
- Open de tankdop voorzichtig en langzaam. Drukcompensatie afwachten en pas daarna de tankdop volledig afnemen.
- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing kan terechtkomen.
Vul de brandstoftank niet te vol!

- Om de brandstof ruimte tot uitzetting te bieden, brandstoftank nooit tot boven de onderkant van de vulpijp vullen. Extra gegevens in de gebruikshandleiding van de verbrandingsmotor in acht nemen.
- Indien brandstof is overstroomd, de verbrandingsmotor pas starten, nadat de met brandstof vervuilde vlakken zijn gereinigd. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de brandstofdampen zijn verdampt (droogvegen).
- Veeg gemorste brandstof direct weg.
- Als brandstof op kleding is terechtgekomen, moet deze worden vervangen.
- De tankdop moet na elke keer tanken correct opgeschroefd en aangehaald worden. Het product mag zonder opgeschroefde originele tankdop niet in gebruik worden genomen.
- Controleer vanwege veiligheidsredenen de brandstofleiding, brandstoftank, tankdop en aansluitingen regelmatig op beschadigingen, veroudering (breekbaarheid), op correcte bevestiging en ondichte plaatsen en vervang deze indien nodig.
- Leeg de tank alleen in de open lucht.
- Gebruik nooit drinkflessen of gelijksoortig voor het verwijderen of opslaan van bedrijfsmiddelen, zoals bijv. brandstof. Personen, in het specifiek kinderen, kunnen verleid worden daaruit te drinken.
- Bewaar nooit het product met brandstof in de tank binnen een gebouw. Ontstane brandstofdampen kunnen met open vuur en vonken in aanraking komen en zich ontsteken.
- Product en brandstoftank niet in de buurt van verwarmingen, warmtestralers, lasapparaten of andere warmtebronnen neerzetten.

GEVAAR

Explosiegevaar!

Als tijdens het gebruik een defect aan de tank, de tankdop of aan brandstofgeleidende delen (brandstofleidingen) wordt vastgesteld, moet direct de verbrandingsmotor worden uitgeschakeld.

Vervolgens moet contact met een leverancier worden opgenomen.

7.3 Speciale veiligheidsinstructies bij het gebruik van verbrandingsmotoren

GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Verbrandingsmotoren vormen tijdens het gebruik en tijdens het tanken een bijzonder gevaar. Lees de waarschuwingen en neem deze in acht. Het niet in acht nemen kan leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel.

- Het product mag niet worden gewijzigd. Veranderingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen beperken en de risico's voor de operators verhogen.

GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging

Uitlaatgassen, brandstoffen en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.

WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden!

Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.

- Het product niet in ongeventileerde ruimtes of in licht ontvlambare omgeving gebruiken.

GEVAAR

Explosiegevaar!

Het product nooit in ruimtes met licht ontvlambare stoffen gebruiken.

- Om brandstofverlies, beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omvallen en wegglijden.
- Reparatie- en instelwerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Raak geen mechanisch bewegende of hete onderdelen aan. Verwijder geen veiligheidsafdekkingen.
- Bij de technische gegevens onder geluidsvermogeniveau (L_{WA}) en geluidsdruk niveau (L_{PA}) aangegeven waarden geven een emissieniveau weer en hoeven niet persé veilige werkniveaus te zijn.
- Aangezien een samenhang bestaat tussen de emissie- en immissieniveaus, kan deze niet betrouwbaar voor het bepalen van eventuele vereiste aanvullen-

de voorzorgsmaatregelen worden gebruikt. Invloedfactoren op het actuele immissieniveau van de arbeid, sluiten de eigenschappen van de werkkruimte, andere geluidsbronnen etc. zoals bijv. het aantal producten en andere naastgelegen processen en tijdsmarge dat een gebruiker aan het lawaai wordt blootgesteld, uit. Bovendien kan het toegestane immissieniveau per land verschillen. Deze informatie zal voor de exploitant van het product de mogelijkheid geven om een betere inschatting van de risico's en gevaren uit te voeren.

- Let erop dat de luchtsleuven niet worden afgedekt.
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn. Verwijder alle stof na elk gebruik en voor het bewaren.
- Controleer of de geluidsdemper en het luchtfilter conform de voorschriften functioneren. Deze onderdelen dienen als vlamvertrager bij een vlaminslag.

LET OP

Zet de choke niet in de stand "gesloten" om de motor te stoppen. Dit kan leiden tot een onjuiste ontsteking of motorschade.

7.4 Restgevaar en voorzorgsmaatregelen

Het niet naleven van de ergonomische basisprincipes

Nalatig gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's)

Nalatig gebruik of het weglaten van persoonlijke beschermingsmiddelen kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

- Voorgescreven beschermende uitrusting dragen.

Menselijk gedrag, incorrect gedrag

- Wees tijdens alle werkzaamheden altijd volledig geconcentreerd.

Restgevaar

- Kan niet worden uitgesloten

Gevaar door lawaai

Gehoorschade

Langere werkzaamheden met het product zonder gehoorbescherming kan leiden tot gehoorschade.

- Altijd gehoorbescherming dragen.

Gedrag bij noodgevallen

Bij een eventueel ongeval moet u direct de noodzakelijke EHBO-maatregelen nemen en zo snel mogelijk hulp vragen aan een gekwalificeerde arts.

WAARSCHUWING

Ondeskundig onderhoud of het niet in acht nemen resp. het niet verhelpen van een probleem kan tijdens het gebruik een gevarenbron veroorzaken. Gebruik uitsluitend regelmatig en juist onderhouden producten. Alleen zo kunt u er van uitgaan dat u uw product veilig, zuinig en storingsvrij kunt gebruiken!

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Vermijd onvoorziene ingebruikname van het product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Onopzettelijk inschakelen van het product.
- Volg de in de gebruikshandleiding voorgeschreven onderhouds- en veiligheidsvoorschriften op.

WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

8 Technische gegevens

Motortype	2-taktmotor/ luchtgekoeld
Motorvermogen	1,4 kW (1,9 PS)
Cilinderinhoud	52 cm ³
Stationair toerental n_0	3100±500 min ⁻¹
Toerental $n_{\max}$	9600 min ⁻¹
Nominaal toerental	7500 min ⁻¹
Nominaal toerental grondboor	0-370 min ⁻¹

Koppel	67,3 Nm
Grondboorlengte	800 mm
Grondboor Ø	100/150/200 mm
Brandstof	Normale benzine/ loodvrij max. 10% bio-ethanol
Tankinhoud	1,2 l
Mengverhouding	40:1
Bougie	L8RTF, L8RTC
CO ₂ -uitstoot	830,2 g/kWh
Gewicht (met lege tank en zonder inzetgereedschap)	ca. 9,2 kg
Gewicht grondboor Ø 100 mm (met lege tank en volledig gemonteerd)	1,75 kg
Gewicht grondboor Ø 150 mm (met lege tank en volledig gemonteerd)	2,35 kg
Gewicht grondboor Ø 200 mm (met lege tank en volledig gemonteerd)	3,30 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

WAARSCHUWING

Neem de wettelijke voorschriften inzake geluidsbescherming in acht.

Geluidswaarden

De geluidswaarden zijn bepaald volgens EN ISO 22868.

stationair	
Geluidsdrukniveau L_{pA}	67,3 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{wA}	89,1 dB
Onzekerheid K_{wA}	3 dB
Bedrijf	
Geluidsdrukniveau L_{pA}	87,3 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{wA}	109,1 dB
Onzekerheid K_{wA}	3 dB

Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

De trillingswaarden zijn bepaald volgens EN ISO 22867.

Trillingswaarde a_n	
stationair	
Hoofdgreep rechts	9,988 m/s^2
Hulpgreep links	9,595 m/s^2
Onzekerheid K	1,5 m/s^2
Bedrijf	
Hoofdgreep rechts	19,786 m/s^2
Hulpgreep links	19,879 m/s^2
Onzekerheid K	1,5 m/s^2

De aangegeven geluidsemissiewaarden en de aangegeven totale trillingswaarde kunnen ook worden gebruikt als voorlopige indicatie van de belasting.

WAARSCHUWING

De geluidsemissies en de trillingsemissiewaarde kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de het product daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het product wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat het product uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

- Gebruik alleen optimale producten.
- Onderhoud en reinig het product regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het product aan.
- Zorg dat het product niet overbelast raakt.
- Laat het product eventueel controleren.
- Schakel het product uit als deze niet in bedrijf is.
- Draag handschoenen.

9 Uitpakken

WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

10 Montage

LET OP

Om verpakkingstechnische redenen is het product niet volledig gemonteerd.

LET OP

Voer de montage en instellingen op het product altijd bij een uitgeschakelde motor uit en verwijder de bouwgiestekker.

GEVAAR

Gevaar voor letsel!

Als een onvolledig gemonteerd product wordt gebruikt, kan dit ernstig letsel veroorzaken.

- Gebruik het product pas nadat het volledig gemonteerd is.
- Voor elk gebruik een visuele inspectie uitvoeren om te controleren of het product compleet is en geen beschadigde of versleten onderdelen bevat. Veiligheids- en veiligheidsinrichtingen moeten intact zijn.

WAARSCHUWING

Als het inzetgereedschap niet correct wordt gemonteerd, kan dit tot ernstige ongelukken leiden! Controleer voordat u met het werk begint of het geplaatste inzetgereedschap goed vastzit.

WAARSCHUWING

Inzetstukken kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen, als u met inzetgereedschap werkt.

WAARSCHUWING

Zorg er altijd voor dat het inzetgereedschap correct is aangebracht!

WAARSCHUWING

Gebruik ter garantie van de veiligheid van het product uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of de door de fabrikant vrijgegeven reserveonderdelen.

LET OP

Bij gebruik van andere inzetstukken en accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.

- Plaats het product op een vlakke, horizontale ondergrond.
- Wacht tot het product tot stilstand is gekomen.

10.1 Grondboor (8) monteren (afb. 2, 3)

Kies een geschikt inzetgereedschap voor de uit te voeren werkzaamheden.

- Grondboor (Ø 100 mm) (8a)
 - Grondboor (Ø 150 mm) (8b)
 - Grondboor (Ø 200 mm) (8c)
1. Verwijder de veiligheidssplitpen (8d) uit het gat op de grondboor (8).
 2. Plaats de grondboor (8) op de houder (9). Zorg ervoor dat de grondboor (8) recht op de houder (9) zit en dat de gaten uitgelijnd zijn.
 3. Borg de grondboor (8) met een veiligheidssplitpen (8d).
 4. Zorg ervoor dat de grondboor (8) stevig vastzit en de veiligheidssplitpen(8d) goed is bevestigd.
De grondboor (8) mag niet zijwaarts bewegen of wiebelen.
 5. De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Aanwijzingen:

- Plaats altijd de beschermkap op het inzetgereedschap als u klaar bent met de werkzaamheden.
- Bij het gebruik van een verlenging van de grondboor (zie 16.1) moet deze op dezelfde wijze worden gemonteerd als een grondboor. De grondboor moet worden gemonteerd op de verlenging van de grondboor zoals hierboven beschreven.

11 Voor de ingebruikname

LET OP

Voer de montage en instellingen op het product altijd bij een uitgeschakelde motor uit en verwijder de bouwgiestekker.

LET OP

Het product wordt geleverd zonder brandstof-/oliemengsel. Voor ingebruikname daarom altijd brandstof-/oliemengsel bijvullen.

Gebruik uitsluitend een mengsel van loodvrije brandstof (min. RON 95) en speciale 2-taktmotorolie (JASO FD/ISO L EGD).

WAARSCHUWING

Gebruik nooit brandstof die niet gemengd is met 2-taktolie. Dit kan permanente motorschade veroorzaken en maakt de fabrieksgarantie op dit product ongeldig. Gebruik nooit een brandstofmengsel dat langer dan 90 dagen opgeslagen is geweest.

WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem geen brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

WAARSCHUWING

Brandstoffen en brandstofdampen zijn brandgevaarlijk en kunnen bij het inademen en bij contact met de huid ernstig letsel veroorzaken. Bij de omgang met brandstof is daarom voorzichtigheid geboden en moet voor een goede ventilatie worden gezorgd.

WAARSCHUWING

Brandstof en het brandstof-olie-mengsel zijn zeer licht ontvlambaar!

Aanwijzingen:

- Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.

- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.

Het is verplicht om het product voor elk gebruik of na het laten vallen zorgvuldig te controleren op eventuele schade. Als er schade wordt gevonden, moet deze onmiddellijk door u of een erkend servicecentrum worden gerepareerd.

11.1 Brandstof mengen (afb. 4)

WAARSCHUWING

Voorkom direct contact van brandstof met de huid en adem geen brandstofdamp in.

1. De motor moet met een brandstofmengsel van brandstof en motorolie worden gebruikt.
2. Gebruik uitsluitend een mengsel van loodvrije brandstof (min. RON 95) en speciale 2-taktmotorolie (JASO FD/ISO L EGD).
3. Meng het brandstofmengsel volgens de brandstofmengtabel.
4. Giet altijd de juiste hoeveelheid brandstof en 2-takt-olie in de meegeleverde mengfles voor olie-benzine (11). Zie 11.1.1.
5. Schud aansluitend de mengfles voor olie-benzine (11) goed door.

11.1.1 Brandstofmengsel

Het brandstofmengsel niet in de tank mengen.

Voeg de 2-taktolie toe volgens de brandstof-mengtabel.

Brandstof	2-takt-motorolie (40:1)
0,1 liter	2,5 ml
0,5 liter	12,5 ml

11.2 Brandstof bijvullen (afb. 4)

GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Vul de brandstof alleen bij als de motor is uitgeschakeld en afgekoeld. Rook niet wanneer u het product tankt.

GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

Aanwijzing:

Gebruik geen 2-takt olie dat een mengverhouding van 100:1 adviseert. Als de motor beschadigd is als gevolg van onvoldoende smering, wordt de motorgarantie van de fabrikant ongeldig.

Gebruik nooit olie van een 4-taktmotor of watergekoelde 2-taktmotor. Hierdoor kan de bougie verontreinigd raken, de uitlaat geblokkeerd raken of de zuigerveer verstoort raken.

- Gebruik altijd een vers brandstof/oliemengsel.
- Houd uit de buurt van hitte, vlammen en vonken.
- Vul brandstof alleen in de open lucht bij.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Vermijd huid- en oogcontact.
- Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
- Let op voor ondichte plekken. Start de motor niet als er brandstof uitloopt.
- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing kan terechtkomen.

Vul de brandstoftank niet te vol!

1. Meng de brandstof zoals beschreven onder 11.1.
2. Reinig altijd het gebied rondom de tankdop (2a) voor het bijvullen, zodat er geen vuil in de brandstoftank (2) terechtkomt. Gebruik hiervoor een droge, niet-pluizende doek.
3. Draai de tankdop (2a) linksom en maak hem open. De tankdop (2a) is via een verlieszekering verbonden met de brandstoftank (2) en kan zo niet vallen.
4. Vul de brandstoftank met het brandstofmengsel. Mors geen brandstof en maak de brandstoftank niet helemaal tot aan de rand vol.
5. Veeg gemorste brandstof direct weg.
6. Draai de tankdop (2a) rechtsom, dus met de klok mee, om de tank af te sluiten.

12 Bediening

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

GEVAAR

Gevaar voor letsel!

Als het product vastzit, probeer het product er dan niet met geweld uit te trekken.

- Zet de motor af.
- Gebruik een hefboomarm of wig om het product vrij te krijgen.



WAARSCHUWING

Controleer de veiligheidsvoorzieningen regelmatig voor elk gebruik. Defecte veiligheidsvoorzieningen kunnen leiden tot ernstige letsels!



WAARSCHUWING

Risico op letsel door terugslag!

- Gebruik het product nooit met één hand!



GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging!

Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

Werkzaamheden die in deze gebruikshandleiding niet zijn beschreven, mogen alleen worden uitgevoerd door een gespecialiseerde werkplaats.

12.1 Motor starten (afb. 5)

LET OP

- Laat het starterkoord niet terugschieten. Dit kan tot schade leiden.
- Bij koel weer kan het noodzakelijk zijn om het startproces meerdere te herhalen.

AANWIJZING

Als de motor voor de eerste keer wordt gestart, zijn er meerdere pogingen nodig, totdat de brandstof van de tank naar de motor is verplaatst en deze aanspringt.



WAARSCHUWING

Als het inzetgereedschap niet correct wordt gemoniteerd, kan dit tot ernstige ongelukken leiden! Controleer voordat u met het werk begint of het geplaatste inzetgereedschap goed vastzit.

Aanwijzingen:

- Let er voor het inschakelen op dat het product geen voorwerpen aanraakt.
- Met de gashendel kunt u het toerental traploos regelen. Hoe dieper u de gashendel indrukt, hoe hoger het toerental.
- Bij het loslaten van de gashendel gaat de motor weer stationair lopen en stopt het inzetgereedschap. Het inzetgereedschap mag bij stationair lopen niet meedraaien of bewegen!

- Houd het product tijdens het werken stevig met beide handen vast. Pak beide handgrepen vast.
- Controleer het brandstofpeil.
- Het inzetgereedschap moet vrij kunnen draaien.
- Schakel de motor uit en trek de bougiestekker uit onmiddellijk nadat u de werkplek verlaat.

12.1.1 Bij koude motor starten

Aanwijzing:

Bij hoge buitentemperaturen kan het voorkomen dat ook bij een koude motor zonder choke moet worden gestart!

1. Verwijder de beschermkap (8e).
2. Druk 10x op de brandstofpomp "Primer" (3).
3. Zet de choke (5) in positie "Σ".
4. Start de motor met een starterkoord (4). Trek hiervoor de hendel ongeveer 10-15 cm uit (totdat u weerstand voelt) en trek vervolgens krachtig met één ruk aan.
Als de motor niet start, herhaalt u dit.
5. Laat de motor gedurende enkele seconden opwarmen.
6. Zet de choke (5) in positie "Σ".
7. Het product is klaar voor gebruik.
Als de motor ook na meerdere pogingen niet aanspringt, dient u hoofdstuk "Verhelpen van storingen" te raadplegen.
8. Plaats de grondboor (8).
9. Druk op de gashendelblokkering (1b) op de handgreep (1) en bedien de gashendel (1c). De grondboor (8) draait.

12.1.2 Bij warme motor starten

1. Verwijder de beschermkap (8e).
2. Druk 10x op de brandstofpomp "Primer" (3).
3. Start de motor met een starterkoord (4). Trek hiervoor de hendel ongeveer 10-15 cm uit (totdat u weerstand voelt) en trek vervolgens krachtig met één ruk aan.
Als de motor niet start, herhaalt u dit.
Het product moet na maximaal vier keer trekken starten.
Als het product nog steeds niet start, herhaalt u de procedure zoals bij 12.1.1 beschreven.
4. Het product is klaar voor gebruik.
Als de motor ook na meerdere pogingen niet aanspringt, dient u hoofdstuk "Verhelpen van storingen" te raadplegen.
5. Plaats de grondboor (8).
6. Druk op de gashendelblokkering (1b) op de handgreep (1) en bedien de gashendel (1c). De grondboor (8) draait.

12.2 Motor uitschakelen (afb. 5)

Aanwijzing:

Laat het product korte tijd draaien (ongeveer 30 seconden) voordat u het uitschakelt, zodat de motor kan afkoelen.

1. Laat de gashendel (1c) los. De motor loopt nu stationair.
2. Druk de aan-/uitschakelaar (1a) in de "0" stand en houdt hem in deze stand ingedrukt tot de motor stilstaat.
3. Verwijder de bougiestekker (7) uit de bougie (7a) om ongewenst starten van de motor te voorkomen.
4. Plaats na elk gebruik van het product de beschermkap (8e) op de grondboor (8).

13 Werkinstructies

GEVAAR

Gevaar voor letsel!

Dit hoofdstuk behandelt de basistechniek voor het gebruik van het product.

De hier verstrekte informatie vervangt niet de jarenlange opleiding en ervaring van een vakman.

Vermijd werkzaamheden waarvoor u niet voldoende gekwalificeerd bent!

Onzorgvuldig gebruik van het product kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben!

VOORZICHTIG

Houd het product tijdens het werken stevig met beide handen vast. Pak beide handgrepen vast.

Aanwijzingen:

Enige geluidsoverlast van dit product is onvermijdelijk. Stel werkzaamheden met lawaai uit tot goedgekeurde en aangewezen tijden. Houdt u evt. aan de rusttijden.

- Voorgeschreven beschermende uitrusting dragen.
- **Inspecteer het werkgebied grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere vreemde voorwerpen.** Weggeslingerde onderdelen kunnen letsel veroorzaken.
- Graaf niet in materiaal waarin u vermoedt dat verborgen spijkers of andere voorwerpen aanwezig zijn, waardoor de boor zou kunnen vastlopen of breken.
- Breng tijdens de montage, inbedrijfstelling, het gebruik, het onderhoud, de reparatie of het transport nooit een lichaamsdeel in een positie waarin u gevaar loopt als het product onverwachts start.
- Schakel de motor uit en trek de bougiestekker uit onmiddellijk nadat u de werkplek verlaat.

- Verlaat de werkomgeving van het product nooit als het is ingeschakeld of als het nog niet volledig tot stilstand is gekomen.
- Controleer het product voor elk gebruik op zichtbare defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Let altijd goed op tijdens het werk en zorg dat derden op een veilige afstand van uw werkplek blijven.
- Het gebruik van het product bij onweer is verboden – **Bliksemgevaar!**
- Werk nooit helemaal alleen. In geval van nood moet er iemand in de buurt zijn.
- Zorg er altijd voor dat u goed en stevig staat, zodat u het product ook bij onverwachte bewegingen onder controle hebt en uw werkhouding kunt volhouden.
- Oefen niet te veel druk uit op het product. Laat het product het werk doen.
- **Het uitoefenen van overmatige druk op het gereedschap versnelt de graafprestaties niet.** Integendeel, overmatige druk zal de punt van de boor beschadigen, waardoor deze minder goed zal presteren en de levensduur van het gereedschap zal verkorten.
- Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding.
- Buig tijdens de werkzaamheden nooit te ver naar voren.
- Wees voorzichtig in gladde, natte, besneeuwde of ijzige omstandigheden, op hellingen, op oneffen terrein etc. – gevaar voor uitglijden!
- Kijk uit voor obstakels: Boomstronken, boomwortels, etc. – Gevaar voor struikelen!
- Laat het product niet onnodig stationair draaien.
- Zorg voor een probleemloos stationair draaien. Het inzetgereedschap mag bij stationair lopen niet meedraaien of bewegen!
- Schakel het product direct uit bij merkbare veranderingen in het gedrag van het product.
- Plotseling blokkeren van het inzetgereedschap kan het lichaam abrupt doen draaien.
- Leg of plaats het hete product niet in droog gras of op brandbare voorwerpen – Brandgevaar!
- Laat het gereedschap niet in de grond liggen of plaats het niet tegen een muur als u pauzeert. Berg het gereedschap stabiel op.
- Als de snelheid van het gereedschap daalt door zware belasting, til het gereedschap dan iets op en beweeg het gereedschap op en neer om in kleine stapjes te graven.

- Probeer bij het graven van een diep gat of in klei-grond niet alles meteen uit te graven. Graaf het gat door het gereedschap omhoog en omlaag te brengen, zodat de grond in het gat eruit kan worden ge-tild.
- Als het toerental zeer sterk daalt, verminder dan de belasting of stop het gereedschap om schade aan het gereedschap te voorkomen.
- Til het product verticaal op om kantelen te voorko-men.
- Beveilig de boorgaten altijd – Gevaar voor letsel!
- Voer met het product uitsluitend boorgaten uit in de grond. Andere toepassingen zijn niet toegestaan.
- Richt de geluiddemper en dus ook de uitlaatgassen niet op brandbare materialen.

13.1 Na gebruik

- **Schakel het product voor het neerleggen altijd uit en wacht tot het product tot stilstand is ge-komen.**
- Laat het product afkoelen.
- Breng de beschermkap aan.

14 Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaam-heden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze ge-specialiseerde werkplaats. Gebruik uitslui-tend originele reserveonderdelen.

WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhouds-werkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Verwijder de voedingsstekker van de bougie.
- Laat het product afkoelen.

WAARSCHUWING

Voer regelmatig/dagelijks en vóór gebruik een visuele en functionele controle/onder-houd uit om ervoor te zorgen dat het pro-duct in goede staat verkeert.

- Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-confor-me reserveonderdelen of het verwijderen of wijzi-gen van veiligheidsvoorzieningen kan ernstige materiële schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- Als de gebruiker deze werkzaamheden niet zelf kan uitvoeren, moet een gespecialiseerde dealer worden geraadpleegd.

14.1 Reiniging

LET OP

Gebruik nooit een hogedrukreiniger om het product te reinigen.

Gebruik van een hogedrukreiniger leidt tot een kortere levensduur en een verminderde onderhoudsvriendelijkheid.

- Wij adviseren u, om het product direct na elk ge-bruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek* en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.
- Dompel het product om te reinigen nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het inzetgereedschap niet terwijl het nog in gebruik is.
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn. Verwijder alle stof na elk ge-bruik en voor het bewaren.

* = niet altijd meegeleverd!

14.2 Onderhoud

Benodigd gereedschap:

- Montagesleutel (10)
- Lap/doek*
- Voelermaat*
- Opvangbak*
- Brandstof-afzuigpomp*
- Inbussleutel 4 mm*

* = niet altijd meegeleverd!

14.2.1 Onderhoudsschema

De volgende onderhoudstermijnen absoluut in acht nemen om een storingsvrij bedrijf te waarborgen.

	Voor elk gebruik	na een bedrijfstijd van 20 uur	na een bedrijfstijd van 100 uur	na een bedrijfstijd van 300 uur
Visuele controle van het product	X			
Goede bevestiging van het inzetgereedschap	X			
Brandstoftank op dichtheid controleren	X			
Stationair lopen controleren/indien nodig instellen	X			
Controle van het luchtfilter	X			
Reiniging van het luchtfilter		X		
Luchtfilter vervangen				X
Reinigen van de bougie		X		
Bougie vervangen			X	
Aandrijvingen smeren			X	

14.2.2 Onderhoud van het luchtfilter (6b) (afb. 6)

 **GEVAAR**

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan bij een incorrecte reiniging ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Reinig het luchtfilter uitsluitend door uitkloppen.
- Reinig het luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen.

LET OP

Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder of met een beschadigd filterelement kan tot motorschade leiden.

- Laat de motor nooit zonder of met een beschadigd luchtfilterelement draaien. Dan komen er verontreinigingen in de motor terecht, die de motor ernstig kunnen beschadigen.

LET OP

Vervuilde luchtfilters verminderen het motorvermogen door een te geringe luchttoevoer naar de carburateur. Regelmatige controle is daarom absoluut noodzakelijk.

Het luchtfilter moet elke 20 bedrijfsuren worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.

1. Demonteer de vleugelmoer (6a) en verwijder het luchtfilterdeksel (6).
2. Controleer het luchtfilterdeksel (6) op gaten of scheuren. Vervang elk beschadigd element.
3. Haal het luchtfilter (6b) eruit.
4. Veeg vuil aan de binnenkant van het filterhuis weg met een schone, vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vuil in de opening komt. Plaats het luchtfilterdeksel (6) voor de duur van de filterreiniging weer terug op het filterhuis.
5. Verwijder het luchtfilter (6b). Controleer het op beschadiging en vervang het indien nodig.
6. Klop het luchtfilter (6b) uit op een hard oppervlak om het vuil te verwijderen. Borstel het vuil nooit af, want daarmee wordt het in de vezels gedrukt.
7. Reinig, indien nodig, het luchtfilter (6b) extra in warm water en een milde zeepoplossing. Spoel het grondig af met helder water en laat het goed drogen.
8. Plaats het schone luchtfilterelement (6b) terug.
9. Plaats het luchtfilterdeksel (6) en bevestig het met de vleugelmoer (6a).

14.2.3 Bougie (7a) reinigen/vervangen (afb. 7)

LET OP

Vervang de bougie alleen als de motor koud is!

LET OP

Een losse bougie kan oververhit raken en zo de motor beschadigen. En een te strak vastgedraaide bougie kan de schroefdraad in de cilinderkop beschadigen.

Controleer de bougie voor de eerste keer na 20 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel. Daarna de bougie elke 100 bedrijfsuren onderhouden.

1. Verwijder de bougie (7a).
Gebruik een montagesleutel (10).
2. Verwijder eventueel vuil van de basis van de bougie (7a).
3. Controleer de bougie visueel (7a). Verwijder evt. aangekoekte resten met een koperen staalborstel.
4. Controleer de elektrodeafstand van de bougie. Stel de elektrodenafstand met een voelmaat in op 0,6-0,7 mm.
5. Plaats de bougie (7a) terug en wees voorzichtig om deze niet te strak te draaien.
Gebruik de montagesleutel (10).
6. Plaats de bougiestekker (7) op de bougie (7a).

14.2.4 Tap de brandstof af met een brandstof-afzuigpomp (afb. 4)

1. Houd een opvangbak onder de slang van de brandstofafzuigpomp.
2. Open de tankdop (2a), door deze linksom te draaien.
De tankdop (2a) is via een verlieszekering verbonden met de brandstoftank (2) en kan zo niet vallen.
3. Schuif de slang van de brandstof-afzuigpomp in de brandstoftank (2) en tap de brandstof met behulp van de brandstof-afzuigpomp volledig af.
4. Sluit de tankdop (2a) weer door deze recht te plaatsen en rechtsom te draaien.

14.2.5 Brandstoffilter reinigen/vervangen

Controleer het brandstoffilter indien nodig. Een verontreinigd brandstoffilter kan de brandstoftoevoer belemmeren.

1. Reinig altijd het gebied rondom de tankdop (2a) voor het bijvullen, zodat er geen vuil in de brandstoftank (2) terecht komt. Gebruik hiervoor een droge, niet-pluizende doek.
2. Draai de tankdop (2a) linksom en maak hem open. De tankdop (2a) is via een verlieszekering verbonden met de brandstoftank (2).
3. Verwijder de tankdop (2a) door de bevestigde verliesbeveiliging door de tankopening te halen.
4. Trek het brandstoffilter met een draadhaak door de tankopening naar buiten.

- Bij lichte vervuiling:
Verwijder het brandstoffilter van de brandstofleiding en reinig het brandstoffilter in reinigingsbenzine.

- Bij sterke vervuiling:
Vervang het brandstoffilter.

5. Om het brandstoffilter van de brandstofleiding weg te nemen, drukt u de slangklem samen en schuift u deze omlaag.
6. Verwijder het brandstoffilter van de brandstofleiding.

14.2.6 Tandwielkast (9a) smeren (afb. 8)

Aanwijzing:

Smeer de tandwielkast elke 100 bedrijfsuren. Voeg gewoon een beetje vet toe. In geen geval overvullen!

1. Verwijder de bout (9b) van de tandwielkast (9a) en breng wat vet aan.
Gebruik een inbussleutel van 4 mm.
2. Monteer de bout (9b) weer.

15 Opslag en transport



WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel de motor uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.
- Trek de bougiedop van de bougie.

- Maak het product helemaal leeg.
- Reinig en controleer het product op schade.

15.1 Transport

- Om beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omvallen en wegglijden.
- Bescherm het product tegen stoten, schokken en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.
- Het product kan met de handgreep worden opgetild en verplaatst.

15.2 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C.

Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, enz.

LET OP

Risico op materiële schade!

Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.

- Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

Benodigd gereedschap:

- Brandstof-afzuigpomp*
- Olievulfles*
- Lap/doek*

* = niet altijd meegeleverd!

15.2.1 Voorbereiding voor de opslag

WAARSCHUWING

Verwijder de brandstof niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of bij het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

Als het product gedurende een periode langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, moeten de volgende maatregelen worden genomen om deze voor te bereiden voor opslag.

1. Reinig en controleer het product op schade.
2. Leeg de brandstoftank met een afzuigpomp voor brandstof zoals onder 14.2.4 beschreven.
3. Start de motor en laat de motor net zo lang lopen, totdat de resterende brandstof is verbruikt.
4. Bewaar de brandstof in reservoirs, die speciaal hiervoor zijn bestemd.
5. Verwijder de voedingsstekker van de bougie.
6. Giet 1 theelepel schone 2-taktolie in de verbrandingskamer. Trek enkele keren langzaam aan het starterkoord om de interne onderdelen te coaten.
7. Bewaar het product op een goed geventileerde plaats of locatie.

16 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

LET OP

Belangrijke aanwijzing bij reparatie

Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het product om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

16.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Luchtfilterset - Artikelnr.:	5904704007
Grondboor Ø 100 mm - artikelnr.:	7904702701
Grondboor Ø 150 mm - artikelnr.:	7904702702
Grondboor Ø 200 mm - artikelnr.:	7904702703
Verlenging grondboor - artikelnr.:	7904702704
Bougie L8RTF - Artikelnr.:	3904701055

16.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Grondboor, bougie, luchtfilter

* = niet altijd meegeleverd!

17 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorolie-reservoir worden leeggemaakt!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

18 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Onrustige loop, sterk trillen van het product.	Inzetgereedschap los.	Inzetgereedschap controleren. Veiligheidssplitpen goed bevestigen. Beschermkap verwijderen.
Motor loopt niet.	Bougiestekker losgekoppeld.	Bougiestekker aansluiten.
	Bougie vervuild.	Reinigen, afstand instellen of vernieuwen.
	Bougie defect.	Bougie vervangen.
	Brandstoftank leeg.	Brandstof bijvullen.
	Brandstofleiding geblokkeerd.	Controleer de brandstofleiding op knikken of schade.
	Brandstoffilter vervuild.	Brandstoffilter reinigen.
	Vervuilde brandstof.	Brandstoftank legen en met schone brandstof vullen.
	Choke niet geopend.	Choke moet bij koude start in de positie "ON" worden gezet.
Motor loopt onrustig.	Motor defect.	Erkende klantenservice raadplegen.
	LuchtfILTER vervuild.	LuchtfILTER reinigen.
	Bougie vervuild.	Bougie reinigen.
	Bougiestekker los.	Bougiestekker aansluiten en bevestigen.
	Choke staat in stand "ON".	Choke in stand "OFF" zetten.
	Water of vuil in het brandstofsysteem.	Brandstoftank legen. Brandstoftank vullen met nieuwe brandstof.
Motor oververhit.	Onjuiste instelling carburateur.	Neem contact op met de klantenservice.
	LuchtfILTER vervuild.	LuchtfILTER reinigen.
	Onjuiste instelling carburateur.	Neem contact op met de klantenservice.

19 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **PARKSIDE**
Art.-aanduiding: **Benzine grondboor -
PBEB 52 B2**
Art.nr. **3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**
IAN-nr. **509979_2504**
Serienr. **01001 – 7007**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Conformiteitsbeoordelingsprocedure:

2000/14/EG_2005/88/EG – Bijlage: V

Gegarandeerd	112 dB
geluidsvermogensniveau (L_{WA}):	
Gemeten	109,1 dB
geluidsvermogensniveau (L_{WA}):	

2016/1628/EU

Emissie. No:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Documentatie gevolmachtigde:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Afhandeling van een garantieclaim

Volg de onderstaande instructies om ervoor te zorgen dat uw claim snel wordt afgehandeld:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 509979_2504) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of op de sticker op de achterkant of onderkant van het product.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder genoemde serviceafdeling.
- U kunt dan een als defect geregistreerd product, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en met vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden, gratis opsturen naar het aan u opgegeven serviceadres.
- U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op parkside-diy.com. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer uw land en gebruik het zoekvenster om de gebruikshandleiding te zoeken. Als u het artikelnummer (IAN) 509979_2504 invoert, gaat u naar de gebruikshandleiding voor uw artikel.



Servicecontact (NL):

Naam: TeleMarCom
European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau
Telefoon: 00800 4003 4003
E-mail: service.NL@scheppach.com
Vestiging: Duitsland

Servicecontact (BE):

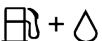
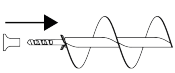
Naam: TeleMarCom
European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau
Telefoon: 00800 4003 4003
E-mail: service.BE@scheppach.com
Vestiging: Duitsland

Índice

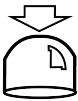
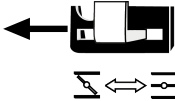
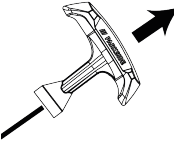
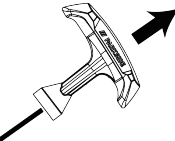
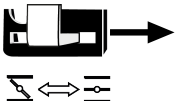
1	Explicación de los símbolos del producto	91
2	Explicación breve.....	92
3	Introducción	93
4	Descripción del producto (figs. 1-8).....	93
5	Volumen de suministro (figs. 1-3)	93
6	Uso previsto.....	93
7	Indicaciones de seguridad	94
8	Datos técnicos	98
9	Desembalaje	99
10	Montaje	99
11	Antes de la puesta en marcha	100
12	Manejo	102
13	Indicaciones de trabajo.....	103
14	Limpieza y mantenimiento	104
15	Almacenamiento y transporte.....	107
16	Reparación y pedido de piezas de repuesto	108
17	Eliminación y reciclaje.....	109
18	Solución de averías.....	109
19	Declaración de conformidad UE.....	110
20	Certificado de garantía.....	111
21	Plano de explosión.....	243

1 Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.		No exponga el producto a la lluvia. El producto solo se puede colocar, almacenar y utilizar en condiciones ambientales secas.
	Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.		Peligro por piezas lanzadas con el motor en marcha.
	Use gafas de protección.		Peligro de intoxicación. Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.
	Utilice protección auditiva.		Depósito de combustible; proporción de mezcla: 40 partes de combustible por 1 parte de aceite
	¡Lleve siempre casco protector!		Pulse 10 veces la bomba de combustible "cebador".
	Lleve guantes de protección.		Sentido de giro
	Llevar calzado robusto		Antes de los trabajos, retire siempre la tapa protectora de la herramienta intercambiable.
	Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato.		Después de los trabajos, coloque siempre la tapa protectora de la herramienta intercambiable.
	El motor se calienta mucho durante el funcionamiento, no lo toque.		Nivel de potencia acústica garantizado del producto.
	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria.		El producto cumple con las normativas europeas vigentes.

2 Explicación breve

Arranque en frío		Arranque en caliente	
 x 10	Pulse 10 veces la bomba de combustible “cebador” (3).	 x 10	Pulse 10 veces la bomba de combustible “cebador” (3).
	Coloque el estrangulador de aire (5) a la posición “Σ”.		Tire lentamente del arrancador de cable (4) hasta que encuentre la primera resistencia. Tire rápidamente del arrancador de cable (4) hasta que el motor arranque.
	Tire lentamente del arrancador de cable (4) hasta que encuentre la primera resistencia. Tire rápidamente del arrancador de cable (4) hasta que el motor arranque.		
	Deje que el motor se caliente durante varios segundos. Coloque el estrangulador de aire (5) a la posición “Σ”.		

3 Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

4 Descripción del producto (figs. 1-8)

1. Asidero
- 1a. Interruptor de encendido/apagado
- 1b. Bloqueo de la palanca de aceleración
- 1c. Palanca de aceleración
2. Depósito de combustible
- 2a. Tapa del depósito
3. Bomba de combustible con "cebador"
4. Arrancador de cable
5. Estrangulador de aire
6. Cubierta del filtro de aire
- 6a. Tuerca de mariposa

- 6b. Filtro de aire
7. Conector de la bujía de encendido
- 7a. Bujía de encendido
8. Barrenador de suelo
- 8a. Barrenador de suelo (Ø 100 mm)
- 8b. Barrenador de suelo (Ø 150 mm)
- 8c. Barrenador de suelo (Ø 200 mm)
- 8d. Pasador de seguridad
- 8e. Tapa protectora
9. Soporte (herramienta intercambiable)
- 9a. Engranaje
- 9b. Tornillo
10. Llave de montaje
11. Depósito mezclador de aceite y gasolina

5 Volumen de suministro (figs. 1-3)

Art.	Cantidad	Denominación
8a.	1	Barrenador de suelo (Ø 100 mm)
8b.	1	Barrenador de suelo (Ø 150 mm)
8c.	1	Barrenador de suelo (Ø 200 mm)
8d.	3	Pasador de seguridad
8e.	3	Tapa protectora
10.	1	Llave de montaje
11.	1	Depósito mezclador de aceite y gasolina
	1	Ahoyadora de gasolina
	1	Manual de instrucciones

6 Uso previsto

El producto es adecuado para perforar agujeros sencillos en la tierra, colocar postes o perforar cimientos puntuales en trabajos forestales, de jardinería y paisajismo.

El producto está diseñado para ser utilizado por una sola persona.

El producto no debe utilizarse:

- sobre hielo, piedras o rocas.
- en raíces u otros objetos duros.
- en zonas donde pueda haber cables eléctricos, tuberías de gas, tuberías de agua o líneas telefónicas subterráneas.
- en una fosa o alcantarilla (no hay ventilación).

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

7 Indicaciones de seguridad

ATENCIÓN

Atención

El uso de productos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Si cede el producto a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

Respetar las indicaciones de seguridad

Conservar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

7.1 Indicaciones generales de seguridad

- La normativa nacional puede limitar el uso del producto.
- Pedir al vendedor o a otro especialista que explique cómo utilizar el producto de forma segura o participar en un curso de especialización.
- No está permitido que los menores de edad trabajen con el producto. Como excepción, pueden trabajar con él los jóvenes mayores de 16 años que estén recibiendo una formación supervisada.
- Cuando use este producto, no permita que se acerquen niños u otras personas. Al distraerse puede perder el control del producto.

ADVERTENCIA

Es necesario mantener alejados a terceros. Hay que mantener una distancia de seguridad de, como mínimo, 15 metros respecto a la zona de trabajo.

- Cuidado con los animales durante el uso del producto.
- **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- Lleve siempre guantes de seguridad, protección auditiva, gafas de protección, calzado resistente y pantalones largos cuando trabaje con este producto.

ADVERTENCIA

Las herramientas intercambiables pueden estar afiladas y calentarse durante su uso. Póngase siempre guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

- Desconecte el producto:
 - cuando no lo utilice, lo vaya a transportar o si lo deja sin vigilancia.
 - cuando lo revise, limpie o elimine obstrucciones.
 - cuando efectúe trabajos de limpieza o mantenimiento, o si va a cambiar algún accesorio.
 - tras el contacto con cuerpos extraños o al detectar una vibración anormal.
- Tenga en cuenta que el operador o usuario es responsable de cualquier accidente o peligro para otras personas o sus bienes.
- No deberán utilizar este producto las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones.
- Se debe garantizar que el producto solo sea operado por personal capacitado que haya leído y comprendido completamente el manual de instrucciones adjunto y cumpla todas las instrucciones y medidas de seguridad contenidas en él.
- Trabaje con calma y con cuidado, solo con buena iluminación y visibilidad. Trabaje con precaución y no ponga en peligro a otras personas.
- **Inicie siempre el proceso de barrenado de suelo a baja velocidad y con la punta del barrenador en contacto con el suelo. A velocidades más altas, existe el riesgo de que el inserto se doble si se deja girar libremente sin contacto con el suelo, lo que puede provocar lesiones personales.**
- **Aplique presión solo en línea directa con el inserto y no ejerza una presión excesiva. Los insertos pueden doblarse, lo que puede causar roturas o pérdida de control y provocar lesiones personales.**
- Al trabajar en zanjas, depresiones o espacios confinados, asegúrese siempre de que la circulación de aire sea suficiente. Peligro de muerte por intoxicación

ADVERTENCIA

Peligro de intoxicación

En caso de náuseas, dolores de cabeza, alteraciones visuales o mareos, deberá interrumpirse inmediatamente el trabajo. Estos síntomas pueden ser provocados, entre otras cosas, por concentraciones demasiado altas de gases de escape.

- Las normativas nacionales y/o municipales pueden imponer restricciones horarias al uso de productos motorizados que produzcan ruido. Consulte a su administración municipal al respecto.
- Toda persona que trabaje con el producto debe estar descansada, sana y en buenas condiciones.
- Cualquier persona que no deba realizar esfuerzos por motivos de salud, deberá preguntar a su médico si puede trabajar con un producto.
- Limpie el producto y lleve a cabo su mantenimiento antes de su almacenamiento.
- Use una protección de transporte para la punta de la broca durante el transporte y el almacenamiento.
- Compruebe si la herramienta intercambiable se detiene durante la marcha al ralentí del motor.
- Haga pausas y cambie regularmente de posición de trabajo.
- Se requiere una inspección visual diaria antes del uso o después de una caída, de una fuga de combustible o de otros impactos para establecer posibles daños o defectos significativos.
- **Póngase una protección auditiva durante la perforación.** El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
- **Sujete los dispositivos de perforación del suelo por las superficies de manejo aisladas al efectuar trabajos en los que la herramienta intercambiable pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.**
- Comience siempre la perforación a baja velocidad.
- No ejerza una presión excesiva y trabaje únicamente en dirección longitudinal a la broca.

ADVERTENCIA

Preste atención, tenga cuidado con lo que hace y trabaje con la herramienta de forma sensata. No utilice la herramienta si está cansado, enfermo o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de descuido durante el uso de la herramienta puede provocar lesiones graves.

- Utilizar el producto procurando emitir poco ruido y emisiones de escape: no utilizar el motor innecesariamente y acelerar solo al trabajar.

PELIGRO

Peligro de muerte

El combustible es tóxico y altamente inflamable. No fume durante la manipulación de combustible.

- Antes de iniciar los trabajos, asegúrese de que no haya tuberías o cables (por ejemplo, de gas, agua, electricidad) en los puntos de perforación:

- Pedir información en las empresas locales de servicios públicos
- Comprobar, en caso necesario, la presencia de cables o tuberías con detectores o excavaciones de prueba.
- Evitar el contacto con cables bajo tensión: **existe riesgo de descarga eléctrica.**



ADVERTENCIA

Para garantizar la seguridad del producto, utilice solo piezas de repuesto originales o autorizadas por el fabricante.

ATENCIÓN

Nunca utilice un limpiador eléctrico de alta presión para limpiar el producto.

El uso de limpiadores de alta presión ocasiona una reducción de la vida útil y dificultan la facilidad del mantenimiento.

7.2 Manipulación del combustible

ATENCIÓN

Como combustible, emplee únicamente gasolina Super E5 o E10.



PELIGRO

Peligro de muerte

El combustible es tóxico y altamente inflamable.

- Almacene el combustible únicamente en los contenedores designados para ello (bidones).
- Los tapones de los depósitos siempre deben estar correctamente enroscados y apretados.
- Por razones de seguridad, se debe cambiar el tapón del depósito de combustible y de otros depósitos en caso de daños.
- Mantenga el combustible alejado de chispas, llamas abiertas, llamas piloto, fuentes de calor y otras fuentes de ignición.
No fumar
- Reposte siempre al aire libre y no fume mientras lo haga.
- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.
- El combustible se debe repostar antes de arrancar el motor. El tapón del depósito no se debe abrir ni se debe repostar combustible mientras el motor esté en marcha ni inmediatamente después de apagar el producto.

- Abra el tapón del depósito con cuidado y lentamente. Espere a que la presión se iguale y solo entonces retire completamente la tapa del depósito.

- Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión y la carcasa.

No llene en exceso el depósito de combustible.

- Para dejar espacio para que el combustible se extienda, nunca llene el depósito de combustible por encima del borde inferior de la tubuladura de llenado. Tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de uso del motor de combustión.
- Si se ha derramado combustible, no arranque el motor de combustión hasta haber limpiado la zona manchada de combustible. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de combustible se hayan evaporado (secar con un paño).
- Limpie siempre el combustible derramado.
- Si el combustible entra en contacto con la ropa, hay que cambiarse de ropa.
- La tapa del depósito debe enroscarse y apretarse correctamente después de cada repostaje. El producto no debe utilizarse si la tapa del depósito original no está enroscada.
- Por razones de seguridad, compruebe periódicamente el conducto de combustible, el depósito de combustible, el tapón del depósito y las conexiones para detectar daños, desgaste (fragilidad), estanqueidad y fugas, reemplazándolos en caso necesario.
- Vacíe siempre el depósito al aire libre.
- Nunca utilice botellas de bebidas o similares para desechar o almacenar sustancias de servicio, como combustible. Alguna persona, especialmente algún niño, podría tener la tentación de beber de ella.
- No almacene nunca el producto con combustible en el depósito en el interior de un edificio. Los vapores de combustible generados pueden entrar en contacto con llamas abiertas o chispas y prenderse.
- No deje el producto y el depósito de combustible cerca de calefactores, calefactores radiantes, equipos de soldadura u otras fuentes de calor.



PELIGRO

Peligro de explosión

Si se detecta un defecto en el depósito, en la tapa del depósito o en las piezas que conducen combustible (conductos de combustible) durante el funcionamiento, el motor de combustión debe apagarse inmediatamente.

A continuación, se debe consultar a un proveedor técnico.

7.3 Indicaciones de seguridad especiales para el uso de motores de combustión interna

PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Los motores de combustión interna implican un peligro especial durante el funcionamiento y el repostaje. Lea y respete siempre las advertencias. Si no lo hace, puede causar lesiones graves o incluso mortales.

- El producto no debe modificarse. Las modificaciones podrían reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.

PELIGRO

Peligro de intoxicación

Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos, y los gases de escape no se deben inhalar.

ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras

No tocar el silenciador caliente, el cilindro, ni las aletas de refrigeración.

- No utilice el producto en espacios no ventilados o entornos fácilmente inflamables.

PELIGRO

Peligro de explosión

No utilice nunca el producto en lugares donde haya sustancias fácilmente inflamables.

- Para evitar una pérdida de combustible, daños y lesiones, el producto debe asegurarse contra vuelcos y resbalones durante el transporte en vehículos.
- Los trabajos de reparación y ajuste son tarea exclusiva del personal técnico autorizado.
- No toque ninguna pieza movida mecánicamente o caliente. No quite ninguna cubierta protectora.
- Los valores de nivel de potencia acústica (L_{WA}) y nivel de presión acústica (L_{PA}) indicados en los datos técnicos representan niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros.
- Puesto que hay una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, esta no puede usarse para determinar fiablemente las medidas de pre-

caución adicionales eventualmente necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel real de inmisión soportadas por el personal están las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. como, por ejemplo, el número de productos y de otros procesos colindantes y el tiempo que un usuario está expuesto al ruido. Además, el nivel de inmisión permitido puede variar de un país a otro. No obstante, esta información puede permitir al explotador del producto valorar mejor los riesgos y peligros.

- Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén cubiertas.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco y libre de aceite o grasa lubricante. Quite el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Compruebe que el silenciador y el filtro de aire funcionan bien. Estas piezas protegen de las llamas si se produce un encendido defectuoso.

ATENCIÓN

No coloque el estrangulador de aire en la posición "cerrada" para detener el motor. Esto puede provocar un fallo de encendido o daños en el motor.

7.4 Peligros residuales y medidas de protección

Descuido de los principios ergonómicos

Uso negligente del equipo de protección personal (EPP)

El uso negligente o la supresión del equipo de protección personal pueden ocasionar lesiones graves.

- Portar el equipo de protección prescrito.

Conducta personal y conducta indebida

- Estar siempre concentrado plenamente en todos los trabajos.

Peligro residual

- No se puede excluir nunca

Amenaza por ruido

Lesiones auditivas

Trabajar sin protección con el producto durante largos periodos de tiempo puede provocar lesiones auditivas.

- Llevar siempre protección auditiva.

Qué hacer ante una emergencia

En caso de un posible accidente ocurrido, implemente las medidas necesarias de primeros auxilios y solicite ayuda médica cualificada lo más pronto posible.

ADVERTENCIA

Un mantenimiento inadecuado o la inobservancia de un problema o su falta de solución pueden provocar peligros durante el funcionamiento. Use solamente productos que reciban un mantenimiento regular y correcto. Solo así podrá estar seguro de que su producto funcione de forma segura, rentable y sin averías.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite la puesta en servicio accidental del producto.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Puesta en funcionamiento accidental del producto.
- Cumpla con las instrucciones de mantenimiento y seguridad del manual de instrucciones.

ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

8 Datos técnicos

Tipo del motor	Motor de 2 tiempos/ refrigerado por aire
Potencia del motor	1,4 kW (1,9 PS)
Cilindrada	52 cm ³

Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí n_0	3100±500 min ⁻¹
Número de revoluciones $n_{\text{máx.}}$	9600 min ⁻¹
Número de revoluciones nominal	7500 min ⁻¹
Número de revoluciones nominal del barrenador de suelo	0-370 min ⁻¹
Par de apriete	67,3 Nm
Longitud del barrenador de suelo	800 mm
Barrenador de suelo Ø	100/150/200 mm
Combustible	Gasolina normal/ sin plomo, máx. 10 % de bioetanol
Capacidad del depósito	1,2 l
Proporción	40:1
Bujía de encendido	L8RTF, L8RTC
Producción de CO ₂	830,2 g/kWh
Peso (con depósito vacío y sin herramienta intercambiable)	aprox. 9,2 kg
Peso del barrenador de suelo Ø 100 mm (con depósito vacío y completamente montado)	1,75 kg
Peso del barrenador de suelo Ø 150 mm (con depósito vacío y completamente montado)	2,35 kg
Peso del barrenador de suelo Ø 200 mm (con depósito vacío y completamente montado)	3,30 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las disposiciones legales sobre la ordenanza de protección contra el ruido.

Valores característicos de ruido

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma ISO 22868.

Marcha al ralentí	
Nivel de presión acústica L_{pA}	67,3 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{wA}	89,1 dB
Incertidumbre K_{wA}	3 dB
Funcionamiento	
Nivel de presión acústica L_{pA}	87,3 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{wA}	109,1 dB
Incertidumbre K_{wA}	3 dB

Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

Los valores de vibración han sido determinados de acuerdo con la norma ISO 22867.

Valor de vibración a_h	
Marcha al ralentí	
Asidero principal derecho	9,988 m/s ²
Asidero auxiliar izquierdo	9,595 m/s ²
Incertidumbre K	1,5 m/s ²
Funcionamiento	
Asidero principal derecho	19,786 m/s ²
Asidero auxiliar izquierdo	19,879 m/s ²
Incertidumbre K	1,5 m/s ²

El valor de emisión de ruidos indicado y el valor total de vibración indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ADVERTENCIA

Las emisiones de ruido y el valor de emisión de vibraciones pueden diferir de los valores indicados durante el uso real del producto, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.

Intente mantener lo más baja posible la carga. Mediante a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que el producto se encuentra desconectado, y tiempos en los que se encuentra conectado, pero funcionando sin carga).

- Utilice únicamente productos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del producto y límpielo con regularidad.

- Adapte su forma de trabajo al producto.
- No sobrecargue el producto.
- En caso necesario, haga revisar el producto.
- Desconecte el producto si no lo utiliza.
- Use guantes.

9 Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

10 Montaje

ATENCIÓN

Por razones técnicas del embalaje, el producto no viene completamente premontado.

ATENCIÓN

Realice el montaje y los ajustes en el producto siempre con el motor apagado y retire el conector de la buja de encendido.

PELIGRO

¡Peligro de lesiones!

En caso de utilizarse un producto no acabado de montar, pueden producirse lesiones graves.

- No utilice el producto hasta que no esté completamente montado.
- Antes de cada uso, realice una inspección visual para comprobar que el producto esté completo y no tenga ningún componente dañado o desgastado. Los dispositivos de seguridad y de protección deben estar intactos.

ADVERTENCIA

El montaje incorrecto de la herramienta intercambiable puede provocar accidentes graves. Compruebe, antes de comenzar a trabajar, que la herramienta intercambiable utilizada esté bien colocada.

ADVERTENCIA

Las herramientas intercambiables pueden estar afiladas y calentarse durante su uso. Póngase siempre guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

ADVERTENCIA

¡Asegúrese siempre de que la herramienta intercambiable esté correctamente montada!

ADVERTENCIA

Para garantizar la seguridad del producto, utilice solo piezas de repuesto originales o autorizadas por el fabricante.

ATENCIÓN

El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede entrañar para usted peligro de lesiones.

- Coloque el producto sobre una superficie plana y nivelada.
- Espere a que el producto se detenga.

10.1 Montaje del barrenador de suelo (8) (figs. 2-3)

Seleccione la herramienta intercambiable adecuada para el trabajo que quiera realizar.

- Barrenador de suelo (Ø 100 mm) (8a)
- Barrenador de suelo (Ø 150 mm) (8b)

- Barrenador de suelo (Ø 200 mm) (8c)

1. Retire el pasador de seguridad (8d) de la perforación del barrenador de suelo (8).
2. Coloque el barrenador de suelo (8) en el soporte (9). Asegúrese de que el barrenador de suelo (8) se asiente recto sobre el soporte (9) y de que los orificios estén alineados.
3. Asegure el barrenador de suelo (8) con el pasador de seguridad (8d).
4. Asegúrese de que el barrenador de suelo (8) esté firmemente asentado y que el pasador de seguridad (8d) esté bien sujeto.
El barrenador de suelo (8) no debe moverse lateralmente ni tambalearse.
5. El desmontaje se efectúa en orden inverso.

Notas:

- Después de los trabajos, coloque siempre la tapa protectora de la herramienta intercambiable.
- Si se utiliza un prolongador del barrenador de suelo (véase 16.1), este debe montarse igual que un barrenador de suelo. Los barrenadores de suelo deben montarse sobre el prolongador del barrenador de suelo tal y como se ha descrito anteriormente.

11 Antes de la puesta en marcha

ATENCIÓN

Realice el montaje y los ajustes en el producto siempre con el motor apagado y retire el conector de la bujía de encendido.

ATENCIÓN

El producto se suministra sin mezcla de combustible/aceite. Por lo tanto, antes de la puesta en servicio es imprescindible llenar la mezcla de combustible/aceite. Utilice solo una mezcla de combustible sin plomo (mín. RON 95) y aceite especial para motores de 2 tiempos (JASO FD/ISO L EGD).

ADVERTENCIA

No use nunca combustible que no esté mezclado con aceite de 2 tiempos. Ello podría causar daños permanentes en el motor y anular la garantía del fabricante de este producto. No utilice nunca una mezcla de combustible que lleve almacenada más de 90 días.

ADVERTENCIA

Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de combustible/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de combustible/lubricantes ni los gases de escape.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

ADVERTENCIA

Los combustibles y los vapores de combustible son inflamables y pueden causar lesiones graves si se inhalan o entran en contacto con la piel. Por tanto, al manipular combustible tenga cuidado y procure una buena ventilación.

ADVERTENCIA

El combustible y la mezcla de combustible y aceite son altamente inflamables.

Notas:

- Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

Antes de cada uso o tras una caída del producto, debe comprobarse atentamente si este presenta algún tipo de daño. Si se constatará algún daño, este deberá subsanarse de inmediato por parte de personal de un taller autorizado del servicio técnico.

11.1 Mezclado de combustible (fig. 4)

ADVERTENCIA

Evite el contacto directo de la piel con el combustible y la inhalación de vapores de combustible.

1. El motor debe funcionar con una mezcla de combustible compuesta por combustible y aceite de motor.
2. Utilice solo una mezcla de combustible sin plomo (mín. RON 95) y aceite especial para motores de 2 tiempos (JASO FD/ISO L EGD).
3. Prepare la mezcla de combustible tal y como se indica en la tabla de mezcla de combustible.
4. Ponga la cantidad adecuada de combustible y aceite de 2 tiempos en el depósito de mezcla aceite-bencina (11). Véase 11.1.1.

5. A continuación, agite bien el depósito de mezcla aceite-bencina (11).

11.1.1 Mezclado del combustible

No mezclar el combustible en el depósito.

Añada el aceite para motores de 2 tiempos de acuerdo con la tabla de mezcla de combustible.

Combustible	Aceite de motor de 2 tiempos (40:1)
0,1 litros	2,5 ml
0,5 litros	12,5 ml

11.2 Llenado de combustible (fig. 4)

PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Llene el combustible solo cuando el motor esté apagado y se haya enfriado. No fume cuando reposte el producto.

PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

Nota:

No utilice aceite de dos tiempos con una proporción de mezcla recomendada de 100:1. En caso de daños en el motor debidos a una lubricación insuficiente, quedará anulada la garantía del fabricante del motor. No utilice nunca aceite para motores de 4 tiempos ni motores de 2 tiempos refrigerados por agua. De lo contrario, se pueden ensuciar la bujía de encendido, bloquear la sección de escape de aire o quedar adherido el aro de pistón.

- Utilice siempre una mezcla de combustible y aceite fresca.
 - Manténgase alejado del calor, llamas y chispas.
 - Reposte el depósito de combustible en espacios abiertos.
 - Lleve guantes de protección.
 - Evite el contacto con la piel y los ojos.
 - Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.
 - Preste atención a las fugas. Si se derrama combustible, no arranque el motor.
 - Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión y la carcasa.
- No llene en exceso el depósito de combustible.**

1. Mezcle el combustible como se describe en 11.1.

2. Limpie siempre la zona alrededor de la tapa del depósito (2a) antes del llenado para evitar que caiga suciedad en el depósito de combustible (2). Para ello, utilice un paño seco y sin pelusa.
3. Gire la tapa del depósito (2a) en sentido antihorario y ábrala. La tapa del depósito (2a) está conectada a un protector contra pérdidas en el depósito de combustible (2), de forma que no puede caerse.
4. Llene la mezcla de combustible en el depósito de combustible. Durante el repostaje, no derrame combustible ni llene el depósito de combustible hasta el borde.
5. Limpie siempre el combustible derramado.
6. Gire la tapa del depósito (2a) en sentido horario para cerrarla.

12 Manejo

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

⚠ PELIGRO

¡Peligro de lesiones!

Si el producto se atasca, no intente sacarlo a la fuerza.

- Pare el motor.
- Utilice un brazo de fuerza o una cuña para liberar el producto.

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe regularmente los dispositivos de seguridad antes de cada puesta en marcha. ¡Los dispositivos de seguridad defectuosos pueden provocar lesiones graves!

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones debido a retroceso!

- ¡No utilice nunca el producto con una sola mano!

⚠ PELIGRO

Peligro de intoxicación

Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.

Los trabajos que no se describen en este manual de instrucciones solo se deben realizar en un taller especializado autorizado.

12.1 Arranque del motor (fig. 5)

ATENCIÓN

- No deje que el arranque por cable de accionamiento retroceda rápidamente. Esto podría ocasionar daños.
- En caso de clima frío, puede ser necesario repetir el procedimiento de arranque varias veces.

NOTA

Si se arranca el motor por primera vez, se requerirán varios intentos para el arranque, hasta que se haga llegar el combustible al motor desde el depósito.

⚠ ADVERTENCIA

El montaje incorrecto de la herramienta intercambiable puede provocar accidentes graves. Compruebe, antes de comenzar a trabajar, que la herramienta intercambiable utilizada esté bien colocada.

Notas:

- Antes del encendido, asegúrese de que el producto no esté en contacto con ningún objeto.
- Con la palanca de aceleración puede regular el número de revoluciones de forma continua. Cuanto más apriete la palanca de aceleración, mayor es el número de revoluciones.
- Al soltar la palanca de aceleración, el motor pasa de nuevo a la marcha al ralentí y la herramienta intercambiable se detiene. La herramienta intercambiable no debe girar ni moverse durante la marcha al ralentí.
- Sujete el producto con ambas manos al utilizarlo. Agarre ambas asas.
- Controle el nivel de combustible.
- La herramienta intercambiable debe poder circular libremente.
- Apague el motor y tire del conector de la bujía de encendido al abandonar el lugar de trabajo.

12.1.1 Arranque con el motor frío

Nota:

¡A altas temperaturas exteriores, puede ocurrir que el motor tenga que ponerse en marcha sin estrangulador de aire incluso cuando esté frío!

1. Retire la tapa protectora (8e).
2. Pulse 10 veces la bomba de combustible “cebador” (3).
3. Coloque el estrangulador de aire (5) a la posición “Σ”.

4. Arranque el motor con el arrancador de cable (4). Para ello, tire del asidero unos 10-15 cm (hasta notar resistencia) y tire con fuerza de un tirón. Si el motor no arranca, repita el proceso.
5. Deje que el motor se caliente durante varios segundos.
6. Coloque el estrangulador de aire (5) a la posición "☐".
7. El producto está listo para su uso. Si el motor no arranca tras varios intentos, lea el capítulo "Solución de averías".
8. Coloque el barrenador de suelo (8).
9. Presione el bloqueo de la palanca de aceleración (1b) en el asidero (1) y accione la palanca de aceleración (1c). El barrenador de suelo (8) gira.

12.1.2 Arranque con el motor caliente

1. Retire la tapa protectora (8e).
2. Pulse 10 veces la bomba de combustible "cebador" (3).
3. Arranque el motor con el arrancador de cable (4). Para ello, tire del asidero unos 10-15 cm (hasta notar resistencia) y tire con fuerza de un tirón. Si el motor no arranca, repita el proceso. El producto debería arrancar tras un máximo de cuatro tirones. En caso de que el producto siga sin ponerse en marcha, repita el procedimiento descrito en 12.1.1.
4. El producto está listo para su uso. Si el motor no arranca tras varios intentos, lea el capítulo "Solución de averías".
5. Coloque el barrenador de suelo (8).
6. Presione el bloqueo de la palanca de aceleración (1b) en el asidero (1) y accione la palanca de aceleración (1c). El barrenador de suelo (8) gira.

12.2 Apagado del motor (fig. 5)

Nota:

Deje el producto en marcha durante un breve periodo de tiempo (unos 30 segundos) para permitir que el motor se enfríe antes de apagarlo.

1. Suelte la palanca de aceleración (1c). El motor pasa a velocidad de marcha al ralentí.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado (1a) hasta la posición "0" y manténgalo presionado en esta posición hasta que el motor se haya detenido.
3. Retire el conector de la bujía de encendido (7) de la bujía de encendido (7a) para evitar un arranque accidental del motor.
4. Después de trabajar con el producto, coloque la tapa protectora (8e) sobre el barrenador de suelo (8).

13 Indicaciones de trabajo

⚠ PELIGRO

¡Peligro de lesiones!

Esta sección cubre la técnica básica de trabajo cuando se utiliza el producto.

La información que aquí se ofrece no sustituye los muchos años de formación y experiencia de un especialista.

¡Evite cualquier trabajo para el que no esté suficientemente cualificado!

¡El manejo descuidado del producto puede provocar lesiones graves e incluso la muerte!

⚠ PRECAUCIÓN

Sujete el producto con ambas manos al utilizarlo. Agarre ambas asas.

Notas:

Es inevitable que este producto emita cierta contaminación acústica. Posponga el trabajo ruidoso a los tiempos aprobados y designados. Respete los periodos de descanso, si es necesario.

- Portar el equipo de protección prescrito.
- **Examine minuciosamente la zona de trabajo y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y otros objetos extraños.** Las piezas expulsadas pueden causar lesiones.
- Evite excavar en materiales en los que sospeche que hay clavos ocultos u otros objetos que puedan hacer que el barrenador se atasque o se rompa.
- Durante el montaje, la puesta en marcha, el funcionamiento, el mantenimiento, la reparación o el transporte, no coloque nunca ninguna parte del cuerpo en una posición en la que pueda correr peligro si el producto se pone en marcha de forma inesperada.
- Apague el motor y tire del conector de la bujía de encendido al abandonar el lugar de trabajo.
- No abandone nunca el área de trabajo del producto estando este encendido o sin que aún se haya detenido por completo.
- Inspeccione el producto antes de cada uso con el fin de detectar defectos tales como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Esté siempre atento durante el trabajo y mantenga a terceras personas a una distancia segura de su lugar de trabajo.
- Está prohibido el uso del producto si hay tormenta, ya que existe **peligro de rayos**.
- No trabaje nunca solo. Siempre debe haber alguien cerca en caso de emergencia.

- Asegúrese siempre de tener una adherencia firme y segura para poder controlar el producto y mantener su postura de trabajo incluso en caso de movimientos inesperados.
- No ejerza demasiada presión sobre el producto. Deje que el producto haga el trabajo.
- **Una presión excesiva ejercida sobre la herramienta no acelera el rendimiento de la excavación.** Por el contrario, una presión excesiva dañará la punta del barrenador, reduciendo su rendimiento y acortando la vida útil de la herramienta.
- Proporcione una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
- Evite posturas forzadas.
- Al utilizar el producto, no se incline demasiado hacia delante.
- Tenga cuidado en condiciones resbaladizas, húmedas, con nieve o hielo, en pendientes, en terrenos irregulares, etc., ya que existe riesgo de resbalar.
- Preste atención a los obstáculos: Peligro de tropiezo con tocones de árboles, raíces, etc.
- No deje que el producto funcione innecesariamente al ralentí.
- Cerciórese de que la marcha al ralentí tenga lugar correctamente. La herramienta intercambiable no debe girar ni moverse durante la marcha al ralentí.
- Apague el producto inmediatamente si nota cambios perceptibles en el comportamiento del producto.
- El bloqueo repentino de la herramienta intercambiable puede provocar que el cuerpo se tuerza bruscamente.
- Si el producto se ha calentado, no lo coloque ni lo apoye sobre hierba seca ni sobre un objeto inflamable, ya que existe peligro de incendio.
- Cuando haga una pausa, no deje la herramienta clavada en el suelo ni la apoye contra la pared. Guarde la herramienta en un lugar estable.
- Si la velocidad de la herramienta disminuye debido a una carga pesada, levante ligeramente la herramienta y muévela hacia arriba y hacia abajo para levantarla en pequeños pasos.
- Si está cavando un hoyo profundo o en suelo arcilloso, no intente sacarlo todo inmediatamente. Cave el hoyo subiendo y bajando la herramienta para poder levantar la tierra del hoyo.
- Si la velocidad desciende muy bruscamente, reduzca la carga o detenga la herramienta para evitar dañarla.
- Levante el producto verticalmente para evitar que se incline.
- Proteja siempre las perforaciones, ya que existe peligro de lesiones.

- Utilice el producto exclusivamente para realizar perforaciones en la tierra. No se permiten otras aplicaciones.
- No dirija el silenciador y, por lo tanto, los gases de escape hacia materiales combustibles.

13.1 Después del uso

- **Siempre apague el producto antes de almacenarlo y espere hasta que se haya detenido.**
- Deje enfriar el producto.
- Coloque la tapa protectora.

14 Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Retire el conector de la bujía de encendido.
- Deje enfriar el producto.

ADVERTENCIA

Realice una inspección visual y un control del funcionamiento/mantenimiento de forma regular/diaria, así como antes de la puesta en servicio, para garantizar que el producto se encuentra en buen estado de funcionamiento.

- Un mantenimiento no realizado correctamente, el uso de piezas de repuesto no autorizadas o la retirada o modificación de los dispositivos de seguridad pueden causar daños materiales o lesiones personales graves.
- Si el propio usuario no pudiera efectuar estos trabajos, deberá solicitarse la ayuda de un proveedor técnico.

14.1 Limpieza

ATENCIÓN

Nunca utilice un limpiador eléctrico de alta presión para limpiar el producto.

El uso de limpiadores de alta presión ocasiona una reducción de la vida útil y dificultan la facilidad del mantenimiento.

- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño* húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.
- Para limpiar el producto, este no debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.

- No limpie la herramienta intercambiable mientras siga en funcionamiento.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco y libre de aceite o grasa lubricante. Quite el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

14.2 Mantenimiento

Herramienta necesaria:

- Llave de montaje (10)
- Paño/trapo*
- Calibre de espesores*
- Recipiente colector*
- Bomba de aspiración de combustible*
- Llave Allen 4 mm*

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

14.2.1 Plan de mantenimiento

Es esencial respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento libre de problemas.

	Antes de cada uso	Después de 20 horas de funcionamiento	Después de 100 horas de funcionamiento	Después de 300 horas de funcionamiento
Inspección visual del producto	X			
Asiento firme de la herramienta intercambiable	X			
Revise la estanqueidad del depósito de combustible	X			
Comprobación de la marcha al ralentí y ajuste en caso necesario	X			
Supervisión del filtro de aire	X			
Limpieza del filtro de aire		X		
Sustitución del filtro de aire				X
Limpieza de la bujía de encendido		X		
Sustitución de la bujía de encendido			X	
Lubricación del engranaje			X	

14.2.2 Mantenimiento del filtro de aire (6b) (fig. 6)

PELIGRO

¡Peligro de incendio y explosión!

Si no se limpia adecuadamente, el combustible puede prenderse, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Limpie el filtro de aire solo sacudiéndolo.
- No limpie nunca el filtro de aire con gasolina o con disolventes inflamables.

ATENCIÓN

Riesgo de daños

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado o con un elemento de filtro insertado dañado puede provocar daños en el motor.

- Nunca haga funcionar el motor sin o con un elemento del filtro de aire dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en él.

ATENCIÓN

Los filtros de aire contaminados reducen la potencia del motor debido a una menor alimentación de aire hacia el carburador. Por lo tanto, es indispensable realizar verificaciones regulares.

El filtro de aire se debe realizar cada 20 horas de servicio y, en caso necesario, se debe limpiar.

1. Desmonte la tuerca de mariposa (6a) y retire la cubierta del filtro de aire (6).
2. Compruebe la cubierta del filtro de aire (6) en busca de orificios o grietas. Reemplace cualquier elemento dañado.
3. Extraiga el filtro de aire (6b).
4. Retire la suciedad del lado interior de la carcasa del filtro con un paño limpio y húmedo. Asegúrese de que no entre suciedad en la abertura. Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire (6) en la carcasa del filtro mientras dure la limpieza de este.
5. Retire el filtro de aire (6b). Compruebe si hay daños y reemplácelo si es necesario.
6. Golpee el filtro de aire (6b) contra una superficie dura para eliminar la suciedad. No cepille nunca la suciedad, ya que esto provoca que la suciedad penetre en las fibras.

7. Si es necesario, limpie adicionalmente el filtro de aire (6b) con agua tibia y una solución jabonosa suave. Enjuáguelo bien con agua limpia y deje que se seque bien.

8. Vuelva a colocar el filtro de aire (6b) limpio.

9. Coloque la cubierta del filtro de aire (6) y apriétela con la tuerca de mariposa (6a).

14.2.3 Limpieza/cambio de la bujía de encendido (7a) (fig. 7)

ATENCIÓN

Cambiar la bujía de encendido únicamente cuando el motor esté frío.

ATENCIÓN

Una bujía de encendido más suelta puede sobrecalearse y dañar el motor. Y un apriete excesivo de la bujía de encendido puede dañar la rosca en la culata.

Revise la bujía de encendido sólo después de las primeras 20 horas de servicio en busca de contaminación y, en caso necesario, límpiela con un cepillo de alambre de cobre. Posteriormente, se le debe dar mantenimiento a la bujía de encendido cada 100 horas de servicio.

1. Desmonte la bujía de encendido (7a). Utilice una llave de montaje (10).
2. Elimine la suciedad que pueda haber en el zócalo de la bujía de encendido (7a).
3. Inspeccione visualmente la bujía de encendido (7a). Quite los posibles depósitos que pueda haber con un cepillo de alambre de cobre.
4. Compruebe la distancia de separación de la bujía de encendido. Ajuste el la distancia entre electrodos con una galga de espesores de 0,6-0,7 mm.
5. Coloque de nuevo la bujía de encendido (7a) presando atención a no apretarla demasiado. Utilice una llave de montaje (10).
6. A continuación, coloque el conector de la bujía de encendido (7) en la bujía de encendido (7a).

14.2.4 Drenar el combustible con una bomba de aspiración de combustible (fig. 4)

1. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de aspiración de combustible.
2. Abra la tapa del depósito (2a) girándola en sentido antihorario.
La tapa del depósito (2a) está conectada a un protector contra pérdidas en el depósito de combustible (2), de forma que no puede caerse.

3. Introduzca la manguera de la bomba de aspiración de combustible en el depósito de combustible (2) y drene completamente el combustible con la bomba de aspiración de combustible.
4. Vuelva a cerrar la tapa del depósito (2a) colocándola recta y girándola en sentido horario.

14.2.5 Limpieza/sustitución del filtro de combustible

Compruebe el filtro de combustible si es necesario. Si el filtro de combustible está sucio, impedirá el suministro de combustible.

1. Limpie siempre la zona alrededor de la tapa del depósito (2a) antes del llenado para evitar que caiga suciedad en el depósito de combustible (2). Para ello, utilice un paño seco y sin pelusa.
2. Gire la tapa del depósito (2a) en sentido antihorario y ábrala. La tapa del depósito (2a) está conectada a un protector contra pérdidas en el depósito de combustible (2).
3. Retire la tapa del depósito (2a) pasando el protector contra pérdidas fijado a través de la abertura del depósito.
4. Extraiga el filtro de combustible con un gancho de alambre a través de la abertura del depósito.
 - En caso de suciedad ligera: quite el filtro de gasolina del conducto de combustible y limpie el filtro con gasolina de lavado.
 - En caso de suciedad intensa: sustituya el filtro de combustible.
5. Para quitar el filtro de combustible del conducto de combustible, apriete la abrazadera de la manguera y deslicela hacia abajo.
6. Retire el filtro de combustible del conducto de combustible.

14.2.6 Lubricación del engranaje (9a) (fig. 8)

Nota:

Lubrique el engranaje cada 100 horas de servicio. Añada solo un poco de grasa. No sobrellene.

1. Desmonte el tornillo (9b) del engranaje (9a) y aplique un poco de grasa. Utilice una llave Allen de 4 mm.
2. Vuelva a montar el tornillo (9b).

15 Almacenamiento y transporte

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Retire el conector de bujía de encendido de la bujía de encendido.

- Vacíe el producto completamente.
- Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

15.1 Transporte

- Para evitar daños y lesiones, el producto debe asegurarse contra vuelcos y resbalones durante el transporte en vehículos.
- Proteja el producto contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.
- El producto se puede levantar y mover usando el asidero.

15.2 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Si el producto se almacena cerca de posibles fuentes de ignición, puede producirse un incendio o una explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Eliminar posibles fuentes de ignición como estufas, calentadores de agua a gas, secadoras de gas, etc.

ATENCIÓN

Riesgo de daños

No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.

- Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.

Herramienta necesaria:

- Bomba de aspiración de combustible*
- Botella de llenado de aceite*
- Paño/trapo*

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

15.2.1 Preparación para el almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

No deje el combustible en espacios cerrados, en las proximidades del fuego o cerca de donde vaya a fumar. Los vapores de gas pueden ocasionar explosiones o fuego.

Si el producto no va a utilizarse durante un período de más de 30 días, deberán adoptarse las siguientes medidas para prepararlo para su almacenamiento.

1. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.
2. Vacíe el depósito de combustible con una bomba de aspiración de combustible, como se describe en 14.2.4.
3. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se consuma el resto del combustible.
4. Almacene el combustible en recipientes especialmente previstos para este fin.
5. Retire el conector de bujía de encendido.
6. Vierta 1 cucharadita de aceite limpio de 2 tiempos en la cámara de combustión. Tire lentamente del arrancador de cable varias veces para recubrir los componentes internos.
7. Almacene el producto en un espacio con buena ventilación.

16 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

ATENCIÓN

Nota importante en caso reparación

Si necesita devolver el producto para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

16.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

Juego de filtros de aire, n.º de artículo:	5904704007
Barrenador de suelo Ø 100 mm, n.º de artículo:	7904702701
Barrenador de suelo Ø 150 mm, n.º de artículo:	7904702702
Barrenador de suelo Ø 200 mm, n.º de artículo:	7904702703
Prolongador del barrenador de suelo, n.º de artículo:	7904702704
Bujía de encendido L8RTF, n.º de artículo:	3904701055

16.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Barrenador de suelo, bujía de encendido, filtro de aire

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

17 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el producto, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

18 Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
Marcha inestable, alta vibración del producto.	Herramienta intercambiable suelta.	Comprobar la herramienta intercambiable. Fijar de manera segura el pasador de seguridad. Retirar la tapa protectora.
El motor no arranca.	Conector de la bujía de encendido desconectado.	Conectar el conector de la bujía de encendido.
	Bujía de encendido sucia.	Limpiar, ajustar la distancia o reemplazar.
	La bujía de encendido está defectuosa.	Reemplazar la bujía de encendido.
	Depósito de combustible vacío.	Llenar combustible.
	Conducto de combustible obstruido.	Compruebe si el conducto de combustible está doblado o dañado.
	Filtro de combustible contaminado.	Limpiar el filtro de combustible.
	Combustible contaminado.	Vaciar el depósito de combustible y llenarlo con combustible limpio.
	Estrangulador de aire no abierto.	El estrangulador de aire debe estar en la posición "ON" para el arranque en frío.
El motor marcha de forma inestable.	Motor averiado.	Contactar con un servicio de posventa autorizado.
	Filtro de aire sucio.	Limpiar el filtro de aire.
	Bujía de encendido sucia.	Limpiar la bujía de encendido.
	Conector de la bujía de encendido suelto.	Conectar y fijar el conector de la bujía de encendido.
	El estrangulador de aire está en la posición "ON".	Colocar el estrangulador de aire en la posición "OFF".
	Agua o suciedad en el sistema de combustible.	Vaciar el depósito de combustible. Llenar el depósito de combustible con combustible nuevo.
El motor se ha sobrecalentado.	Ajuste incorrecto del carburador.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
	Filtro de aire sucio.	Limpiar el filtro de aire.
	Ajuste incorrecto del carburador.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

19 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca:	PARKSIDE
Denominación del art.:	Ahoyadora de gasolina - PBEB 52 B2
N.º de art.	3904705975, 3904705976, 39047059915, 39047059959
N.º IAN	509979_2504
N.º de serie	01001-7007

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Procedimiento de evaluación de conformidad:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: V

Nivel de potencia acústica garantizado (L_{WA}):	112 dB
Nivel de potencia acústica medido (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/UE

Número de de emisión:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Apoderado de la documentación:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Certificado de garantía

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del periodo de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Tramitación en caso de garantía

Para asegurarnos de que su solicitud se transmite con rapidez, siga las indicaciones a continuación:

- Para cualquier consultas, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ejemplo, IAN 509979_2504) como prueba de compra.
- Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, en un grabado del producto, en la portada de su manual (abajo, a la izquierda) o en la pegatina de la parte posterior o inferior del producto.
- En caso de fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio que se indica más abajo.
- Después podrá enviar gratuitamente el producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el comprobante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.
- Puede consultar y descargar estos y muchos otros manuales en: parkside-diy.com. Este código QR le llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la máscara de búsqueda para encontrar los manuales de instrucciones. Al introducir el número de artículo (IAN) 509979_2504 accederá al manual de instrucciones de su artículo.



Contacto de servicio (ES):

Nombre:

ISTEGA S.L.
Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala
ES - 15660 Cambre (A Coruña)

Teléfono:

00800 4003 4003

Correo electrónico:

service.ES@scheppach.com

Sede:

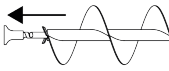
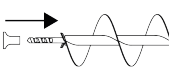
España

Indice

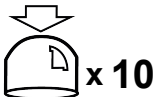
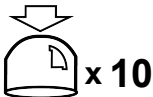
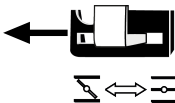
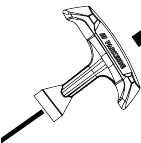
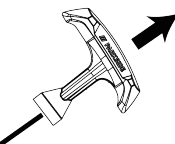
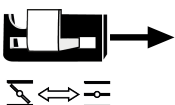
1	Spiegazione dei simboli sul prodotto.....	114
2	Breve spiegazione.....	115
3	Introduzione	116
4	Descrizione del prodotto (Fig. 1-8).....	116
5	Contenuto della fornitura (Fig. 1-3)	116
6	Uso consentito	116
7	Indicazioni di sicurezza	117
8	Dati tecnici	121
9	Disimballaggio.....	122
10	Montaggio	122
11	Prima della messa in funzione	123
12	Utilizzo.....	125
13	Istruzioni di lavoro.....	126
14	Pulizia e manutenzione	127
15	Stoccaggio e trasporto	130
16	Riparazione e ordinazione dei ricambi.....	131
17	Smaltimento e riciclaggio.....	131
18	Risoluzione dei guasti	132
19	Dichiarazione di conformità UE.....	133
20	Certificato di garanzia	134
21	Disegno esploso	243

1 Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!		Non esporre il prodotto alla pioggia. Il prodotto può essere stazionato, immagazzinato e azionato solo in condizioni ambientali asciutte.
	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.		Pericolo di pezzi proiettati in avanti con motore in funzione.
	Indossare degli occhiali protettivi.		Pericolo di intossicazione! Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.
	Indossare una protezione per l'udito.		Serbatoio carburante; rapporto di miscelazione: 40 parti di carburante per 1 parte di olio
	Indossare sempre un elmetto di sicurezza!		Premere 10 volte la pompa del carburante "Primer".
	Indossare dei guanti protettivi.		Senso di rotazione
	Indossare calzature rigide!		Prima del lavoro rimuovere sempre il cappuccio di protezione dell'attrezzo accessorio.
	È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!		Dopo il lavoro inserire sempre il cappuccio di protezione sull'attrezzo accessorio.
	Durante il funzionamento il motore diventa molto caldo, non toccare!		Il livello di potenza acustica del prodotto è garantito.
	Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente.		Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

2 Breve spiegazione

Avviamento a freddo		Avviamento a caldo	
	Premere 10 volte sulla pompa del carburante "Primer" (3).		Premere 10 volte sulla pompa del carburante "Primer" (3).
	Portare lo starter (5) in posizione "S".		Turare lentamente il sistema di avvio a strappo (4) fino ad avvertire la prima resistenza. Tirare rapidamente e in un sol colpo il sistema di avviamento a strappo (4) fino all'avvio del motore.
	Turare lentamente il sistema di avvio a strappo (4) fino ad avvertire la prima resistenza. Tirare rapidamente e in un sol colpo il sistema di avviamento a strappo (4) fino all'avvio del motore.		
	Lasciare riscaldare il motore per più secondi. Portare lo starter (5) in posizione "S".		

3 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

4 Descrizione del prodotto (Fig. 1-8)

1. Maniglia
- 1a. Interruttore ON/OFF
- 1b. Blocco della leva dell'acceleratore
- 1c. Leva dell'acceleratore
2. Serbatoio del carburante
- 2a. Tappo del serbatoio
3. Pompa del carburante "Primer"
4. Sistema di avviamento a strappo
5. Starter
6. Coperchio del filtro dell'aria
- 6a. Dado ad alette
- 6b. Filtro dell'aria

7. Pipetta della candela
- 7a. Candela di accensione
8. Trivella
- 8a. Trivella (Ø 100mm)
- 8b. Trivella (Ø 150mm)
- 8c. Trivella (Ø 200mm)
- 8d. Coppiglia
- 8e. Cappuccio di protezione
9. Supporto (attrezzo accessorio)
- 9a. Riduttore
- 9b. Vite
10. Chiave di montaggio
11. Contenitore di miscelazione olio-benzina

5 Contenuto della fornitura (Fig. 1-3)

Pos.	Quantità	Denominazione
8a.	1 x	Trivella (Ø 100mm)
8b.	1 x	Trivella (Ø 150mm)
8c.	1 x	Trivella (Ø 200mm)
8d.	3 x	Coppiglia
8e.	3 x	Cappuccio di protezione
10.	1 x	Chiave di montaggio
11.	1 x	Contenitore di miscelazione olio-benzina
	1 x	Trivella per terreno a benzina
	1 x	Istruzioni per l'uso

6 Uso consentito

Il prodotto è adatto alla perforazione di buche, per l'insediamento di montanti o forature di fondazioni a punti in selvicoltura, giardinaggio e architettura paesaggistica.

Il prodotto è concepito per l'utilizzo esclusivo da parte di un'unica persona.

Il prodotto non deve essere utilizzato:

- nel ghiaccio, nella pietra o nella roccia.
- in radici o altri oggetti duri.
- in aree in cui vengono posati cavi elettrici, tubature del gas, tubature dell'acqua o linee telefoniche nel sottosuolo.
- in una fossa o in una fogna (mancanza di ventilazione).

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del prodotto e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

7 Indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE

Attenzione!

Quando si utilizzano i prodotti, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso/indicazioni di sicurezza. Se consegnate il prodotto ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/istruzioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Rispettare le indicazioni di sicurezza

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriori consultazioni!

7.1 Indicazioni di sicurezza generali

- Le norme nazionali possono imporre dei vincoli all'utilizzo del prodotto.
- Chiedere al venditore o a un altro specialista di spiegarvi come utilizzare il prodotto in modo sicuro, oppure partecipare a un corso di formazione specializzato.
- I minorenni non possono lavorare con il prodotto, ad eccezione dei giovani di età superiore ai 16 anni addestrati sotto supervisione.
- Tenere a distanza i bambini e le altre persone durante l'utilizzo del prodotto. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo del prodotto.

AVVISO

È necessario tenere lontane persone non coinvolte. Le persone dovrebbero rispettare una distanza di sicurezza di almeno 15 metri dall'area di lavoro.

- Fare attenzione all'utilizzo su animali.
- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Quando si lavora con questo prodotto, indossare sempre guanti di sicurezza, occhiali protettivi, otoprotettori, calzature solide e pantaloni lunghi.

AVVISO

Gli attrezzi ausiliari possono essere affilati e diventare caldi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli attrezzi ausiliari.

- Spegnerne il prodotto quando:
 - non si utilizza il prodotto, lo si trasporta o lo si lascia incustodito.
 - si controlla il prodotto, lo si pulisce o si rimuovono i blocaggi.
 - si eseguono lavori di pulizia o manutenzione oppure se si sostituiscono gli accessori.
 - dopo il contatto con corpi estranei o in caso di vibrazione anomala.
- L'operatore o l'utente è responsabile di eventuali incidenti o pericoli per altre persone o per la vostra proprietà.
- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non devono utilizzare l'apparecchio.
- Occorre accertarsi che il prodotto sia azionato solo da personale formato, che abbia letto e compreso appieno le istruzioni per l'uso allegate e che rispetti tutte le indicazioni lì contenute e le misure di sicurezza.
- Procedere in modo tranquillo e usando la testa – solo in buone condizioni di illuminazione e visuale. Lavorare con cautela e senza mettere a rischio altre persone.
- **Avviare l'attività con la trivella sempre con un basso numero di giri e con contatto della punta della trivella con il terreno. In caso di numero di giri superiore sussiste il pericolo che l'inserito si pieghi, se è ammesso che ruoti liberamente senza contatto con il terreno, il che può causare lesioni personali.**
- **Esercitare pressione solo in linea diretta con l'inserito e non applicare una pressione eccessiva. Gli inserti possono piegarsi, il che può causare una rottura o una perdita di controllo, con potenziali lesioni personali.**
- Quando si lavora in trincee, avvallamenti o in spazi ristretti, garantire sempre una ventilazione sufficiente. Pericolo di morte per avvelenamento!

AVVISO

Pericolo di intossicazione!

In caso di nausea, mal di testa, disturbi visivi e vertigini, interrompere immediatamente il lavoro. Questi sintomi possono essere causati, tra l'altro, da un'eccessiva concentrazione di gas di scarico.

- Le normative nazionali e/o locali possono imporre dei vincoli temporali all'utilizzo di prodotti a motore che generano rumore. Informarsi in merito presso la propria amministrazione comunale.
- Chi lavora con il prodotto deve essere riposato, in buona salute e in buone condizioni fisiche.
- Chi non è in grado di fare sforzi per motivi di salute dovrebbe chiedere al proprio medico se è possibile lavorare con un prodotto.

- Pulire e sottoporre a manutenzione il prodotto prima dello stoccaggio.
- Utilizzare una protezione per il trasporto delle punte da trapano durante il trasporto e lo stoccaggio.
- Controllare se l'attrezzo accessorio è fermo durante la marcia al minimo del motore.
- Inserire delle pause e modificare regolarmente la posizione di lavoro.
- È necessario eseguire un controllo giornaliero visivo prima dell'utilizzo e dopo una caduta, perdite di carburante o altri urti, per rilevare danni o difetti significativi.
- **Indossare otoprotettori durante la perforazione.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- **Tenere i dispositivi di trivellazione dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui l'utensile accessorio può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti.**
- Iniziare sempre il processo di perforazione con basso numero di giri.
- Non esercitare una pressione eccessiva e solo in direzione longitudinale rispetto alla punta da trapano.

AVVISO

Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con l'attrezzo.

Non utilizzare l'attrezzo quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.

Un momento di disattenzione durante l'uso può causare lesioni gravi.

- Utilizzare il prodotto con emissioni acustiche e di scarico ridotte - non far girare il motore inutilmente, ma accelerare solo quando si lavora.

PERICOLO

Pericolo di morte!

Il carburante è tossico e altamente infiammabile. Non fumare quando si maneggia il carburante.

- Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che non vi siano linee (ad es. per il gas, l'acqua, l'elettricità) nei punti di perforazione:
 - Informarsi presso le società di servizi locali
 - In caso di dubbio, verificare la presenza di linee con rilevatori o scavi di prova.
 - Evitare il contatto con i cavi sotto tensione – **rischio di folgorazione!**

AVVISO

Per accertarsi della sicurezza del prodotto, utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore o pezzi di ricambio approvati dal produttore.

ATTENZIONE

Non utilizzare mai idropultrici ad alta pressione per pulire il proprio prodotto.

L'utilizzo di idropultrici ad alta pressione riduce la durata del prodotto e la semplicità di manutenzione.

7.2 Manipolazione del carburante

ATTENZIONE

Come carburante, utilizzare solo benzina Super E5 o E10.

PERICOLO

Pericolo di morte!

Il carburante è tossico e altamente infiammabile.

- Conservare il carburante solo in contenitori (tanche) progettati per questo scopo.
- I tappi dei serbatoi devono sempre essere avvitati e serrati correttamente.
- Per ragioni di sicurezza, sostituire il serbatoio di carburante e gli altri tappi del serbatoio in caso di danni.
- Tenere il carburante lontano da scintille, fiamme libere, fiamme permanenti, fonti di calore e altre fonti di accensione.
Non fumare!
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.
- Occorre rabboccare con carburante prima di avviare il motore. Con il motore in funzione o subito dopo aver spento il prodotto, non si deve aprire il tappo del serbatoio né rifornire di carburante.
- Aprire il tappo del serbatoio con cautela e lentamente. Attendere che la pressione si stabilizzi e solo allora rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.
- Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'al-

loggiamiento.

Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!

- Per lasciare spazio all'espansione del carburante, non riempire mai il serbatoio del carburante oltre il bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Osservare le informazioni aggiuntive contenute nelle istruzioni d'uso del motore a combustione.
- In caso di traboccamento del carburante, non avviare il motore a combustione finché l'area contaminata dal carburante non è stata pulita. Evitare ogni tentativo di accensione fino a quando i vapori di carburante non siano evaporati (asciugare strofinando).
- Raccogliere sempre il carburante versato.
- Se il carburante finisce sugli indumenti, è necessario cambiarli.
- Il coperchio del serbatoio deve essere avvitato e serrato correttamente dopo ogni rifornimento. Il prodotto non deve essere messo in funzione senza il coperchio del serbatoio originale correttamente avvitato.
- Per motivi di sicurezza, controllare regolarmente il condotto del carburante, il serbatoio del carburante, il tappo del serbatoio e i raccordi per verificare che non siano danneggiati, invecchiati (fragilità), siano stati stretti correttamente e non presentino perdite e, se necessario, sostituirli.
- Svuotare il serbatoio solo all'aperto.
- Non utilizzare mai bottiglie per bevande o simili per smaltire o conservare materie di consumo, come ad es. il carburante. Le persone, soprattutto i bambini, potrebbero essere tentati di bere dalla bottiglia.
- Non conservare mai il prodotto con il carburante nel serbatoio all'interno di un edificio. I vapori di carburante prodotti possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille ed incendiarsi.
- Non depositare contenitori di prodotto o carburante nelle vicinanze di riscaldatori, radiatori a infrarossi, saldatori o altre fonti di calore.

PERICOLO

Pericolo di esplosione!

Se durante il funzionamento si riscontra un difetto sul serbatoio, sul coperchio del serbatoio o sulle parti che trasportano il carburante (tubazioni), spegnere immediatamente il motore a combustione.

Rivolgersi poi ad un rivenditore specializzato.

7.3 Indicazioni di sicurezza speciali quando si utilizzano motori a combustione

PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

I motori a combustione presentano un pericolo particolare durante il funzionamento e il rifornimento. Leggere e rispettare sempre le avvertenze. In caso di inosservanza, si possono verificare gravi lesioni, persino mortali.

- Il prodotto non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.

PERICOLO

Pericolo di intossicazione

Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono tossici, non inalare i gas di scarico.

AVVISO

Pericolo di ustioni!

Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.

- Non utilizzare il prodotto in locali non ventilati o in ambienti altamente infiammabili.

PERICOLO

Pericolo di esplosione!

Non utilizzare mai il prodotto in ambienti con sostanze altamente infiammabili.

- Per evitare perdite di carburante, danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si ribalti e scivoli.
- Affidare i lavori di riparazione e di regolazione solo a personale specializzato autorizzato.
- Non toccare gli elementi a movimento meccanico o caldi. Non rimuovere i rivestimenti protettivi.
- I valori indicati nei dati tecnici alla voce livello di potenza sonora (L_{WA}) e livello di pressione sonora (L_{pA}) rappresentano i livelli di emissione e non sono necessariamente livelli di lavoro sicuri.
- Benché esista una correlazione fra i livelli di emissione e di nocività, non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. Tra i fattori che influenzano l'effettivo livello di emissione del lavoratore vi sono le caratteristiche dell'area di lavoro, le altre fonti di rumore,

ecc. quali ad esempio la quantità di altre macchine e processi contigui e la durata di esposizione dell'operatore al rumore. Inoltre, il livello di nocività ammesso può variare di Paese in Paese. Tuttavia, questa informazione permette al gestore del prodotto di valutare meglio i rischi e i pericoli.

- Assicurarsi che le bocchette di ventilazione non siano coperte.
- Tenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di oli o grassi. Dopo ogni uso e prima dello stoccaggio rimuovere la polvere.
- Accertarsi che il silenziatore e il filtro dell'aria funzionino correttamente. Questi componenti fungono da protezione contro le fiamme in caso di accensione difettosa.

ATTENZIONE

Non portare lo starter in posizione "chiuso" per arrestare il motore. Ciò può provocare accensioni irregolari o danni al motore.

7.4 Pericolo residuo e misure di protezione da applicare

Inosservanza dei principi ergonomici

Uso non attento dei dispositivi di protezione individuale (DPI)

Un utilizzo non attento o il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale possono comportare gravi lesioni.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

Comportamento umano, errato

- Rimanere pienamente concentrati durante i lavori.

Rischio residuo

- Non può essere escluso

Rischio da rumore

Danni all'udito

Lunghe operazioni con il prodotto in assenza di ottoprotettori può provocare danni all'udito.

- Indossare di base ottoprotettori.

Comportamento in caso di emergenza

Qualora si verificasse un incidente, prendere le dovute misure di primo soccorso e richiedere l'intervento medico immediato da parte di personale qualificato.

AVVISO

Una manutenzione impropria oppure la mancata considerazione o soluzione di un problema, può diventare una fonte di pericolo durante il funzionamento. Azionare solo prodotti sottoposti a corretta e regolare manutenzione. Solo così si può essere certi di utilizzare il prodotto in modo sicuro, economico e senza problemi!

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare una messa in funzione accidentale del prodotto.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Messa in funzione involontaria del prodotto.
- Rispettare le indicazioni di manutenzione e sicurezza definite all'interno delle istruzioni per l'uso.

AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

8 Dati tecnici

Tipo di motore	Motore a 2 tempi / raffreddato ad aria
Potenza del motore	1,4 kW (1,9 PS)
Cilindrata	52 cm ³
Velocità di minimo n_0	3100±500 min ⁻¹
Numero di giri n_{max}	9600 min ⁻¹

Velocità nominale	7500 min ⁻¹
Numero di giri nominale trivella	0-370 min ⁻¹
Coppia	67,3 Nm
Lunghezza trivella	800 mm
Trivella Ø	100/150/200 mm
Carburante	Benzina normale / senza piombo max. 10% di bioetanolo
Capacità del serbatoio	1,2 l
Rapporto di miscelazione	40:1
Candela di accensione	L8RTF, L8RTC
Emissioni CO ₂	830,2 g/kWh
Peso (con serbatoio vuoto e senza utensile accessorio)	circa 9,2 kg
Peso trivella Ø 100mm (con serbatoio vuoto e completamente montato)	1,75 kg
Peso trivella Ø 150mm (con serbatoio vuoto e completamente montato)	2,35 kg
Peso trivella Ø 200mm (con serbatoio vuoto e completamente montato)	3,30 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

AVVISO

Attenersi alle norme di legge della disposizione sull'inquinamento acustico.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la ISO 22868.

Funzionamento a vuoto	
Livello di pressione acustica L_{pA}	67,3 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{wA}	89,1 dB
Incertezza K_{wA}	3 dB
Funzionamento	
Livello di pressione acustica L_{pA}	87,3 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB

Livello di potenza acustica L_{WA}	109,1 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

I valori di vibrazione sono stati determinati secondo la ISO 22867.

Valore di vibrazioni a_{ri}	
Funzionamento a vuoto	
Impugnatura principale	9,988 m/s ²
Impugnatura ausiliaria a sinistra	9,595 m/s ²
Incertezza K	1,5 m/s ²
Funzionamento	
Impugnatura principale	19,786 m/s ²
Impugnatura ausiliaria a sinistra	19,879 m/s ²
Incertezza K	1,5 m/s ²

Il valore delle emissioni sonore indicato e il valore totale delle vibrazioni indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

⚠ AVVISO

Le emissioni sonore e il valore di emissione delle vibrazioni possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo del prodotto a seconda del modo in cui il prodotto viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. È necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo operativo (ad esempio, i momenti in cui il prodotto è spento e quelli in cui è acceso ma non sotto carico).

- Utilizzare solo apparecchi in perfetto stato di funzionamento.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare il prodotto.
- Se necessario, far ispezionare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.

9 Disimballaggio

⚠ AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

10 Montaggio

ATTENZIONE

Per motivi di imballaggio, il prodotto non è completamente premontato.

ATTENZIONE

Eseguire sempre il montaggio e le regolazioni del prodotto a motore spento e rimuovere il la pipetta della candela di accensione.

PERICOLO

Pericolo di lesioni!

Se si utilizza un prodotto non completamente montato, si possono verificare gravi lesioni.

- Utilizzare il prodotto solo quando è completamente montato.
- Eseguire un controllo visivo prima di ogni utilizzo, per verificare se il prodotto è completo e non presenta componenti danneggiati o usurati. I dispositivi di sicurezza e protezione devono essere intatti.

AVVISO

Se l'utensile accessorio non viene montato correttamente, possono verificarsi gravi incidenti! Prima di iniziare il lavoro, verificare che l'attrezzo accessorio sia ben saldo.

AVVISO

Gli attrezzi ausiliari possono essere affilati e diventare caldi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli attrezzi ausiliari.

AVVISO

Accertarsi sempre che l'utensile accessorio sia montato correttamente!

AVVISO

Per accertarsi della sicurezza del prodotto, utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore o pezzi di ricambio approvati dal produttore.

ATTENZIONE

L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesioni.

- Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
- Attendere che il prodotto si arresti.

10.1 Montaggio della trivella (8) (Fig. 2, 3)

Selezionare l'attrezzo accessorio adeguato per l'attività da svolgere.

- Trivella (Ø 100mm) (8a)
- Trivella (Ø 150mm) (8b)
- Trivella (Ø 200mm) (8c)

1. Rimuovere la coppia di bloccaggio (8d) dal foro sulla trivella (8).
2. Posizionare la trivella (8) sul supporto (9). Assicurarsi che la trivella (8) sia posizionata dritta sull'alloggiamento (9) e che i fori combacino.
3. Fissare la trivella (8) con la coppia di bloccaggio (8d).
4. Assicurarsi che la trivella (8) non si blocchi e che la coppia di bloccaggio (8d) sia fissata in modo sicuro. La trivella (8) non dovrebbe spostarsi lateralmente o vacillare.
5. Lo smontaggio avviene in ordine inverso.

Indicazioni:

- Dopo il lavoro inserire sempre il cappuccio di protezione sull'attrezzo accessorio.
- In caso di utilizzo di una prolunga della trivella (vedere 16.1), questa deve essere montata esattamente come la trivella. Le trivelle devono poi essere montate sulla relativa prolunga come descritto sopra.

11 Prima della messa in funzione

ATTENZIONE

Eseguire sempre il montaggio e le regolazioni del prodotto a motore spento e rimuovere il la pipetta della candela di accensione.

ATTENZIONE

Il prodotto viene consegnato senza miscela di carburante/olio. Prima della messa in funzione, è necessario dunque rabboccare con miscela di carburante/olio.

Utilizzare solo una miscela di carburante senza piombo (min. 95 ottani) e di olio speciale per motori a 2 tempi (JASO FD/ISO L EGD).

AVVISO

Non utilizzare mai carburante non miscelato con olio motore a 2 tempi. Questo può causare danni permanenti al motore e fa decadere la garanzia del produttore in relazione a questo prodotto. Non utilizzare mai una miscela di carburante che sia stata tenuta a magazzino per oltre 90 giorni.

AVVISO

Pericolo per la salute!

Inalare vapori di carburante o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare vapori di carburante/olio lubrificante e gas di scarico.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

AVVISO

I carburanti e i loro fumi sono potenzialmente infiammabili e possono causare gravi danni se inalati o se vengono a contatto con la pelle. Nel trattamento del carburante, è pertanto necessario prestare la massima cautela e provvedere a una buona ventilazione.

AVVISO

Il carburante e la miscela carburante-olio sono altamente infiammabili!

Indicazioni:

- Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

È obbligatorio controllare attentamente che il prodotto non presenti danni prima di ogni utilizzo o dopo la caduta. Se si riscontrano danni, questi devono essere immediatamente riparati autonomamente o da un centro di assistenza autorizzato.

11.1 Miscelare il carburante (Fig. 4)

AVVISO

Evitare il contatto diretto della pelle con il carburante e l'inalazione dei vapori di carburante.

1. Il motore deve essere azionato con una miscela di carburante e olio motore.
2. Utilizzare solo una miscela di carburante senza piombo (min. 95 ottani) e di olio speciale per motori a 2 tempi (JASO FD/ISO L EGD).
3. Realizzare la miscela di carburante come da tabella di miscelazione del carburante.
4. Aggiungere sempre la quantità corretta di carburante ed olio per motore a 2 tempi nel contenitore di miscelazione olio-benzina (11) fornito in dotazione. Vedere 11.1.1.

5. Scuotere poi bene il contenitore di miscelazione olio-benzina (11).

11.1.1 Miscela di carburante

Non miscelare la miscela di carburante nel serbatoio.

Aggiungere l'olio a 2 tempi secondo la tabella di miscelazione del carburante.

Carburante	Olio per motori a 2 tempi (40:1)
0,1 litri	2,5 ml
0,5 litri	12,5 ml

11.2 Riempimento con carburante (fig. 4)

PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Rabboccare con carburante solo a motore spento e freddo. Non fumare durante il rifornimento del prodotto.

PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

Nota:

Non utilizzare olio per motori a 2 tempi con un rapporto di miscelazione raccomandato di 100:1. In caso di danni al motore dovuti a lubrificazione insufficiente, decade la garanzia del produttore sul motore. Non utilizzare mai olio per motori a 4 tempi o motori a 2 tempi raffreddati ad acqua. Questo potrebbe sporcare la candela d'accensione, bloccare l'elemento di scario dell'aria o fare incastrare l'anello del pistone.

- Utilizzare sempre miscela fresca di carburante/olio.
 - Tenere lontano da calore, fiamme e scintille.
 - Rifornire con carburante solo all'aperto.
 - Indossare dei guanti protettivi.
 - Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
 - Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
 - Prestare attenzione ai difetti di tenuta. Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore.
 - Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'alloggiamento.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!**

1. Miscelare il carburante come descritto al punto 11.1.
2. Pulire sempre l'area attorno al coperchio del serbatoio (2a) prima del riempimento, affinché non penetri sporco all'interno del serbatoio del carburante (2). Utilizzare a tale proposito un panno asciutto privo di pelucchi.
3. Ruotare il coperchio del serbatoio (2a) in senso antiorario e aprirlo. Il coperchio del serbatoio del carburante (2a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio del carburante (2) e non può dunque cadere.
4. Riempire il serbatoio del carburante con la miscela di carburante. Non rovesciare del carburante durante il rifornimento e non riempire il serbatoio del carburante fino all'orlo.
5. Raccogliere sempre il carburante versato.
6. Ruotare il coperchio del serbatoio (2a) in senso orario per chiuderlo.

12 Utilizzo

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni!

Se il prodotto si incastra, non tentare di rimuoverlo con la forza.

- Spegnerne il motore.
- Utilizzare una leva o un cuneo per liberare il prodotto.

⚠ AVVISO

Controllare regolarmente i dispositivi di sicurezza prima di ogni messa in funzione. I dispositivi di sicurezza difettosi possono causare gravi lesioni!

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni dovuto a contraccollo!

- Non utilizzare mai il prodotto con una sola mano!

⚠ PERICOLO

Pericolo di intossicazione!

Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.

I lavori non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dovrebbero essere eseguiti solo da parte di un'officina specializzata autorizzata.

12.1 Avvio del motore (Fig. 5)

ATTENZIONE

- Non lasciare che il sistema di avviamento a strappo scatti all'indietro. Questo può provocare dei danni.
- In caso di clima freddo, può essere necessario ripetere il processo di messa in moto più volte.

INDICAZIONE

Se il motore non si accende la prima volta, occorre eseguire più tentativi di avviamento, fino a quando il carburante non è affluito dal serbatoio al motore.

⚠ AVVISO

Se l'utensile accessorio non viene montato correttamente, possono verificarsi gravi incidenti! Prima di iniziare il lavoro, verificare che l'attrezzo accessorio sia ben saldo.

Indicazioni:

- Accertarsi, prima dell'accensione, che il prodotto non tocchi alcun oggetto.
- Con la leva dell'acceleratore è possibile regolare in modo continuo il numero di giri. Maggiore è la pressione esercitata sulla leva dell'acceleratore, maggiore sarà il numero di giri.
- Rilasciando la leva dell'acceleratore, il motore ritorna alla marcia al minimo e l'utensile accessorio si arresta. L'utensile accessorio non deve ruotare o muoversi in marcia al minimo!
- Tenere sempre ben stretto il prodotto con entrambe le mani durante il lavoro. Afferrare entrambe le maniglie.
- Controllare il livello del carburante.
- L'utensile accessorio deve potere scorrere liberamente.
- Spegnerne il motore ed estrarre la pipetta candela di accensione non appena si esce dalla postazione di lavoro.

12.1.1 Avviare con motore freddo

Nota:

In caso di elevate temperature può avvenire che anche a motore freddo sia possibile l'avviamento senza valvola dell'aria!

1. Rimuovere il cappuccio di protezione (8e).
2. Premere 10 volte sulla pompa del carburante "Primer" (3).

3. Portare lo starter (5) in posizione "Σ".
4. Avviare il motore con il sistema di avviamento a strappo (4).
Estrarre a tale proposito l'impugnatura di circa 10-15 cm (fino a quando non si avverte una certa resistenza) e tirarla poi con forza verso di sé.
Se il motore non si avvia, ripetere il processo.
5. Lasciare riscaldare il motore per più secondi.
6. Portare lo starter (5) in posizione "Σ".
7. Il prodotto è pronto al funzionamento.
Se il motore non si avvia nemmeno dopo molteplici tentativi, leggere il capitolo "Risoluzione dei guasti".
8. Applicare la trivella (8).
9. Premere il blocco della leva dell'acceleratore (1b) sulla maniglia (1) e azionare la leva dell'acceleratore (1c). La trivella (8) ruota.

12.1.2 Avviare con motore caldo

1. Rimuovere il cappuccio di protezione (8e).
2. Premere 10 volte sulla pompa del carburante "Primer" (3).
3. Avviare il motore con il sistema di avviamento a strappo (4).
Estrarre a tale proposito l'impugnatura di circa 10-15 cm (fino a quando non si avverte una certa resistenza) e tirarla poi con forza verso di sé.
Se il motore non si avvia, ripetere il processo.
Il prodotto dovrebbe avviarsi al massimo dopo quattro tiri.
Nel caso in cui il prodotto continui a non partire, ripetere l'operazione descritta alla voce 12.1.1.
4. Il prodotto è pronto al funzionamento.
Se il motore non si avvia nemmeno dopo molteplici tentativi, leggere il capitolo "Risoluzione dei guasti".
5. Applicare la trivella (8).
6. Premere il blocco della leva dell'acceleratore (1b) sulla maniglia (1) e azionare la leva dell'acceleratore (1c). La trivella (8) ruota.

12.2 Spegner il motore (Fig. 5)

Nota:

Lasciare funzionare brevemente il prodotto (circa 30 secondi) prima di arrestarlo, in modo che il motore possa raffreddarsi gradualmente.

1. Rilasciare la leva dell'acceleratore (1c). Il motore passa in velocità di funzionamento al minimo.
2. Portare l'interruttore ON/OFF (1a) in posizione "0" e mantenerla in questa posizione finché il motore non si arresta.
3. Estrarre la pipetta della candela (7) dalla candela di accensione (7a), per evitare un avvio involontario del motore.

4. Dopo ogni lavoro con il prodotto, riapplicare il cappuccio di protezione (8e) sulla trivella (8).

13 Istruzioni di lavoro

PERICOLO

Pericolo di lesioni!

Questo capitolo descrive la tecnica di lavoro di base per la manipolazione del prodotto.

Le informazioni qui contenute non sostituiscono la formazione pluriennale e l'esperienza di un esperto.

Evitare ogni lavoro per cui non si è sufficientemente qualificati!

Una manipolazione incauta del prodotto può causare gravi lesioni o addirittura la morte!

CAUTELA

Tenere sempre ben stretto il prodotto con entrambe le mani durante il lavoro. Afferrare entrambe le maniglie.

Indicazioni:

Un determinato livello di inquinamento acustico dovuto a questo prodotto non è evitabile. Rimandare il lavoro rumoroso a fasce orarie approvate e stabilite. Rispettare gli orari di silenzio, se presenti.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.
- **Esaminare accuratamente l'area di lavoro e rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili metallici, gli ossi e altri corpi estranei.** I pezzi proiettati possono causare lesioni.
- Evitare lo scavo in un materiale nel quale si sospetta possa contenere chiodi piegati o altri oggetti che possono causare il blocco o l'interruzione del trapano.
- Durante il montaggio, la messa in funzione, il funzionamento, la manutenzione, la riparazione o il trasporto, non mettere mai una parte del corpo in una posizione nella quale sussiste il pericolo che il prodotto si avvii in modo inaspettato.
- Spegner il motore ed estrarre la pipetta candela di accensione non appena si esce dalla postazione di lavoro.
- Non abbandonare mai l'area di lavoro del prodotto se l'attrezzo è acceso o se l'attrezzo non si è ancora fermato completamente.
- Prima di ogni utilizzo, controllare se sono presenti anomalie evidenti sul prodotto, come ad es. parti allentate, usurate o danneggiate.
- Fare sempre attenzione durante il lavoro e mantenere le altre persone presenti a un distanza di sicurezza rispetto alla propria postazione di lavoro.

- È vietato l'uso del prodotto durante i temporali - **Pericolo di folgorazione!**
- Non procedere mai ai lavori da soli. In caso di emergenza deve esserci qualcuno nelle vicinanze.
- Pertanto, assicurarsi sempre di avere un supporto sicuro e solido in modo da poter controllare il prodotto e poter mantenere la propria stabilità durante il lavoro anche in caso di movimenti imprevisti.
- Non esercitare troppo pressione sul prodotto. Lasciare che sia il prodotto a svolgere il lavoro.
- **Un'applicazione di pressione eccessiva sull'attrezzo non provoca un'accelerazione della potenza di scavo.** Al contrario; una pressione eccessiva porta a danneggiare la punta del trapano e dunque a una riduzione della potenza e della durata utile dell'attrezzo.
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Evitare una postura anomala.
- Non sporgersi troppo in avanti durante l'esercizio.
- Prestare attenzione in condizioni di scivolosità, bagnato, neve o ghiaccio, su pendii, su terreni irregolari, ecc. - Pericolo di scivolamento!
- Attenzione agli ostacoli: ceppi di alberi, radici, etc. - rischio di inciampare!
- Non fare funzionare inutilmente il prodotto a vuoto.
- Assicurarsi che il trapano funzioni senza intoppi. L'utensile accessorio non deve ruotare o muoversi in marcia al minimo!
- Spegnerne subito il prodotto quando si appurano variazioni evidenti nel comportamento del prodotto.
- Il blocco improvviso dell'utensile accessorio può provocare una torsione improvvisa del corpo.
- Non lasciare né appoggiare il prodotto funzionante a caldo sull'erba asciutta o su oggetti infiammabili - pericolo di incendio!
- Quando si fa una pausa, non lasciare l'attrezzo infilato nel terreno, né appoggiarlo contro a una parete. Conservare l'attrezzo in posizione stabile.
- Se il numero di giri dell'attrezzo scende a causa di una forte sollecitazione, sollevare leggermente l'attrezzo e muoverlo in alto e in basso per scavare a piccoli passi.
- Se si scava una buca profonda oppure si esegue lo scavo in un terreno argilloso, non provare a scavare subito tutto in una volta. Scavare la buca sollevando e abbassando l'attrezzo, in modo che il terreno possa essere portato fuori dalla buca stessa.
- Se il numero di giri scende in modo molto evidente, ridurre il carico o fermare l'attrezzo, al fine di evitare danni allo stesso.
- Sollevare il prodotto in verticale per evitare che si inclini.
- Fissare sempre i fori - pericolo di lesioni!

- Utilizzare il prodotto solo per praticare fori nel terreno. Non sono consentite altre applicazioni.
- Non puntare il silenziatore e quindi i gas di scarico verso materiali combustibili.

13.1 Dopo l'uso

- **Spegnere sempre il prodotto prima di posarlo e attendere che si arresti.**
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Applicare il cappuccio di protezione.

14 Pulizia e manutenzione

AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegnerne il prodotto.
- Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

AVVISO

Eseguire regolarmente/giornalmente e prima della messa in funzione un controllo visivo e funzionale/una manutenzione per garantire che il prodotto sia in un buon stato operativo.

- La manutenzione impropria, l'uso di pezzi di ricambio non conformi o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare gravi danni a cose o persone.
- Se l'utente non è in grado di eseguire questo lavoro da solo, deve rivolgersi a un rivenditore specializzato.

14.1 Pulizia

ATTENZIONE

Non utilizzare mai idropulitrici ad alta pressione per pulire il proprio prodotto.

L'utilizzo di idropulitrici ad alta pressione riduce la durata del prodotto e la semplicità di manutenzione.

- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno* umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
- Non immergere il prodotto mai in acqua o altri liquidi per la pulizia.

- Non pulire l'utensile accessorio quando è ancora in funzione.
- Tenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di oli o grassi. Dopo ogni uso e prima dello stoccaggio rimuovere la polvere.

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

14.2 Manutenzione

Attrezzo necessario:

- Chiave di montaggio (10)
- Straccio/panno*
- Spessimetro*
- Contenitore di raccolta*
- pompa di aspirazione del carburante*
- Chiave a brugola da 4mm*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

14.2.1 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento senza problemi è assolutamente necessario attenersi ai seguenti intervalli di manutenzione.

	Prima di ogni utilizzo	Dopo un tempo di servizio di 20 ore	Dopo un tempo di servizio di 100 ore	Dopo un tempo di servizio di 300 ore
Controllo visivo sul prodotto	X			
Corretto posizionamento dell'utensile accessorio	X			
Controllare la tenuta del serbatoio del carburante	X			
Controllare e, se necessario, regolare il funzionamento a vuoto	X			
Controllo del filtro dell'aria	X			
Pulizia del filtro dell'aria		X		
Sostituzione del filtro dell'aria				X
Pulizia della candela di accensione		X		
Sostituzione della candela di accensione			X	
Lubrificazione del meccanismo			X	

14.2.2 Manutenzione del filtro dell'aria (6b) (Fig. 6)

PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Se si effettua una pulizia scorretta, il carburante potrebbe infiammarsi e in alcuni casi esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Pulire il filtro dell'aria semplicemente sbattendolo.
- Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Il funzionamento del motore senza o con un elemento filtrante danneggiato può provocare gravi danni al motore stesso.

- Non fare mai girare il motore senza un elemento filtrante o con un elemento filtrante danneggiato. Se la sporcizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore.

ATTENZIONE

Filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un afflusso di aria troppo ridotto al carburatore. È dunque essenziale un controllo regolare.

Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 20 ore di servizio e pulito all'occorrenza.

1. Smontare il dado ad alette (6a) e rimuovere la copertura del filtro dell'aria (6).
2. Controllare l'eventuale presenza di fori o fenditure sulla copertura del filtro dell'aria (6). Sostituire eventuali elementi danneggiati.
3. Estrarre il filtro dell'aria (6b).
4. Pulire lo sporco dall'interno dell'alloggiamento del filtro con un panno pulito e umido. Assicurarsi che lo sporco non penetri nell'apertura. Durante la procedura di pulizia del filtro, collocare nuovamente la copertura del filtro dell'aria (6) sulla scatola del filtro.
5. Rimuovere il filtro dell'aria (6b). Controllare la presenza di danni e sostituirla se necessario.
6. Battere il filtro dell'aria (6b) su una superficie dura per rimuovere lo sporco. Non spazzolare mai via lo sporco, in quanto esso rimarrebbe incastrato nelle fibre.

7. Eventualmente pulire ulteriormente il filtro dell'aria (6b) in acqua calda e in una soluzione saponosa. Pulirla a fondo con acqua pulita e lasciarla asciugare bene.

8. Reinserire il filtro dell'aria (6b) pulito.

9. Ricollocare la copertura del filtro dell'aria (6) e fissarla con il dado ad alette (6a).

14.2.3 Pulizia/sostituzione della candela di accensione (7a) (Fig. 7)

ATTENZIONE

Sostituire la candela di accensione solo a motore freddo!

ATTENZIONE

Una candela di accensione lenta può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Inoltre, stringendo troppo forte la candela, si può danneggiare la filettatura nella testa del cilindro.

Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione una prima volta dopo 20 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame. Sottoporre poi a manutenzione la candela di accensione ogni 100 ore di servizio.

1. Smontare la candela di accensione (7a). Utilizzare una chiave di montaggio (10).
2. Rimuovere qualsiasi traccia di sporco dalla base dello zoccolo della candela (7a).
3. Controllare a vista la candela di accensione (7a). Rimuovere se necessario eventuali depositi presenti con una spazzola metallica in rame.
4. Controllare la fessura della candela. Impostare la distanza degli elettrodi con uno spessimetro su una misura da 0,6 -0,7 mm.
5. Rimontare la candela di accensione (7a) facendo attenzione a non stringerla troppo. Utilizzare una chiave di montaggio (10).
6. Infilare quindi la pipetta della candela (7) sulla candela di accensione stessa (7a).

14.2.4 Scaricare il carburante con una pompa di aspirazione del carburante (fig. 4)

1. Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione del carburante.
2. Aprire il coperchio del serbatoio (2a) ruotandolo in senso antiorario.
Il serbatoio del carburante (2a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio del carburante (2) e non può dunque cadere.

3. Spingere il tubo flessibile della pompa di aspirazione del carburante nel serbatoio del carburante (2) e fare defluire completamente il carburante aiutandosi con la pompa di aspirazione del carburante.
4. Richiudere il coperchio del serbatoio (2a) inserendolo dritto e ruotando in senso orario.

14.2.5 Pulire/sostituire il filtro del carburante

Pulire il filtro del carburante all'occorrenza. Un filtro del carburante sporco impedisce l'alimentazione di carburante.

1. Pulire sempre l'area attorno al coperchio del serbatoio (2a) prima del riempimento, affinché non penetri sporco all'interno del serbatoio del carburante (2). Utilizzare a tale proposito un panno asciutto privo di pelucchi.
2. Ruotare il coperchio del serbatoio (2a) in senso antiorario e aprirlo. Il coperchio del serbatoio del carburante (2a) è collegato mediante un fermo di sicurezza al serbatoio del carburante (2).
3. Rimuovere il coperchio del serbatoio (2a) portando il fermo di sicurezza fissato attraverso l'apertura del serbatoio.
4. Estrarre il filtro del carburante con un gancio metallico attraverso l'apertura del serbatoio.
 - In caso di sporco leggero: estrarre il filtro del carburante dal condotto del carburante e pulire il filtro del carburante nella benzina di pulizia.
 - In caso di forte livello di sporco: sostituire il filtro del carburante.
5. Per rimuovere il filtro del carburante dal condotto del carburante, premere la fascetta del condotto e spingerla verso il basso.
6. Rimuovere il filtro del carburante dal condotto del carburante.

14.2.6 Lubrificazione del riduttore (9a) (Fig. 8)

Nota:

Lubrificare il riduttore ogni 100 ore di servizio. Rabboccare con solo poco grasso. Non riempire mai eccessivamente!

1. Smontare la vite (9b) sul riduttore (9a) e introdurre un po' di grasso. Utilizzare una brugola da 4 mm.
2. Rimontare la vite (9b).

15 Stoccaggio e trasporto

AVVISO

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Rimuovere la pipetta della candela di accensione.

- Scaricare completamente il prodotto.
- Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

15.1 Trasporto

- Per evitare danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si ribalti e scivoli.
- Proteggere il prodotto da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
- Il prodotto può essere sollevato e spostato mediante la relativa impugnatura.

15.2 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Conservare il prodotto nelle vicinanze di possibili fonti infiammabili può provocare un incendio o un'esplosione. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Rimuovere possibili fonti infiammabili, come ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas, ecc.

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Se il prodotto può non viene conservato in maniera appropriata, ne potrebbero conseguire dei danni al motore.

- Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.

Attrezzo necessario:

- pompa di aspirazione del carburante*
- Bottiglia di riempimento dell'olio*
- Straccio/panno*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

15.2.1 Preparazione allo stoccaggio

AVVISO

Non rimuovere il carburante in ambienti chiusi, vicino a fiamme libere o fumando. I vapori di gas possono provocare esplosioni o fiamme.

Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo superiore a 30 giorni, devono essere adottate le seguenti misure per predisporlo all'immagazzinaggio.

1. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.
2. Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione del carburante, come descritto in 14.2.4.
3. Avviare il motore e mantenerlo in funzione fino all'esaurimento del carburante residuo.
4. Conservare il carburante in contenitori appositamente destinati a tale scopo.
5. Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
6. Versare 1 cucchiaino di olio pulito per motore a 2 tempi nella camera di combustione. Tirare più volte lentamente il sistema di avviamento a strappo, per alimentare i componenti interni.
7. Conservare il prodotto in una postazione o in un luogo ben ventilati.

16 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

ATTENZIONE

Avvertenza importante in caso di riparazione

In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che il prodotto, per ragioni di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

16.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Set di filtri dell'aria - N. articolo:	5904704007
Trivella Ø 100mm - N. articolo:	7904702701
Trivella Ø 150mm - N. articolo:	7904702702
Trivella Ø 200mm - N. articolo:	7904702703
Prolunga della trivella - N. articolo:	7904702704
Candela di accensione L8RTF - N. articolo:	3904701055

16.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Trivella, candela di accensione, filtro dell'aria

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

17 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento del prodotto, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!

- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

18 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Funzionamento irregolare, forti vibrazioni del prodotto.	Utensile accessorio allentato.	Controllare l'utensile accessorio. Fissare la coppia di bloccaggio in modo sicuro. Rimuovere il coperchio di protezione.
Il motore non funziona.	Pipetta della candela scollegata.	Collegare la pipetta della candela di accensione.
	Candela d'accensione sporca.	Pulire, regolare la distanza o sostituirla.
	Candela di accensione difettosa.	Sostituire la candela di accensione.
	Serbatoio del carburante vuoto.	Rabboccare con carburante.
	Condotto del carburante ostruito.	Verificare la presenza di pieghe o danni sul condotto del carburante.
	Filtro del carburante sporco.	Pulire il filtro di carburante.
	Carburante sporco.	Svuotare il serbatoio di carburante e riempirlo con carburante pulito.
	Starter non aperto.	Lo starter deve essere posizionato in posizione "ON" (chiusa) durante l'avviamento a freddo.
	Motore difettoso.	Consultare un servizio clienti autorizzato.
Il motore funziona in modo irregolare.	Filtro dell'aria sporco.	Pulire il filtro dell'aria.
	Candela d'accensione sporca.	Pulire la candela di accensione.
	Pipetta della candela allentata.	Collegare e fissare la pipetta della candela.
	Lo starter è in posizione "ON".	Portare lo starter in posizione "OFF".
	Acqua o sporco nel sistema di alimentazione del carburante.	Svuotare il serbatoio del carburante. Riempire il serbatoio del carburante con nuovo carburante.
	Regolazione del carburatore errata.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
Il motore si surriscalda.	Filtro dell'aria sporco.	Pulire il filtro dell'aria.
	Regolazione del carburatore errata.	Rivolgersi al servizio di assistenza.

19 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio:	PARKSIDE
Denominazione art.:	Trivella per terreno a benzina - PBEB 52 B2
N. art.	3904705975, 3904705976, 39047059915, 39047059959
Nr.IAN	509979_2504
N. di serie	01001 – 7007

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Procedura di valutazione della conformità:

2000/14/EG_2005/88/CE – Allegato: V

Livello di potenza acustica garantito (L_{WA}):	112 dB
Livello di potenza acustica misurato (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EU

Emiss. Nr.:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Responsabile per la documentazione:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio loco.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione della garanzia

Al fine di garantire una rapida elaborazione della vostra richiesta, si prega di seguire le istruzioni riportate di seguito:

- per qualsiasi richiesta, tenere a portata di mano lo scontrino d'acquisto e il numero dell'articolo (ad es. IAN 509979_2504) come prova d'acquisto.
- Il numero di articolo può essere riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, inciso direttamente sul prodotto, sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure sull'adesivo posto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- In caso di malfunzionamento o altri difetti, contattare innanzitutto il servizio di assistenza sotto indicato per telefono o via e-mail.
- Potete inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo di assistenza fornito, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando il difetto e la data in cui si è verificato.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

- È possibile visualizzare e scaricare questo manuale e molti altri su parksides-diy.com. Questo codice QR vi porterà direttamente su parksides-diy.com. Selezionate il vostro Paese e utilizzate la maschera di ricerca per cercare le istruzioni per l'uso. Inserire il numero di articolo (IAN) 509979_2504 per accedere alle istruzioni per l'uso dell'articolo.

Contatto assistenza (IT)

Nome: Netsend GmbH
Nachtwaide 6
DE - 79206 Breisach am Rhein
Telefono: 00800 4003 4003
E-Mail: service.IT@scheppach.com
Sede: Germania

Contatto assistenza (CH):

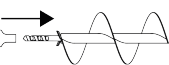
Nome: Klaus-Häberlin AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster
Telefono: 00800 4003 4003
E-Mail: service.CH@scheppach.com
Sede: Svizzera

Obsah

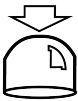
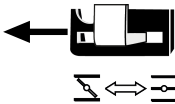
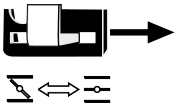
1	Vysvětlení symbolů na výrobku.....	137
2	Stručné vysvětlení.....	138
3	Úvod.....	139
4	Popis výrobku (obr. 1-8).....	139
5	Rozsah dodávky (obr. 1-3).....	139
6	Použití v souladu s určením.....	139
7	Bezpečnostní pokyny.....	140
8	Technické údaje.....	143
9	Rozbalení.....	145
10	Montáž.....	145
11	Před uvedením do provozu.....	146
12	Obsluha.....	147
13	Pracovní pokyny.....	148
14	Čištění a údržba.....	149
15	Skládování a přeprava.....	152
16	Oprava a objednávka náhradních dílů.....	152
17	Likvidace a recyklace.....	153
18	Odstraňování poruch.....	153
19	EU prohlášení o shodě.....	154
20	Záruční list.....	155
21	Rozpadový výkres.....	243

1 Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!		Výrobek nikdy nevystavujte dešti. Výrobek se smí instalovat, skladovat a provozovat pouze za suchých okolních podmínek.
	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.		Ohrožení vymršťovanými předměty za chodu motoru.
	Používejte ochranné brýle.		Nebezpečí otravy! Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
	Noste ochranu sluchu.		Palivová nádrž; směšovací poměr: 40 dílů paliva na 1 díl oleje
	Vždy používejte ochrannou helmu!		10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“.
	Používejte ochranné rukavice.		Směr otáčení
	Noste pevnou obuv!		Před zahájením práce vždy sejměte z nástavce ochrannou krytku.
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!		Po ukončení práce vždy nasadte ochrannou krytku na nástavec.
	Motor se během provozu velmi zahřívá, nedotýkejte se ho!		Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.
	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost.		Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.

2 Stručné vysvětlení

Studený start		Teplý start	
 x 10	10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“ (3).	 x 10	10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“ (3).
	Nastavte sytič (5) do polohy „  “.		Pomalu vytáhněte lankový startér (4) tak, až ucítíte odpor. Prudce zatáhněte za lankový startér (4) tak, až se motor uvede do chodu.
	Pomalu vytáhněte lankový startér (4) tak, až ucítíte odpor. Prudce zatáhněte za lankový startér (4) tak, až se motor uvede do chodu.		
	Motor nechte několik sekund zahřát. Nastavte sytič (5) do polohy „  “.		

3 Úvod

Výrobce:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetí osobě předajte všechny podklady.

4 Popis výrobku (obr. 1-8)

1. Rukojeť
- 1a. Spínač pro zapnutí/vypnutí
- 1b. Pojistka plynové páčky
- 1c. Plynová páčka
2. palivová nádrž
- 2a. Víko nádrže
3. Palivové čerpadlo „Primer“
4. lankový startér
5. Sytič
6. krytka vzduchového filtru
- 6a. Křídlová matice
- 6b. Vzduchový filtr
7. konektor zapalovací svíčky
- 7a. zapalovací svíčka
8. Zemní vrták
- 8a. Zemní vrták (Ø 100 mm)
- 8b. Zemní vrták (Ø 150 mm)
- 8c. Zemní vrták (Ø 200 mm)

- 8d. Zajišťovací závlačka
- 8e. Ochranná krytka
9. Uchytení (nástavec)
- 9a. Převodovka
- 9b. Šroub
10. Montážní klíč
11. Nádoba na směs oleje a benzínu

5 Rozsah dodávky (obr. 1-3)

Pol.	Počet	Označení
8a.	1 x	Zemní vrták (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Zemní vrták (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Zemní vrták (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Zajišťovací závlačka
8e.	3 x	Ochranná krytka
10.	1 x	Montážní klíč
11.	1 x	Nádoba na směs oleje a benzínu
	1 x	Benzínový zemní vrták
	1 x	Provozní návod

6 Použití v souladu s určením

Výrobek je vhodný pro vrtání jednoduchých děr do země, osazování sloupků nebo vrtání bodových základů v lesnictví, zahradnictví a krajinářství.

Produkt je určen k obsluze jedním pracovníkem.

Výrobek se nesmí používat:

- v ledu; v kameni, resp. ve skále.
- v kořenech nebo jiných tvrdých předmětech.
- v oblastech, kde jsou pod zemí položena elektrická vedení; plynová a vodní potrubí nebo telefonní vedení.
- v jámě nebo v kanálu (chybějící větrání!).

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě,

kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

7 Bezpečnostní pokyny

POZOR

Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Proto si pečlivě přečtete tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Dodržujte bezpečnostní pokyny

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce!

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Vnitrostátní předpisy mohou omezit používání výrobku.
- Nechejte si od prodejce nebo jiného odborného pracovníka vysvětlit, jak se s výrobkem správně zachází, nebo se zúčastněte odborného kurzu.
- Nezletilé osoby nesmí s výrobkem pracovat, s výjimkou mladistvých nad 16 let, kteří jsou školeni pod dohledem.
- Během používání výrobku udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.

VAROVÁNÍ

Je třeba zabránit přístupu třetím osobám. Osoby by měly dodržovat bezpečnou vzdálenost alespoň 15 metrů od pracovní oblasti.

- Při používání dávejte pozor na zvířata.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Noste při práci s tímto výrobkem bezpečnostní rukavice, ochranné brýle, ochranu sluchu, pevnou obuv a dlouhé kalhoty.

VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívat. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

- Spotřebič vypněte, pokud:
 - ho nepoužíváte, přeppravujete nebo necháváte bez dozoru.
 - spotřebič kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování.
 - provádíte čistící nebo údržbářské práce nebo měníte příslušenství.
 - došlo ke kontaktu s cizími předměty nebo při abnormálních vibracích.
- Upozorňujeme, že provozovatel nebo uživatel nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo Vašeho majetku.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí výrobek používat.

- Je třeba zajistit, aby výrobek obsluhovaly výhradně poučené osoby, které si přečetly a pochopily příložený návod k obsluze v plném rozsahu a dodržují všechny pokyny a bezpečnostní opatření v něm obsažené.
- Pracujte klidně a promyšleně, a to pouze za dobrého osvětlení a viditelnosti. Pracujte opatrně a neohrožujte ostatní osoby.
- **Zemní vrtání vždy zahajte při nízkých otáčkách a s hrotem spirálového vrtáku v kontaktu s půdou. Při vyšších otáčkách hrozí nebezpečí ohnutí nástavce, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s půdou, což může vést ke zranění osob.**
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s nástavcem a nevyvíjejte nadměrný tlak. Nástavce se mohou ohnout, což může způsobit zlomení nebo ztrátu kontroly a vést ke zranění osob.**
- Při práci v příkopech, prohlubních nebo ve stísňených podmínkách vždy zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu. Ohrožení života otrávením!

VAROVÁNÍ

Nebezpečí otravy!

V případě nevolnosti, bolestí hlavy nebo poruch vidění a závratí je třeba okamžitě přerušit práci. Tyto příznaky mohou být způsobeny mimo jiné příliš vysokou koncentrací výfukových plynů.

- Národní a/nebo obecní ustanovení mohou časově omezovat použití hlučných výrobků poháněných motorem. Informujte se o tom na příslušném obecním úřadu.
- Osoba pracující s výrobkem musí být dostatečně odpočínutá, zdravá a v dobrém rozpoložení.
- Osoby, které se ze zdravotních důvodů nesmí namáhat, se musí dotázat svého lékaře, zda mohou s výrobkem pracovat.
- Před uskladněním výrobek očistěte a proveďte údržbu.
- Během přepravy a skladování používejte na hrot vrtáku ochranu pro přepravu.
- Zkontrolujte, zda nástavec během chodu motoru naprázdno je v klidu.
- Dělejte si přestávky a pravidelně měňte pracovní polohu.
- Každý den před použitím a po každém pádu je nezbytné provést kontrolu pro zjištění významných poškození nebo vad.
- **Při vrtání používejte ochranu sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- **Zemní vrtací přístroje držte za izolovaná madla, pokud provádíte práce, při kterých může nástavec přijít do kontaktu se skrytým elektrickým vedením.**

- Vrtání vždy začněte s nízkými otáčkami.
- Nevyvíjejte nadměrný tlak a působte tlakem pouze v podélném směru k vrtáku.

VAROVÁNÍ

Budte bedliví, věnujte pozornost prováděné práci a používejte nástroj s rozumem.

Nepoužívejte nástroj tehdy, když jste unaveni, nemocni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při používání nástroje může způsobit vážná zranění.

- Provozujte výrobek tak, aby negeneroval přílišný hluk a spaliny – nenechtejте zbytečně motor v chodu, přidávejte plyn pouze při provádění práce.

NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé. Při manipulaci s palivem nekuřte.

- Před zahájením prací se ujistěte, že v místech vrtání se nenacházejí žádná vedení (např. plynu, vody, elektřiny):
 - Zajistěte si informace od místních dodavatelů energií
 - V případě pochybností zkontrolujte přítomnost vedení detektory nebo zkušebními výkony.
 - Vyvarujte se kontaktu s vedeními pod proudem – **nebezpečí zásahu elektrickým proudem!**

VAROVÁNÍ

K zajištění bezpečnosti výrobku používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.

POZOR

K čištění svého výrobku nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržitelnost.

7.2 Zacházení s palivem

POZOR

Jako palivo používejte výhradně benzín Super E5 nebo E10.

NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

- Uchovávejte palivo jen v k tomu určených nádobách (kanystrech).
- Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout.
- V případě poškození palivové nádrže a dalších uzávěrů nádrže musí být z bezpečnostních důvodů vyměněny.
- Palivo chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Palivo je nutné naplnit před spuštěním motoru. Za chodu motoru nebo bezprostředně po vypnutí výrobku neotvírejte uzávěr nádrže a nedoplňujte palivo.
- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trysčtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.

Nepřepĺňujte palivovou nádrží!

- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepĺňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud palivo přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste palivem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se palivové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se palivo dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez nashroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo zlákat k napití.

- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s palivem v nádrži. Vznikající palivové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Výrobek a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkost topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na nádrži, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout.

Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

7.3 Speciální bezpečnostní pokyny při používání spalovacích motorů

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Spalovací motory představují během provozu a při tankování zvláštní nebezpečí. Přečtěte si a dodržujte vždy výstražné pokyny. Při nedodržení může dojít k těžkým nebo dokonce smrtelným zraněním.

- Výrobek se nesmí měnit. Změny mohou ohrozit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy

Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení!

Nedotýkejte se horkých tlumičů hluku nebo chladičů žebor.

- Výrobek neprovozujte v nevětraných prostorách nebo hořlavém prostředí.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Výrobek nikdy neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.

- Pro zabránění ztráty paliva, poškození a zranění zajistěte výrobek proti převrácení a sklouznutí během přepravy ve vozidlech.

- Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
- Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
- Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{pA}) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní.
- Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku atd., jako je například počet výrobků a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhu vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však poskytuje provozovateli výrobku možnost lépe odhadnout možná rizika a ohrožení.
- Ujistěte se, že větrací otvory nejsou zakryté.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.
- Zajistěte řádné fungování tlumičů hluku a vzduchových filtrů. Tyto díly slouží jako ochrana proti plameni v případě vadného zapalování.

POZOR

Pro uvedení motoru do klidu nepřestavujte sytič do polohy „zavřeno“. Může to mít za následek nechtěné nastartování nebo poškození motoru.

7.4 Zbytková rizika a ochranná opatření

Zanedbání ergonomických zásad

Nedbalé používání ochranných pracovních prostředků (OPP)

Nedbalé používání nebo vynechání osobní ochranné výstroje může vést k těžkým zraněním.

- Noste předepsanou ochrannou výstroj.

Lidské chování, chybné chování

- Buďte při všech pracích zcela soustředění.

Zbytkové nebezpečí

- Nikdy nelze vyloučit

Ohrožení hlukem

Poškození sluchu

Delší nechráněná práce s výrobkem může vést k poškození sluchu.

- Zásadně noste ochranu sluchu.

Chování v případě nouze

Při případné nehodě zaveďte příslušně potřebná opatření první pomoci a vyžádejte si co nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo nerespektování, resp. neodstranění problému se může během provozu stát zdrojem nebezpečí. Provozujte pouze pravidelně a správně udržované výrobky. Jen tak lze zajistit, aby provoz Vašeho výrobku byl bezpečný, hospodárný a bez poruch!

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Neúmyslné uvedení přístroje do provozu.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v ruce dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

8 Technické údaje

Typ motoru	2 taktní motor chlazený vzduchem
Výkon motoru	1,4 kW (1,9 PS)
Zdvihový objem	52 cm ³

Volnoběžné otáčky n_0	3100±500 min ⁻¹
Otáčky $n_{\max}$	9600 min ⁻¹
Jmenovité otáčky	7500 min ⁻¹
Jmenovité otáčky zemního vrtáku	0-370 min ⁻¹
Točivý moment	67,3 Nm
Délka zemního vrtáku	800 mm
Zemní vrták Ø	100/150/200 mm
Palivo	Normální/ bezolovnatý ben- zín s max. 10 % bioetanolu
Objem nádrže	1,2 l
Poměr mísení	40:1
zapalovací svíčka	L8RTF, L8RTC
Emise CO ₂	830,2 g/kWh
Hmotnost (s prázdnou nádrží a bez nástavce)	cca 9,2 kg
Hmotnost zemního vrtáku Ø 100 mm (s prázdnou nádrží a v kompletně smontovaném stavu)	1,75 kg
Hmotnost zemního vrtáku Ø 150 mm (s prázdnou nádrží a v kompletně smontovaném stavu)	2,35 kg
Hmotnost zemního vrtáku Ø 200 mm (s prázdnou nádrží a v kompletně smontovaném stavu)	3,30 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

VAROVÁNÍ

Dodržujte zákonné předpisy k nařízení o ochraně před hlukem.

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty hluku byly stanoveny podle normy ISO 22868.

Volnoběh	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	67,3 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	89,1 dB
Kolísavost K_{wA}	3 dB

Provoz	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	87,3 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	109,1 dB
Kolísavost K_{wA}	3 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Hodnoty vibrací byly stanoveny podle normy ISO 22867.

Hodnota vibrací a_h	
Volnoběh	
Hlavní rukojeť vpravo	9,988 m/s ²
Pomocná rukojeť vlevo	9,595 m/s ²
Kolísavost K	1,5 m/s ²
Provoz	
Hlavní rukojeť vpravo	19,786 m/s ²
Pomocná rukojeť vlevo	19,879 m/s ²
Kolísavost K	1,5 m/s ²

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ

Hodnota emisí hluku a celková hodnota vibrací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání výrobku v závislosti na způsobu používání výrobku, zejména na tom, jaký typ obrobku je obráběn.

Pokuste se udržet zatížení na co nejnížší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je výrobek vypnutý, a doby, kdy je síce zapnutý, běží však naprázdno).

- Používejte pouze bezvadné výrobky.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění výrobku.
- Přizpůsobte svůj styl práce výrobku.
- Výrobek nepřetěžujte.
- Případně nechte výrobek přezkoušet.
- Výrobek vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

9 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlasejte přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

10 Montáž

POZOR

Z technických důvodů při balení není Váš výrobek předem kompletně smontovaný.

POZOR

Montáž a nastavení výrobku provádějte vždy při vypnutém motoru a vyjměte konektor zapalovací svíčky.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění!

Pokud se používá neúplně smontovaný výrobek, může dojít k vážným zraněním.

- Výrobek používejte až po jeho kompletním smontování.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu, abyste zjistili, zda je výrobek kompletní a nemá žádné poškozené nebo opotřebované součásti. Bezpečnostní a ochranná zařízení musí být neporušená.

VAROVÁNÍ

Pokud není nástavec správně namontován, může to způsobit vážné nehody! Před zahájením práce zkontrolujte, zda nástavec pevně dosedá.

VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívat. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že je nástavec správně namontovaný!

VAROVÁNÍ

K zajištění bezpečnosti výrobku používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.

POZOR

Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.

- Položte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
- Počkejte, až bude výrobek v klidovém stavu.

10.1 Montáž zemního vrtáku (8) (obr. 2, 3)

Zvolte vhodný nástavec pro práci, kterou chcete provádět.

- Zemní vrták (Ø 100 mm) (8a)
- Zemní vrták (Ø 150 mm) (8b)
- Zemní vrták (Ø 200 mm) (8c)

1. Vyjměte zajišťovací závlačku (8d) z otvoru na zemním vrtáku (8).
2. Nasadte zemní vrták (8) na uchycení (9). Ujistěte se, že zemní vrták (8) sedí na uchycení (9) rovně a že jsou otvory zarovnané.
3. Zajistěte zemní vrták (8) pomocí zajišťovací závlačky (8d).
4. Zajistěte, aby zemní vrták (8) pevně dosedl a zajišťovací závlačka (8d) byla spolehlivě upevněna. Zemní vrták (8) se nesmí pohybovat do stran ani se viklat.
5. Demontáž probíhá v opačném pořadí.

Upozornění:

- Po ukončení práce vždy nasadte ochrannou krytku na nástavec.

- V případě použití prodloužení zemního vrtáku (Viz 16.1) je třeba toto prodloužení namontovat stejným způsobem jako zemní vrták. Zemní vrtáky se musí na prodloužení zemního vrtáku namontovat tak, jak je popsáno výše.

11 Před uvedením do provozu

POZOR

Montáž a nastavení výrobku provádějte vždy při vypnutém motoru a vyjměte konektor zapalovací svíčky.

POZOR

Výrobek se dodává bez směsi paliva a oleje. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit směs paliva a oleje. Používejte pouze směs bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a speciálního motorového oleje na 2taktní motory (JASO FD/ISO L EGD).

VAROVÁNÍ

Nikdy nepoužívejte palivo, které není smíchané s olejem pro 2taktní motory. To může způsobit trvalé poškození motoru a zánik záruky výrobce za tento produkt. Nikdy nepoužívejte palivovou směs, která je uskladněna déle než 90 dní.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

VAROVÁNÍ

Paliva a palivové výpary jsou hořlavé a mohou způsobit vážná poškození při vdechnutí a na kůži. Při manipulaci s palivem je proto nutné být opatrný a zajistit dobré větrání.

VAROVÁNÍ

Palivo a směs paliva a oleje jsou vysoce hořlavé!

Upozornění:

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.

Před každým použitím nebo po pádu výrobku je nutné ji pečlivě zkontrolovat, zda není poškozená. Pokud zjistíte jakékoli poškození, musíte je neprodleně opravit vy nebo autorizované servisní středisko.

11.1 Míchání paliva (obr. 4)

VAROVÁNÍ

Vyvarujte se přímého kontaktu pokožky s palivem a vdechování palivových výparů.

1. Motor se musí pohánět palivovou směsí z paliva a motorového oleje.
2. Používejte pouze směs bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a speciálního motorového oleje na 2taktní motory (JASO FD/ISO L EGD).
3. Palivovou směs namíchejte podle tabulky mísení paliva.
4. Nalijte vždy správné množství paliva a oleje pro 2taktní motory do přiložené nádoby na míchání oleje a benzínu (11). Viz 11.1.1.
5. Následně nádobu na míchání oleje a benzínu (11) dobře protřepejte.

11.1.1 Palivová směs

Směs nepřipravujte přímo v nádrži.

Přilijte olej pro 2taktní motory podle tabulky mísení paliva.

Palivo	Olej na 2taktní motory (40:1)
0,1 litru	2,5 ml
0,5 litru	12,5 ml

11.2 Doplnění paliva (obr. 4)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo nalévejte pouze při vypnutém a vychladlém motoru. Když tankujete výrobek, nekuřte.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

Upozornění:

Nepoužívejte olej pro dvoutaktní motory, u kterého se doporučuje směšovací poměr 100:1. V případě poškození motoru způsobeného nedostatečným mazáním zaniká záruka výrobce motoru.

Nikdy nepoužívejte olej určený pro 4taktní motory nebo vodou chlazené 2taktní motory. Tak může dojít ke znečištění zapalovacích svíček, zablokování odvětrávacího dílu nebo ke slepení pístního kroužku.

- Používejte vždy čerstvou směs paliva a oleje.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče palivo, nestartujte motor.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.

Nepřepĺnujte palivovou nádrží!

1. Smíchejte palivo, jak je popsáno v 11.1.
2. Před plněním vždy vyčistěte prostor okolo víka nádrže (2a), aby se do palivové nádrže (2) nedostala nečistota. Použijte k tomu suchý hadřík nepouštějící vlákna.
3. Víko nádrže (2a) otevřete otáčením proti směru chodu hodinových ručiček. Víko nádrže (2a) je spojené s pojistkou proti ztracení v palivové nádrži (2) a nemůže tak spadnout.
4. Nalijte do palivové nádrže palivovou směs. Při nalévání palivo nerozlijte a neplňte palivovou nádrž až po okraj.
5. Rozlité palivo vždy setřete.
6. Víko nádrže (2a) zavřete otočením víka ve směru chodu hodinových ručiček.

12 Obsluha

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

! NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění!

Pokud výrobek uvízne, nezkoušejte ho vytáhnout násilím.

- Vypněte motor.
- K uvolnění výrobku použijte rameno páky nebo klín.

! VAROVÁNÍ

Bezpečnostní zařízení kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Vadná bezpečnostní zařízení mohou vést k vážným zraněním!

! VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku zpětného rázu!

- Nikdy nedržte výrobek jednou rukou!

! NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, se musí provádět pouze ve specializované dílně.

12.1 Spuštění motoru (obr. 5)

POZOR

- Procedural-instruction-alternateNedovolte, aby se lankový startér roztočil zpět. To může vést k poškození.
- Za studeného počasí může být nutné zopakovat startování několikrát.

UPOZORNĚNÍ

Když motor spouštíte poprvé, je zapotřebí více spouštěcích pokusů, než dojde k transportu paliva z nádrže do motoru.

! VAROVÁNÍ

Pokud není nástavec správně namontován, může to způsobit vážné nehody! Před zahájením práce zkontrolujte, zda nástavec pevně dosedá.

Upozornění:

- Dbejte před zapnutím na to, aby se výrobek nedotýkal žádných předmětů.
- Pomocí plynové páčky můžete plynule řídit otáčky. Čím dále plynovou páčku tisknete, tím budou otáčky vyšší.
- Při uvolnění plynové páčky přejde motor znovu na volnoběh a nástavec se zastaví. Nástavec se při volnoběhu nesmí otáčet ani pohybovat!
- Během práce držte výrobek pevně oběma rukama. Uchopte obě rukojeti.
- Zkontrolujte hladinu paliva.

- Nástavec musí mít volný chod.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

12.1.1 Startování se studeným motorem

Upozornění:

Při vysokých venkovních teplotách se může stát, že je nutné startovat bez sytiče i při studeném motoru!

1. Sejměte ochrannou krytku (8e).
2. 10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Nastavte sytič (5) do polohy „“.
4. Nastartujte motor lankovým startérem (4).
Za tímto účelem vytáhněte rukojeť přibližně o 10-15 cm (dokud neucítíte odpor) a poté trhnutím silně zatáhněte.
Pokud se motor neuvede do chodu, postup zopakujte.
5. Motor nechte několik sekund zahřát.
6. Nastavte sytič (5) do polohy „“.
7. Výrobek je připraven k použití.
Jestliže motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitulu „Nápověda při poruchách“.
8. Nasadte zemní vrták (8).
9. Stiskněte pojistku plynové páčky (1b) na rukojeti (1) a přesuňte plynovou páčku (1c). Zemní vrták (8) se otáčí.

12.1.2 Startování s teplým motorem

1. Sejměte ochrannou krytku (8e).
2. 10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Nastartujte motor lankovým startérem (4).
Za tímto účelem vytáhněte rukojeť přibližně o 10-15 cm (dokud neucítíte odpor) a poté trhnutím silně zatáhněte.
Pokud se motor neuvede do chodu, postup zopakujte.
Výrobek by se měl maximálně po čtyřech zataženích nastartovat.
Pokud se výrobek stále nenastartuje, opakujte postup tak, jak je popsáno v kapitole 12.1.1.
4. Výrobek je připraven k použití.
Jestliže motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitulu „Nápověda při poruchách“.
5. Nasadte zemní vrták (8).
6. Stiskněte pojistku plynové páčky (1b) na rukojeti (1) a přesuňte plynovou páčku (1c). Zemní vrták (8) se otáčí.

12.2 Vypnutí motoru (obr. 5)

Upozornění:

Nechte výrobek krátce (cca 30 sekund) běžet, než ho vypnete, aby motor mohl vychladnout.

1. Uvolněte plynovou páčku (1c). Motor přejde na volnoběžnou rychlost.

2. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) do polohy „0“ a přidržte jej stisknutý v této poloze tak dlouho, až se motor uvede do klidu.
3. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (7) ze zapalovací svíčky (7a), aby se zabránilo neúmyslnému spuštění motoru.
4. Po každé práci s výrobkem nasadte ochrannou krytku (8e) na zemní vrták (8).

13 Pracovní pokyny

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění!

Tento odstavec pojednává o základní technice práce v zacházení s výrobkem.

Zde poskytnuté informace nenahrazují dlouholeté vzdělávání a zkušenosti odborníka.

Vyvarujte se každé práce, pro kterou nejste dostatečně kvalifikováni!

Nerovné zacházení s výrobkem může mít za následek vážná zranění až úmrtí!

OPATRNĚ

Během práce držte výrobek pevně oběma rukama. Uchopte obě rukojeti.

Upozornění:

Určitému zatížení hlukem z tohoto výrobku se nelze vyhnout. Odložte hlučné práce na schválenou a určenou dobu. V případě potřeby dodržujte doby odpočinku.

- Noste předepsanou ochrannou výstroj.
- **Důkladně prohleďte pracovní prostor a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné cizí předměty.** Odmrštěné části mohou způsobit zranění.
- Nekopejte v materiálu, u kterého máte podezření na skryté hřebíky nebo jiné předměty, které by mohly způsobit zaseknutí nebo zlomení vrtáku.
- Během montáže, uvedení do provozu, provozu, údržby, oprav a nebo přepravy nikdy neumisťujte žádnou část Vašeho těla v místě, kde by Vám hrozilo nebezpečí v případě neočekávaného nastartování výrobku.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.
- Pracovní oblast výrobku nikdy neopouštějte, když je výrobek zapnutý nebo se ještě úplně nezastavil.
- Zkontrolujte výrobek před každým použitím z hlediska zjevných vad, jako např. volné, opotřebené nebo poškozené díly.
- Při práci buďte vždy pozorní a třetí osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.

- Je zakázáno používat výrobek za bouřky - **Nebezpečí zásaahu bleskem!**
- Nikdy nepracujte sami. V případě nouze musí být někdo poblíž.
- Vždy dbejte na bezpečný a pevný postoj, abyste dokázali výrobek kontrolovat i při nečekaných pohybech a udržet ho v pracovní poloze.
- Nevyvíjejte na výrobek příliš silný tlak. Nechte výrobek provádět svou práci.
- **Nadměrný tlak vyvíjený na nástroj nezrychluje dobývací výkon.** Naopak nadměrný tlak vede k poškození hrotu vrtáku a tím ke snížení výkonnosti a zkracuje životnost nástroje.
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla.
- Při provozu se nepředklánějte příliš daleko dopředu.
- Pozor při náledí, vlhu, sněhu, ledu, na svazích, na nerovném terénu atd. – hrozí nebezpečí uklouznutí!
- Dávejte pozor na překážky: Pařezy stromů, kořeny atd. – nebezpečí klopýtnutí!
- Výrobek nenechávejte zbytečně běžet naprázdno.
- Dbejte na to, aby volnoběh spolehlivě fungoval. Nástavec se při volnoběhu nesmí otáčet ani pohybovat!
- Výrobek okamžitě vypněte, jakmile zaznamenáte citelné změny v chování výrobku.
- Náhlým zablokováním nástavce může dojít k prudkému přetočení těla.
- Nepokládávejte horký výrobek do suché trávy nebo na hořlavé předměty – nebezpečí požáru!
- Při přestávce nenechávejte nástroj zapíchnutý v zemi ani ho neopírejte o zeď. Skladujte nástroj ve stabilním stavu.
- Pokud otáčky nástroje v důsledku velkého zatížení klesnou, mírně nástroj nadzvedněte a pohybem nahoru a dolů pro dobývání v malých krocích.
- Pokud vrtáte hluboký otvor nebo kopete v jílovité půdě, nesazte se vše okamžitě vykopat. Vykopejte otvor zvedáním a spouštěním nástroje tak, aby bylo možné zeminu v otvoru vyzvednout.
- Pokud otáčky velmi prudce klesnou, snižte zatížení nebo nástroj zastavte, aby nedošlo k jeho poškození.
- Výrobek zvedejte kolmo, aby se nevzpříčil.
- Vyvrtané otvory vždy zajistěte – nebezpečí zranění!
- Výrobek používejte výhradně pro vrtání do půdy. Jiné použití není přípustné.
- Nikdy tlumič hluku a tím i výfukové plyny nemířte na hořlavé materiály.

13.1 Po použití

- Před odložením výrobek vždy vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví.
- Výrobek nechte vychladnout.
- Nasadte ochrannou krytku.

14 Čištění a údržba

! VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

! VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

! VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popáleninám.

- Vypněte výrobek.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
- Výrobek nechte vychladnout.

! VAROVÁNÍ

Provádějte pravidelně/denně a před uvedením do provozu vizuální kontrolu a kontrolu funkčnosti/údržbu, aby bylo zajištěno, že je výrobek v dobrém provozním stavu.

- Nesprávná údržba, používání nekompatibilních náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k vážným věcným škodám nebo újmě na zdraví.
- Pokud uživatel nemůže tuto práci provést sám, měl by se obrátit na odborného prodejce.

14.1 Čištění

POZOR

K čištění svého výrobku nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.

- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem* a trochou mazacího mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
- Neponořujte výrobek pro čištění nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Nečistěte nástavec, když je ještě v provozu.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

14.2.1 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

	Před každým použitím	Po době provozu 20 hodin	Po době provozu 100 hodin	Po době provozu 300 hodin
Vizuální kontrola výrobku	X			
Pevné dosednutí nástavce	X			
Kontrola těsnosti palivové nádrže	X			
Kontrola, případně nastavení volnoběhu	X			
Kontrola vzduchového filtru	X			
Čištění vzduchového filtru		X		
Výměna vzduchového filtru				X
Čištění zapalovací svíčky		X		
Výměna zapalovací svíčky			X	
Mazání převodovky			X	

14.2.2 Údržba vzduchového filtru (6b) (obr. 6)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Vzduchový filtr čistěte pouze vyklepáním.
- Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

14.2 Údržba

Potřebný nástroj:

- Montážní klíč (10)
- Hadr/tkanina*
- Spároměr*
- sběrná nádoba*
- Odsávací palivové čerpadlo*
- Inbusový klíč 4 mm*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

POZOR

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

POZOR

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Proto je nezbytná pravidelná kontrola.

Vzduchový filtr se musí kontrolovat po každých 20 provozních hodinách a podle potřeby vyčistit.

1. Vymontujte křídlovou matici (6a) a sejměte víko vzduchového filtru (6).
2. Zkontrolujte víko vzduchového filtru (6) z hlediska otvorů nebo trhlín. Případně poškozenou vložku vyměňte.
3. Vytáhněte vzduchový filtr (6b).
4. Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříň seřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty. Nasadte víko vzduchového filtru (6) po dobu čištění filtru opět na filtrační skříň.
5. Vyjměte vzduchový filtr (6b). Zkontrolujte ji z hlediska poškození a případně ji vyměňte.
6. Vzduchový filtr (6b) vyklepejte o tvrdý povrch pro odstranění nečistot. Nečistoty nikdy neodstraňujte okartáčováním, protože se tím nečistoty vtlačí do vláken.
7. Vyčistěte vzduchový filtr (6b) případně navíc v teplé vodě a slabém roztoku mýdla. Vložku důkladně propláchněte čistou vodou a nechejte ji dostatečně vyschnout.
8. Vložte opět čistý vzduchový filtr (6b).
9. Nasadte víko vzduchového filtru (6) a upevněte je pomocí křídlové matice (6a).

14.2.3 Čištění/výměna zapalovací svíčky (7a) (obr. 7)

POZOR

Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

POZOR

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. Poté svíčku zapalování čistěte po každých 100 hodinách provozu.

1. Vymontujte zapalovací svíčku (7a). Použijte montážní klíč (10).
2. Z patice zapalovací svíčky (7a) odstraňte případnou nečistotu.
3. Proveďte vizuální kontrolu zapalovací svíčky (7a). Případné usazeniny odstraňte měděným drátěným kartáčem.
4. Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky. Vzdálenost elektrod nastavte pomocí spárové měrky na 0,6-0,7 mm.

5. Znovu namontujte zapalovací svíčku (7a) a dbejte na to, aby nebyla příliš utažená. Použijte montážní klíč (10).
6. Nasadte následně konektor zapalovací svíčky (7) na zapalovací svíčku (7a).

14.2.4 Vypuštění paliva pomocí odsávacího čerpadla na palivo (obr. 4)

1. Sběrnou nádobu přidržte pod hadici odsávacího čerpadla na palivo.
2. Otevřete víko nádrže (2a) tak, že je otočíte proti směru chodu hodinových ručiček. Víko nádrže (2a) je spojeno s pojistkou proti ztrátě v palivové nádrži (2) a nemůže tak spadnout.
3. Zasuňte hadici odsávacího čerpadla na palivo do palivové nádrže (2) a pomocí odsávacího čerpadla na palivo zcela odčerpajte palivo.
4. Víko nádrže (2a) opět uzavřete rovným nasazením a otočením ve směru hodinových ručiček.

14.2.5 Vyčištění/výměna palivového filtru

V případě potřeby zkontrolujte palivový filtr. Znečištěný palivový filtr brání přívodu paliva.

1. Před plněním vždy vyčistěte prostor okolo víka nádrže (2a), aby se do palivové nádrže (2) nedostala nečistota. Použijte k tomu suchý hadřík nepouštějící vlákna.
2. Víko nádrže (2a) otevřete otáčením proti směru chodu hodinových ručiček. Víko nádrže (2a) je spojeno s pojistkou proti ztrátě v palivové nádrži (2).
3. Vyjměte víko nádrže (2a) tak, že protáhnete upevněnou pojistku proti ztrátě přes otvor nádrže.
4. Vytáhněte palivový filtr háčkem z drátu přes otvor nádrže.
 - V případě malého znečištění: stáhněte palivový filtr z palivového vedení a vyčistěte palivový filtr v čisticím benzínu.
 - V případě silného znečištění: vyměňte palivový filtr.
5. Pro stažení palivového filtru z palivového vedení stiskněte hadicovou svorku a přesuňte ji směrem dolů.
6. Sejměte palivový filtr z palivového vedení.

14.2.6 Promazání převodovky (9a) (obr. 8)

Upozornění:

Promažte převodovku každých 100 provozních hodin. Naplňte převodovku pouze malým množstvím tuku. V žádném případě nepřehřívat!

1. Vymontujte šroub (9b) na převodovce (9a) a naplňte ji malým množstvím tuku. Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 4 mm.
2. Znovu namontujte šroub (9b).

15 Skladování a přeprava

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čistícími a údržbovými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

- Výrobek úplně vyprázdněte.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

15.1 Přeprava

- Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.
- Chraňte výrobek před úderem, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
- Výrobek může být zvednut a přemístěn pomocí rukojeti.

15.2 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

POZOR

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

Potřebný nástroj:

- Odsávací palivové čerpadlo*
- Plnicí láhev oleje*
- Hadr/tkanina*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

15.2.1 Příprava k uskladnění

VAROVÁNÍ

Neodstraňujte palivo v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

Pokud se výrobek nepoužívá déle než 30 dnů, proveďte následující kroky pro jeho přípravu ke skladování.

1. Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
2. Vyprázdněte palivovou nádrž odsávacím čerpadlem paliva tak, jak je popsáno v kapitole 14.2.4.
3. Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespotřebuje zbylé palivo.
4. Skladujte palivo v nádobách, které jsou určeny speciálně k tomuto účelu.
5. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
6. Nalijte do spalovací komory 1 čajovou lžičku čistého oleje na 2tákní motory. Několikrát pomalu zatáhněte za lankový startér, aby se olejem pokryly vnitřní součásti.
7. Uchovávejte výrobek na dobře větraném místě.

16 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obrátte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

POZOR

Důležité upozornění v případě opravy

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

16.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Sada vzduchových filtrů - č. výrobku:	5904704007
Zemní vrták Ø 100 mm - č. výrobku:	7904702701
Zemní vrták Ø 150 mm - č. výrobku:	7904702702
Zemní vrták Ø 200 mm - č. výrobku:	7904702703
Prodloužení zemního vrtáku - č. výrobku:	7904702704
Zapalovací svíčka L8RTF - č. výrobku:	3904701055

16.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno použitím nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Zemní vrták, zapalovací svíčka, vzduchový filtr

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

17 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

18 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Neklidný chod, silné vibrace výrobku.	Nástavec je uvolněný.	Zkontrolujte nástavec. Spolehlivě upevněte zajišťovací závlačku. Sejměte ochrannou krytku.
Motor neběží.	Odpojený konektor zapalovací svíčky.	Připojte konektor zapalovací svíčky.
	Znečištěná zapalovací svíčka.	Vyčistěte, seřídte vzdálenost nebo vyměňte.
	Vadná zapalovací svíčka.	Vyměňte zapalovací svíčku.
	Prázdná palivová nádrž.	Doplňte palivo.
	Ucpané palivové vedení.	Zkontrolujte palivové vedení, zda není zalomené nebo poškozené.
	Palivový filtr je znečištěn.	Vyčistěte palivový filtr.
	Palivo je znečištěné.	Vyprázdněte palivovou nádrž a nalijte čisté palivo.
	Sytič není otevřen.	Sytič musí být umístěn při studeném startu v poloze „ON“.
	Vadný motor.	Vyhledejte autorizovaný zákaznický servis.

Motor neběží klidně.	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Znečištěná zapalovací svíčka.	Vyčistěte zapalovací svíčku.
	Uvolněný konektor zapalovací svíčky.	Připojte a upevněte konektor zapalovací svíčky.
	Sytič je umístěn v poloze „ON“.	Přesuňte sytič do polohy „OFF“.
	Voda nebo nečistoty v palivovém systému.	Vyprázdněte palivovou nádrž. Naplňte palivovou nádrž novým palivem.
	Nesprávné seřízení karburátoru.	Obratťe se na servis.
Motor se přehřívá.	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Nesprávné seřízení karburátoru.	Obratťe se na servis.

19 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.

Značka: **PARKSIDE**
Název výrobku: **Benzínový zemní vrták - PBEB 52 B2**
Č. výt. **3904705975, 3904705976, 39047059915, 39047059959**
Č. IAN **509979_2504**
Sériové č. **01001 – 7007**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postup posuzování shody:

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: V

Zaručená 112 dB
hladina akustického výkonu (L_{WA}):
Naměřená 109,1 dB
hladina akustického výkonu (L_{WA}):

2016/1628/EU

Emise. Č.:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Pracovník pověřený dokumentací:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Záruční list

Važena zakaznice, vážený zakazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

Postup v případě záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení své žádosti, postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Pro všechny dotazy si prosím připravte účtenku a číslo výrobku (např. IAN 509979_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě chyb funkce nebo jiných závad se nejprve telefonicky nebo e-mailem obraťte na níže uvedené servisní oddělení.
- Poté můžete bezplatně zaslat výrobek označený jako vadný na adresu servisu, přiložit doklad o koupi (účtenku) a uvést, o jakou vadu se jedná a kdy k ní došlo.
- Tyto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Tento QR kód vás přenese přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návody k obsluze. Zadejte číslo výrobku (IAN) 509979_2504, abyste získali přístup k návodu k obsluze vašeho výrobku.



Kontakt na servis (CZ):

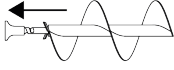
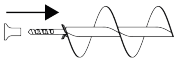
Jméno: S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci
Moravská 1278
CZ - 57001 Litomyšl
Telefon: 00800 4003 4003
E-mail: service.CZ@scheppach.com
Sídlo: Česká republika

Obsah

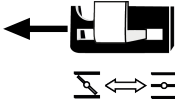
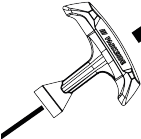
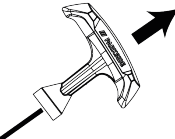
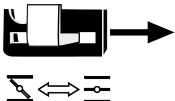
1	Vysvetlenie symbolov na výrobku.....	157
2	Krátke vysvetlenie.....	158
3	Úvod.....	159
4	Popis výrobku (obr. 1 – 8).....	159
5	Rozsah dodávky (obr. 1 – 3).....	159
6	Použitie v súlade s určením.....	159
7	Bezpečnostné upozornenia.....	160
8	Technické údaje.....	164
9	Vybalenie.....	165
10	Montáž.....	165
11	Pred uvedením do prevádzky.....	166
12	Obsluha.....	167
13	Pracovné pokyny.....	169
14	Čistenie a údržba.....	170
15	Skladovanie a preprava.....	172
16	Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	173
17	Likvidácia a recyklácia.....	173
18	Odstraňovanie porúch.....	174
19	EÚ vyhlásenie o zhode.....	175
20	Záručný list.....	176
21	Rozložený výkres.....	243

1 Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!		Výrobok nevystavujte dažďu. Výrobok sa smie umiestniť, uskladniť a prevádzkovať len v suchých okolitých podmienkach.
	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.		Nebezpečenstvo spôsobené vyvrátením častí pri bežiacom motore.
	Noste ochranné okuliare.		Nebezpečenstvo otravy! Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Noste ochranu sluchu.		Palivová nádrž; zmiešavací pomer: 40 dielov paliva na 1 diel oleja
	Vždy noste ochrannú prilbu!		10x stlačte palivové čerpadlo „Primer“.
	Noste ochranné rukavice.		motora
	Noste pevnú obuv!		Pred prácou vždy zložte ochranný uzáver z vloženého nástroja.
	Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!		Po práci vždy nasadte ochranný uzáver na vložený nástroj.
	Motor je počas prevádzky veľmi horúci, nedotýkajte sa ho!		Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.
	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť.		Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

2 Krátke vysvetlenie

Studený štart		Teplý štart	
 x 10	Stlačte 10x palivové čerpadlo „Primer“ (3).	 x 10	Stlačte 10x palivové čerpadlo „Primer“ (3).
	Prestavte sýtič (5) do polohy  .		Pomaly vyťahujte štartér s lankovým tiahlom (4) až po prvý odpor. Rýchlo priťahujte štartér s lankovým tiahlom (4), kým sa nenašartuje motor.
	Pomaly vyťahujte štartér s lankovým tiahlom (4) až po prvý odpor. Rýchlo priťahujte štartér s lankovým tiahlom (4), kým sa nenašartuje motor.		
	Nechajte motor niekoľko sekúnd zohrievať. Prestavte sýtič (5) do polohy  .		

3 Úvod

Výrobca:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržívaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

4 Popis výrobku (obr. 1 – 8)

1. Rukoväť
- 1a. Zapínač/vypínač
- 1b. Blokovanie plynovej páky
- 1c. Plynová páka
2. Palivová nádrž
- 2a. Veko palivovej nádrže
3. Palivové čerpadlo „Primer“
4. Štartér s lankovým ťiahlom
5. Sytič
6. Kryt vzduchového filtra
- 6a. Kridlová matica
- 6b. Vzduchový filter
7. Konektor zapalovacej sviečky
- 7a. Zapalovacia sviečka
8. Zemný vrták
- 8a. Zemný vrták (Ø 100 mm)

- 8b. Zemný vrták (Ø 150 mm)
- 8c. Zemný vrták (Ø 200 mm)
- 8d. Poistná závlačka
- 8e. Ochranný uzáver
9. Uchytenie (vložený nástroj)
- 9a. Prevodovka
- 9b. Skrutka
10. Montážny kľúč
11. Zmiešavacia nádrž na olej/benzín

5 Rozsah dodávky (obr. 1 – 3)

Pol.	Počet	Označenie
8a.	1 x	Zemný vrták (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Zemný vrták (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Zemný vrták (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Poistná závlačka
8e.	3 x	Ochranný uzáver
10.	1 x	Montážny kľúč
11.	1 x	Zmiešavacia nádrž na olej/benzín
	1 x	Benzínový zemný vrták
	1 x	Návod na obsluhu

6 Použitie v súlade s určením

Výrobok je vhodný na vŕtanie jednoduchých otvorov do zeme, osadzovanie stĺpikov alebo vŕtanie bodových základov v lesníctve, záhradnej a krajinskej architektúre. Výrobok je určený na obsluhu jednou osobou.

Výrobok sa nesmie používať:

- v ľade, kameňoch, resp. skalách.
- v koreňoch alebo iných tvrdých predmetoch.
- v oblastiach, kde sú pod zemou položené elektrické vedenia, plynové vedenia, vodovod alebo telefónne linky,
- v jame alebo kanále (chýbajúce vetranie!).

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

7 Bezpečnostné upozornenia

POZOR

Pozor!

Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia!

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia!

7.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Použitie výrobku môžu obmedzovať národné predpisy.
- Požiadajte predajcu alebo iného odborníka, aby vám vysvetlil, ako s výrobkom bezpečne zaobchádzať, alebo sa zúčastnite špecializovaného školenia.
- S výrobkom nesmú pracovať nepočetné osoby – s výnimkou mladých ľudí starších ako 16 rokov, ktorí sú zaškolení pod dohľadom.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od výrobku počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad výrobkom.

VAROVANIE

Je potrebné držať tretie strany v dostatočnej vzdialenosti.

Osoby by mali dodržiavať bezpečnostnú vzdialenosť minimálne 15 metrov od pracovnej oblasti.

- Pri používaní dávajte pozor na zvieratá.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- Pri práci s týmto výrobkom vždy noste bezpečnostné rukavice, ochranné okuliare, ochranu sluchu, pevnú obuv a dlhé nohavice.

VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy noste ochranné rukavice.

- Výrobok vypnite ak:
 - výrobok nepoužívate, prepravujete alebo nechávate bez dozoru.
 - výrobok kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania.
 - vykonávate čistiace alebo údržbové práce alebo vymieňate príslušenstvo.
 - po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnych vibráciách.
- Majte na pamäti, že operátor alebo používateľ je zodpovedný za úrazy alebo ohrozenia iných osôb alebo ich majetku.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú výrobok používať.

- Zabezpečte, aby výrobok obsluhovali výlučne poučené osoby, ktoré si s porozumením prečítali celý priložený návod na obsluhu a dodržiavajú všetky pokyny aj bezpečnostné opatrenia, ktoré sú v ňom uvedené.
- Pracujte pokojne a rozvážne – len pri dobrých svetelných a viditeľnostných podmienkach. Pracujte opatrne, aby ste nikoho neohrozili.
- **So zemným vrtákom začnite vždy vrtáť na nízkych otáčkach tak, aby hrot zemného vrtáka mal kontakt s pôdou. Pri vyšších otáčkach hrozí nebezpečenstvo, že sa nadstavec ohne, ak sa nechá voľne rotovať bez kontaktu s pôdou, čo môže viesť k poraneniu osôb.**
- **Tlak vyvíjajte len v priamej línii s nadstavcom a nevyvíjajte nadmerný tlak. Nadstavce sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly a mať za následok poranenia osôb.**
- Pri práci v jamách, priehlbínach alebo v stiesnených priestoroch vždy zabezpečte dostatočnú výmenu vzduchu. Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku otravy!

VAROVANIE

Nebezpečenstvo otravy!

Pri nevoľnosti, bolestiach hlavy alebo poruchách videnia a tiež pri závratoch okamžite prestaňte pracovať. Tieto symptómy môžu byť okrem iného spôsobené príliš vysokou koncentráciou spálín.

- Národné a/alebo komunálne predpisy môžu obmedziť časovo používanie výrobkov poháňaných motorom, ktoré vytvárajú hluk. Pre viac informácií kontaktujte vašu komunálnu správu.
- Každý, kto pracuje s výrobkom, musí byť oddýchnutý, zdravý a v dobrej kondícii.
- Ak sa zo zdravotných dôvodov nemôžete namáhať, mali by ste sa opýtať svojho lekára, či je možné pracovať s výrobkom.
- Čistite a udržiavajte výrobok pred uskladnením.
- Používajte prepravnú ochranu pre hrot vrtáka počas prepravy a skladovania.
- Skontrolujte, či vložený nástroj počas chodu na prázdno motora stojí.
- Pravidelne si robte prestávky a meňte svoju pracovnú polohu.
- Pred použitím a po spadnutí, úniku paliva alebo iných nárazoch je potrebné vykonávať denné inšpekcie, aby sa zistili významné poškodenia alebo chyby.
- **Pri vrtaní noste ochranu sluchu.** Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

- **Zemné vrtáky držte za izolované plochy rukoväti, ak vykonávate práce, pri ktorých by vložený nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenia.**

- Proces vrtania vždy začínajte s nízkymi otáčkami.
- Nevývíjajte nadmerný tlak a len v pozdĺžnom smere k vrtáku.

VAROVANIE

Pri práci s nástrojom buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte nástroj, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní nástroja môže viesť k vážnym zraneniam.

- Pracujte s výrobkom s nízkou hlučnosťou a nízkymi emisiami výfukových plynov – motor zbytočne nechajte bežať, zrýchľujte len pri práci.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné. Pri zaobchádzaní s palivom nefajčíte.

- Pred začatím práce sa uistite, že v miestach vrtania sa nenachádzajú žiadne potrubia (napr. plynové, vodovodné, elektrické):
 - Získajte informácie od miestnych dodávateľov energie.
 - V prípade pochybností skontrolujte prítomnosť vedení pomocou detektorov alebo skúšobných výkopov.
 - Zabráňte kontaktu s vedeniami pod prúdom – **nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

VAROVANIE

Na zaistenie bezpečnosti výrobku používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.

POZOR

Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.

Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

7.2 Zaobchádzanie s palivom

POZOR

Používajte ako palivo výhradne benzín Super E5 alebo E10.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

- Palivo uchováajte iba v nádobách na to určených (kanistre).
- Uzatváracie veká nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť.
- Palivová nádrž a ostatné uzávery nádrže je pri poškodení potrebné vymeniť z bezpečnostných dôvodov.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti paliva dostali iskry, otvorené plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje.
Nefajčite!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Palivo je potrebné naplniť pred spustením motora. Počas chodu motora alebo hneď po vypnutí výrobu sa nesmie otvárať uzáver palivovej nádrže ani dopĺňať palivo.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.
Palivovú nádrž neprepínajte!
- Na umožnenie rozpinavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak palivo pretieklo, spustíte spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej palivom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa výpary paliva nevyparia (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa palivo dostalo na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne zaskrutkovať a dotiahnuť. Výrobok sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.

- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lámanavosti), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Nádrž vyprázdňte len v exteriéri.
- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zvädzané pŕ z týchto nádob.
- Nikdy neuchovávajte výrobok s palivom v nádrži v budove. Vznikajúce výpary paliva sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Výrobok a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zväračiek a iných zdrojov tepla.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na nádrži, na veku nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musia sa okamžite vypnúť spaľovací motor.

Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

7.3 Osobitné bezpečnostné upozornenia pri používaní spaľovacích motorov

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Spaľovacie motory predstavujú počas prevádzky a pri tankovaní mimoriadne nebezpečenstvo. Prečítajte si a vždy dodržiavajte výstražné upozornenia. Pri nedodržaní môže dôjsť k závažným alebo dokonca k smrteľným poraneniam.

- Na výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre operátora.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy

Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia!

Nedotýkajte sa horúceho tlmíča zvuku, valca a chladiacich rebier.

- Výrobok neprevádzkujte v nevetraných priestoroch alebo v ľahko horľavom prostredí.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Výrobok nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.

- Aby ste zabránili strate paliva, poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.
- Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
- Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
- Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{PA}) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň.
- Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovplyvňujúce činitele na aktuálnu úroveň imisií pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., ako napr. počet výrobkov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu. Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi výrobku možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrození.
- Dbajte na to, aby vetracie štrbiny neboli zakryté.
- Výrobok udržiavajte vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.
- Zistite, aby tlmíče hluku a vzduchové filtre riadne fungovali. Tieto diely slúžia ako ochrana proti ohňu pri chybnom zapáľovaní.

POZOR

Nepresúvajte sýtič do polohy „zatvorený“, aby ste zastavili motor. Môže to spôsobiť chybné zapáľovanie alebo poškodenie motora.

7.4 Zvyškové nebezpečenstvo a ochranné opatrenia

Zanedbanie ergonomických princípov

Nedbalé používanie osobných ochranných prostriedkov (OOP)

Nedbalé používanie alebo nepoužívanie osobných ochranných prostriedkov môže viesť k závažným poraneniam.

- Noste predpísané ochranné prostriedky.

Ludské správanie, chybné správanie

- Pri všetkých prácach musíte byť plne koncentrovaní.

Zvyškové nebezpečenstvo

- Nikdy sa nedá vylúčiť.

Ohrozenie hlukom

Poškodenia sluchu

Dlhšia práca s výrobkom bez ochrany môže viesť k poškodeniam sluchu.

- V každom prípade noste ochranu sluchu.

Správanie sa v prípade núdze

Pri prípadnom výskyte úrazu vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

VAROVANIE

Neodborná údržba alebo nedodržiavanie, príp. neodstránenie problému sa môže počas prevádzky stať zdrojom nebezpečenstva. Prevádzkujte iba výrobky, pri ktorých bola údržba vykonaná pravidelne a správne. Iba tak môžete vychádzať z toho, že výrobok prevádzkujete bezpečne, hospodárne a bez poruchy!

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Neúmyselné uvedenie výrobku do prevádzky.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.

VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cieвне ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch krčovito sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončite prácu a vyhľadajte lekára.

8 Technické údaje

Typ motora	2-taktový motor/ chladený vzduchom
Výkon motora	1,4 kW (1,9 koni)
Zdvihový objem	52 cm ³
Otáčky pri chode naprázdno n_0	3100±500 min ⁻¹
Otáčky n_{max}	9600 min ⁻¹
Menovité otáčky	7500 min ⁻¹
Menovité otáčky zemného vrtáka	0 – 370 min ⁻¹
Krútiaci moment	67,3 Nm
Dĺžka zemného vrtáka	800 mm
Ø zemného vrtáka	100/150/200 mm
Palivo	Normálny benzín/ bez olova max. 10 % bioetanolu
Objem nádrže	1,2 l
Miešací pomer	40:1
Zapaľovacia sviečka	L8RTF, L8RTC
Emisie CO ₂	830,2 g/kWh
Hmotnosť (s prázdnu nádržou a bez vloženého nástroja)	cca 9,2 kg
Hmotnosť zemného vrtáka Ø 100mm (s prázdnu nádržou a kompletne zmontovaný)	1,75 kg
Hmotnosť zemného vrtáka Ø 150mm (s prázdnu nádržou a kompletne zmontovaný)	2,35 kg
Hmotnosť zemného vrtáka Ø 200mm (s prázdnu nádržou a kompletne zmontovaný)	3,30 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

VAROVANIE

Dodržiavajte zákonné ustanovenia k nariadeniu na ochranu proti hluku.

Hodnoty hluku

Hodnoty emisie hluku boli určené podľa ISO 22868.

Chod naprázdno	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	67,3 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	89,1 dB
Neistota K_{WA}	3 dB
Prevádzka	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	87,3 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	109,1 dB
Neistota K_{WA}	3 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Hodnoty vibrácií boli určené podľa ISO 22867.

Hodnota vibrácií a_h	
Chod naprázdno	
Hlavná rukoväť vpravo	9,988 m/s ²
Pomocná rukoväť vľavo	9,595 m/s ²
Neistota K	1,5 m/s ²
Prevádzka	
Hlavná rukoväť vpravo	19,786 m/s ²
Pomocná rukoväť vľavo	19,879 m/s ²
Neistota K	1,5 m/s ²

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

VAROVANIE

Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia výrobku, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je výrobok vypnutý, a časy, počas ktorých je síce zapnutý, no beží bez zaťaženia).

- Používajte iba bezchybné výrobky.
- Výrobok pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Svoj spôsob práce prispôbte výrobku.
- Výrobok nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte výrobok prekontrolovať.
- Ak sa výrobok nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

9 Vybalenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

10 Montáž

POZOR

Z baliaco-technických dôvodov nie je výrobok kompletne predmontovaný.

POZOR

Montáž a nastavenia na výrobku vždy vykonávajte pri vypnutom motore a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak sa používa neúplne zmontovaný výrobok, môže dôjsť k ťažkým poraneniam.

- Výrobok používajte až po jeho úplnom zmontovaní.
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste skontrolovali, či je výrobok úplný a či neobsahuje žiadne poškodené alebo opotrebované konštrukčné diely. Bezpečnostné a ochranné zariadenia musia byť neporušené.

VAROVANIE

Nesprávne namontovaný výrobok môže viesť k vážnym nehodám! Pred začatím práce skontrolujte pevné uloženie vloženého nástroja.

VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy noste ochranné rukavice.

VAROVANIE

Vždy sa uistite, že je vložený nástroj je správne namontovaný!

VAROVANIE

Na zaistenie bezpečnosti výrobku používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.

POZOR

Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

- Položte výrobok na rovnú, priamu plochu.

- Počkajte, kým sa výrobok zastaví.

10.1 Montáž zemného vrtáka (8) (obr. 2, 3)

Vyberte vhodný vložený nástroj pre prácu, ktorú vykonávate.

- Zemný vrták (Ø 100 mm) (8a)
 - Zemný vrták (Ø 150 mm) (8b)
 - Zemný vrták (Ø 200 mm) (8c)
1. Odstráňte poistnú závlačku (8d) z otvoru na zemnom vrtáku (8).
 2. Nasadte zemný vrták (8) do uchytenia (9).
Uistite sa, že zemný vrták (8) je v uchytení (9) uložený rovno a otvory sa zhodujú.
 3. Zaisťte zemný vrták (8) pomocou poistnej závlačky (8d).
 4. Uistite sa, že zemný vrták (8) pevne drží a poistná závlačka (8d) je pevne upevnená.
Zemný vrták (8) by sa nemal pohybovať do strán ani sa kývať.
 5. Demontáž sa uskutočňuje v opačnom poradí.

Upozornenia:

- Po práci vždy nasadte ochranný uzáver na vložený nástroj.
- Ak používate nadstavec zemného vrtáka (pozri 16.1), musíte ho namontovať rovnako ako zemný vrták. Zemné vrtáky sa musia namontovať na nadstavec zemného vrtáka, ako je opísané vyššie.

11 Pred uvedením do prevádzky

POZOR

Montáž a nastavenia na výrobku vždy vykonávajte pri vypnutom motore a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.

POZOR

Výrobok sa dodáva bez zmesi paliva a oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte zmes paliva a oleja. Používajte iba zmes bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a špeciálneho motorového oleja pre 2-taktné motory (JASO FD/ISO L EGD).

VAROVANIE

Nikdy nepoužívajte palivo, ktoré nie je zmiešané s 2-taktným olejom. Môže to spôsobiť trvalé poškodenie motora a vylučuje záruku výrobcu na tento výrobok. Nikdy nepoužívajte palivovú zmes, ktorá bola skladovaná dlhšie ako 90 dní.

VAROVANIE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
- Výrobok prevádzkujte len v exteriéri.

VAROVANIE

Palivá a palivové výpary sú horľavé a pri vdychovaní a na pokožke môžu spôsobiť ťažké poškodenia. Pri zaobchádzaní s palivami preto dbajte na opatrnosť a zabezpečte dobré vetranie.

VAROVANIE

Palivo a zmes paliva a oleja sú vysoko zápalné!

Upozornenia:

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.

Pred každým použitím alebo po páde výrobku je nutné ho dôkladne skontrolovať, či nie je poškodený. Ak zistíte nejaké poškodenie, musíte ho okamžite opraviť vy alebo autorizované servisné stredisko.

11.1 Zmiešavanie paliva (obr. 4)

VAROVANIE

Zabráňte priamemu kontaktu pokožky s palivom a vdychovaniu výparov z paliva.

1. Motor sa prevádzkuje palivovou zmesou z paliva a motorového oleja.
2. Používajte iba zmes bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a špeciálneho motorového oleja pre 2-taktné motory (JASO FD/ISO L EGD).
3. Palivovú zmes namiešajte podľa tabuľky na miešanie paliva.

- Do priloženej zmiešavacej nádoby na olej/benzín (11) nalejte správne množstvo paliva a oleja pre 2-taktné motory. Pozri 11.1.1.
- Následne dobre pretrepte zmiešavaciu nádobu na olej/benzín (11).

11.1.1 Palivová zmes

Palivovú zmes nemiešajte v nádrži.

Nalejte 2-taktný olej podľa tabuľky na miešanie paliva.

Palivo	Olej pre 2-taktné motory (40:1)
0,1 litra	2,5 ml
0,5 litra	12,5 ml

11.2 Naplnenie paliva (obr. 4)

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo plňte len pri vypnutom a vychladnutom motore. Pri tankovaní výrobku nefajčite.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

Upozornenie:

Nepoužívajte olej pre 2-taktné motory s odporúčaným miešacím pomerom 100:1. V prípade poškodenia motora z dôvodu nedostatočného mazania zaniká záruka výrobcu na motor.

Nikdy nepoužívajte olej pre 4-taktné motory alebo vodou chladené 2-taktné motory. Môže sa tým znečistiť zapalovacia sviečka, zablokovat časť odpadového vzduchu alebo zalepiť piestový krúžok.

- Vždy používajte čerstvú zmes paliva a oleja.
- Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo dopĺňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Spustite výrobok vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak palivo vyteká, nespúšťajte motor.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.

Palivovú nádrž neprepínajte!

- Zmiešajte palivo podľa opisu v kapitole 11.1.

- Pred plnením vždy vyčistite oblasť okolo veka palivovej nádrže (2a), aby sa do palivovej nádrže (2) nedostala žiadna nečistota. Použite na to suchú handru neuvolňujúcu vlákna.
- Veko palivovej nádrže (2a) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a otvorte ho. Veko palivovej nádrže (2a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (2) a nemôže preto vypadnúť.
- Do palivovej nádrže nalejte správnu palivovú zmes. Pri tankovaní nerozlievajte palivo a nenapĺňajte palivovú nádrž po okraj.
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Otočte uzáver nádrže (2a) v smere hodinových ručičiek, aby ste ho uzavreli.

12 Obsluha

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak sa výrobok zasekne, výrobok sa nepokúšajte vytiahnuť s použitím hrubej sily.

- Odstavte motor.
- Na uvoľnenie výrobku použite pákové rameno alebo klin.

VAROVANIE

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte bezpečnostné zariadenia. Chybné bezpečnostné zariadenia môžu mať za následok ťažké zranenia!

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia spätným nárazom!

- Výrobok nikdy nepoužívajte jednou rukou!

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy!

Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, by sa mali vykonávať len v autorizovanej odbornej dielni.

12.1 Spustenie motora (obr. 5)

POZOR

- Nenechajte štartér s lankovým ťiahom rýchlo sa vrátiť späť. Môže to viesť k poškodeniam.
- Pri chladnom počasi môže byť potrebné zopakovať štartovanie viackrát.

UPOZORNENIE

Keď sa motor prvýkrát štartuje, je potrebných viac pokusov na spustenie, kým sa palivo prečerpá z nádrže do motora.

VAROVANIE

Nesprávne namontovaný výrobok môže viesť k vážnym nehodám! Pred začatím práce skontrolujte pevné uloženie vloženého nástroja.

Upozornenia:

- Pred zapnutím dbajte na to, aby sa výrobok nedotýkal žiadnych predmetov.
- Pomocou plynovej páky môžete plynule regulovať otáčky. Čím ďalej stláčate plynovú páku, tým vyššie sú otáčky.
- Pri uvoľnení plynovej páky motor opäť prejde na chod naprázdno a vložený nástroj sa zastaví. Vložený nástroj sa v chode naprázdno nesmie otáčať ani pohybovať!
- Počas práce pevne držte výrobok oboma rukami. Uchopte obidve rukoväte.
- Skontrolujte hladinu paliva.
- Vložený nástroj sa musí voľne pohybovať.
- Hneď ako opustíte pracovisko, vypnite motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.

12.1.1 Štartovanie pri studenom motore

Upozornenie:

Pri vysokých vonkajších teplotách sa môže stať, že je nutné naštartovať aj pri studenom motore bez sytiča!

1. Zložte ochranný uzáver (8e).
2. - Stlačte 10x palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Prestavte sytič (5) do polohy .
4. Naštartujte motor štartérom s lankovým ťiahom (4). Na tento účel vytiahnite rukoväť cca 10 až 15 cm (kým nepocítite odpor) a potom ju silno pritiahnite jedným trhnutím.
Ak motor nenaštartuje, postup zopakujte.
5. Nechajte motor niekoľko sekúnd zohrievať.
6. Prestavte sytič (5) do polohy .

7. Výrobok je pripravený na použitie.
Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu „Odstraňovanie porúch“.
8. Nasadte zemný vrták (8).
9. Stlačte blokovanie plynovej páky (1b) na rukoväti (1) a stlačte plynovú páku (1c). Zemný vrták (8) sa otočí.

12.1.2 Štartovanie pri teplom motore

1. Zložte ochranný uzáver (8e).
2. - Stlačte 10x palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Naštartujte motor štartérom s lankovým ťiahom (4). Na tento účel vytiahnite rukoväť cca 10 až 15 cm (kým nepocítite odpor) a potom ju silno pritiahnite jedným trhnutím.
Ak motor nenaštartuje, postup zopakujte.
Výrobok by mal naštartovať po maximálne štyroch potiahnutiach.
Ak výrobok stále nenaštartuje, zopakujte postup podľa opisu v kapitole 12.1.1.
4. Výrobok je pripravený na použitie.
Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu „Odstraňovanie porúch“.
5. Nasadte zemný vrták (8).
6. Stlačte blokovanie plynovej páky (1b) na rukoväti (1) a stlačte plynovú páku (1c). Zemný vrták (8) sa otočí.

12.2 Vypnutie motora (obr. 5)

Upozornenie:

Pred vypnutím výrobku ho nechajte nakrátko bežať (cca 30 sekúnd), aby mohol motor vychladnúť.

1. Pustíte plynovú páku (1c). Motor ďalej beží rýchlosťou pri voľnobehu.
2. Prestavte zapínač/vypínač (1a) do polohy „0“ a v tejto polohe ho držte stlačený, kým sa nezastaví motor.
3. Konektor zapalovacej sviečky (7) odpojte od zapalovacej sviečky (7a) s cieľom zabrániť neúmyselnému naštartovaniu motora.
4. Po každej práci s výrobkom nasadte ochranný uzáver (8e) na zemný vrták (8).

13 Pracovné pokyny

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

Tento odsek obsahuje informácie o základnej pracovnej technike pri zaobchádzaní s výrobkom.

Tu uvedené informácie nenahrádzajú dlhoročné vzdelanie a skúsenosti odborníka.

Vyhňte sa akejkoľvek práci, na ktorú nie ste dostatočne kvalifikovaní!

Nerozvážne zaobchádzanie s výrobkom môže mať za následky ťažké poranenia a smrť!

OPATRNE

Počas práce pevne držte výrobok oboma rukami. Uchopte obidve rukoväti.

Upozornenia:

Určité množstvo hluku spôsobené týmto výrobkom je neodvratné. Vykonávajte hlučnú prácu v schválených a na to určených časoch. Prípadne dodržiavajte čas odpočinku.

- Noste predpísané ochranné prostriedky.
- **Dôkladne skontrolujte pracovnú oblasť a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety.** Vymrštené časti môžu viesť k zraneniam.
- Nekopte v materiáli, pri ktorom máte podozrenie, že sa v ňom nachádzajú skryté klince alebo iné predmety, ktoré by mohli spôsobiť zaseknutie alebo zlomenie vrtáka.
- Počas montáže, uvedenia do prevádzky, údržby, opráv alebo prepravy nikdy nedávajte žiadnu časť svojho tela na miesto, na ktorom by ju mohlo ohroziť neočakávané spustenie výrobku.
- Hneď ako opustíte pracovisko, vypnite motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.
- Nikdy neopúšťajte pracovnú oblasť výrobku, keď je výrobok zapnutý alebo keď sa ešte úplne nezastavil.
- Výrobok pred každým použitím skontrolujte, či nevykazuje zjavné nedostatky ako voľné, opotrebované alebo poškodené diely.
- Pri práci buďte vždy pozorní a tretie osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracoviska.
- Používanie výrobku počas búrky je zakázané – **nebezpečenstvo zásahu bleskom!**
- Nikdy nevykonávajte práce sami. V prípade núdze musí byť niekto nablízku.
- Vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj, aby ste výrobok mohli ovládať aj pri neočakávaných pohyboch a mohli ste si zachovať svoj pracovný postoj.

- Nevyvíjajte príliš veľký tlak na výrobok. Nechajte, aby prácu vykonával výrobok.
- **Nadmerný tlak vyvíjaný na nástroj neurýchľuje výkopový výkon.** Naopak, nadmerný tlak vedie k poškodeniu hrotu vrtáka, a tým pádom k zníženiu výkonnosti, ako aj skráteniu životnosti nástroja.
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Pri prevádzke sa nepredkláňajte príliš ďaleko.
- Dávajte pozor na klzkom, mokrom, zasneženom alebo zľadovatenom povrchu, na svahoch, na nerovnom teréne atď. – hrozí nebezpečenstvo pošmyknutia!
- Dávajte pozor na prekážky: pne stromov, korene atď. – nebezpečenstvo zakopnutia!
- Nenechávajte výrobok zbytočne bežať v chode naprázdno.
- Dbajte na bezchybný voľnobež. Vložený nástroj sa v chode naprázdno nesmie otáčať ani pohybovať!
- Pri citelných zmenách správania výrobku ho okamžite vypnite.
- Náhle zablokovanie vloženého nástroja môže spôsobiť prudké skrútenie tela.
- Nekladte, resp. nestavajte zahriaty výrobok do suchej trávy ani na horľavé predmety – nebezpečenstvo požiaru!
- Počas prestávky nenechávajte nástroj zastrčený v zemi ani ho neopierajte o stenu. Skladujte nástroj v stabilnom stave.
- Ak otáčky nástroja klesnú v dôsledku silného zaťaženia, trochu nadvihnite nástroj a pohybujte ním nahor a nadol, aby ste vykopávali v malých krokoch.
- Pri kopaní hlbokej diery alebo pri hĺbení v hlinitej pôde sa nepokúšajte hneď všetko vykopať. Vyhĺbte dieru tak, že nástroj bude zdvíhať a spúšťať, aby sa dala zemina v diere dopraviť von.
- Ak otáčky prudko klesnú, znížte zaťaženie alebo zastavte nástroj, aby ste predišli jeho poškodeniu.
- Zdvihnite výrobok kolmo, aby sa nespriečil.
- Vyrvané otvory vždy zabezpečte – nebezpečenstvo poranenia!
- Výrobkom vykonávajte vrtania výhradne v pôde. Iné použitia nie sú dovolené.
- Tlmič zvuku a tým aj spaliny nesmerujte na horľavé materiály.

13.1 Po použití

- **Pred odložením výrobku ho vždy vypnite a počkajte, kým sa zastaví.**
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Namontujte ochranný uzáver.

14 Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE

Oprávárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

⚠ VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

⚠ VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

- Vypnite výrobok.
- Odstráňte konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

⚠ VAROVANIE

Pravidelne/denne a pred uvedením do prevádzky vykonávajte vizuálnu a funkčnú kontrolu/údržbu, aby ste sa uistili, že výrobok je v dobrom prevádzkovom stave.

- Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich náhradných dielov alebo odstránenie či úprava bezpečnostných zariadení môže viesť k vážnym vecným, škodám alebo zraneniu osôb.
- Ak používateľ nedokáže tieto práce vykonať sám, mal by sa obrátiť na špecializovaného predajcu.

14.2.1 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby.

	Pred každým použitím	Po dobe chodu 20 hodín	Po dobe chodu 100 hodín	Po dobe chodu 300 hodín
Vizuálna kontrola na výrobku	X			
Pevné uloženie vloženého nástroja	X			
Kontrola tesnosti palivovej nádrže	X			
Kontrola/príp. nastavenie chodu naprázdno	X			
Kontrola vzduchového filtra	X			
Čistenie vzduchového filtra		X		
Výmena vzduchového filtra				X

14.1 Čistenie

POZOR

Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.

Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou* a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- Výrobok v žiadnom prípade za účelom čistenia neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Vložený nástroj nečistite, kým je ešte v prevádzke.
- Výrobok udržiavajte vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

14.2 Údržba

Potrebné náradie:

- Montážny kľúč (10)
- Utierka/handrička*
- Škáromer*
- Zberná nádoba*
- odsávacie čerpadlo paliva*,
- Imbusový kľúč 4 mm*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Čistenie zapalovacej sviečky		X		
Výmena zapalovacej sviečky			X	
Mazanie prevodovky			X	

14.2.2 Údržba vzduchového filtra (6b) (obr. 6)

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri nesprávnom čistení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vyčistite vzduchový filter len vyklepaním.
- Nikdy nečistite vzduchový filter benzínom alebo horľavými rozpúšťadlami.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

POZOR

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.

Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 20 prevádzkových hodín a v prípade potreby vyčistiť.

1. Demontujte kridlovú maticu (6a) a zložte kryté vzduchového filtra (6).
2. Skontrolujte, či na kryté vzduchového filtra (6) nie sú otvory alebo praskliny. Vymeňte poškodený prvok.
3. Vyberte vzduchový filter (6b).
4. Nečistoty z vnútornej strany telesa filtra odstráňte čistou, vlhkou handrou. Dbajte na to, aby do otvoru neprenikli žiadne nečistoty. Kryt vzduchového filtra (6) počas čistenia filtra opäť nasadte na teleso filtra.
5. Vyberte vzduchový filter (6b). Skontrolujte, či nie je poškodený, a v prípade potreby ho vymeňte.

6. Vyklepte vzduchový filter (6b) na tvrdom povrchu, aby sa odstránili nečistoty. Na odstránenie nečistôt nikdy nepoužívajte kefu, pretože tým zatlačíte nečistoty do vlákien.
7. Prípadne vzduchový filter (6b) dodatočne vyčistite teplou vodou a jemným mydlovým roztokom. Dôkladne ju opláchnite čistou vodou a nechajte ju dobre vyschnúť.
8. Vložte späť čistý vzduchový filter (6b).
9. Nasadte kryt vzduchového filtra (6) a upevnite ho kridlovou maticou (6a).

14.2.3 Čistenie/výmena zapalovacej sviečky (7a) (obr. 7)

POZOR

Zapalovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

POZOR

Voľná zapalovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapalovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

Skontrolujte zapalovaciu sviečku až po 20 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeného drôtu. Údržbu zapalovacej sviečky vykonávajte každých 100 prevádzkových hodín.

1. Demontujte zapalovaciu sviečku (7a). Použite montážny kľúč (10).
2. Odstráňte akúkoľvek nečistotu z podstavca zapalovacej sviečky (7a).
3. Zapalovaciu sviečku (7a) vizuálne skontrolujte. Medenou drôtenou kefou odstráňte prípadne sa vyskytujúce usadeniny.
4. Skontrolujte medzeru zapalovacej sviečky. Pomocou škáromera nastavte vzdialenosť elektród na 0,6 – 0,7 mm.
5. Znovu namontujte zapalovaciu sviečku (7a) a dbajte na to, aby ste ju neutiahli príliš pevno. Použite montážny kľúč (10).
6. Následne nasadte konektor zapalovacej sviečky (7) na zapalovaciu sviečku (7a).

14.2.4 Vypustenie paliva pomocou pumpy na odsávanie paliva (obr. 4)

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie paliva.

- Otvorte veko palivovej nádrže (2a) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
Veko palivovej nádrže (2a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (2) a nemôže preto vypadnúť.
- Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie paliva do palivovej nádrže (2) a úplne vypustite palivo pomocou pumpy na odsávanie paliva.
- Opäť uzavrite veko palivovej nádrže (2a) tak, že ho nasadíte rovno a zakrúтите v smere hodinových ručičiek.

14.2.5 Čistenie/výmena palivového filtra

V prípade potreby skontrolujte palivový filter. Znečistený palivový filter zabraňuje prívodu paliva.

- Pred plnením vždy vyčistite oblasť okolo veka palivovej nádrže (2a), aby sa do palivovej nádrže (2) nedostala žiadna nečistota. Použite na to suchú handru neuvolňujúcu vlákna.
- Veko palivovej nádrže (2a) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a otvorte ho. Veko palivovej nádrže (2a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (2).
- Odstráňte veko palivovej nádrže (2a) tým, že pripevnenú poistku proti strate prestrčíte cez otvor palivovej nádrže.
- Vytiahnite palivový filter drôteným háčikom cez otvor palivovej nádrže.
 - V prípade malého znečistenia: vytiahnite palivový filter z palivového potrubia a vyčistite ho čistiacim benzínom.
 - V prípade veľkého znečistenia: vymeňte palivový filter.
- Na odobratie palivového filtra z palivového potrubia stlačte hadicovú sponu a posuňte ju nadol.
- Odstráňte palivový filter z palivového potrubia.

14.2.6 Mazanie prevodovky (9a) (obr. 8)

Upozornenie:

Namažte prevodovku každých 100 prevádzkových hodín.

Naplňte len malé množstvo mazacieho tuku. V žiadnom prípade ju neprepĺňte!

- Demontujte skrutku (9b) na prevodovke (9a) a pridajte do nej trochu mazacieho tuku.
Použite imbusový kľúč 4 mm.
- Namontujte späť skrutku (9b).

15 Skladovanie a preprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Konektor zapalovacej sviečky vytiahnite zo zapalovacej sviečky.

- Úplne vyprázdňte výrobok.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

15.1 Preprava

- Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.
- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Výrobok sa dá zdvihnúť a premiestniť pomocou ručkoviek.

15.2 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom.

Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.

Uchovávajte výrobok v originálnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

Potrebné náradie:

- odsávacie čerpadlo paliva*,

- Plniaca olejová fľaša*
- Utierka/handrička*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

15.2.1 Príprava na uskladnenie

VAROVANIE

Neodstraňujte palivo v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

Ak výrobok nebudete používať dlhšie ako 30 dní, prijmite nasledujúce opatrenia na jeho prípravu na uskladnenie.

1. Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.
2. Vyprázdňte palivovú nádrž pomocou odsávacieho čerpadla paliva podľa opisu v kapitole 14.2.4.
3. Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
4. Uložte palivo do nádob, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.
5. Odstráňte konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.
6. Nalejte 1 čajovú lyžičku oleja pre 2-taktné motory do spaľovacej komory. Viackrát pomaly potiahnite štartér lankovým ťiahom, aby ste naniesli vrstvu oleja na vnútorné súčasti.
7. Výrobok vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

16 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobiť nebezpečenstvá, uchovávajú mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

POZOR

Dôležité upozornenie pre prípad opravy

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

16.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo

Súprava vzduchového filtra – č. výr.:	5904704007
Vrták Ø 100 mm – č. výr.:	7904702701
Vrták Ø 150 mm – č. výr.:	7904702702
Vrták Ø 200 mm – č. výr.:	7904702703
Nadstavec zemného vrtáka – č. výr.:	7904702704
Zapalovacia sviečka L8RTF – č. art.:	3904701055

16.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: zemný vrták, zapalovacia sviečka, vzduchový filter

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

17 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

18 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nepokojný chod, silné vibrácie výrobku.	Uvoľnený vložený nástroj.	Skontrolujte vložený nástroj. Pevne upevnite poistnú závlačku. Odstráňte ochranný uzáver.
Motor nebeží.	Odpojený konektor zapalovacej sviečky.	Pripojte konektor zapalovacej sviečky.
	Zapaľovacia sviečka zanesená.	Vyčistite, nastavte vzdialenosť alebo vymeňte.
	Chybná zapaľovacia sviečka.	Vymeňte zapaľovaciu sviečku.
	Prázdna palivová nádrž.	Naplňte palivo.
	Upchané palivové vedenie.	Palivové potrubie skontrolujte ohľadom zalomení alebo poškodení.
	Palivový filter je znečistený.	Vyčistite palivový filter.
	Znečistené palivo.	Palivovú nádrž vyprázdnite a naplňte čistým palivom.
	Sýtič nie je otvorený.	Sýtič musí byť pri studenom štarte umiestnená v polohe „ON“.
	Motor je chybný.	Vyhľadajte autorizovaný servis.
Motor nebeží pokojne.	Vzduchový filter znečistený.	Vyčistite vzduchový filter.
	Zapaľovacia sviečka zanesená.	Vyčistite zapaľovaciu sviečku.
	Uvoľnený konektor zapalovacej sviečky.	Pripojte a upevnite konektor zapalovacej sviečky.
	Sýtič je v polohe „ON“.	Umiestnite sýtič do polohy „OFF“.
	Voda alebo nečistoty v palivovom systéme.	Vyprázdnite palivovú nádrž. Naplňte do palivovej nádrže nové palivo.
	Nesprávne natavenie karburátora.	Obráťte sa na servis.
Motor sa prehrieva.	Vzduchový filter znečistený.	Vyčistite vzduchový filter.
	Nesprávne natavenie karburátora.	Obráťte sa na servis.

19 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **PARKSIDE**
Označenie výrobku: **Benzínový zemný vrták -
PBEB 52 B2**
Č. výr. **3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**
Č. IAN: **509979_2504**
Sériové č. **01001 – 7007**

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EÚ, 2011/65/EÚ*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postupy posudzovania zhody:

2000/14/ES_2005/88/ES – Príloha: V

Zaručená	112 dB
hladina akustického výkonu (L_{WA}):	
Nameraná	109,1 dB
hladina akustického výkonu (L_{WA}):	

2016/1628/EÚ

Emisie. Č.:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuplatňuje, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístrojí svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Spracovanie záruky

Aby sme mohli zaručiť rýchle vybavenie Vašej žiadosti, riadte sa nasledujúcimi pokynmi:

- Pre všetky otázky si pripravte pokladničný blok a číslo artikla (napr. IAN 509979_2504) ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku na výrobku, vyryté na výrobku, na titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa vyskytli funkčné poruchy alebo iné chyby, najskôr kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo e-mailom.
- Výrobok, ktorý bol zachytený ako chybný, potom môžete bezplatne zaslať na Vám oznámenú adresu servisu. Priložte k nemu doklad o kúpe (pokladničný blok) a uveďte, o akú chybu ide a kedy sa vyskytla.
- Túto príručku a mnohé ďalšie si môžete prečítať a stiahnuť na stránke parkside-diy.com. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a hľadajte návody na obsluhu pomocou masky vyhľadávania. K návodu na obsluhu vášho artikla sa dostanete zadáním čísla artikla (IAN) 509979_2504.



Kontakt na servis (SK):

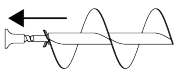
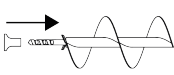
Meno: S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci
Moravská 1278
CZ - 57001 Litomyšl
Telefón: 00800 4003 4003
E-mail: service.SK@scheppach.com
Sídlo: Česká republika

Tartalomjegyzék

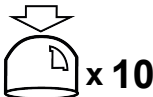
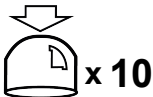
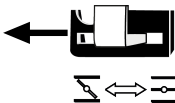
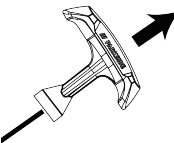
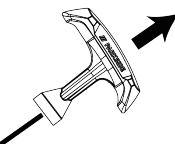
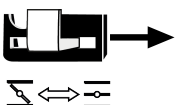
1	A terméken található szimbólumok magyarázata	178
2	Rövid magyarázat	179
3	Bevezetés.....	180
4	A termék leírása (1–8. ábra).....	180
5	Szállított elemek (1 - 3. ábra)	180
6	Rendeltetésszerű használat	180
7	Biztonsági utasítások	181
8	Műszaki adatok	185
9	Kicsomagolás.....	186
10	Összeszerelés	186
11	Üzembe helyezés előtt	187
12	Kezelés.....	188
13	Munkavégzési utasítások	190
14	Tisztítás és karbantartás	191
15	Tárolás és szállítás	193
16	Javítások és pótalkatrészek rendelése	194
17	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás.....	195
18	Hibaelhárítás	195
19	EU megfelelőségi nyilatkozat	196
20	JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	197
21	Robbantott ábra.....	243

1 A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!		A terméket ne érje eső. A terméket csak száraz környezeti feltételek mellett szabad tárolni, rakározni és üzemeltetni.
	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.		Ha jár a motor, a kirepülő tárgyak veszélyt okozhatnak.
	Viseljen védőszemüveget.		Mérgezésveszély! A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	Viseljen hallásvédőt.		Üzemanyagtartály, keverési arány: 40 rész üzemanyag 1 rész olajhoz
	Mindig viseljen munkavédelmi sisakot.		Nyomja meg 10-szer a „Primer” üzemanyag-szivattyút.
	Viseljen védőkesztyűt.		Forgásirány
	Viseljen zárt lábbelit!		Munka megkezdése előtt mindig távolítsa el a védőkupakot a munkaszerszámról.
	A készülék közelében szigorúan tilos nyílt láng használata és a dohányzás!		A munka befejezése után mindig tegye vissza a védőkupakot a munkaszerszáma.
	A motor üzem közben nagyon felforrósodik, ne nyúljon hozzá!		A termék garantált hangteljesítményszintje.
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak.		A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

2 Rövid magyarázat

Hidegindítás		Melegindítás	
	Nyomja meg a „Primer” (3) üzemanyag-szivattyút 10-szer.		Nyomja meg a „Primer” (3) üzemanyag-szivattyút 10-szer.
	Állítsa a szivatót (5) „Σ” pozícióba.		Húzza ki a berántó szerkezetet (4) lassan, amíg ellenállásba nem ütközik. Rántsa meg gyorsan a berántó szerkezetet (4), amíg a motor be nem indul.
	Húzza ki a berántó szerkezetet (4) lassan, amíg ellenállásba nem ütközik. Rántsa meg gyorsan a berántó szerkezetet (4), amíg a motor be nem indul.		
	Hagyja bemelegedni a motort több másodpercen keresztül. Állítsa a szivatót (5) „≡” pozícióba.		

3 Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

4 A termék leírása (1–8. ábra)

1. Markolat
- 1a. Be-/kikapcsoló
- 1b. Gázkar zárja
- 1c. Gázkar
2. Üzemanyagtartály
- 2a. Tanksapka
3. Üzemanyag-szivattyú „Primer”
4. Berántó szerkezet
5. Szívató
6. Légszűrő fedele
- 6a. Szárnyas anyja
- 6b. Légszűrő
7. Gyertyapipa
- 7a. Gyújtógyertya
8. Földfúró
- 8a. Földfúró (Ø 100 mm)
- 8b. Földfúró (Ø 150 mm)

- 8c. Földfúró (Ø 200 mm)
- 8d. Biztosító szeg
- 8e. Védősapka
9. Befogó (munkaszerszámhoz)
- 9a. Hajtómű
- 9b. Csavar
10. Szerelőkulcs
11. Olaj-benzin keverőedény

5 Szállított elemek (1 - 3. ábra)

Tétel Darab- Megnevezés szám

- | | | |
|-----|------|-------------------------|
| 8a. | 1 db | Földfúró (Ø 100 mm) |
| 8b. | 1 db | Földfúró (Ø 150 mm) |
| 8c. | 1 db | Földfúró (Ø 200 mm) |
| 8d. | 3 db | Biztosító szeg |
| 8e. | 3 db | Védősapka |
| 10. | 1 db | Szerelőkulcs |
| 11. | 1 db | Olaj-benzin keverőedény |
| | 1 db | Benzines talajfúró |
| | 1 db | Üzemeltetési útmutató |

6 Rendeltetésszerű használat

A termék egyszerű földfúrásokra, oszlopok beállítására, illetve pontalapok fúrására alkalmas az erdészetben, kertépítésben és tájépítészetben.

A termék egy személy általi használatra készült.

A terméket nem szabad használni a következő esetekben:

- jégbe, kőbe vagy sziklába.
- gyökerekbe vagy más kemény tárgyakba.
- olyan területeken, ahol elektromos kábelek, gáz-, víz- vagy telefonvezetékek vannak a föld alá fektetve.
- gödörben vagy csatornában (szellőzés hiánya!).

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelmi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülük el.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülük el.

VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülük el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülük el.

7 Biztonsági utasítások

FIGYELEM

Figyelem!

A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje hozzá a jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

Tartsa be a biztonsági utasításokat

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából!

7.1 Általános biztonsági utasítások

- Nemzeti előírások korlátozhatják a termék használatát.
- Kérje meg az eladót vagy más szakembert, hogy magyarázza el, hogyan kell biztonságosan használni a terméket - vagy vegyen részt egy speciális tanfolyamon.
- Kiskorúak, a 16 év feletti, felügyelet mellett kiképzett fiatalok kivételével nem dolgozhatnak a termékkel.
- A termék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a termék felett.

FIGYELMEZTETÉS

Feltétlenül tartsa távol a harmadik személyeket. Az embereknek legalább 15 méteres biztonsági távolságot kell tartaniuk a munkaterülettől.

- A használat során ügyeljen az állatokra.
- **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- A termékkel történő munkavégzés során mindig viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget, hallásvédőt, szilárd cipőt és hosszú nadrágot.

FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

- Kapcsolja ki a terméket, ha:
 - nem használja, nem szállítja, vagy felügyelet nélkül hagyja.
 - ellenőrzi vagy tisztítja a terméket, illetve amikor eltömődést hárít el.
 - tisztítási vagy karbantartási munkát tervez végezni, illetve tartozékot cserélni;
 - ha a készülék idegen testtel ütközött, vagy rendkívüli vibráció észlelhető.
- Vegye figyelembe, hogy az üzemeltető vagy felhasználó felelős a balesetekért, illetve a más személyeket vagy azok tulajdonát fenyegető veszélyekért.
- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik az üzemeltetési útmutató tartalmát.

- Biztosítani kell, hogy a terméket kizárólag betanított személyek kezeljék, akik elolvasták, megértették és betartják a mellékelt üzemeltetési útmutató minden utasítását és biztonsági előírását.
- Dolgozzon nyugodtan és megfontoltan - csak jó látsási és fényviszonyok mellett. Dolgozzon körültekintően, és ne veszélyeztesse másokat.
- **A földfűrást mindig alacsony fordulatszámon és úgy kezdje meg, hogy a fűrő hegye érintkezzen a talajjal. Nagyobb fordulatszám esetén fennáll a betét elhajlásának veszélye, ha az a talajhoz való érintkezés nélkül szabadon foroghat, ami személyi sérüléshez vezethet.**
- **Csak a betét közvetlen vonalában gyakoroljon nyomást, és ne alkalmazzon túlzott nyomást. A betétek meghajolhatnak, ami törést vagy az ellenőrzés elvesztését okozhatja, és személyi sérüléshez vezethet.**
- Árokban, mélyedésekben vagy zárt terekben történő munkavégzés során mindig gondoskodjon elegendő légcseréről. Mérgezés okozta életveszély!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mérgezésveszély!

Ha rosszullétet, fejfájást, látászavart valamint szédülési rohamokat tapasztal, azonnal hagyja abba a munkavégzést. Ezeket a tüneteket többek között a kipufogógáz túl magas koncentrációja is okozhatja.

- A nemzeti és / vagy önkormányzati szabályozások korlátozhatják a zajt keltő motoros termékek használati idejét. Érdeklődjön ezzel kapcsolatban a helyben illetékes hatóságnál.
- Aki a termékkel dolgozik, legyen kipihent, egészséges és jó fizikai állapotban.
- Ha egészségügyi okokból nem szabad megerőltetnie magát, kérdezze meg orvosát, hogy lehet-e Önnek a termékkel dolgoznia.
- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket, és végezzen rajta karbantartást.
- Használjon szállítási védőelemet a fűrőszár hegyéhez a szállítás és a tárolás ideje alatt.
- Ellenőrizze, hogy a munkaszerszám áll-e a motor üresjárata esetén.
- Tartson szüneteket, és rendszeresen változtassa a munkapozícióját.
- Használat előtt, illetve ha a termék leesett vagy ütődés érte, minden napos ellenőrzést kell végezni az esetleges jelentős sérülések vagy hibák felderítése érdekében.
- **Fűrás esetén viseljen hallásvédőt.** A zaj hatása rá halláskárosodást szenvedhet.

- **A földfűrőt a szigetelt markolatoknál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során a használt szerszám rejtett áramvezetékekhez érhet hozzá.**

- A fűrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje.
- Ne fejtessen ki túlzott nyomást, és kizárólag hosszanti irányban fejtessen ki nyomást a fűrőra.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Legyen figyelmes, ügyeljen arra, mit csinál, és használja a szerszámot ésszerűen.

Ne használjon semmilyen szerszámot, ha fáradt, beteg, vagy drog, alkohol, illetve gyógyszer hatása alatt áll.

Egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet a szerszám használata közben.

- A terméket alacsony zaj- és kipufogógáz-kibocsátással üzemeltesse - a motort ne járassa feleslegesen, gázt csak munkavégzés közben adjon.

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony. Az üzemanyag kezelése során ne dohányozzon.

- A munkálatok megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűrási pontokon nincsenek-e vezetékek (pl. gáz, víz, elektromos áram):
 - Kérjen tájékoztatást a helyi közműszolgáltatóktól
 - kétség esetén ellenőrizze a csövek jelenlétét detektorokkal vagy próbafúrásokkal.
 - Kerülje a feszültség alatt álló kábelekkkel való érintkezést - **áramütés veszélye!**

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék biztonságának szavatolása érdekében csak eredeti, vagy a gyártótól származó, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.

FIGYELEM

Soha ne használjon magasnyomású mosót a termék tisztítására.

A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantartási hatóságát.

7.2 Az üzemanyag kezelése

FIGYELEM

Kizárólag Super E5 vagy E10 típusú benzint használgon üzemanyagként.

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Az üzemanyagot csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tárolja.
- A tárolótartály zárókupakját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg.
- Ha megsérül az üzemanyag-tartály tanksapkája vagy valamelyik másik tanksapka zárja, akkor biztonsági okokból ki kell cserélni.
- Tartsa távol az üzemanyagot a nyílt lángot, őránget, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat. Ne dohányozzon!
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyagot a motor indítása előtt töltsse be. Amíg jár a motor, vagy közvetlenül a termék leállítás után a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad üzemanyagot betölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcserít vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.
Ne töltsse túl az üzemanyagtartályt!
- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a tágláshoz, soha ne töltsse fel az üzemanyagtartályt a betöltő csomk alsó élénél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlcsondult az üzemanyag, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította az üzemanyaggal szennyezett felületet. Amíg el nem párolgott az üzemanyag gőze, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha üzemanyag került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályosan csavarja a helyére és húzza meg. A terméket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.

- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörök-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- A tartályt csak a szabadban ürítse le.
- Az üzemi anyagokat, amilyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa italos flakonban vagy hasonlókban. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A terméket soha ne tárolja épületben, ha a tartályában üzemanyag van. A képződő üzemanyag-gőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, infravörös hőszugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.

⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre a tartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort.

Ezt követően keressen fel egy szakkereskedést.

7.3 Speciális biztonsági tudnivalók belső égésű motorok használata esetén.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

A robbanómotorok az üzemelés és a tankolás alatt különösen veszélyesek. Olvassa el és mindig tartsa be a figyelmeztetéseket. Ha figyelmen kívül hagyja őket, az súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethet.

- A terméket nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és fokozhatják a kezelőt érintő kockázatokat.

⚠ VESZÉLY

Mérgezésveszély

A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülések veszélye!

Ne érintse meg a forró hangtompítót, a hengert vagy a hűtőbordákat.

- Tilos a terméket nem szellőző helyiségben vagy gyúlékony környezetben üzemeltetni.

VESZÉLY

Robbanásveszély!

Soha ne üzemeltesse a terméket olyan helyiségben, ahol fokozottan gyúlékony anyagok találhatók.

- A termék szállításakor biztosítsa azt a felborulás és elcsúszás ellen a járműben, hogy megelőzze az üzemanyagvesztést, a sérüléseket és a károsodásokat.
- Javítási és beállítási munkákat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
- Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
- A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (L_{WA}) és a hangnyomásszint (L_{PA}) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak, és nem feltétlenül jelentenek biztonságos munkaszintet.
- Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaeó aktuális immissziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat stb. is tartalmaznak, mint például a termékek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett immissziós szint országonként eltérő lehet. Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a termék kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket.
- Győződjön meg róla, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e letakarva.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.
- Gondoskodjon arról, hogy szabályszerűen működjön a kipufogódob és a légszűrő. Ezek az alkatrészek tűzvédőként szolgálnak hibás gyújtás esetén.

FIGYELEM

Ne állítsa a szívatót „zárt” állásba a motor leállításához. Ez hibás gyújtást vagy a motorkárosodást okozhat.

7.4 Fennmaradó veszélyek és védelmi intézkedések

Az ergonómiai alapelvek elhanyagolása

Egyéni védőfelszerelés (EVE) gondatlan használata

Az egyéni védőfelszerelés gondatlan használata vagy használatának mellőzése súlyos sérüléseket okozhat.

- Viselje az előírt védőfelszerelést.

Emberi magatartás, mulasztás

- Minden munkánál folyamatosan maximálisan koncentrálni.

Fennmaradó veszély

- Soha nem zárható ki

Zaj általi veszély

Halláskárosodás

A termékkel végzett hosszabb, védelem nélküli munka halláskárosodást okozhat.

- Alapvetően viseljen hallásvédőt.

Magatartás vészhelyzetben

Esetlegesen felmerülő baleset esetén kezdje meg a szükséges elsősegély intézkedéseket, és a lehető leghelyesebb esetben kérjen segítséget szakképzett orvostól.

FIGYELMEZTETÉS

Az üzemelés során veszélyforrást jelenthet a szakszerűtlen karbantartás vagy egy probléma figyelmen kívül hagyása, ill. elhárításának elmaradása. Csak rendszeresen és megfelelően karbantartott termékeket szabad használni. Csak így garantálható a termék biztonságos, gazdaságos és zavarmentes üzemeltetése!

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatossággal ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- A termék akaratlan üzembe helyezése.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbetegek).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

8 Műszaki adatok

Motor típusa	Kétütemű motor/ légűtéses
Motor teljesítménye	1,4 kW (1,9 PS)
Lökettérfogat	52 cm ³
n ₀ üresjáratú fordulatszám	3100±500 min ⁻¹
n _{max} fordulatszám	9600 min ⁻¹
Névleges fordulatszám	7500 min ⁻¹
Névleges fordulatszám - földfűrő	0-370 min ⁻¹
Forgatónyomaték	67,3 Nm
Földfűrő hossza	800 mm
Földfűrő átmérője	100/150/200 mm
Üzemanyag	Normál benzin/ ólommentes, max. 10% bioetanol
Tartály térfogata	1,2 l
Keverési arány	40:1
Gyújtógyertya	L8RTF, L8RTC
CO ₂ -Kibocsátás	830,2 g/kWh
Tömeg (üres üzemanyagtartállyal és munkaszerszám nélkül)	kb. 9,2 kg
Földfűrő Ø 100 mm tömege (üres üzemanyagtartállyal, teljesen összeszerelve)	1,75 kg
Földfűrő Ø 150 mm tömege (üres üzemanyagtartállyal, teljesen összeszerelve)	2,35 kg
Földfűrő Ø 200 mm tömege (üres üzemanyagtartállyal, teljesen összeszerelve)	3,30 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, vegye figyelembe a zajvédelmi törvény rendelkezéseit.

Zaj jellemző értékei

A zaj értékeinek megállapítása az ISO 22868 szabvány szerint történt.

Üresjárat	
L _{PA} hangnyomásszint	67,3 dB
K _{PA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	89,1 dB
K _{WA} bizonytalanság	3 dB
Üzemeltetés	
L _{PA} hangnyomásszint	87,3 dB
K _{PA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	109,1 dB
K _{WA} bizonytalanság	3 dB

Rezgéssz jellemzők (kéz-kar rezgés)

A rezgésértékek megállapítása az ISO 22867 szabvány szerint történt.

Rezgésérték a _h	
Üresjárat	
Főmarkolat - jobb oldali	9,988 m/s ²
Segédmarkolat - bal oldali	9,595 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²
Üzemeltetés	
Főmarkolat - jobb oldali	19,786 m/s ²
Segédmarkolat - bal oldali	19,879 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználható.

FIGYELMEZTETÉS

A zajkibocsátási értékek és rezgés kibocsátási értékek a termék tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől a termék alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálandó munkadarab jellege szerint.

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor a termék ki van kapcsolva, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

- Csak kifogástalan állapotban lévő termékeket használjon.
- Rendszeresen végezze el a termék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a termékhez.
- Ne terhelje túl a terméket.
- Szükség szerint vizsgáltsa át a terméket.
- Kapcsolja ki a terméket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

9 Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.

- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

10 Összeszerelés

FIGYELEM

Csomagolástechnikai okokból a termék nincs teljesen előre összeszerelve.

FIGYELEM

A termék beszerelését és beállításait mindig leállított motorral végezze, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

VESZÉLY

Sérülésveszély!

Ha nem teljesen összeszerelve használja a terméket, az súlyos sérüléseket okozhat.

- Ne használja a terméket, amíg azt nem szerelték össze teljesen.
- Minden használat előtt végezzen szemrevételező ellenőrzést, hogy megbizonyosodjon a termék hiánytalanságáról, illetve hogy nincsenek-e rajta sérült vagy elhasznált alkatrészek. Az összes biztonsági és védőberendezés kifogástalan állapotban kell legyen.

FIGYELMEZTETÉS

Ha a munkaszerszámot nem megfelelően szerelik fel, az súlyos balesetekhez vezethet! A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a felszerelt munkaszerszám biztonságosan rögzítve van-e.

FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

FIGYELMEZTETÉS

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető szerszám helyesen van beszerelve!

FIGYELMEZTETÉS

A termék biztonságának szavatolása érdekében csak eredeti, vagy a gyártótól származó, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.

FIGYELEM

Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.

- Helyezze a terméket sík és vízszintes felületre.
- És várja meg, amíg leáll a termék.

10.1 Földfúró (8) felszerelése (2., 3. ábra)

Válassza ki a végzendő munkának megfelelő munkaszerszámot.

- Földfúró (Ø 100 mm) (8a)
 - Földfúró (Ø 150 mm) (8b)
 - Földfúró (Ø 200 mm) (8c)
1. Távolítsa el a biztosító-szeget (8d) a furatból a földfúró (8).
 2. Helyezze a földfúrót (8) a befogóra (9), ügyelve arra, hogy a földfúrót (8) egyenesen üljön a befogón (9), és hogy a furatok egy vonalban legyenek.
 3. Rögzítse a földfúrót (8) a biztosító-szeggel (8d).
 4. Győződjön meg róla, hogy a földfúró (8) szorosan rögzül, és a biztosító-szeg (8d) is biztonságosan van rögzítve.
A földfúró (8) nem mozoghat oldalra és nem lötyög-het.
 5. A leszerelés fordított sorrendben történik.

Megjegyzések:

- A munka befejezése után mindig tegye vissza a védőkupakot a munkaszerszámmra.
- Ha földfúró-hosszabbítót használ (lásd 16.1), annak felszerelése megegyezik a földfúróéval. A földfúrókat a földfúró-hosszabbítóra az előzőekben leírt módon kell felszerelni.

11 Üzembe helyezés előtt

FIGYELEM

A termék beszerelését és beállításait mindig leállított motorral végezze, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs üzemanyag-/olajkeverék. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül tölts fel üzemanyag-/olajkeverékkel.

Csak ólommentes normál üzemanyag (min. ROZ 95-ös) és speciális, kétütemű motorolaj (JASO FD/ISO L EGD) keverékét használja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Soha ne használjon olyan üzemanyagot, amely nincs 2 ütemű olajjal keverve. Ez maradandó motorkárosodást okozhat, és érvényteleníti a termékre vonatkozó gyártói jótállást. Soha ne használjon 90 napnál hosszabb ideig tárolt üzemanyag-keveréket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyag és az üzemanyag gőze tűzveszélyes, ha pedig belélegzi, vagy a bőrére kerül, súlyos sérüléseket okozhat. Az üzemanyagok kezelése során ezért fokozott óvatossággal kell eljárni, és mindig gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyag és az üzemanyag-keverék nagyon gyúlékony!

Megjegyzések:

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.

Előírás, hogy a terméket minden egyes használat előtt, illetve ha leasett, alaposan meg kell vizsgálni, nem sérült-e meg. Az észlelt sérüléseket Önnek vagy egy illetékes szervizszolgáltatónak haladéktalanul el kell hárítania.

11.1 Üzemanyag bekeverése (4. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kerülje el, hogy az üzemanyag közvetlenül a bőrével érintkezzen, illetve ne lélegezze be az üzemanyag gőzét.

1. A motort üzemanyagból és motorolajból álló üzemanyagkeverékkel kell üzemeltetni.
2. Csak ólommentes normál üzemanyag (min. ROZ 95-ös) és speciális, kétütemű motorolaj (JASO FD/ISO L EGD) keverékét használja.
3. Az üzemanyagkeveréket az üzemanyag keverési táblázata alapján keverje be.
4. Tegye a megfelelő mennyiségű üzemanyagot és 2-ütemű olajat a mellékelt olaj-benzin keverőtartályba (11). lásd 11.1.1.
5. Ezután alaposan rázza fel az olaj-benzin keverőtartályt (11).

11.1.1 Üzemanyag-keverék

Az üzemanyag-keveréket ne a tartályban keverje.

Adja hozzá az üzemanyag keverési táblázata szerint szükséges mennyiségű 2-ütemű olajat.

Üzemanyag	2 ütemű motorolaj (40:1)
0,1 liter	2,5 ml
0,5 liter	12,5 ml

11.2 Üzemanyag betöltése (4. ábra)

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Csak akkor töltsön be üzemanyagot, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt. A termék tankolása során ne dohányozzon.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

Megjegyzés:

Ne használjon olyan 2 olajat, amelyhez 100:1 keverési arány ajánlott. Ha a motor károsodik elégtelen kenés miatt, a gyártó motorra vonatkozó garanciája érvényét veszti.

Soha ne használjon 4-ütemű motorhoz vagy vízhűtéses 2-ütemű motorhoz való olajat. Emiatt a gyújtógyertya elszennyeződhet, a füstgázrész eltömődhet vagy a dugattyúgyűrű beragadhat.

- Mindig friss üzemanyag-/olaj keveréket használjon.
- Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban tölts fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje, hogy a bőrre vagy a szemébe kerüljön.
- A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt az üzemanyag, ne indítsa be a motort.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcseért vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.

Ne töltsen túl az üzemanyagtartályt!

1. Keverje össze az üzemanyagot a 11.1 szakaszban leírtak szerint.
2. Mindig tisztítsa meg a tanksapka (2a) környékét tankolás előtt, hogy ne kerüljön szennyeződés az üzemanyagtartályba (2). Ehhez használjon száraz, szálmentes kendőt.
3. Nyitáshoz forgassa a tanksapkát (2a) az óramutató járásával ellentétes irányba. A tanksapka (2a) elvesztés elleni biztosítással az üzemanyagtartályhoz (2) van rögzítve, így nem tud leesni.
4. Töltsen be az üzemanyagkeveréket az üzemanyagtartályba. Tankolás közben ne öntse ki az üzemanyagot, és ne töltsen színültig az üzemanyagtartályt.
5. Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
6. Záráshoz forgassa a fűrészláncolaj tartályának fedelét (2a) az óramutató járásával megegyező irányba.

12 Kezelés

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély!

Ha megszorul a termék, ne próbálja erővel eltávolítani a terméket.

- Állítsa le a motort.
- A termék kiszabadításához használjon emelőkart vagy éket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen, minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a védőberendezéseket. A meghibásodott védőberendezések sérüléshez vezethetnek!

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély visszacsapás miatt!

- Soha ne használja a terméket egy kézzel!

VESZÉLY

Mérgezésveszély!

A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

Azokat a munkálatokat, melyek ismertetését ez az üzemeltetési útmutató nem tartalmazza, csak arra illetékes szakműhely végezheti.

12.1 A motor beindítása (5. ábra)

FIGYELEM

- Ne hagyja visszacsapódni az indító berántózsírnőt. Ez károsodásokhoz vezethet.
- Hideg időben szükség lehet az indítás folyamat többszöri megismétlésére.

MEGJEGYZÉS

Amikor a motort az első alkalommal indítják be, akkor a beindításhoz többszöri próbálkozás szükséges, hogy az üzemanyag a tartályból a motorba érjen.

FIGYELMEZTETÉS

Ha a munkaszerszámot nem megfelelően szerelik fel, az súlyos balesetekhez vezethet! A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a felszerelt munkaszerszám biztonságosan rögzítve van-e.

Megjegyzések:

- A bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen semmilyen tárggyal.
- A gázkarral a fordulatszám fokozatmentesen szabályozható. Minél jobban benyomja a gázkart, annál magasabb lesz a fordulatszám.
- A gázkar elengedésekor a motor ismét üresjáratba kerül, a beépített szerszám pedig leáll. A beépített szerszám üresjáratban nem foroghat vagy mozoghat!
- Mindig fogja erősen mindkét kezével a terméket munka közben. Fogja meg mindkét fogantyút.
- Ellenőrizze az üzemanyagszintet.
- A munkaszerszám mozogjon szabadon.
- Kapcsolja ki a motort, és húzza le a gyertyapipát, amint elhagyja a munkaterületet.

12.1.1 Hideg motorindításnál

Megjegyzés:

Magas külső hőmérsékletek esetén előfordulhat, hogy hideg motor esetén is szivató nélküli indítást kell végezni!

1. Vegye le a védősapkát (8e).
2. Nyomja meg a „Primer” (3) üzemanyag-szivattyút 10-szer.
3. Állítsa a szivatót (5) „Σ” pozícióba.
4. Indítsa be a motort a berántó szerkezettel (4). Ehhez húzza ki a markolatot kb. 10-15 cm-re (amíg ellenállást nem érez), majd rántsa meg egy határozott mozdulattal. Ha a motor nem indul el, ismételje meg a műveletet.
5. Hagyja bemelegedni a motort több másodpercen keresztül.
6. Állítsa a szivatót (5) „≡” pozícióba.
7. A termék üzemkész. Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás” c. fejezetet
8. Helyezze a földfűrőt (8) a kívánt helyre.
9. Nyomja meg a gázkar zárját (1b) a markolaton (1), majd húzza be a gázkart (1c). A földfűrő (8) forog.

12.1.2 Meleg motorindításnál

1. Vegye le a védősapkát (8e).
2. Nyomja meg a „Primer” (3) üzemanyag-szivattyút 10-szer.
3. Indítsa be a motort a berántó szerkezettel (4). Ehhez húzza ki a markolatot kb. 10-15 cm-re (amíg ellenállást nem érez), majd rántsa meg egy határozott mozdulattal. Ha a motor nem indul el, ismételje meg a műveletet. A terméknek legfeljebb négy húzás után be kell indulnia. Ha a termék továbbra sem indul el, ismételje meg a 12.1.1 pontban leírt eljárást.
4. A termék üzemkész. Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás” c. fejezetet
5. Helyezze a földfűrőt (8) a kívánt helyre.
6. Nyomja meg a gázkar zárját (1b) a markolaton (1), majd húzza be a gázkart (1c). A földfűrő (8) forog.

12.2 A motor leállítása (5. ábra)

Megjegyzés:

Hagyja a terméket rövid ideig (kb. 30 másodpercig) járni, mielőtt kikapcsolja, hogy a motor lehűljön.

1. Engedje el a gázkart (1c). A motor átáll üresjáratú fordulatszámra.

2. Állítsa a be-/kikapcsolót (1a) a „0” állásba, és tartsa ebben az állásban lenyomva, míg le nem áll a motor.
3. Húzza le a gyertyapipát (7) a gyújtógyertyáról (7a), hogy elkerülje a motor véletlen beindítását.
4. Minden munkavégzés után helyezze fel a védősapkát (8e) a földfűrőre (8).

13 Munkavégzési utasítások

VESZÉLY

Sérülésveszély!

Ez a szakasz a termékkel végzett munka során alkalmazandó alapvető vágástechnikák taglalja.

Az itt megadott információk nem helyettesítik a szakemberek sokéves képzését és tapasztalatát.

Kerüljön minden olyan munkavégzést, amelyhez nincs megfelelő szaktudása!

A termék felelőtlen használatának súlyos sérülés, akár halál is lehet a következménye!

VIGYÁZAT

Mindig fogja erősen mindkét kezével a terméket munka közben. Fogja meg mindkét fogantyút.

Megjegyzések:

A termék használata során elkerülhetetlen bizonyos mértékű zajterhelés. Halassza a zajos munkát engedélyezett és arra kijelölt időpontra. Szükség esetén tartsa be a pihenőidőket.

- Viselje az előírt védőfelszerelést.
- **Alaposan vizsgálja át a munkaterületet, és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és egyéb idegen tárgyat.** A kidobott alkatrészek sérülést okozhatnak.
- Kerülje az olyan anyagból történő kiemelést, ahol gyaníthatóan olyan rejtett szögek vagy más tárgyak vannak, amelyek a fűrőfejelakadását vagy törését okozhatják.
- A szerelés, üzembe helyezés, működés, karbantartás, javítás vagy szállítás során soha ne helyezze testének egyetlen részét olyan pozícióba, ahol veszélybe kerülhet, ha a termék váratlanul beindul.
- Kapcsolja ki a motort, és húzza le a gyertyapipát, amint elhagyja a munkaterületet.
- Soha ne hagyja el a termék munkaterületét, amíg a termék be van kapcsolva, vagy ha a termék még nem állt le teljesen.
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket.

- Munka közben mindig legyen figyelmes, és külső személyeket tartson biztonságos távolságra a munkavégzési helytől.
- A termék tilos viharban használni - **villámcsapás veszélye!**
- Soha ne dolgozzon egyedül. Vészhelyzet esetén mindig legyen valaki a közelben.
- Mindig ügyeljen arra, hogy szilárdan és biztosan álljon a lábán, hogy váratlan helyzetekben is uralni tudja a terméket, és fenn tudja tartani a munkavégzéshez szükséges testhelyzetet.
- Ne fejtse ki túlzott nyomást a termékre. Hagyja, hogy a termék végezze a munkát.
- **A szerszáma kifejtett túlzott nyomás nem gyorsítja a feltárási teljesítményt.** Ezzel szemben a túlzott mértékű nyomás károsítja a fűrőfejelégységét, csökkentve annak teljesítményét és lerövidítve a szerszám élettartamát.
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizzze meg egyensúlyát.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- Üzemeltetés közben ne hajoljon túlságosan előre.
- Vigyázzon csúszós, nedves, havas vagy jeges úton, lejtőn, egyenetlen terepen stb. - csúszásveszély!
- Mindig ügyeljen az akadályokra: Fatuskók, gyökök stb. - botlásveszély!
- Ne hagyja a terméket fölöslegesen üresben járni.
- Ügyeljen a kifogástalan üresjáratra. A beépített szerszám üresjáratban nem foroghat vagy mozoghat!
- Kapcsolja ki azonnal a terméket, ha észrevehető változást tapasztal a működésében.
- A munkaszerszám hirtelen blokkolása a test hirtelen elcsavarodását okozhatja.
- Ne helyezze a felforrósodott terméket száraz fűre vagy éghető felületre - tűzveszély!
- Ha szünetet tart, ne hagyja a szerszámot a talajon, és ne támassza a falkákra. A szerszámot stabil helyzetben tárolja.
- Ha a szerszám fordulatszáma a nagymértékű terhelés miatt csökken, emelje meg kissé a szerszámot, és fel-le mozgatva kis lépésekben emelje ki.
- Ha mély gödröt ás vagy agyagos talajban ás, ne próbáljon meg mindent azonnal kialsni. A gödröt a szerszám emelésével és sülyesztésével ássa ki, hogy a gödörben lévő földet ki tudja emelni.
- Ha a fordulatszám nagyon hirtelen csökken, csökkentse a terhelést, vagy állítsa le a szerszámot, hogy elkerülje a szerszám sérülését.
- Emelje ki a terméket függőlegesen, hogy elkerülje a beszorulást.
- Mindig biztosítsa a fűt lyukakat - sérülésveszély!
- A termékkel kizárólag a talajba fúrjon. Ettől eltérő alkalmazás nem engedélyezett.

- A hangtompítót, és ezzel a kipufogógázt ne irányítsa éghető anyagokra.

13.1 Használat után

- Mielőtt letenné a terméket, mindig kapcsolja ki, és várja meg, amíg a termék megáll.
- Hagyja lehűlni a terméket.
- Helyezze fel a védősapkát.

14 Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- Kapcsolja ki a terméket.
- Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
- Hagyja kihűlni a terméket.

FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen/naponta és üzembe helyezés előtt végezzen szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzést/karbantartást annak érdekében, hogy a termék jó üzemállapotban legyen.

- A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági beállítások eltávolítása vagy módosítása súlyos anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.
- Ha a felhasználó nem képes saját maga elvégezni ezeket a munkálatokat, akkor fel kell keresnie egy szakkereskedést.

14.1 Tisztítás

FIGYELEM

Soha ne használjon magasnyomású mosót a termék tisztítására.

A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantartathatóságát.

- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal* és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- A terméket a tisztításhoz semmi esetre se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne tisztítsa a betétszerszámot működés közben.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

14.2 Karbantartás

Szükséges szerszám:

- Szerelőkulcs (10)
- Kendő/Rongy*
- Tapintásérzékelő*
- Felfogó tartály*
- Üzemanyag-elszívó szivattyú*
- Imbuszkulcs, 4mm*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

14.2.1 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket.

	Minden egyes használat előtt	20 órányi üzemidőt követően	100 órányi üzemidőt követően	300 órányi üzemidőt követően
A termék ellenőrzése szemrevételezéssel	X			
A munkaszám szoros rögzítése	X			
Ellenőrizze az üzemanyag-tartály tömítettségét	X			
Üresjárat ellenőrzése / szükség esetén beállítása	X			
A légszűrő ellenőrzése	X			
A légszűrő tisztítása		X		
A légszűrő cseréje				X
A gyújtógyertya tisztítása		X		
A gyújtógyertya cseréje			X	
A hajtómű kenése			X	

14.2.2 A légszűrő (6b) karbantartása (6. ábra)

 **VESZÉLY**

Tűz- és robbanásveszély!

Ha helytelenül végzi a tisztítást, az üzemanyag begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- A légszűrőt csak kiütögetéssel tisztítsa meg.
- Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel.

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelem-mel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek.

FIGYELEM

Ha szennyezett a levegőszűrő, kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. Ezért a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen.

1. Szerelje le a szárnyas anyát (6a), és vegye le a légszűrő fedelét (6).
2. Vizsgálja meg, hogy nem lyukas vagy repedt-e a légszűrő fedele (6). Ha esetleg sérült az elem, cserélje ki.
3. Vegye ki a légszűrőt (6b).
4. Törölje le a koszt a szűrőház belső oldaláról egy tiszta, nedves ronggyal. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés a nyílásba. A légszűrő tisztításának idejére tegye vissza a légszűrő fedelét (6) a szűrőházra.
5. Vegye ki a légszűrőt (6b). Ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és szükség esetén cserélje ki.
6. Ütögesse ki a légszűrőt (6b) egy kemény felületen a szennyeződés eltávolításához. A szennyeződést soha ne próbálja meg lekefélni róla, mert azzal csak benyomja a rostok közé.
7. Szükség esetén tisztítsa meg a légszűrőt (6b) meleg vízzel és enyhe szappanos oldattal is. Alaposan öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja rendesen megszáradni.
8. Helyezze vissza a megtisztított légszűrőt (6b).
9. Tegye fel a légszűrő fedelét (6), és rögzítse a szárnyas anyával (6a).

14.2.3 Gyújtógyertya (7a) tisztítása / cseréje (7. ábra)

FIGYELEM

A gyújtógyertyát csak hideg motornál cserélje!

A légszűrőt minden 20 üzemóra után ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani.

FIGYELEM

A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. A gyújtógyertya túl erős meghúzása károsítja a hengerfejből a menetet.

Először 20 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg rézszűrő kefével. A gyújtógyertya karbantartását ezután 100 üzemóránként végezze.

1. Szerelje le a gyújtógyertyát (7a). Használjon szerelőkulcsot (10).
2. Távolítsa el minden szennyeződést a gyújtógyertya foglatáról (7a).
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát (7a). Rézhuzalos kefével távolítsa el az esetleges lerakódásokat.
4. Ellenőrizze a gyújtógyertya-hézagot. Állítsa be a gyertyahézagot hézagmérővel 0,6 és 0,7 mm közé.
5. Helyezze vissza a gyújtógyertyát (7a), és ügyeljen arra, hogy ne húzza meg túl szorosan. Használjon szerelőkulcsot (10).
6. Illesze a gyertyapipát (7) a gyújtógyertyára (7a).

14.2.4 Üzemanyag leeresztése üzemanyag-leszívó szivattyúval (4. ábra)

1. Tartson egy felfogó tartályt az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlője alá.
2. Nyissa ki a tanksapkát (2a) az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordítással. A tanksapka (2a) elvesztés elleni biztosítással az üzemanyagtartályhoz (2) van rögzítve, így nem tud leesni.
3. Tolja bele az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba (2), és eressze le teljesen az üzemanyagot az üzemanyag-leszívó szivattyú segítségével.
4. Zárja vissza a tanksapkát (2a) úgy, hogy egyenesen rátolja, majd az óramutató járásával megegyező irányba elfordítja.

14.2.5 Üzemanyagszűrő tisztítása / cseréje

Szükség esetén ellenőrizze az üzemanyagszűrőt. A szennyezett üzemanyagszűrő akadályozza az üzemanyag áramlását.

1. Mindig tisztítsa meg a tanksapka (2a) környékét tankolás előtt, hogy ne kerüljön szennyeződés az üzemanyagtartályba (2). Ehhez használjon száraz, szálmentes kendőt.
2. Nyitáshoz forgassa a tanksapkát (2a) az óramutató járásával ellentétes irányba. A tanksapka (2a) elvesztés elleni biztosítással van rögzítve az üzemanyagtartályhoz (2).

3. Vegye le a tanksapkát (2a), miközben az elvesztés elleni biztosítást áthúzza a tank nyílásán.
4. Egy dróthorog segítségével húzza ki az üzemanyagszűrőt a tank nyílásán keresztül.
 - Enyhe szennyeződés esetén: Húzza le az üzemanyagszűrőt az üzemanyag-csőről, és tisztítsa meg tisztítóbenzinnel.
 - Erős szennyeződés esetén: Cserélje ki az üzemanyagszűrőt.
5. Az üzemanyagszűrőnek az üzemanyag-vezetékéről történő levételéhez nyomja össze a tömlőkapcsot, és tolja lefelé.
6. Távolítsa el az üzemanyagszűrőt az üzemanyag-csőről.

14.2.6 A hajtómű (9a) kenése (8. ábra)

Megjegyzés:

Kenje meg a hajtóművet minden 100. üzemóra után. Csak kis mennyiségű zsírt használjon. Semmiképp ne töltsé túl!

1. Szerelje le a csavart (9b) a hajtóműről (9a), és juttasson bele egy kevés zsírt. Használjon 4 mm-es imbuszkulcsot.
2. Szerelje fel újból a csavart (9b).

15 Tárolás és szállítás



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Húzza le a pipát a gyújtógyertyáról.

- Teljesen ürítse ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

15.1 Szállítás

- Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérüléseket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a járműben felborulás és elcsúszás ellen.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.
- A terméket a markolatnál fogva lehet felemelni és áthelyezni.

15.2 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

Szükséges szerszám:

- Üzemanyag-elszívó szivattyú*
- Olajbetöltő palack*
- Kendő/Rongy*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

15.2.1 A tárolás előkészítése

FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyagot ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

Ha 30 napnál hosszabb ideig nem használja a terméket, az alábbi intézkedéseket kell megtennie, hogy előkészítse a terméket a tárolásra.

1. Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.
2. Üritse ki az üzemanyagtartályt egy üzemanyag-elszívó pumpa segítségével, a 14.2.4 pontban leírtak szerint.
3. Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.
4. Az üzemanyagot csak kifejezetten erre a célra előírányzott tartályokban tárolja.
5. Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
6. Öntsön 1 teáskanál tiszta 2 ütemű olajat az égésterbe. Húzza meg lassan többször a berántó szerkezetet, hogy a belső alkatrészek bevonatot kapjanak.
7. A terméket jól szellőző helyen vagy helyiségben tárolja.

16 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízson meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

FIGYELEM

Fontos megjegyzés javítás esetére

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

16.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Légszűrő-szett - cikksz.:	5904704007
Földfúró Ø 100 mm - cikksz.:	7904702701
Földfúró Ø 150 mm - cikksz.:	7904702702
Földfúró Ø 200 mm - cikksz.:	7904702703
Földfúró-hosszabbító - cikksz.:	7904702704
Gyújtógyertya L8RTF - cikksz.:	3904701055

16.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Földfúró, gyújtógyertya, légszűrő

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

17 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

18 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A termék egyenetlenül jár, erősen rázkódik.	A munkaszerszám nincs biztonságosan rögzítve.	Ellenőrizze a munkaszerszámot. A biztosító szeget biztonságosan rögzítse. Távolítsa el a védősapkát.
Nem jár a motor.	A gyertyapipa le van választva.	Csatlakoztassa a gyertyapipát.
	Elszennyeződött a gyújtógyertya.	Tisztítsa meg, állítsa be a távolságot, vagy cserélje ki.
	Meghibásodott a gyújtógyertya.	Cserélje ki a gyújtógyertyát.
	Az üzemanyagtartály üres.	Töltsön be üzemanyagot.
	Eltömődött az üzemanyag-vezeték.	Ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezeték nincs-e megtörve vagy megsérülve.
	Üzemanyagszűrő szennyezett.	Tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt.
	Szennyezett üzemanyag.	Üritse ki a benzintartályt, és töltsse fel tiszta üzemanyaggal.
	A szívató nincs nyitva.	Hidegindításkor a szívatót az „ON” állásba kell állítani.
	Meghibásodott a motor.	Keresse fel az illetékes ügyfélszolgálatot.
A motor egyenetlenül jár.	Szennyezett a légszűrő.	Légszűrő tisztítása.
	Elszennyeződött a gyújtógyertya.	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát.
	A gyertyapipa laza.	Csatlakoztassa és rögzítse a gyertyapipát.
	A szívató az „ON” állásban van.	Állítsa a szívatót „OFF” állásba.
	Víz vagy szennyeződés van az üzemanyagrendszerben.	Üritse ki az üzemanyagtartályt. Töltsse fel az üzemanyagtartályt friss üzemanyaggal.
	Hibás porlasztóbeállítás.	Forduljon a szervizhez.
A motor túlmelegedett.	Szennyezett a légszűrő.	Légszűrő tisztítása.
	Hibás porlasztóbeállítás.	Forduljon a szervizhez.

19 EU megfelelési nyilatkozat

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka:	PARKSIDE
Termék	Benzines talajfúró -
megnevezése:	PBEB 52 B2
Cikksz.	3904705975, 3904705976, 39047059915, 39047059959
IAN-sz.	509979_2504
Sorozatszám	01001 – 7007

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Megfelelési értékelési eljárás:

2000/14/EK_2005/88/EK – melléklet: V

Garantált	112 dB
hangteljesítményszint (L_{WA}):	
Mért	109,1 dB
hangteljesítményszint (L_{WA}):	

2016/1628/EU

Kibocsátás. Sz.:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

A dokumentáció felelőse:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Benzines talajfúró	Gyártási szám: 509979_2504
A termék típusa: PBEB 52 B2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Scheppach GmbH Günzburger Straße 69 DE-89335 Ichenhausen E-mail cím: (HU): service.HU@scheppach.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ATISGEP Kft Szentesi út 100 HU - 5903 Orosháza Szerviz forródrót: 00800 4003 4003
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közzölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserélés időpontja:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	

Garanciális eset lebonyolítása

igényének gyors feldolgozása érdekében kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- Amikor hozzánk fordul, a vásárlás igazolására minden esetben tartsa kéznél a pénztári bizonylatot és a cikkszámot (pl. IAN 509979_2504).
- A cikkszám a termék típustáblájáról olvasható le, illetve bele van gravírozva a termékbe, valamint az útmutató címlapján (bal oldalt alul) és a termék hátoldalán vagy alján elhelyezett matricán is fel van tüntetve.
- Amennyiben működési hiba lép fel, vagy egyéb hiányosság tapasztalható, először lépjen kapcsolatba az alább megnevezett szervizrészleggel telefonon vagy e-mailben.
- A hibásnak vélt terméket a vásárlást igazoló számlát (pénztári bizonylatot) mellékelve, a hiba vagy hiányosság mibenlétének leírásával és a hiba időpontjának megadásával díjmentesen elküldheti az illetékes szervizrészleg postacímére.
- A parkside-diy.com címen megtekinthető és letölthető ez a kézikönyv és számos másik is. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és keresse meg a keresési ablak révén a kezelési útmutatót. A cikkszám (IAN) 509979_2504 megadásával juthat el az adott termékhez tartozó kezelési útmutatóhoz.



Szerviz elérhetősége (HU):

Név: ATISGEP Kft
Szentesi út 100
HU - 5903 Orosháza

Telefon: 00800 4003 4003

E-mail: service.HU@schepach.com

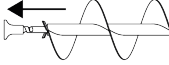
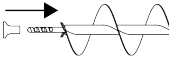
Székhely: Magyarország

Spis treści

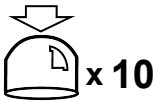
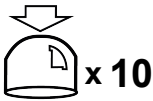
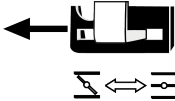
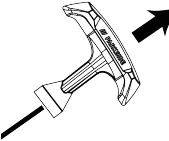
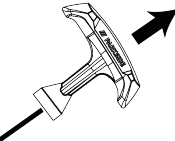
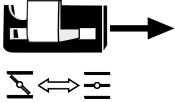
1	Objaśnienie symboli na produkcie	200
2	Krótkie objaśnienie.....	201
3	Wprowadzenie	202
4	Opis produktu (rys. 1-8)	202
5	Zakres dostawy (rys. 1-3).....	202
6	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	202
7	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	203
8	Dane techniczne	207
9	Rozpakowanie.....	208
10	Montaż	208
11	Przed uruchomieniem	209
12	Obsługa.....	211
13	Wskazówki dotyczące pracy.....	212
14	Czyszczenie i konserwacja	213
15	Przechowywanie i transport.....	216
16	Naprawa i zamawianie części zamiennych	217
17	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	217
18	Pomoc dotycząca usterek	218
19	Deklaracja zgodności UE	219
20	Gwarancja	220
21	Rysunek eksplozji	243

1 Objasnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!		Nie wystawiać produktu na działanie deszczu. Produkt wolno ustawiać, przechowywać i eksploatować tylko w suchych warunkach otoczenia.
	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.		Niebezpieczeństwo ze strony wirujących części przy włączonym silniku.
	Stosować okulary ochronne.		Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
	Nosić nauszники ochronne.		Zbiornik paliwa; stosunek mieszanki: 40 dawek paliwa na 1 dawkę oleju
	Zawsze stosować kask ochronny!		Nacisnąć 10 razy pompę paliwa „Primer”.
	Nosić rękawice ochronne.		Kierunek obrotów
	Zakładać mocne obuwie!		Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze zdjąć nasadkę ochronną z narzędzia roboczego.
	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!		Po zakończeniu pracy zawsze zakładać nasadkę ochronną na narzędzie robocze.
	Silnik w czasie eksploatacji jest bardzo gorący, nie dotykać!		Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa.		Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

2 Krótkie objaśnienie

Rozruch na zimno		Rozruch na ciepło	
	Nacisnąć 10x pompę paliwa „Primer” (3).		Nacisnąć 10x pompę paliwa „Primer” (3).
	Ustawić zasysacz (5) w pozycji „S”.		Powoli wyciągnąć rozrusznik elektryczny (4), aż do wyczucia pierwszego oporu. Szybko pociągnąć rozrusznik linkowy (4), aż do uruchomienia silnika.
	Powoli wyciągnąć rozrusznik elektryczny (4), aż do wyczucia pierwszego oporu. Szybko pociągnąć rozrusznik linkowy (4), aż do uruchomienia silnika.		
	Odczekać kilka sekund, aż silnik się rozgrzeje. Ustawić zasysacz (5) w pozycji „M”.		

3 Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

4 Opis produktu (rys. 1-8)

1. Rękojeść
- 1a. Włącznik/wyłącznik
- 1b. Blokada dźwigni gazu
- 1c. Dźwignia gazu
2. Zbiornik paliwa
- 2a. Korek wlewu paliwa
3. Pompa paliwa „Primer”
4. Rozrusznik linkowy
5. Zasysacz
6. Osłona filtra powietrza
- 6a. Nakrętka skrzydełkowa
- 6b. Filtr powietrza
7. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
- 7a. Świeca zapłonowa

8. Świder ziemny
- 8a. Świder ziemny (Ø 100mm)
- 8b. Świder ziemny (Ø 150mm)
- 8c. Świder ziemny (Ø 200mm)
- 8d. Zawlecza zabezpieczająca
- 8e. Nasadka ochronna
9. Mocowanie (narzędzie robocze)
- 9a. Przekładnia
- 9b. Śruba
10. Klucz montażowy
11. Zbiornik mieszający olej/benzynę

5 Zakres dostawy (rys. 1-3)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
8a.	1 x	Świder ziemny (Ø 100mm)
8b.	1 x	Świder ziemny (Ø 150mm)
8c.	1 x	Świder ziemny (Ø 200mm)
8d.	3 x	Zawlecza zabezpieczająca
8e.	3 x	Nasadka ochronna
10.	1 x	Klucz montażowy
11.	1 x	Zbiornik mieszający olej/benzynę
	1 x	Ślimak benzynowy
	1 x	Instrukcja eksploatacji

6 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Produkt nadaje się do wiercenia prostych otworów w ziemi, ustawiania słupków lub wiercenia fundamentów punktowych w leśnictwie, ogrodnictwie i architekturze krajobrazu.

Produkt jest przeznaczony do obsługi przez jedną osobę.

Produktu nie należy używać:

- w lodzie; w kamieniu lub skale.
- w korzeniach lub innych twardych przedmiotach.
- w miejscach, w których kable elektryczne, rury gazowe, rury wodociągowe lub linie telefoniczne są ułożone pod ziemią.
- w wykopach lub kanałach ściekowych (brak wentylacji!).

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

ZAGROŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Uwaga!

Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji/wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję eksploatacji/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje!

7.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przepisy krajowe mogą ograniczać zastosowanie produktu.
- Należy poprosić sprzedawcę lub innego specjalistę o wyjaśnienie, jak bezpiecznie korzystać z produktu – lub wziąć udział w specjalistycznym szkoleniu.
- Osoby niepełnoletnie nie mogą pracować z produktem – z wyjątkiem młodzieży w wieku powyżej 16 lat, która została przeszkolona pod nadzorem.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania produktu. Podczas odchylania można stracić kontrolę nad produktem.

OSTRZEŻENIE

Konieczne trzymać osoby trzecie z daleka. Ludzie powinni zachować odstęp bezpieczeństwa co najmniej 15 metrów od miejsca pracy.

- Podczas korzystania z produktu należy uważać na zwierzęta.
- **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Podczas pracy z tym produktem należy zawsze nosić rękawice ochronne, okulary ochronne, naszники ochronne, solidne obuwie i długie spodnie.

OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

- Wylączyć produkt, gdy:
 - produkt nie jest używany, jest transportowany lub jest pozostawiony bez nadzoru.
 - produkt jest poddawany kontroli, jest czyszczony lub usuwane są blokady.
 - Przeprowadzić czyszczenie, konserwację lub wymianę akcesoriów.
 - po zetknięciu się z ciałami obcymi lub przy nietypowych drganiach.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją eksploatacji, nie wolno używać produktu.
- Należy upewnić się, że produkt jest obsługiwany wyłącznie przez przeszkolone osoby, które w pełni przeczytały i zrozumiały załączoną instrukcję eksploatacji oraz przestrzegają wszystkich zawartych w niej wskazówek i środków ostrożności.
- Wykonywać prace spokojnie i ostrożnie – tylko przy dobrym oświetleniu i widoczności. Pracować ostrożnie, nie stwarzając zagrożenia dla innych osób.
- **Proces wiercenia w ziemi należy zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości obrotowej i z końcówką wiertła stykającą się z podłożem. Przy wyższych prędkościach obrotowych istnieje ryzyko wygięcia wkładki, jeśli będzie się ona swobodnie obracać bez kontaktu z podłożem, co może prowadzić do obrażeń ciała.**
- **Nacisk należy wywierać wyłącznie w bezpośredniej linii z wkładką i nie wywierać nadmiernego nacisku. Wkładki mogą się wygiąć, co może spowodować ich złamanie lub utratę kontroli i doprowadzić do obrażeń ciała.**
- Podczas pracy w wykopach, zagłębieniach lub w przestrzeniach zamkniętych należy zawsze zapewnić wystarczającą wymianę powietrza. Zagrożenie dla życia z powodu zatrucia!

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia!

W przypadku wystąpienia nudności, bólów głowy lub zaburzeń widzenia, a także zawrotów głowy, należy natychmiast przerwać pracę. Objawy te mogą być spowodowane m.in. nadmiernym stężeniem spalin.

- Przepisy krajowe i/lub gminne mogą nakładać ograniczenia czasowe na korzystanie z produktów generujących hałas, napędzanych silnikiem. Należy zapytać o to swoją lokalną administrację.
- Każda osoba pracująca z produktem musi być wypoczęta, zdrowa i w dobrej kondycji fizycznej.
- Osoby niezdolne do wysiłku fizycznego z przyczyn zdrowotnych powinny zapytać lekarza, czy mogą pracować z produktem.
- Przed przechowywaniem należy oczyścić i zakonserwować produkt.
- Podczas transportu i przechowywania używać zabezpieczenia transportowego końcówki wiertła.
- Sprawdzić, czy narzędzie robocze jest nieruchome, gdy silnik pracuje na biegu jałowym.
- Robić przerwy i zmieniać regularnie pozycję pracy.
- Konieczne jest przeprowadzanie codziennych kontroli przed użyciem, po upuszczeniu, wycieku paliwa lub innych uderzeniach, aby wykryć znaczące uszkodzenia lub wady.
- **Podczas pracy należy nosić nauszniki ochronne.** Hałas może powodować utratę słuchu.
- **Podczas wykonywania czynności, przy których wiertnica glebowa może natrafić na ukryte przewody prądowe, trzymać narzędzie robocze za izolowane powierzchnie chwytowe.**
- Proces wiercenia zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości obrotowej.
- Nie wywierać nadmiernego nacisku. Nacisk można wywierać wyłącznie w kierunku wzdłużnym wiertła.

OSTRZEŻENIE

Zachować ostrożność, zwracać uwagę na swoje działania i używać narzędzia w sposób rozsądny. Nie używać narzędzi, jeśli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas korzystania z narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Produkt należy użytkować przy niskim poziomie hałasu i emisji spalin – nie należy niepotrzebnie uruchamiać silnika, a przyspieszać tylko podczas pracy.

ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne. Podczas obchodzenia się z paliwem nie wolno palić.

- Przed rozpoczęciem prac należy upewnić się, że w miejscach wiercenia nie znajdują się żadne przewody (np. gazowe, wodne, elektryczne):
 - Uzyskać informacje od lokalnych przedsiębiorstw użyteczności publicznej

- W razie wątpliwości należy sprawdzić obecność rur za pomocą detektorów lub wykopów testowych.
- Unikać kontaktu z przewodami pod napięciem - **ryzyko porażenia prądem!**

OSTRZEŻENIE

W celu zapewnienia bezpieczeństwa produktu stosować wyłącznie oryginalne części zamienne od producenta lub części zamienne dopuszczone przez producenta.

UWAGA

Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia produktu.

Używanie myjek wysokociśnieniowych powoduje skrócenie czasu użytkowania i wpływa negatywnie na łatwość konserwacji.

7.2 Postępowanie z paliwem

UWAGA

Jako paliwa używać tylko benzyny Super E5 lub E10.

ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne.

- Paliwo przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu zbiornikach (kanistrach).
- Korki zamykające muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zbiornik paliwa oraz inne zatyczki zbiornika należy wymienić w razie uszkodzenia.
- Przechowywać paliwo z dala od iskier, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu.
Nie palić!
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik pracuje lub zaraz po wyłączeniu produktu, nie należy otwierać zamknięcia zbiornika, ani nie wlewać paliwa.
- Zamknięcie zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Poczekać na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.

- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.

Nie przepelniać zbiornika paliwa!

- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napelniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź króćca wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.
- Jeśli nastąpiło przełanie paliwa, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone paliwem. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów paliwa (wyrzucić do sucha).
- Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.
- Jeśli paliwo znalazło się na ubraniu, należy je zmienić.
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać produktu bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Zbiornik opróżniać tylko na zewnątrz.
- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skusić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać produktu z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary paliwa mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać produktu i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spalniczych lub innych źródeł ciepła.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy.

Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

7.3 Specjalne wskazówki bezpieczeństwa podczas używania silników spalinowych

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Silniki spalinowe stanowią zagrożenie podczas eksploatacji oraz tankowania. Przeczytać i przestrzegać zawsze wskazówek ostrzegawczych. W przeciwnym wypadku może dojść do ciężkich lub śmiertelnych obrażeń.

- Produkt nie może być zmieniany. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia

Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko poparzenia!

Nie dotykać gorących tłumików hałasu, cylindrów ani żeberek chłodzących.

- Nigdy nie eksploatować produktu w niewentylowanych pomieszczeniach lub w łatwopalnym otoczeniu.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nigdy nie eksploatować produktu w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.

- W celu zapobiegania stratom paliwa, uszkodzeniom i obrażeniom, produkt należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
- Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
- Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
- Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej (L_{WA}) oraz poziom ciśnienia akustycznego (L_{PA}) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają konieczności bezpiecznego poziomu pracy.

- Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, itp. jak np. liczbę produktów i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta pomoże użytkownikowi produktu lepiej oszacować ryzyka i zagrożenia.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zakryte.
- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.
- Upewnić się, że tłumik hałasu i filtr powietrza działają prawidłowo. Części te służą jako ochrona przed płomieniem w przypadku niewypału.

UWAGA

Nie przestawiać zasysacza do pozycji „zamkniętej”, aby zatrzymać silnik. Może to spowodować przerwę w zaplonie lub uszkodzenie silnika.

7.4 Zagrożenie resztkowe i środki ochronne

Zlekceważenie zasad ergonomicznych

Niestaranne używanie osobistego wyposażenia ochronnego (OWO)

Niestaranne używanie lub nieużywanie osobistego wyposażenia ochronnego może prowadzić do ciężkich obrażeń.

- Zakładać zalecane wyposażenie ochronne.

Zachowanie użytkownika, nieprawidłowe zachowanie

- Zachować pełną koncentrację podczas wykonywania wszystkich prac.

Zagrożenia resztkowe

- Nigdy nie można wykluczyć

Zagrożenie wskutek hałasu

Uszkodzenie słuchu

Dłuższa praca z produktem bez środków ochronnych może spowodować uszkodzenie słuchu.

- Koniecznie zakładać naszniki ochronne.

Postępowanie w nagłych przypadkach

W przypadku ewentualnego wypadku zastosować odpowiednie środki pierwszej pomocy, a następnie jak najszybciej zapewnić wykwalifikowaną pomoc lekarską.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub zaniedbanie usunięcia problemu może stać się źródłem zagrożenia podczas eksploatacji. Produkty należy eksploatować tylko przy regularnej i prawidłowej konserwacji. Tylko w ten sposób można mieć pewność, że eksploatacja produktu jest bezpieczna, ekonomiczna i bezproblemowa!

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Niezamierzone uruchomienie produktu.
- Przestrzegać zalecanych wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

8 Dane techniczne

Rodzaj silnika	2-suwowy silnik/ chłodzony powietrzem
Moc silnika	1,4 kW (1,9 PS)
Pojemność skokowa	52 cm ³

Prędkość obrotowa na biegu jałowym n_0	3100±500 min ⁻¹
Prędkość obrotowa n_{max}	9600 min ⁻¹
Znamionowa prędkość obrotowa	7500 min ⁻¹
Znamionowa prędkość obrotowa świdra ziemnego	0-370 min ⁻¹
Moment obrotowy	67,3 Nm
Długość świdra ziemnego	800 mm
Świder ziemny Ø	100/150/200 mm
Paliwo	Zwykła benzyna/ bezołowiowa maks. 10% bioetanolu
Pojemność zbiornika	1,2 l
Proporcje mieszania	40:1
Świeca zapłonowa	L8RTF, L8RTC
Emisja CO ₂	830,2 g/kWh
Ciężar (z pustym zbiornikiem i bez narzędzia roboczego)	ok. 9,2 kg
Ciężar świdra ziemnego Ø 100mm (z pustym zbiornikiem i w pełni zamontowany)	1,75 kg
Ciężar świdra ziemnego Ø 150mm (z pustym zbiornikiem i w pełni zamontowany)	2,35 kg
Ciężar świdra ziemnego Ø 200mm (z pustym zbiornikiem i w pełni zamontowany)	3,30 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nauszniki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać przepisów prawnych dotyczących ochrony przed hałasem.

Parametry hałasu

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z ISO 22868.

Bieg jałowy	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	67,3 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	89,1 dB
Niepewność K_{WA}	3 dB
Eksploatacja	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	87,3 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	109,1 dB
Niepewność K_{WA}	3 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Wartości drgań zostały ustalone zgodnie z ISO 22867.

Wartość drgań a_n	
Bieg jałowy	
Uchwyt główny prawy	9,988 m/s ²
Uchwyt pomocniczy lewy	9,595 m/s ²
Niepewność K	1,5 m/s ²
Eksploatacja	
Uchwyt główny prawy	19,786 m/s ²
Uchwyt pomocniczy lewy	19,879 m/s ²
Niepewność K	1,5 m/s ²

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane dostępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE

W trakcie rzeczywistego użytkowania produktu wartości emisji hałasu i drgań mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania produktu, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym produkt jest wyłączony, oraz czas, w którym jest włączony, ale pracuje bez obciążenia).

- Stosować wyłącznie sprawne produkty.
- Produkt poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do produktu.
- Nie przeciążać produktu.
- W razie potrzeby oddać produkt do przeglądu.
- Gdy produkt nie jest używany, powinien być wyłączony.
- Zakładać rękawice.

9 Rozpakowanie

OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewozowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

10 Montaż

UWAGA

Ze względu na wymogi logistyczne produkt nie jest w całości wstępnie zmontowany w opakowaniu.

UWAGA

Montaż i ustawienia produktu należy zawsze przeprowadzać przy wyłączonym silniku i odłączonym przewodzie świecy zapłonowej.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Użycie niekompletnie zmontowanego produktu może spowodować poważne obrażenia.

- Nie należy używać produktu, dopóki nie zostanie on w pełni zmontowany.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby sprawdzić, czy produkt jest kompletny i nie zawiera żadnych uszkodzonych lub zużytych elementów. Urządzenia zabezpieczające i ochronne nie mogą być naruszone.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowy montaż narzędzia roboczego może prowadzić do poważnych wypadków! Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy włożone narzędzie robocze jest dobrze osadzone.

OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

OSTRZEŻENIE

Zawsze należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

OSTRZEŻENIE

W celu zapewnienia bezpieczeństwa produktu stosować wyłącznie oryginalne części zamienne od producenta lub części zamienne dopuszczone przez producenta.

UWAGA

Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- Położyć produkt na płaskiej, równej powierzchni.
- Począekać, aż produkt się zatrzyma.

10.1 Montaż świdra ziemnego (8) (rys. 2, 3)

Wybrać narzędzie robocze odpowiednie do wykonywanej pracy.

- Świder ziemny (Ø 100mm) (8a)
- Świder ziemny (Ø 150mm) (8b)
- Świder ziemny (Ø 200mm) (8c)

1. Wyjąć zawleczkę zabezpieczającą (8d) z otworu w świdrze ziemnym (8).
2. Umieścić świder ziemny (8) na uchwycie (9). Upewnić się, że świder ziemny (8) siedzi prosto w uchwycie (9), a otwory są wyrównane.
3. Zabezpieczyć świder ziemny (8) zawleczką zabezpieczającą (8d).
4. Upewnić się, że świder ziemny (8) jest dobrze osadzony, a zawleczka zabezpieczająca (8d) jest dobrze zamocowana. Świder ziemny (8) nie powinien poruszać się na boki ani chwiać.
5. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Wskazówki:

- Po zakończeniu pracy zawsze zakładać nasadkę ochronną na narzędzie robocze.
- W przypadku korzystania z przedłużenia świda ziemnego (patrz 16.7), należy je zamontować w taki sam sposób jak świder ziemny. Świder ziemny należy następnie zamontować na przedłużeniu świda ziemnego w sposób opisany powyżej.

11 Przed uruchomieniem

UWAGA

Montaż i ustawienia produktu należy zawsze przeprowadzać przy wyłączonym silniku i odłączonym przewodzie świecy zapłonowej.

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez mieszanki paliwowo-olejowej. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać mieszankę paliwowo-olejową.

Używać wyłącznie mieszanki paliwa bezołowiowego (min. ROZ 95) i specjalnego oleju do silników 2-suwowych (JASO FD/ISO L EGD).

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używać paliwa, które nie może być mieszane z 2-taktowym olejem. Może to spowodować trwałe uszkodzenie silnika i unieważnienie gwarancji producenta na ten produkt. Nigdy nie należy używać mieszanki paliwowej, która była przechowywana dłużej niż 90 dni.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

OSTRZEŻENIE

Paliwa i opary paliwa są łatwopalne, a podczas wdychania lub przy kontakcie ze skórą mogą spowodować ciężkie obrażenia. Podczas postępowania z paliwem konieczna jest zatem ostrożność i zapewnienie dobrej wentylacji.

OSTRZEŻENIE

Paliwo i mieszanka paliwowo-olejowa są wysoce łatwopalne!

Wskazówki:

- Umieść produkt na płaskiej, równej powierzchni.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.

Przed każdym zastosowaniem lub po upadku produktu należy obowiązkowo dokładnie sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, muszą one zostać niezwłocznie naprawione przez użytkownika lub autoryzowany serwis.

11.1 Mieszanie paliwa (rys. 4)

OSTRZEŻENIE

Unikać bezpośredniego kontaktu paliwa ze skórą oraz wdychania oparów paliwowych.

1. Silnik może pracować jedynie z mieszanką paliwową z paliwa i oleju silnikowego.
2. Używać wyłącznie mieszanki paliwa bezołowiowego (min. ROZ 95) i specjalnego oleju do silników 2-suwowych (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mieszankę paliwową mieszać zgodnie z wytycznymi z tabeli mieszania paliw.
4. Do dołączonego pojemnika do mieszania oleju i benzyny (11) dodawać zawsze odpowiednią ilość paliwa i oleju do silników 2-suwowych. Patrz 11.1.1.

5. Następnie dobrze wstrząsnąć pojemnikiem do mieszania oleju i benzyny (11).

11.1.1 Mieszanka paliwowa

Nie mieszać mieszanki paliwowej w zbiorniku.

Dodać olej do silników 2-taktowych zgodnie z tabelą mieszania paliw.

Paliwo	Olej do silników 2-suwowych (40:1)
0,1 l	2,5 ml
0,5 l	12,5 ml

11.2 Napełnianie paliwem (rys. 4)

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo należy wlewać tylko wtedy, gdy silnik jest wyłączony i ostygił. Nie należy palić podczas tankowania produktu.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

Wskazówka:

Nie stosować oleju 2-taktowego z współczynnikiem mieszania 100:1. Uszkodzenie silnika spowodowane nieodpowiednim smarowaniem spowoduje unieważnienie gwarancji producenta na silnik.

Nigdy nie używać oleju do silników 4-suwowych lub chłodzonych wodą silników 2-suwowych. W ten sposób może nastąpić zabrudzenie świecy zapłonowej, blokowanie elementu powietrza odlotowego lub sklejenie pierścienia tłokowego.

- Zastosować świeżą mieszankę paliwowo-olejową.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i iskiei.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.

- Uruchomić produkt w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.

- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku paliwa, nie należy uruchamiać silnika.

- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.

Nie przepelniać zbiornika paliwa!

1. Paliwo mieszać zgodnie z opisem w rozdziale 11.1.

2. Przed rozpoczęciem tankowania należy zawsze oczyścić okolice korka wlewu paliwa (2a), aby zapobiec przedostawianiu się zanieczyszczeń do zbiornika paliwa (2). Do tego celu należy użyć suchej, niestrzępającej się szmatki.
3. Obrócić korek wlewu paliwa (2a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i otworzyć go. Korek wlewu paliwa (2a) jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym przed zgubieniem w zbiorniku paliwa (2), dzięki czemu nie może spaść.
4. Wlać mieszankę paliwową do zbiornika paliwa. Nie należy rozlewać paliwa podczas tankowania i nie należy napełniać zbiornika paliwa po brzegi.
5. Zawsze wytrzeć rozlane paliwo.
6. Obrócić korek wlewu paliwa (2a) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go zamknąć.

12 Obsługa

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Jeśli produkt utknął, nie należy próbować wyciągać go na siłę.

- Wyłączyć silnik.
- Aby uwolnić produkt, należy użyć ramienia dźwigni lub klina.

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenia zabezpieczające należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Uszkodzone urządzenia zabezpieczające mogą prowadzić do poważnych obrażeń!

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń spowodowanych odrzutem!

- Nigdy nie należy obsługiwać produktu jedną ręką!

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia!

Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

Prace nieopisane w niniejszej instrukcji eksploatacji należy wykonywać wyłącznie w autoryzowanym wyspecjalizowanym warsztacie.

12.1 Uruchamianie silnika (rys. 5)

UWAGA

- Nie pozwolić, aby rozrusznik linkowy obracał się do tyłu. Może to prowadzić do uszkodzeń.
- W przypadku niższych temperatur powietrza może okazać się konieczne kilkukrotne powtórzenie czynności rozruchu.

WSKAZÓWKI

Przy pierwszym uruchomieniu silnika konieczne są wielokrotne próby uruchomienia silnika, aż paliwo zostanie przetransportowane ze zbiornika do silnika.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowy montaż narzędzia roboczego może prowadzić do poważnych wypadków! Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy włożone narzędzie robocze jest dobrze osadzone.

Wskazówki:

- Przed włączeniem produktu zwracać uwagę, czy nie dotyka ono innych przedmiotów.
- Za pomocą dźwigni przepustnicy można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im mocniejsze naciśnięcie dźwigni gazu, tym wyższa prędkość obrotowa.
- Po zwolnieniu dźwigni gazu silnik przechodzi ponownie na bieg jałowy i narzędzie robocze zatrzymuje się. Narzędzie robocze nie może się obracać ani poruszać na biegu jałowym!
- Podczas pracy należy mocno trzymać produkt obiema rękami. Chwycić oba uchwyty.
- Skontrolować poziom paliwa.
- Narzędzie robocze musi się swobodnie poruszać.
- Po opuszczeniu stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.

12.1.1 Uruchamianie przy zimnym silniku

Wskazówka:

Przy wysokich temperaturach na zewnątrz może się zdarzyć, że przy zimnym silniku będzie konieczne uruchomienie bez ssania!

1. Zdjąć nasadkę ochronną (8e).
2. Naciśnąć 10x pompę paliwa „Primer” (3).
3. Ustawić zasysacz (5) w pozycji „S”.

4. Uruchomić silnik za pomocą rozrusznika elektrycznego (4).
W tym celu wyciągnąć uchwyt na ok. 10–15 cm (do momentu wycucia oporu), a następnie pociągnąć mocno za uchwyt.
Jeżeli silnik nie uruchomi się, ponownie powtórzyć czynności.
5. Odczekać kilka sekund, aż silnik się rozgrzeje.
6. Ustawić zasysacz (5) w pozycji „”.
7. Produkt jest gotowy do użycia.
Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, przeczytać rozdział „Rozwiązywanie problemów”.
8. Zastosować świder ziemny (8).
9. Nacisnąć blokadę dźwigni gazu (1b) przy tylnej rękojeści (1) i uruchomić dźwignię gazu (1c). Świder ziemny (8) obraca się.

12.1.2 Uruchamianie przy ciepłym silniku

1. Zdjąć nasadkę ochronną (8e).
2. Nacisnąć 10x pompę paliwa „Primer” (3).
3. Uruchomić silnik za pomocą rozrusznika elektrycznego (4).
W tym celu wyciągnąć uchwyt na ok. 10–15 cm (do momentu wycucia oporu), a następnie pociągnąć mocno za uchwyt.
Jeżeli silnik nie uruchomi się, ponownie powtórzyć czynności.
Produkt powinien uruchomić się po maksymalnie czterech ruchach.
Jeżeli produkt nadal się nie uruchomił, powtórzyć proces opisany w 12.1.1.
4. Produkt jest gotowy do użycia.
Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, przeczytać rozdział „Rozwiązywanie problemów”.
5. Zastosować świder ziemny (8).
6. Nacisnąć blokadę dźwigni gazu (1b) przy tylnej rękojeści (1) i uruchomić dźwignię gazu (1c). Świder ziemny (8) obraca się.

12.2 Wyłączanie silnika (rys. 5)

Wskazówka:

Przed wyłączeniem urządzenia należy pozwolić mu pracować przez krótki czas (około 30 sekund), aby umożliwić ostygnięcie silnika.

1. Zwolnić dźwignię gazu (1c). Silnik przechodzi na obroty biegu jałowego.
2. Ustawić włącznik/wyłącznik (1a) w położeniu „0” i trzymać go w tej pozycji do momentu zatrzymania się silnika.
3. Odłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (7) od świecy zapłonowej (7a), aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.
4. Po każdym użyciu produktu założyć nasadkę ochronną (8e) na świder ziemny (8).

13 Wskazówki dotyczące pracy

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Niniejszy rozdział opisuje podstawową technikę pracy w zakresie obchodzenia się z produktem.

Podane tutaj informacje nie zastępują wieloletniego wykształcenia i doświadczenia, jakie posiada specjalista.

Unikać pracy, do której wykonywania nie posiada się odpowiednich kwalifikacji!

Nierozważne obchodzenie się z produktem może prowadzić do najcięższych obrażeń, nawet ze skutkiem śmiertelnym!

OSTROŻNIE

Podczas pracy należy mocno trzymać produkt obiema rękami. Chwycić oba uchwyty.

Wskazówki:

Nie można unikać hałasu pochodzącego z tego produktu. Prace o dużym natężeniu hałasu wykonywać o dozwolonych, wyznaczonych porach. W razie potrzeby należy przestrzegać okresów przerwy.

- Zakładać zalecane wyposażenie ochronne.
- **Sprawdzić dokładnie obszar roboczy oraz usunąć wszystkie kamienie, patyki, druty, kości i inne przypadkowe przedmioty.** Wyrzucone części mogą spowodować obrażenia.
- Należy unikać drażenia w materiale, w którym podejrzewa się obecność ukrytych gwoździ lub innych przedmiotów mogących spowodować zakleszczenie lub złamanie wiertła.
- Podczas montażu, uruchomienia, obsługi, konserwacji, naprawy lub transportu nigdy nie należy umieszczać żadnej części ciała w pozycji, w której groziłoby niebezpieczeństwo w przypadku nieoczekiwanego uruchomienia produktu.
- Po opuszczeniu stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
- Nigdy nie opuszczać obszaru roboczego produktu, jeśli jest on włączony lub jeśli jeszcze całkowicie się nie zatrzymał.
- Przed każdym użyciem produktu, skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części.
- Zachować ostrożność podczas pracy i nakazać osobom trzecim zachowanie bezpiecznej odległości od stanowiska pracy.
- Zabrania się użytkowania produktu podczas burzy – **Niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!**
- Nigdy nie wykonywać prac w pojedynkę. W sytuacji awaryjnej ktoś musi być w pobliżu.

- Zawsze należy zapewnić sobie bezpieczną i stabilną podstawę, aby móc kontrolować produkt i zachować prawidłową postawę podczas pracy, nawet w przypadku nieoczekiwanych ruchów.
- Nie wywierać zbyt dużego nacisku na produkt. Powolnić produktowi wykonać pracę.
- **Nadmierny nacisk wywierany na narzędzie nie przyspiesza wydajności drążenia.** Wręcz przeciwnie, nadmierny nacisk prowadzi do uszkodzenia końcówki wiertła, a tym samym do zmniejszenia wydajności i skrócenia żywotności narzędzia.
- Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Unikać nietypowej pozycji ciała.
- Podczas eksploatacji nie pochylać się zbyt mocno do przodu.
- Należy zachować ostrożność na śliskiej, mokrej, zaśniedziałej lub oblodzonej nawierzchni, na pochyłościach, nierównym terenie itp.!
- Zwracać uwagę na przeszkody: Pnie drzew, korzenie itd. – niebezpieczeństwo potknięcia!
- Nie należy pozostawiać produktu na bieżąco.
- Zwracać uwagę na prawidłowy bieg łałowy. Narzędzie robocze nie może się obracać ani poruszać na bieżąco.
- Natychmiast wyłączyć produkt, jeżeli wystąpią zauważalne zmiany w pracy produktu.
- Nagłe zablokowanie narzędzia roboczego może spowodować gwałtowne skrócenie korpusu.
- Nie umieszczać gorącego produktu na suchej trawie ani na łatwopalnych przedmiotach – niebezpieczeństwo pożaru!
- Podczas przerwy nie należy pozostawiać narzędzia w ziemi ani opierać go o ścianę. Przechowywać narzędzie w stabilnym stanie.
- Jeśli prędkość obrotowa narzędzia zmniejsza się z powodu dużego obciążenia, należy lekko unieść narzędzie i przesunąć je w górę i w dół, aby podnosić je małymi krokami.
- Podczas drążenia głębokiego otworu lub drążenia w glebie gliniastej nie należy próbować drążyć całego otworu naraz. Należy wydrążyć otwór, podnosząc i opuszczając narzędzie, aby umożliwić wyciągnięcie ziemi znajdującej się w otworze.
- Jeśli prędkość obrotowa zmniejsza się bardzo gwałtownie, należy zmniejszyć obciążenie lub zatrzymać narzędzie, aby uniknąć jego uszkodzenia.
- Podnosić produkt pionowo, aby uniknąć jego przechylenia.
- Zawsze zabezpieczać wywiercone otwory – niebezpieczeństwo obrażeń!
- Używać produktu wyłącznie do wykonywania otworów w ziemi. Inne zastosowania nie są dozwolone.

- Nie należy kierować tłumika, a tym samym spalin, na materiały palne.

13.1 Po użyciu

- **Przed odłożeniem produktu należy go zawsze wyłączyć i poczekać, aż się zatrzyma.**
- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Założyć nasadkę ochronną.

14 Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

OSTRZEŻENIE

Należy przeprowadzać kontrolę wizualną i działania / konserwację regularnie / co dziennie i przed uruchomieniem, aby upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym.

- Nieprawidłowa konserwacja oraz stosowanie niezgodnych części zamiennych lub usuwanie, czy modyfikacja zabezpieczeń mogą doprowadzić do poważnych uszkodzeń mienia i osób.
- Jeśli użytkownik nie może wykonać tych prac samodzielnie, należy skonsultować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

14.1 Czyszczenie

UWAGA

Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia produktu.

Używanie myjek wysokociśnieniowych powoduje skrócenie czasu użytkowania i wpływa negatywnie na łatwość konserwacji.

- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki* i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

- W celu czyszczenia nie zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
- Nie należy czyścić narzędzia roboczego, gdy jest ono w trakcie pracy.
- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

14.2 Konserwacja

Wymagane narzędzia:

- Klucz montażowy (10)
- Ściereczka/ścierka*
- Szczelinomierz*
- Zasobnik*
- Pompa zasysająca paliwo*
- Klucz imbusowy 4 mm*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

14.2.1 Plan konserwacji

Konieczne przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację.

	Przed każdym użyciem	Po czasie eksploatacji wynoszącym 20 godzin	Po czasie eksploatacji wynoszącym 100 godzin	Po czasie eksploatacji wynoszącym 300 godzin
Kontrola wzrokowa produktu	X			
Trwałe osadzenie narzędzia roboczego	X			
Sprawdzenie zbiornika paliwa pod kątem szczelności	X			
Sprawdzenie/w razie potrzeby wyregulowanie biegu jałowego	X			
Kontrola filtra powietrza	X			
Czyszczenie filtra powietrza		X		
Wymiana filtra powietrza				X
Czyszczenie świecy zapłonowej		X		
Wymiana świecy zapłonowej			X	
Nasmarować przekładnię			X	

14.2.2 Konserwacja filtra powietrza (6b) (rys. 6)

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo może się zapalić i wybuchnąć, jeśli nie zostanie prawidłowo oczyszczone. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Filtr powietrza należy czyścić wyłącznie poprzez jego wystukanie.
- Nie wolno czyścić filtra powietrza paliwem ani łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

UWAGA

Zabrudzone filtry powietrza zmniejszają wydajność silnika poprzez zbyt małe doprowadzanie powietrza do gaźnika. Dlatego regularna kontrola jest niezbędna.

Filtr powietrza należy sprawdzać co 20 roboczogodzin, a w razie potrzeby wyczyścić.

1. Poluzować nakrętkę skrzydełkową (6a) i zdjąć osłonę filtra powietrza (6).
2. Sprawdzić, czy w osłonie filtra powietrza (6) nie ma dziur lub pęknięć. Wymienić uszkodzony element.
3. Wyjąć filtr powietrza (6b).
4. Wytrzeć wnętrze obudowy filtra czystą, wilgotną ścierką. Zwrócić uwagę na to, aby do otworu nie dostał się żaden brud. Na czas czyszczenia filtra założyć osłonę filtra powietrza (6) na obudowę filtra.
5. Zdjąć filtr powietrza (6b). Sprawdzić, czy nie jest uszkodzony i w razie potrzeby wymienić go.
6. Wystukać filtr powietrza (6b) o twardą powierzchnię, aby usunąć z niego zanieczyszczenia. Nigdy nie należy usuwać zanieczyszczeń szczotką, ponieważ wpycha się je do włókien.
7. W razie potrzeby można dodatkowo wyczyścić filtr powietrza (6b) w ciepłej wodzie i łagodnym roztworze mydła. Wypłukać wkład dokładnie czystą wodą i pozostawić go do wyschnięcia.
8. Ponownie włożyć czysty filtr powietrza (6b).

9. Założyć osłonę filtra powietrza (6) i zabezpieczyć ją nakrętką skrzydełkową (6a).

14.2.3 Czyszczenie/wymiana świecy zapłonowej (7a) (rys. 7)

UWAGA

Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

UWAGA

Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. Zbyt mocne pociągnięcie świecy zapłonowej może spowodować uszkodzenie gwintu w głowicy cylindra.

Sprawdzić świecę zapłonową po 20 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą. Następnie przeprowadzać konserwację świecy zapłonowej co 100 roboczogodzin.

1. Zdemontować świecę zapłonową (7a).
Użyć klucza montażowego (10).
2. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z cokołu świecy zapłonowej (7a).
3. Sprawdzić wzrokowo świecę zapłonową (7a). Usunąć osady za pomocą miedzianej szczotki drucianej.
4. Sprawdzić szczelinę świecy zapłonowej. Odstęp elektrod ustawić na 0,6 do 0,7 mm za pomocą szczeliniomierza.
5. Ponownie zamontować świecę zapłonową (7a), uważając, aby nie dokręcić jej zbyt mocno.
Użyć klucza montażowego (10).
6. Następnie umieścić końcówkę przewodu świecy zapłonowej (7) na świecy zapłonowej (7a).

14.2.4 Spuszczanie paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa (rys. 4)

1. Pod węzeł pompy ssącej do paliwa umieścić zasobnik.
2. Obrócić korek wlewu paliwa (2a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i otworzyć go. Korek wlewu paliwa (2a) jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym przed zgubieniem w zbiorniku paliwa (2), dzięki czemu nie może spaść.
3. Wsunąć wąż pompy ssącej do paliwa do zbiornika paliwa (2) i całkowicie spuścić paliwo za pomocą pompy ssącej do paliwa.
4. Ponownie zamknąć korek wlewu (2a), zakładając go prosto i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

14.2.5 Czyszczenie/wymiana filtra paliwa

W razie potrzeby sprawdzić filtr paliwa. Zanieczyszczony filtr paliwa zakłóca dopływ paliwa.

1. Przed rozpoczęciem tankowania należy zawsze oczyścić okolice korka wlewu paliwa (2a), aby zapobiec przedostawianiu się zanieczyszczeń do zbiornika paliwa (2). Do tego celu należy użyć suchej, niestrzępiącej się szmatki.
2. Obrócić korek wlewu paliwa (2a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i otworzyć go. Korek wlewu paliwa (2a) jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym przed zgubieniem w zbiorniku paliwa (2).
3. Zdjąć korek wlewu paliwa (2a), wkładając przez otwór w zbiorniku dołączone urządzeniem zabezpieczające przed zgubieniem.
4. Wyciągnąć filtr paliwa przez otwór w zbiorniku za pomocą drucianego haka.
 - Przy lekkim zabrudzeniu: wyjąć filtr paliwa z przewodu paliwowego i wyczyścić filtr paliwa w benzynie czyszczącej.
 - Przy mocnym zabrudzeniu: wymienić filtr paliwa.
5. Aby wyjąć filtr paliwa z przewodu paliwa ścisnąć opaskę zaciskową i przesunąć ją w dół.
6. Odłączyć filtr paliwa od przewodu paliwowego.

14.2.6 Smarowanie przekładni (9a) (rys. 8)

Wskazówka:

Smarować przekładnię co 100 roboczogodzin. Dodać tylko trochę smaru. Nigdy nie przepelniać!

1. Odkręcić śrubę (9b) na przekładni (9a) i nałożyć niewielką ilość smaru. Użyć klucza imbusowego 4 mm.
2. Ponownie zamontować śrubę (9b).

15 Przechowywanie i transport

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.

- Całkowicie opróżnić produkt.
- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

15.1 Transport

- W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, produkt należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
- Produkt należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Produkt może być podnoszony i przenoszony za pomocą rękojeści.

15.2 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić go przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

Wymagane narzędzia:

- Pompa zasysająca paliwo*
- Butelka do napełniania olejem*
- Ściereczka/ścierka*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

15.2.1 Przygotowanie do przechowywania

OSTRZEŻENIE

Nie opróżniać paliwa w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.

Jeśli produkt ma nie być używany przez okres ponad 30 dni, należy podjąć następujące działania w celu przygotowania przechowywania.

1. Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
2. Opróżnić zbiornik paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa zgodnie z opisem w 14.2.4.
3. Uruchomić silnik i pozostawić pracujący silnik, aż reszta paliwa zostanie zużyta.
4. Paliwo przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach.
5. Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.
6. Wlać 1 łyżeczkę czystego oleju do silników 2-taktowych do komory spalania. Pociągnąć rozrusznik elektryczny powoli kilka razy, aby pokryć wewnętrzne elementy.
7. Produkt należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

16 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub nie stosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

UWAGA

Ważna wskazówka dotycząca naprawy

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

16.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Zestaw filtrów powietrza - nr artykułu:	5904704007
Świder ziemny Ø 100mm - nr artykułu:	7904702701
Świder ziemny Ø 150mm - nr artykułu:	7904702702
Świder ziemny Ø 200mm - nr artykułu:	7904702703
Przedłużenie świda ziemnego – nr artykułu:	7904702704
Świeca zapłonowa L8RTF - nr artykułu:	3904701055

16.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Świder ziemny, świeca zapłonowa, filtr powietrza

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

17 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją produktu, należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

18 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Niespokojny bieg, silne drgania produktu.	Luźne narzędzie robocze.	Sprawdzić narzędzie robocze. Bezpiecznie zamocować zawleczkę zabezpieczającą. Usunąć nasadkę ochronną.
Silnik nie pracuje.	Końcówka przewodu świecy zapłonowej odłączona.	Podłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
	Zabrudzona świeca zapłonowa.	Oczyścić, ustawić odstęp lub wymienić.
	Uszkodzona świeca zapłonowa.	Wymienić świecę zapłonową.
	Pusty zbiornik paliwa.	Wlać paliwo.
	Przewód paliwa zatkany.	Sprawdzić przewód paliwowy pod kątem zgięć lub uszkodzeń.
	Zanieczyszczony filtr paliwa.	Wyczyścić filtr paliwa.
	Zanieczyszczone paliwo.	Opróżnić zbiornik paliwa i wlać czyste paliwo.
	Zasysacz nie otwarty.	Przy rozruchu na zimno zasysacz musi być ustawiona w pozycji „ON”.
	Uszkodzony silnik.	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem klienta.
Silnik pracuje nierównomiernie.	Filtr powietrza zabrudzony.	Wyczyścić filtr powietrza.
	Zabrudzona świeca zapłonowa.	Wyczyścić świecę zapłonową.
	Końcówka przewodu świecy zapłonowej poluzowana.	Podłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej i zamocować.
	Zasysacz w pozycji „ON”.	Ustawić zasysacz w pozycji „OFF”.
	Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym.	Opróżnić zbiornik paliwa. Napełnić zbiornik paliwa nowym paliwem.
	Nieprawidłowe ustawienie gaźnika.	Proszę skontaktować się z serwisem.
Silnik przegrzany.	Filtr powietrza zabrudzony.	Wyczyścić filtr powietrza.
	Nieprawidłowe ustawienie gaźnika.	Proszę skontaktować się z serwisem.

19 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka:	PARKSIDE
Nazwa artykułu:	Ślimak benzynowy - PBEB 52 B2
Nr art.	3904705975, 3904705976, 39047059915, 39047059959
Nr IAN	509979_2504
Nr seryjny	01001 – 7007

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Procedura oceny zgodności:

2000/14/WE_2005/88/WE – załącznik: V

Gwarantowany	112 dB
poziom mocy akustycznej (L_{WA}):	
Zmierzony	109,1 dB
poziom mocy akustycznej (L_{WA}):	

2016/1628/UE

Emisja. Nr:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Gwarancja

Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępnimy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesłać urządzenie na adres naszego serwisu.

Rozpatrywanie roszczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie zapytania, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- W przypadku wszystkich zapytań należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 509979_2504) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- Jeśli wystąpią usterki w działaniu lub inne wady, należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej z wymienionym poniżej działem serwisu.
- Następnie można bezpłatnie wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy, załączając dowód zakupu (paragon) i podając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.
- Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobierać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Należy wybrać kraj i użyć maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcję obsługi. Wprowadzenie numeru artykułu (IAN) 509979_2504 spowoduje przejście do instrukcji obsługi danego artykułu.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Kontakt z serwisem (PL):

Nazwa: Arconet Sp. Z o.o
ul.Grobelnego 4
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki

Telefon: 00800 4003 4003

E-mail: service.PL@scheppach.com

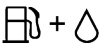
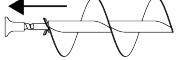
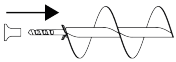
Siedziba: Polska

Indholdsfortegnelse

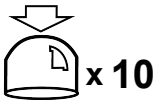
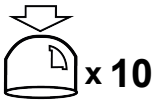
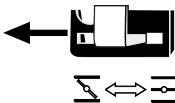
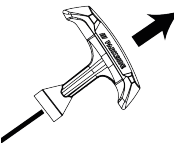
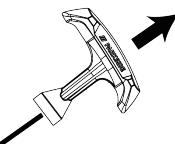
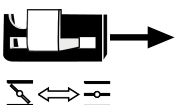
1	Forklaring til symbolerne på produktet	223
2	Kort forklaring	224
3	Indledning	225
4	Produktbeskrivelse (fig. 1-8)	225
5	Leveringsomfang (fig. 1-3)	225
6	Tilsigtet brug	225
7	Sikkerhedsforskrifter	226
8	Tekniske data	229
9	Udpakning	230
10	Montering	231
11	Før ibrugtagning	231
12	Betjening	233
13	Arbejdsinstrukser	234
14	Rengøring og vedligeholdelse	235
15	Opbevaring og transport	238
16	Reparation og reservedelsbestilling	238
17	Bortskaffelse og genanvendelse	239
18	Fejlfinding	239
19	EU-overensstemmelseserklæring	240
20	Garantibevis	241
21	Ekspllosionstegning	243

1 Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!		Produktet må ikke udsættes for regn. Produktet må kun placeres, opbevares og benyttes i tørre omgivelser.
	PAS PÅ! Tilsidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.		Fare som følge af udslyngende dele, når motoren kører.
	Brug beskyttelsesbriller.		Forgiftningsfare! Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
	Brug høreværn.		Brændstoftank; blandingsforhold: 40 dele brændstof til 1 del olie
	Bær altid hjelm!		Tryk 10 gange på brændstofpumpen "Primer".
	Benyt beskyttelseshandsker.		Omløbsretning
	Benyt robust fodtøj!		Fjern altid beskyttelseskappen fra indsatsværktøjet, inden arbejdet påbegyndes.
	Åben ild og rygning i nærheden af apparatet er strengt forbudt!		Sæt altid beskyttelseskappen på indsatsværktøjet, når arbejdet er færdigt.
	Motoren bliver meget varm under drift; undlad at røre ved den!		Produktets garanterede lydeffektniveau.
	Sørg for, at andre personer overholder tilstrækkelig sikkerhedsafstand.		Produktet opfylder gældende EU-direktiver.

2 Kort forklaring

Koldstart		Varmstart	
	Tryk 10 gange på brændstofpumpen „Primer“ (3).		Tryk 10 gange på brændstofpumpen „Primer“ (3).
	Stil chokeren (5) i pos. „Σ“.		Træk langsomt trækstarteren (4) ud til den første modstand. Træk hurtigt i trækstarteren (4), til motoren går i gang.
	Træk langsomt trækstarteren (4) ud til den første modstand. Træk hurtigt i trækstarteren (4), til motoren går i gang.		
	Lad motoren køre varm i flere sekunder. Stil chokeren (5) i pos. „≡“.		

3 Indledning

Producent:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilside sættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Uilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

4 Produktbeskrivelse (fig. 1-8)

1. Håndtag
- 1a. Tænd/Sluk-kontakt
- 1b. Gashåndtagslås
- 1c. Gashåndtag
2. Brændstoffank
- 2a. Tankdæksel
3. Brændstoffpumpe "Primer"
4. Trækstarter
5. Choker
6. Luftfilterlåg
- 6a. Vingemøtrik
- 6b. Luftfilter
7. Tændrørshætte
- 7a. Tændrør
8. Jordbor
- 8a. Jordbor (Ø 100 mm)
- 8b. Jordbor (Ø 150 mm)

- 8c. Jordbor (Ø 200 mm)
- 8d. Låsesplit
- 8e. Beskyttelseskappe
9. Holder (indsatsværktøj)
- 9a. Gearkasse
- 9b. Skrue
10. Monteringsnøgle
11. Olie-benzin-blandingsbeholder

5 Leveringsomfang (fig. 1-3)

Pos.	Stk.	Betegnelse
8a.	1 x	Jordbor (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Jordbor (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Jordbor (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Låsesplit
8e.	3 x	Beskyttelseskappe
10.	1 x	Monteringsnøgle
11.	1 x	Olie-benzin-blandingsbeholder
	1 x	Benzindrevet jordbor
	1 x	Brugsanvisning

6 Tilsigtet brug

Produktet er egnet til at bore simple huller i jorden, isætte stolper eller bore punktfundamenter i forbindelse med skovbrug, havearbejde og landskabspleje.

Produktet er designet til at blive betjent af én person.

Produktet må ikke anvendes som følger:

- i is, sten eller klipper;
- i rødder eller andre hårde genstand;
- i områder, hvor elektriske ledninger, gasledninger, vandledninger eller telefonledninger er trukket under jorden;
- i fordybninger eller kanaler (manglende ventilation!).

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industriøjemed eller lignende arbejde.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

7 Sikkerhedsforskrifter

PAS PÅ

PAS PÅ!

Ved brug af produkter skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifter grundigt igennem. Hvis produktet udleveres til andre personer, skal denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifterne også udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

Overhold sikkerhedsanvisningerne

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug!

7.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Brug af produktet kan være begrænset af nationale forskrifter.
- Få sælgeren eller en anden sagkyndig til at forklare, hvordan man håndterer produktet sikkert - eller deltag i et fagkursus.
- Mindreårige må ikke arbejde med produktet - undtagen unge over 16 år, som oplæres under opsyn.
- Hold børn og andre personer på afstand, når produktet benyttes. Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over produktet.

ADVARSEL

Det er nødvendigt at holde tredje parter på afstand. Personer bør holde en sikkerhedsafstand på mindst 15 meter fra arbejdsområdet.

- Under brugen skal man være opmærksom på dyr.
- **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- Brug altid sikkerhedshandsker, beskyttelsesbriller, høreværn, robuste sko og lange bukser, når du arbejder med dette produkt.

ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer værktøjer.

- Sluk produktet,
 - når du ikke længere bruger produktet, transporter det eller efterlader det uden opsyn;
 - når du kontrollerer det, rengør det eller fjerner blokeringer fra det;
 - når du foretager rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde eller skifter tilbehør;
 - efter kontakt med fremmedlegemer eller ved unormale vibrationer.
- Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer for andre personer eller deres ejendom.
- Personer, der ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må ikke bruge produktet.

- Det skal sikres, at produktet kun betjenes af instruerede personer, som har læst og forstået den medfølgende brugsanvisning til fulde og overholder de indeholdte instruktioner og sikkerhedsforanstaltninger.
- Arbejd roligt og eftertænksomt – kun under gode lys- og sigtforhold. Arbejd påpasseligt, og undgå at udsætte andre for fare.
- **Start altid jordboringen med lav hastighed og med jordborets spids i kontakt med jorden. Ved højere hastigheder er der risiko for, at skæret bøjes, hvis det får lov til at rotere frit uden kontakt med jorden, hvilket kan medføre personskader.**
- **Påfør kun tryk i en direkte linje med borspidsen, og påfør ikke et for kraftigt tryk. Borspidsen kan blive bøjet med brud eller tab af kontrol og personskade til følge.**
- Ved arbejde i udgravninger, sænkninger eller under trange forhold skal du altid sørge for tilstrækkelig luftudskiftning. Livsfare pga. forgiftning!

ADVARSEL

Forgiftningsfare!

I tilfælde af kvalme, hovedpine eller sløret syn samt svimmelhedsanfald skal arbejdet omgående stoppes. Disse symptomer kan bl.a. forårsages af for høje koncentrationer af udstødningsgas.

- Nationale og/eller kommunale bestemmelser kan begrænse brugen af støjende, motordrevne produkter. Dette kan du få oplyst hos din kommune.
- Personer, som arbejder med produktet, skal være udhvilede, sunde og raske og i god form.
- Personer, som af sundhedsmæssige årsager ikke må anstrenge sig, bør spørge en læge, om det er muligt at arbejde med produktet.
- Produktet skal rengøres og vedligeholdes, inden det stilles til opbevaring.
- Brug en transportbeskyttelse til borspidsen under transport og opbevaring.
- Kontrollér, om indsatsværktøjet er stoppet, når motoren kører i tomgang.
- Hold pauser, og skift arbejdsstilling med jævne mellemrum.
- Der skal udføres daglige inspektioner før brug - og efter at produktet har været udsat for fald, brændstoftæklage eller anden stødpåvirkning - for at fastslå væsentlige skader eller defekter.
- **Benyt høreværn under boringen.** Støjpåvirkning kan føre til høretab.
- **Hold jordborsudstyret i de isolerede greb, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at indsatsværktøjet kan støde på skjulte elledninger.**
- Start altid boringen med lav hastighed.

- Udøv ikke for stort tryk og kun i borets længderetning.

ADVARSEL

Vær opmærksom, vær sørg for at vide, hvad du laver, og brug værktøjet fornuftigt.

Brug ikke værktøjet, hvis du er træt, syg eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.

Et øjebliks uopmærksomhed under brug af værktøjet kan resultere i alvorlige personskader.

- Brug produktet så støjsvagt som muligt og med lav udstødningsgas – lad ikke motoren køre unødigt, giv kun gas under arbejdet.

FARE

Livsfare!

Brændstof er giftigt og ekstremt brændbart. Undlad at ryge ved omgang med brændstof.

- Før påbegyndelse af arbejdet skal det sikres, at der ikke er ledninger ved borestederne (f.eks. til gas, vand, strøm):
 - Indhent information fra lokale forsyningsvirksomheder
 - I tvivlstilfælde skal det kontrolleres med detektorer eller prøvegravninger, om der forefindes ledninger.
 - Undgå kontakt med strømførende ledninger – **fare for elektrisk stød!**

ADVARSEL

Af hensyn til produktsikkerheden må der kun anvendes originale reservedele fra producenten eller reservedele godkendt af producenten.

PAS PÅ

Brug aldrig højtryksrensere til rengøring af produktet.

Brugen af højtryksrenser forkorter levetiden og medfører mere vedligeholdelsesarbejde.

7.2 Håndtering af brændstof

PAS PÅ

Der må kun anvendes Super E5- eller E10-benzin som brændstof.

FARE

Livsfare!

Brændstof er giftigt og ekstremt brændbart.

- Opbevar kun brændstof i hertil indrettede og godkendte beholdere (dunke).
- Tankbeholdernes lukkekapper skal altid skrues ordentligt på og spændes fast.
- Af sikkerhedsårsager skal brændstoftank- og andre tanklukninger udskiftes, hvis de er beskadiget.
- Hold brændstof på afstand af gnister, åben ild, vågeflammer, varmekilder og andre antændelseskilder.
Rygning er forbudt!
- Tank kun udendørs, og ryg ikke under tankningen.
- Stands forbrændingsmotoren, og lad den køle af inden tankningen.
- Påfyld brændstof, før motoren startes. Når motoren kører, eller umiddelbart efter at der er blevet slukket for produktet, må tanklukningen ikke åbnes, og der må ikke påfyldes brændstof.
- Åbn tanklukningen forsigtigt og langsomt. Afvent trykdigning, og tag først derefter tankdækslet helt af.
- Brug en passende tragt eller et påfyldningsrør til tankningen, så der ikke kan spildes brændstof på forbrændingsmotoren og huset.

Undgå at overfylde brændstoftanken!

- For at give plads til, at brændstoffet kan udvide sig, må man aldrig fylde brændstoftanken højere end underkanten af påfyldningsstudsens. Se de yderligere oplysninger i brugsanvisningen til forbrændingsmotoren.
- Hvis der er spildt brændstof, må man ikke starte forbrændingsmotoren, før det brændstof-forurenede område er blevet rensat. Undgå ethvert forsøg på at tænde motoren, til brændstofdampene er fordampet (tørret af).
- Tør straks spildt brændstof op.
- Hvis man får brændstof på tøjet, skal man afføre sig dette.
- Tankdækslet skal skrues ordentligt på og spændes fast efter hver tankning. Produktet må ikke tages i brug uden påskruet originalt tankdæksel.
- Af sikkerhedsårsager skal man med jævne mellemrum kontrollere brændstofledningen, brændstoftanken, tanklukningen og tilslutningerne for skader, ældning (skørhed), for korrekt montering og utætheder, og man skal foretage udskiftning efter behov.
- Tanken må kun tømmes udendørs.

- Brug aldrig drikkevareflasker eller lignende til at bortsikke eller opbevare driftsstoffer, som f.eks. brændstof. Folk, især børn, kunne blive fristet til at drikke af det.
- Opbevar aldrig produktet med brændstof i tanken inde i en bygning. Brændstofdampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister og blive antændt.
- Undlad at stille produktet og brændstoffbeholderen i nærheden af varmeapparater, strålevarmere, svejseapparater eller andre varmekilder.

FARE

Eksplodingsfare!

Hvis der under drift konstateres en defekt på tanken, på tankdækslet eller på brændstofførende dele (brændstofledninger), skal forbrændingsmotoren straks slukkes.

Derefter tages kontakt til en faghandler.

7.3 Særlige sikkerhedsanvisninger ved brug af forbrændingsmotorer

FARE

Fare for brand og eksplosion!

Forbrændingsmotorer udgør en særlig fare ved selve driften og ved påfyldning af brændstof. Læs og overhold altid advarslerne. Tilsidesættelse kan medføre alvorlige eller endda dødbringende personskader.

- Produktet må ikke ændres. Ændringer kan forringe sikkerhedsforanstaltningernes funktionsevne og øge risikoen for brugeren.

FARE

Forgiftningsfare

Udstødningsgas, brændstoffer og smøremidler er giftige; udstødningsgasser må ikke indåndes.

ADVARSEL

Fare for forbrænding!

Undgå at røre ved varme lyddæmpere, cylindre eller køleribber.

- Brug ikke produktet i rum uden udluftning eller i let antændelige områder.

FARE

Eksplodingsfare!

Brug aldrig produktet i rum med let antændelige materialer.

- For at forhindre brændstoftab, materielle skader og personskader skal produktet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres på køretøjer.
- Reparations- og justeringsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
- Rør ikke ved mekanisk bevægelige eller varme dele. Fjern ikke beskyttelsesafdækninger.
- De under tekniske data angivne værdier for lydefektniveau (L_{WA}) og lydtrykniveau (L_{pA}) angiver emissionsniveauer og er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer.
- Da der er en sammenhæng mellem emissions- og imissionsniveauer, kan den ikke bruges til pålideligt at fastlægge eventuelt påkrævede ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer, der påvirker arbejdskraftens aktuelle imissionsniveau, omfatter også arbejdsrummets egenskaber, andre støjklilder osv. som f.eks. antallet af produkter, de tilgrænsende processer og den periode, som brugeren er udsat for støjen. Desuden kan det tilladte imissionsniveau være forskelligt fra land til land. Alligevel giver disse oplysninger den driftsansvarlige for produktet mulighed for bedre at kunne vurdere risici og farer.
- Sørg for, at ventilationsslidserne ikke tildækkes.
- Produktet skal altid være rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv før hver brug og før hver opbevaringsperiode.
- Sørg for, at lyddæmper og luftfilter fungerer korrekt. Ved fejltænding har disse dele en brandhæmmende effekt.

PAS PÅ

Forsøg ikke at stoppe motoren ved at sætte chokeren i pos. "lukket". Dette kan medføre fejltænding eller motorskader.

7.4 Restrisici og beskyttelsesforanstaltninger

Tilsidesættelse af ergonomiske principper

Manglende brug af personlige værnemidler (PSA)

Skodesløs eller manglende brug af personlige værnemidler kan føre til alvorlige personskader.

- Brug forskrevet beskyttelsesudstyr.

Menneskelig adfærd, forkert adfærd

- Vær altid meget koncentreret under arbejdet.

Restrisici

- kan aldrig udelukkes

Fare som følge af støj

Høreskader

Længere tids ubeskyttet arbejde med produktet kan føre til høreskader.

- Brug principielt høreværn.

Adfærd i nødstilfælde

Skulle der evt. opstå en ulykke, træf da de første hjælpesforanstaltninger, der er nødvendige, og opsøg hurtigst muligt kvalificeret lægehjælp.

⚠ ADVARSEL

Ved ukyndig vedligeholdelse eller hvis et problem tilsidesættes eller ikke afhjælpes, kan der opstå fare i forbindelse med driften. Brug kun produkter, der er vedligeholdt korrekt og regelmæssigt. Kun sådan kan du gå ud fra, at dit produkt er sikkert, økonomisk og uden fejl!

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- Utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Overhold de foreskrevne vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter i brugsanvisningen.

⚠ ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kræmper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

8 Tekniske data

Motortype	2-taktsmotor/ luftkølet
Motoreffekt	1,4 kW (1,9 HK)
Slagvolumen	52 cm ³
Omdrejningstal i tomgang n_0	3100±500 min ⁻¹
Omdrejningstal n_{max}	9600 min ⁻¹
Nom. omdrejningstal	7500 min ⁻¹

Jordborets nominelle omdrejningstal	0-370 min ⁻¹
Drejningsmoment	67,3 Nm
Jordborets længde	800 mm
Jordbor-Ø	100/150/200 mm
Brændstof	Almindelig benzin/ blyfri benzin maks. 10% bioethanol
Tankindhold	1,2 l
Blandingsforhold	40:1
Tænderør	L8RTF, L8RTC
CO ₂ -udstødning	830,2 g/kWh
Vægt (med tom tank og uden indsatsværktøj)	ca. 9,2 kg
Vægt af jordbor Ø 100 mm (med tom tank og komplet monteret)	1,75 kg
Vægt af jordbor Ø 150 mm (med tom tank og komplet monteret)	2,35 kg
Vægt af jordbor Ø 200 mm (med tom tank og komplet monteret)	3,30 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

 ADVARSEL
Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

 ADVARSEL
Overhold gældende lovgivning vedr. støjbeskyttelse.

Støjkarakteristika

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med ISO 22868.

Tomgang	
Lydtryksniveau L _{pA}	67,3 dB
Usikkerhed K _{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L _{WA}	89,1 dB
Usikkerhed K _{WA}	3 dB
Drift	
Lydtryksniveau L _{pA}	87,3 dB
Usikkerhed K _{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L _{WA}	109,1 dB
Usikkerhed K _{WA}	3 dB

Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

Vibrationsværdierne er bestemt i overensstemmelse med ISO 22867.

Vibrationsværdi a _n	
Tomgang	
Hovedgreb højde	9,988 m/s ²
Hjælpegreb venstre	9,595 m/s ²
Usikkerhed K	1,5 m/s ²
Drift	
Hovedgreb højde	19,786 m/s ²
Hjælpegreb venstre	19,879 m/s ²
Usikkerhed K	1,5 m/s ²

Den angivne støjemissionsværdi og den angivne svingningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.

ADVARSEL

Støjemissionsværdierne og svingningsemissionstallet kan afvige fra den angivne værdi, når produktet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor produktet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

- Anvend kun fejlfrie produkter.
- Vedligehold og rengør produktet med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter produktet.
- Undlad at overbelaste produktet.
- Få evt. produktet kontrolleret.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.
- Brug handsker.

9 Udpakning

ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!

Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).

- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportkader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Se- neres reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugs- anvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være ori- ginalt dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikel- numre samt type og fremstillingsår for produktet.

10 Montering

PAS PÅ

Af emballeringstekniske grunde er produktet ikke for- monteret komplet.

PAS PÅ

Udfør altid montering og indstillinger på produktet med slukket motor, og tag tændrørshætten taget af.

FARE

Fare for personskade!

Hvis et ufuldstændigt monteret produkt anvendes, kan det medføre alvorlig personskade.

- Brug først produktet, når det er fuldstændigt monteret.
- Før hver anvendelse skal der foretages en visuel kontrol for at kontrollere, at produktet er fuld- stændigt og ikke indeholder nogen beskadigede eller slidte komponenter. Sikkerheds- og beskyt- telsesanordninger skal være intakte.

ADVARSEL

Hvis indsatsværktøjet ikke monteres korrekt, kan dette medføre alvorlige ulykker! Kontrollér, at det ind- satte indsatsværktøj sidder ordentligt fast, før arbej- det påbegyndes.

ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du hånd- terer værktøjer.

ADVARSEL

Sørg altid for, at apparatet er korrekt monteret!

ADVARSEL

Af hensyn til produktsikkerheden må der kun anvendes originale reservedele fra producenten eller reser- vedele godkendt af producenten.

PAS PÅ

Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.

- Læg produktet på en plan, lige overflade.
- Vent, til produktet står stille.

10.1 Montering af jordbor (8) (fig. 2, 3)

Vælg et passende indsatsværktøj til det pågældende arbejde.

- Jordbor (Ø 100 mm) (8a)
- Jordbor (Ø 150 mm) (8b)
- Jordbor (Ø 200 mm) (8c)

1. Fjern låsesplitten (8d) fra hullet i jordboret (8).
2. Sæt jordboret (8) i holderen (9). Sørg for, at jordboret (8) sidder lige i holderen (9), og at hullerne stemmer overens.
3. Fastlås jordboret (8) med låsesplitten (8d).
4. Se til, at jordboret (8) sidder fast, og at låsesplitten (8d) er forsvarligt fastgjort. Jordboret (8) må ikke kunne bevæge sig sidelæns eller vakle.
5. Afmontering skal foretages i omvendt rækkefølge.

Bemærk:

- Sæt altid beskyttelseskappen på indsatsværktøjet, når arbejdet er færdigt.
- Ved brug af jordborsforlænger (se 16.1) skal denne monteres på samme måde som jordboret. Jordbo- ret skal monteres på jordborsforlængeren som be- skrevet ovenfor.

11 Før ibrugtagning

PAS PÅ

Udfør altid montering og indstillinger på produktet med slukket motor, og tag tændrørshætten taget af.

PAS PÅ

Produktet leveres uden brændstof-/olieblanding. Husk derfor altid at påfylde brændstof-/olieblanding før ibrugtagning. Brug kun en blanding af blyfrit brændstof (min. 95 RON) og speciel 2-taktsmotorolie (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ ADVARSEL

Brug aldrig brændstof, som ikke er blandet med 2-taktsolie. Dette kan forårsage permanent motorskade og bevirke, at producentens garanti for dette produkt bortfalder. Brug aldrig en brændstofblanding, der har været opbevaret i mere end 90 dage.

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare!

Indånding af brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Undgå at indånde brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser.
- Brug kun produktet udendørs.

⚠ ADVARSEL

Brændstof og brændstofdampe er brandfarlige og kan forårsage alvorlig skade ved indånding eller på huden. Der skal derfor udvises forsigtighed ved omgang med brændstof og sørges for god ventilation.

⚠ ADVARSEL

Brændstof og brændstof-olie-blandingen er meget brandfarlig!

Bemærk:

- Stil produktet på en plan, lige overflade.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

Produktet skal under alle omstændigheder kontrolleres omhyggeligt for eventuelle skader før hver brug, eller efter at produktet er faldet på gulvet/jorden. Hvis der konstateres skader, skal sådanne straks udbedres af dig eller på et autoriseret servicecenter.

11.1 Blanding af brændstof (fig. 4)

⚠ ADVARSEL

Undgå direkte hudkontakt med brændstof og indånding af brændstofdampe.

1. Motoren skal drives af en brændstofblanding bestående af brændstof og motorolie.
2. Brug kun en blanding af blyfrit brændstof (min. 95 RON) og speciel 2-taktsmotorolie (JASO FD/ISO L EGD).
3. Bland brændstofblandingen i henhold til brændstofblandingstabellen.
4. Kom den korrekte mængde brændstof og 2-taktsolie i den medfølgende olie-benzinblandingsbeholder (11). Se 11.1.1.
5. Ryst herefter olie-benzinblandingsbeholderen (11) grundigt.

11.1.1 Brændstofblanding

Brændstofblandingen må ikke blandes i tanken.

Tilføj 2-taktsolie i henhold til brændstof-blandingstabellen.

Brændstof	2-taktsmotorolie (40:1)
0,1 liter	2,5 ml
0,5 liter	12,5 ml

11.2 Påfyldning af brændstof (fig. 4)

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Påfyld kun brændstof, når motoren er slukket og afkølet. Undlad at ryge under tankning af produktet.

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Ved påfyldning kan brændstof blive antændt og evt. eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

Bemærk:

Brug ikke 2-takt-olie, som anbefaler et blandingsforhold på 100:1. Motorskader forårsaget af utilstrækkelig smøring bevirker, at producentens garanti bortfalder. Brug aldrig olie beregnet til 4-taktsmotorer eller vandkølede 2-taktsmotorer. Dette kan tilsmudse tændrøret, blokere afgangsluftdelen eller fastklæbe stempelingen.

- Brug altid frisk brændstof-/olieblanding.
- Varme, flammer og gnister skal holdes på afstand.
- Brændstof må kun påfyldes udendørs.

- Benyt beskyttelseshandsker.
- Undgå kontakt med hud og øjne.
- Start produktet i en afstand på mindst 3 m fra det sted, hvor brændstoffet blev påfyldt.
- Vær opmærksom på utætheder. Motoren må ikke startes, hvis der løber brændstof ud.
- Brug en passende tragt eller et påfyldningsrør til tankningen, så der ikke kan spildes brændstof på forbrændingsmotoren og huset.

Undgå at overfylde brændstoftanken!

1. Bland brændstoffet som beskrevet i 11.1.
2. Rengør altid området omkring tankdækslet (2a) inden påfyldning for at forhindre, at der kommer snavs ned i brændstoftanken (2). Dette gøres med en tør, frugfri klud.
3. Drej tankdækslet (2a) imod urets retning, og åbn det. Tankdækslet (2a) er forbundet med en tabsbeskyttelse i brændstoftanken (2) og kan således ikke falde af.
4. Fyld brændstofblandingen i brændstoftanken. Undgå at spilde brændstof under påfyldningen, og undlad at fylde brændstoftanken til randen.
5. Tør straks spildt brændstof op.
6. Drej tankdækslet (2a) i urets retning for at lukke det til.

12 Betjening

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

FARE

Fare for personskade!

Hvis produktet sidder fast, skal du ikke forsøge at trække produktet ud med vold.

- Sluk motoren.
- Brug en vægtarm eller kile til at få produktet fri.

ADVARSEL

Kontrollér sikkerhedsudstyret med jævne mellemrum for hver ibrugtagning. Defekt sikkerhedsudstyr kan medføre alvorlige personskader!

ADVARSEL

Fare for personskade på grund af tilbageslag!

- Anvend aldrig produktet med én hånd!

FARE

Forgiftningsfare!

Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.

Arbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, bør kun udføres på et autoriseret værksted.

12.1 Start af motoren (fig. 5)

PAS PÅ

- Lad ikke startkablet gå tilbage af sig selv. Dette kan medføre skader.
- I koldt vejr kan det være nødvendigt at gentage startprocessen flere gange.

BEMÆRK

Når motoren startes den første gang, vil det kræve flere forsøg at starte den, før brændstoffet er transporteret fra tanken op til motoren.

ADVARSEL

Hvis indsatsværktøjet ikke monteres korrekt, kan dette medføre alvorlige ulykker! Kontrollér, at det indsatte indsatsværktøj sidder ordentligt fast, før arbejdet påbegyndes.

Bemærk:

- Kontrollér, at produktet ikke berører nogen genstande, før det tændes.
- Hastigheden kan reguleres trinløst med gashåndtaget. Jo længere gashåndtaget trykkes ind, desto højere er hastigheden.
- Når gashåndtaget slippes, går motoren tilbage i tomgang, og indsatsværktøjet stopper. Indsatsværktøjet må ikke rotere eller bevæge sig i tomgang!
- Hold fast i produktet med begge hænder under arbejdet. Hold produktet i begge håndtag.
- Kontrollér brændstofniveauet.
- Indsatsværktøjet skal kunne køre frit.
- Sluk motoren, og tag tændrørshætten af, så snart du forlader arbejdspladsen.

12.1.1 Start af kold motor

Bemærk:

Ved høje udetemperaturer kan det ske, at motoren skal startes uden choker, selv når motoren er kold!

1. Tag beskyttelseskappen (8e) af.
2. Tryk 10 gange på brændstofpumpen „Primer“ (3).

3. Stil chokeren (5) i pos. „Σ“.
4. Start motoren med trækstarteren (4).
Træk håndtaget ca. 10-15 cm ud (indtil du mærker modstand), og træk derefter med et kraftigt ryk.
Hvis motoren ikke starter, gentages processen.
5. Lad motoren køre varm i flere sekunder.
6. Stil chokeren (5) i pos. „≡“.
7. Produktet er klar til drift.
Hvis motoren ikke starter efter flere forsøg, henvises til kapitlet „Fejlfinding“.
8. Sæt jordboret (8) an mod jorden.
9. Tryk på gashåndtagsslåsen (1b) på håndtaget (1), og aktiver gashåndtaget (1c). Jordboret (8) roterer.

12.1.2 Start af varm motor

1. Tag beskyttelseskappen (8e) af.
2. Tryk 10 gange på brændstofpumpen „Primer“ (3).
3. Start motoren med trækstarteren (4).
Træk håndtaget ca. 10-15 cm ud (indtil du mærker modstand), og træk derefter med et kraftigt ryk.
Hvis motoren ikke starter, gentages processen.
Produktet bør starte efter maks. fire træk.
Hvis produktet stadig ikke starter, skal man gentage processen beskrevet i 12.1.1.
4. Produktet er klar til drift.
Hvis motoren ikke starter efter flere forsøg, henvises til kapitlet „Fejlfinding“.
5. Sæt jordboret (8) an mod jorden.
6. Tryk på gashåndtagsslåsen (1b) på håndtaget (1), og aktiver gashåndtaget (1c). Jordboret (8) roterer.

12.2 Slukning af motoren (fig. 5)

Bemærk:

Lad produktet køre kortvarigt (ca. 30 sekunder), før du slukker for det for at lade motoren køle af.

1. Slip gashåndtaget (1c). Motoren overgår til tomgangshastighed.
2. Tænd/Sluk-kontakten (1a) i pos. "0", og hold den inde i denne position, indtil motoren er standset.
3. Fjern tændrørshætten (7) fra tændrøret (7a) for at undgå en utilsigtet start af motoren.
4. Efter hvert arbejde med produktet skal beskyttelseskappen (8e) sættes på jordboret (8).

13 Arbejdsinstrukser

⚠ FARE

Fare for personskade!

I dette afsnit beskrives den grundlæggende arbejds teknik ved håndtering af produktet.
De oplysninger, der gives her, erstatter ikke en fagmands mangeårige uddannelse og erfaring.
Undgå enhver form for arbejde, som du ikke er tilstrækkeligt kvalificeret til!
Uovervejethåndtering af produktet kan resultere i alvorlige personskader eller endda død!

⚠ FORSIGTIG

Hold fast i produktet med begge hænder under arbejdet. Hold produktet i begge håndtag.

Bemærk:

En vis støjforurening fra dette produkt er uundgåelig. Udfør støjende arbejde på godkendte og dertil fastlagte tidspunkter. Overhold eventuelle hviletider.

- Brug forskrevet beskyttelsesudstyr.
- **Inspicer arbejdsområdet grundigt, og fjern alle sten, pinde, ledninger, knogler og andre fremmedlegemer.** Udslyngede genstande kan medføre personskader.
- Undgå at grave i materiale, hvor du har mistanke om, at der findes skjulte søm eller andre genstande, der kan få boret til at sidde fast eller knække.
- Under montering, ibrugtagning, drift, vedligeholdelse, reparation eller transport må du aldrig placere nogen del af din krop i en position, hvor den kunne være i fare, hvis produktet starter uventet.
- Sluk motoren, og tag tændrørshætten af, så snart du forlader arbejdspladsen.
- Forlad aldrig produktets arbejdsområde, når det er tændt, eller endnu ikke er stoppet helt.
- Kontrollér produktet før hver brug for åbenlyse mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Vær altid opmærksom under arbejdet, og hold uvedkommende i sikker afstand fra arbejdspladsen.
- Det er forbudt at bruge produktet i tordenvejr - **Fare for lynnedslag!**
- Dette arbejde må du aldrig udføre alene. Der skal altid være en person i nærheden, hvis der skulle opstå en nødsituation.
- Sørg altid for at have et sikkert og fast fodfæste, så du kan kontrollere produktet og bevare arbejdsstillingen - også ved uventede bevægelser.
- Læg ikke for meget pres på produktet. Lad produktet gøre arbejdet.

- **Påføring af kraftigt tryk på værktøjet vil ikke accelerere udgravningsydelsen.** Tværtimod; påføring af kraftigt tryk vil beskadige spidsen af boret, hvilket reducerer ydeevnen og forkorter værktøjets levetid.
- Sørg for at stå sikkert og hold altid ligevægten.
- Undgå unormale kropsholdninger.
- Læn dig ikke for langt forover under brug af produktet.
- Vær forsigtig ved glat føre, vådt føre, sne, is, på skråninger, i ujævnt terræn osv. – fare for at glide!
- Vær opmærksom på forhindringer: Træstubbe, rødder osv. – snublefare!
- Lad ikke produktet køre unødigt i tomgang.
- Sørg for problemfri tomgang. Indsatsværktøjet må ikke rotere eller bevæge sig i tomgang!
- Sluk straks produktet, hvis du bemærker bemærkelsesværdige ændringer ved produktets adfærd.
- Ved pludselig blokering af indsatsværktøjet kan der opstå en pludselig vridning af kroppen.
- Undlad at stille eller lægge det varme produkt fra dig i tørt græs eller på brændbare genstande – brandfare!
- Hvis du holder pause, må du ikke lade værktøjet sidde i jorden eller stille det op ad en væg. Værktøjet skal opbevares i stabil tilstand.
- Hvis værktøjshastigheden falder på grund af kraftig belastning, kan du løfte værktøjet en smule og flytte værktøjet op og ned for at udgrave i mindre trin.
- Når du graver et dybt hul eller graver i lerjord, skal du ikke forsøge at grave alt op på én gang. Grav i stedet hullet ved at hæve og sænke værktøjet, så jorden i hullet kan blive transporteret ud.
- Hvis hastigheden falder markant, skal du reducere belastningen eller stoppe værktøjet for at undgå at beskadige det.
- Løft produktet lodret ud, så det ikke sætter sig fast.
- Borehullerne skal altid sikres – fare for personskader!
- Produktet må kun benyttes til at lave huller i jorden. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt.
- Ret ikke lyddæmperen og dermed udstødningsgas-serne mod brændbare materialer.

13.1 Efter brug

- **Før man lægger produktet fra sig, skal man altid slukke for produktet og afvente, at det er helt standset.**
- Lad produktet køle af.
- Påsæt beskyttelseskappen.

14 Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

⚠ ADVARSEL

Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

⚠ ADVARSEL

I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.

- Sluk for produktet.
- Fjern tændrørshætten fra tændrøret.
- Lad produktet køle af.

⚠ ADVARSEL

Foretag visuel og funktionel inspektion/vedligeholdelse regelmæssigt/dagligt og før idriftsættelse for at sikre, at produktet er i god driftstilstand.

- Forkert vedligeholdelsesarbejde, brug af uegnede reservedele eller fjernelse eller ændring af sikkerhedsudstyr kan medføre alvorlige materielle eller personskader.
- Hvis man ikke kan udføre dette arbejde selv, skal man kontakte en fagmand.

14.1 Rengøring

PAS PÅ

Brug aldrig højtryksrensere til rengøring af produktet.

Brugen af højtryksrenser forkorter levetiden og medfører mere vedligeholdelsesarbejde.

- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.

- Rengør produktet med en fugtig klud* og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.
- Nedsænk ikke produktet i vand eller andre væsker med henblik på rengøring.
- Undlad at rengøre indsatsværktøjet, mens det er i brug.
- Produktet skal altid være rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv før hver brug og før hver opbevaringsperiode.

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

14.2.1 Vedligeholdelsesplan

Af hensyn til problemfri drift er det vigtigt at overholde følgende vedligeholdelsesintervaller.

	Før hver brug	Efter en driftstid på 20 timer	Efter en driftstid på 100 timer	Efter en driftstid på 300 timer
Visuel kontrol af produktet	X			
Ordentlig montering af indsatsværktøjet	X			
Kontrol af, at brændstoftanken er tæt	X			
Kontrol og/eller indstilling af tomgang	X			
Kontrol af luftfilter	X			
Rengøring af luftfilter		X		
Udskiftning af luftfilter				X
Rengøring af tændrør		X		
Udskiftning af tændrør			X	
Smøring af gearet			X	

14.2.2 Vedligeholdelse af luftfilteret (6b) (fig. 6)

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Ved forkert rengøring kan brændstof antændes og i givet fald eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Rengør kun luftfilteret ved udbankning.
- Rengør aldrig luftfilteret med benzin eller brændbare opløsningsmidler.

14.2 Vedligeholdelse

Nødvendigt værktøj:

- Monteringsnøgle (10)
- Klud*
- Føler*
- Opsamlingsbeholder*
- Brændstof-opsugningspumpe*
- Unbrakonøgle 4 mm*

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis motoren kører uden - eller med beskadiget - filterindsats, kan det forårsage motorskader.

- Lad aldrig motoren køre uden - eller med beskadiget - luftfilterindsats. Der kommer snavs ind i motoren, hvilket kan forårsage alvorlige motorskader.

PAS PÅ

Snavsede luftfiltre forringer motoreffekten, fordi karburatoren forsynes med for lidt luft. Regelmæssig kontrol er derfor nødvendig.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 20. driftstime og rengøres efter behov.

1. Afmonter vingemotrikken (6a), og tag luftfilterafdækningen (6) af.
2. Kontrollér luftfilterafdækningen (6) for huller eller revner. Udskift evt. beskadigede elementer.
3. Tag luftfilteret (6b) ud.
4. Tør snavs af indersiden af filterhuset med en ren, fugtig klud. Sørg for, at der ikke kommer snavs ind i åbningen. Sæt luftfilterafdækningen (6) på filterhuset igen, mens filterrengøringen finder sted.
5. Tag luftfilteret (6b) af. Kontrollér det for skader, og udskift det om nødvendigt.
6. Bank luftfilteret (6b) ud på en hård overflade for at fjerne snavs. Snavs må aldrig børstes af, da det herved bliver presset ind i fibre.
7. Rengør evt. desuden luftfilteret (6b) i varmt vand og en mild sæbeopløsning. Rengør det grundigt med rent vand, og lad det gennemtørre.
8. Indsæt det rene luftfilter (6b) igen.
9. Påsæt luftfilterafdækningen (6) igen, og fastgør den med vingemotrikken (6a).

14.2.3 Rengøring/udskiftning af tændrør (7a) (fig. 7)

PAS PÅ

Tændrøret må kun udskiftes, når motoren er kold!

PAS PÅ

Et løstsiddende tændrør kan blive overophedet og beskadige motoren. Og for kraftig tilspænding af tændrøret kan beskadige gevindet i topstykket.

Kontrollér tændrøret første gang for snavs efter 20 driftstimer og rengør det i givet fald med en kobbertrådbørste. Vedligehold herefter tændrøret hver 100. driftstime.

1. Afmonter tændrøret (7a)
Brug en monteringsnøgle (10).
2. Fjern evt. snavs fra tændrørets (7a) sokkel.
3. Kontrollér tændrøret (7a) visuelt. Fjern eventuelle aflejringer med en kobbertrådbørste.
4. Kontrollér tændrørsspalten. Indstil elektrodeafstanden til 0,6 - 0,7 mm med en søger.
5. Indsæt tændrøret (7a) igen, og pas på ikke at spænde det for fast.
Brug en monteringsnøgle (10).
6. Sæt derefter tændrørshætten (7) på tændrøret (7a).

14.2.4 Aftap brændstof med en brændstof-opsugningspumpe (fig. 4)

1. Hold en opsamlingsbeholder under brændstofopsugningspumpens slange.

2. Åbn tankdækslet (2a) ved at dreje det imod urets retning.
Tankdækslet (2a) er forbundet med en tabsbeskyttelse i brændstoftanken (2) og kan således ikke falde ned.
3. Skub brændstof-opsugningspumpens slange ned i brændstoftanken (2), og aftap alt brændstof vha. brændstof-opsugningspumpen.
4. Luk tankdækslet (2a) igen ved at sætte det lige på og dreje det med uret.

14.2.5 Rengøring/udskiftning af brændstoffilter

Kontrollér brændstoffilteret ved behov. Et tilsmudset brændstoffilter hindrer tilførsel af brændstof.

1. Rengør altid området omkring tankdækslet (2a) inden påfyldning for at forhindre, at der kommer snavs ned i brændstoftanken (2). Dette gøres med en tør, frugfri klud.
2. Drej tankdækslet (2a) imod urets retning, og åbn det. Tankdækslet (2a) er forbundet med en tabsbeskyttelse i brændstoftanken (2).
3. Fjern tankdækslet (2a) ved at føre den fastgjorte tabsbeskyttelse gennem tankåbningen.
4. Brug en ståltrådsrog til at trække brændstoffilteret ud gennem tankåbningen.
 - Ved lettere tilsmudsning: træk brændstoffilteret ud af brændstofledningen, og rens det i rensebenzin.
 - Ved kraftigere tilsmudsning: udskift brændstoffilteret.
5. Man fjerner brændstoffilteret fra brændstofledningen ved at klemme slangeklemmen sammen og skubbe den ned.
6. Fjern brændstoffilteret fra brændstofledningen.

14.2.6 Smøring af gearkassen (9a) (fig. 8)

Bemærk:

Smør gearkassen for hver 100 driftstimer.

Tilsæt kun en lille mængde fedt. Undgå overfyldning!

1. Fjern skruen (9b) på gearkassen (9a), og smør med fedt.
Brug en 4 mm unbrakonøgle.
2. Monter skruen (9b) igen.

15 Opbevaring og transport

ADVARSEL

Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad motoren køle af.
- Træk tændrørshætten af tændrøret.

- Tøm produktet fuldstændigt.
- Rengør og kontrollér produktet for skader.

15.1 Transport

- For at undgå materielle skader og kvæstelser skal produktet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres på køretøjer.
- Beskyt produktet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
- Produktet kan løftes og flyttes i hånden.

15.2 Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

FARE

Fare for brand og eksplosion!

Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfurer, varmtvandskedler med gas, gæstørretumblere osv.

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

- Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

Nødvendigt værktøj:

- Brændstof-opsugningspumpe*
- Oliepåfyldningsflaske*

- Klud*

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

15.2.1 Forberedelse til opbevaring

ADVARSEL

Fjern ikke brændstoffet i lukkede rum, i nærheden af ild eller hvis der ryges. Gasdampe kan føre til eksplosioner eller brand.

Hvis produktet ikke skal anvendes i en periode på mere end 30 dage, skal følgende foranstaltninger træffes for at forberede produktet til opbevaring.

1. Rengør og kontrollér produktet for skader.
2. Tøm brændstoftanken med en brændstofsugepumpe som beskrevet i 14.2.4.
3. Start motoren, og lad den køre, til resten af brændstoffet er brugt op.
4. Opbevar brændstof i beholdere, der er særligt beregnet til dette formål.
5. Fjern tændrørshætten fra tændrøret.
6. Hæld 1 teskefuld ren 2-taktsolie i forbrændingskammeret. Træk langsomt flere gange i trækstarteren, så der påføres olie på indvendige komponenter.
7. Opbevar produktet et godt ventileret sted.

16 Reparation og reservedelsbestilling

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

PAS PÅ

Vigtig oplysning ifm. reparation

Vær ved returnering af produktet til reparation opmærksom på, at produktet af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tomt for olie og brændstof.

16.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

Reserve dele/tilbehør

Luftfiltersæt - varenr.:	5904704007
Jordbor Ø 100 mm - artikel-nr.:	7904702701
Jordbor Ø 150 mm - artikel-nr.:	7904702702
Jordbor Ø 200 mm - artikel-nr.:	7904702703
Jordborsforlænger - artikel-nr.:	7904702704
Tændrør L8RTF - artikel-nr.:	3904701055

16.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Jordbor, tændrør, luftfilter

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

17 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden produktet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

18 Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Urolig kørsel, produktet vibrerer kraftigt.	Indsatsværktøj løst.	Kontrollér indsatsværktøjet. Sørg for, at låsesplitten sidder fast. Fjern beskyttelseskappe.
Motor vil ikke starte.	Tændrørshætte afmonteret.	Påsæt tændrørshætten.
	Tændrør snavset.	Rengør tændrør, indstil elektrodeafstand eller udskift det.
	Tændrør defekt.	Udskift tændrør.
	Brændstoftank tom.	Påfyld brændstof.
	Brændstofledning tilstoppet.	Kontrollér brændstofledningen for knæk eller skader.
	Brændstoffilter tilsmudset.	Rengør brændstoffilteret.
	Tilsmudset brændstof.	Tøm brændstoftank, og påfyld rent brændstof.
	Choker ikke åbnet.	Ved koldstart skal chokeren stilles i pos. „ON“.
	Motor defekt.	Kontakt autoriseret kundeservice.
Motor går uroligt.	Luftfilter snavset.	Rens luftfilteret.
	Tændrør snavset.	Rengør tændrør.
	Tændrørshætte løs.	Tilslut og fastgør tændrørshætten.
	Choker står i pos. „ON“.	Stil chokeren i pos. „OFF“.
	Vand eller smuds i brændstofsyste- met.	Tøm brændstoftanken. Fyld brændstoftanken med friskt brændstof.
	Forkert karburatorindstilling.	Kontakt kundeservice.
Motor overophedet.	Luftfilter snavset.	Rens luftfilteret.
	Forkert karburatorindstilling.	Kontakt kundeservice.

19 EU- overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke:	PARKSIDE
Art.-betegnelse:	Benzindrevet jordbor - PBEB 52 B2
Art.-nr.	3904705975, 3904705976, 39047059915, 39047059959
IAN-nr.	509979_2504
Serie-nr.	01001 – 7007

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Overensstemmelsesvurderingsprocedure:

2000/14/EF_2005/88/EF – Tillæg: V

Garanteret	112 dB
lydeffektniveau (L_{WA}):	
Målt	109,1 dB
lydeffektniveau (L_{WA}):	

2016/1628/EU

Emission. Nr.:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Dokumentationsansvarlig:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, Tyskland 04.08.2025


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantibevis

Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatter yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensations for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller u hensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks. skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldig, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationsservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

Afvikling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende skal du følgende nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsel bedes du holde kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 509979_2504) klar som bevis for købet.
- Varenummeret fremgår af typeskiltet på produktet, en gravure på produktet, forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller mærkaten på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.
- Et produkt, som registreres som defekt, kan du efterfølgende sende portofrit til den serviceadresse, du får oplyst, med vedlæggelse af kvitteringen (kassebon) og oplysning om manglen, og hvornår den er opstået.
- På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land, og søg efter brugsanvisninger ved hjælp af søgebilledet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 509979_2504 kommer du til brugsanvisningen for din vare.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

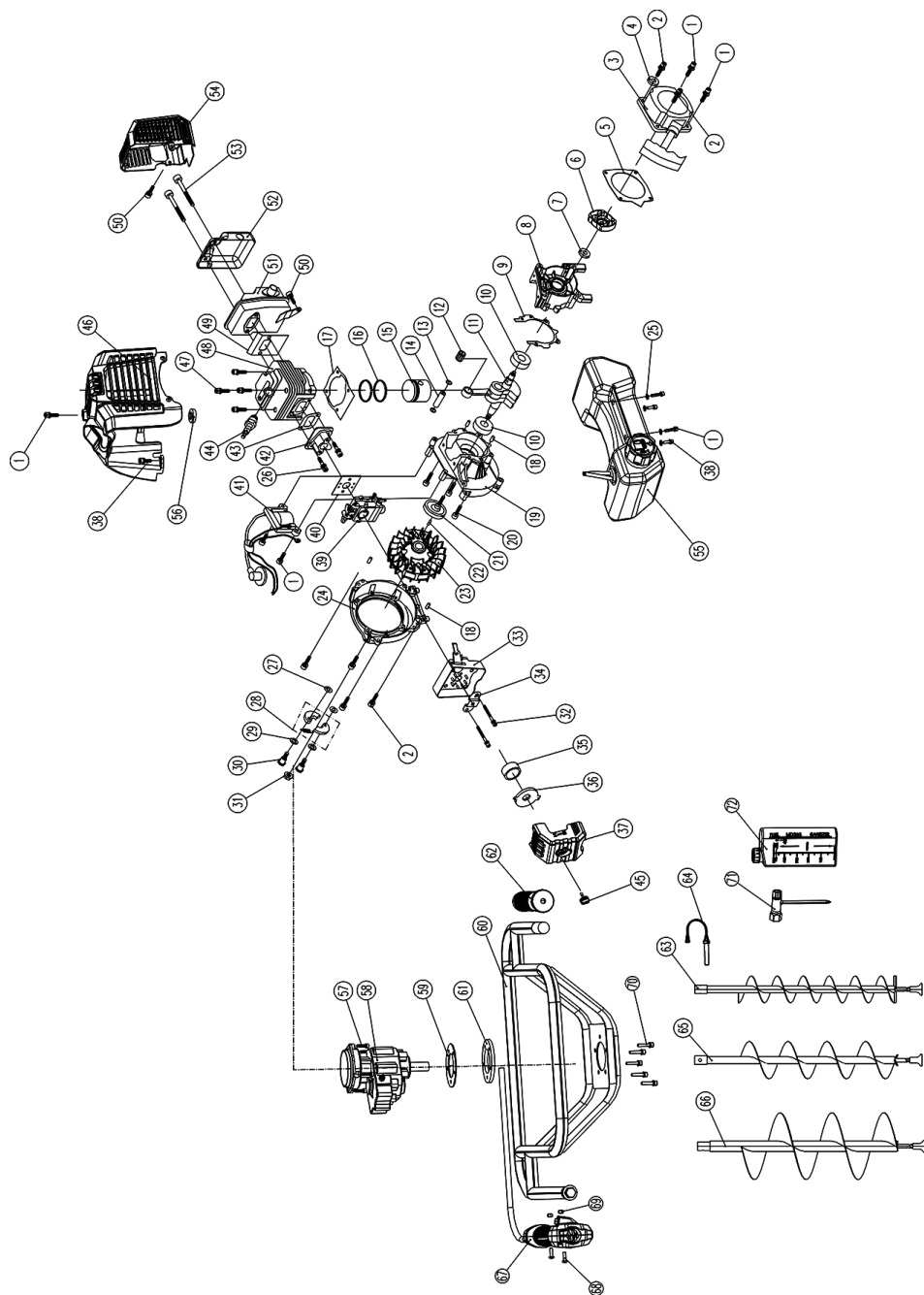
Servicekontakt (DK):

Navn: Sotek
Charlottevej 30 E
DK - 4270 Hong

Telefon: 00800 4003 4003

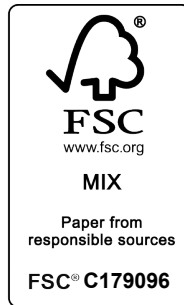
E-mail: service.DK@scheppach.com

Hjemsted: Danmark





SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Status of the information · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Informació disponible ·
Versione delle informazioni · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Informationsstatus
Update: 08/2025 · Ident.-No.: 509979_2504_39047059915